叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000001

2. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000002

3. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000003

4. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000004

5. 诗歌主题多样，(poems On Various Subjects,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ,
ON VARIOUS SUBJECTS ,
在 各种各样的 主题 ,

关于各种主题，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] .
RELIGIOUS AND MORAL .
宗教 和 道德 .

宗教和道德。

[baɪ] ['fɪlis] ['(h)wi:tli]
By Phillis Wheatley
经过 菲利斯 惠特利

作者：菲利斯·惠特利

(['ni:grəʊ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['(h)wi:tli] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ɪn] [nju:] - ['ɪŋglənd]) -
(Negro Servant To Mr . John Wheatley , Of Boston , In New - England) 1771
(黑人 仆人 到 先生 . 约翰 惠特利 , 的 波士顿 , 在 新的 - 英格兰) -

（新英格兰波士顿约翰·惠特利先生的黑人仆人）1771年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
TO THE PUBLIC .
到 这 民众 .

致公众。

[pi:][əʊ][i:][em][es]
P O E M S
P 哦 E M S

诗歌

[tu:; tə][em] [ei] [si:][i:][en][ə; eɪ][es] .
TO M AE C E N A S .
到 M AE C E N 一个 S .

致 M AE CENA S.

[əʊ][en][vi:][ai][ɑ:(r)][ti:][ju:][i:] .
O N V I R T U E .
哦 N V 我 拉 T U E .

ONVIRTU E.

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [njuː] - ['ɪŋglənd] .

TO THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE , IN NEW - ENGLAND .

到 这 大学 的 剑桥 , 在 新的 - 英格兰 .

致新英格兰剑桥大学。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] . - .

TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY . 1768 .

到 这 国王的 最多 出色的 威严 . - .

致国王陛下。1768年。

[ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

ON BEING BROUGHT FROM AFRICA TO AMERICA .

在 存在 带来 从 非洲 到 美国 .

从非洲被带到美洲。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['suːəl] , - .

ON THE DEATH OF THE REV . DR . SEWELL , 1769 .

在 这 死亡 的 这 修订版 . 博士 . 休厄尔 , - .

纪念塞维尔牧师博士逝世，1769 年。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] .

ON THE DEATH OF THE REV .

在 这 死亡 的 这 修订版 .

悼念牧师逝世。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['(h)waitfiːld] . - .

MR . GEORGE WHITEFIELD . 1770 .

先生 . 乔治 怀特菲尔德 . - .

乔治·怀特菲尔德先生。1770年。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [faɪv] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

ON THE DEATH OF A YOUNG LADY OF FIVE YEARS OF AGE .

在 这 死亡 的 一个 年轻的 女士 的 五 年 的 年龄 .

悼念一名五岁少女的逝世。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .

ON THE DEATH OF A YOUNG GENTLEMAN .

在 这 死亡 的 一个 年轻的 绅士 .

悼念一位年轻绅士的逝世。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

TO A LADY ON THE DEATH OF HER HUSBAND .

到 一个 女士 在 这 死亡 的 她 丈夫 .

致一位痛失爱夫的女士。

[dʒiː][əʊ][el][ai][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ][əʊ][ef][dʒiː][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ] .

G O L I A T H O F G A T H .

G 哦 L 我 一个 T H 哦 F G 一个 T H .

戈利亚托夫盖特 H.

[θɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

THOUGHTS ON THE WORKS OF PROVIDENCE .

想法 在 这 作品 的 普罗维登斯 .

关于天意作为的思考。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

TO A LADY ON THE DEATH OF THREE RELATIONS .

到 一个 女士 在 这 死亡 的 三 关系 .

致一位女士，悼念三位逝去的亲人。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

TO A CLERGYMAN ON THE DEATH OF HIS LADY .

到 一个 牧师 在 这 死亡 的 他的 女士 .

致一位牧师，悼念他已故的夫人。

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
AN HYMN TO THE MORNING
一个 圣歌 到 这 早晨

晨曦颂歌

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
AN HYMN TO THE EVENING .
一个 圣歌 到 这 晚上 .

一首献给夜晚的赞歌。

[aɪ'zaɪə] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - [eit] .
ISAIAH lxiii . 1 - 8 .
以赛亚 六十三 . 1 - 8 .

以赛亚书 63:1-8。

[ɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
ON RECOLLECTION .
在 回忆 .

回忆。

[ɒn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
ON IMAGINATION .
在 想像力 .

论想象力。

[ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][siː] . [iː] . [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɒv; əv] [twelv] [mʌnθs] .
A FUNERAL POEM ON THE DEATH OF C . E . AN INFANT OF TWELVE MONTHS .
一个 葬礼 诗 在 这 死亡 的 C . E . 一个 婴儿 的 十二 几个月 .

悼念十二个月大婴儿CE的葬礼诗。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] — — — [diː] , [ɒv; əv][ðə; ði] 65TH ['redʒɪmənt] .
TO CAPTAIN H — — — D , OF THE 65TH REGIMENT .
到 队长 H — — — D , 的 这 65TH 团 .

致第65团的H———D上尉。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɪljəm] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ]
TO THE RIGHT HONOURABLE WILLIAM , EARL OF DARTMOUTH
到 这 正确的 光荣的 威廉 , 伯爵 的 达特茅斯

致尊敬的达特茅斯伯爵威廉

[əʊ][diː][iː][tiː][əʊ][en][iː][piː][tiː][juː][en][iː] .
O D E T O N E P T U N E .
哦 D E T 哦 N E P T U N E .

ODETONEPTUN E.

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
TO A LADY ON HER COMING TO NORTH - AMERICA WITH HER SON ,
到 一个 女士 在 她 未来 到 北 - 美国 和 她 儿子 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [helθ] .
FOR THE RECOVERY OF HER HEALTH .
为了 这 恢复 的 她 健康 .

致一位带着儿子来北美疗养的女士。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['hʌrɪkən] [ɪn] [nɔːθ] -
TO A LADY ON HER REMARKABLE PRESERVATION IN AN HURRICANE IN NORTH -
到 一个 女士 在 她 卓越 保存 在 一个 飓风 在 北 -
[ˌkærə'laɪnə] .
CAROLINA .
卡罗莱纳 .

致一位在北卡罗来纳州飓风中奇迹般幸存的女士。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd]
TO A LADY AND HER CHILDREN , ON THE DEATH OF HER SON AND
到 一个 女士 和 她 孩子们 , 在 这 死亡 的 她 儿子 和
[ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .
THEIR BROTHER .
他们的 兄弟 .

致一位女士和她的孩子们，悼念她的儿子和他们的兄弟。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
TO A GENTLEMAN AND LADY ON THE DEATH OF THE LADY'S BROTHER AND
到 一个 绅士 和 女士 在 这 死亡 的 这 女士的 兄弟 和
['sɪstə(r)] ,
SISTER ,
姐姐 ,

致一位绅士和一位女士，悼念女士的兄弟姐妹去世。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['eɪvɪs] , [eɪdʒd] [wʌn] [jɪə(r)] .
AND A CHILD OF THE NAME OF AVIS , AGED ONE YEAR .
和 一个 孩子 的 这 姓名 的 维斯 , 老年人 一 年 .

还有一个名叫艾维斯的儿童，一岁。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['mɑːʃl] . - .
ON THE DEATH OF DR . SAMUEL MARSHALL . 1771 .
在 这 死亡 的 博士 . 塞缪尔 马歇尔 . - .

悼念塞缪尔·马歇尔博士逝世。1771年。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]
TO A GENTLEMAN ON HIS VOYAGE TO GREAT - BRITAIN FOR THE RECOVERY
到 一个 绅士 在 他的 航程 到 伟大的 - 英国 为了 这 恢复
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
OF HIS HEALTH .
的 他的 健康 .

致一位前往英国疗养的绅士。

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['eiməri] , [ɒn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ɒn] ['deɪli]
TO THE REV . DR . THOMAS AMORY , ON READING HIS SERMONS ON DAILY
到 这 修订版 . 博士 . 托马斯 阿莫里 , 在 阅读 他的 布道 在 日常的
[dɪ'vəʊʃn] ,
DEVOTION ,
虔诚 ,

致托马斯·阿莫里牧师博士：读完他关于每日灵修的讲道后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['djuːti] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] .
IN WHICH THAT DUTY IS RECOMMENDED AND ASSISTED .
在 哪个 那 责任 是 受到推崇的 和 协助 .

其中建议并协助履行该职责。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [siː] . [æn; ən] ['ɪnfənt] .
ON THE DEATH OF J . C . AN INFANT .
在 这 死亡 的 J . C . 一个 婴儿 .

关于 JC 婴儿的死亡。

[æn; ən][eɪtʃ][waɪ][em][en][tuː; tə][eɪtʃ][juː][em][ə; eɪ][en]
AN H Y M N TO H U M A N
一个 H 是 M N 到 H U M 一个 N

人类颂歌

[ai][tiː][waɪ] . [tuː; tə][es] . [piː] . [dʒiː] . [ˌiː es 'kjuː] ;
I T Y . TO S . P . G . ESQ ;
我 T 是 . 到 S . P . G . 先生 ;

IT Y. TO SPG ESQ;

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [tiː] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] ; [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
TO THE HONOURABLE T . H . ESQ ; ON THE DEATH OF HIS DAUGHTER .
到 这 光荣的 T . H . 先生 ; 在 这 死亡 的 他的 女儿 .

致尊敬的先生：悼念其女儿的逝世。

['naiəubi] [ɪn] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ] [ə'pɒləʊ] , [frɒm; frəm] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] , [bʊk] ['sɪksθ] .
NIOBE IN DISTRESS FOR HER CHILDREN SLAIN BY APOLLO , FROM OVID'S METAMORPHOSES , BOOK VI .
尼俄柏 在 痛苦 为了 她 孩子们 被杀 经过 阿波罗 , 从 奥维德的 变态 , 书 六年级 .

尼俄柏因阿波罗杀死她的孩子们而悲痛欲绝，出自奥维德的《变形记》第六卷。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
AND FROM A VIEW OF THE PAINTING OF MR .
和 从 一个 看法 的 这 绘画 的 先生 .

从先生的画作来看，

['rɪtʃəd] ['wɪlsn] .
RICHARD WILSON .
理查德 威尔逊 .

理查德·威尔逊。

[tuː; tə][es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntə(r)] , [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .
TO S . M . A YOUNG AFRICAN PAINTER , ON SEEING HIS WORKS .
到 S . M . 一个 年轻的 非洲 画家 , 在 看到 他的 作品 .

看到一位年轻的非洲画家的作品后，我向他表达了敬意。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .
TO HIS HONOUR THE LIEUTENANT - GOVERNOR , ON THE DEATH OF HIS LADY .
到 他的 荣誉 这 中尉 - 州长 , 在 这 死亡 的 他的 女士 .

谨以此悼念尊敬的副总督夫人。

[mɑːtʃ] - , - .
MARCH 24 , 1773 .
行进 - , - .

1773年3月24日。

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
A FAREWEL TO AMERICA .
一个 告别 到 美国 .

告别美国。

[tuː; tə]['mɪsɪz] .
TO MRS .
到 太太 .

致夫人

[es] . ['dʌbljuː] .
S . W .
S . W .

西南

[ə; eɪ] ['riːbəs] , [baɪ][ai] . [biː] .
A REBUS , BY I . B .
一个 谜语 , 经过 我 . B .

谜语，作者：IB

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːbəs] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] .
AN ANSWER TO THE REBUS , BY THE AUTHOR OF THESE POEMS .
一个 回答 到 这 谜语 , 经过 这 作者 的 这些 诗歌 .

这是由这些诗歌的作者对谜语的解答。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l]
TO THE RIGHT HONOURABLE
到 这 正确的 光荣的

致尊敬的阁下

[ðə; ði]
THE
这

这

['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] ,
COUNTESS OF HUNTINGDON ,
伯爵夫人 的 亨廷顿 ,

亨廷顿伯爵夫人

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
THE FOLLOWING
这 下列的

下列

[piː][əʊ][iː][em][es]
P O E M S
P 哦 E M S

诗歌

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] [rɪ'spektfəli] [ɪn'skraɪbd] .
ARE MOST RESPECTFULLY INSCRIBED .
是 最多 尊敬 铭文 .

谨以此铭文致敬。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ,
BY HER MUCH OBLIGED ,
经过 她 很多 有义务 ,

她深感荣幸，

['veri] ['hʌmb(ə)l]
VERY HUMBLE
非常 谦逊的

非常谦逊

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənt] .
AND DEVOTED SERVANT .
和 奉献 仆人 .

以及忠诚的仆人。

['fɪlis] ['(h)wiːtli] .
PHILLIS WHEATLEY .
菲利斯 惠特利 .

菲利斯·惠特利。

['bɒstən] , [dʒuːn] - , - .
Boston , June 12 , 1771 .
波士顿 , 六月 - , - .

波士顿，1771年6月12日。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
THE following POEMS were written originally for the Amusement of the Author ,
这 下列的 诗歌 是 书面 起初 为了 这 娱乐 的 这 作者 ,

以下诗歌最初是作者为自娱自乐而作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] ['momənts] .
as they were the Products of her leisure Moments .
作为 他们 是 这 产品 的 她 闲暇 瞬间 .

因为这些都是她闲暇时光的产物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
She had no Intention ever to have published them ; nor would they now have made their Appearance ,
她 有 不 意图 曾经 到 有 已发布 他们 ; 也不 会 他们 现在 有 制成 他们的 外貌 ,

她从未打算发表这些文章；它们现在也不会面世。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][best] , [ænd; ənd][məʊst] ['dʒenərəs] [frendz] ;
but at the Importunity of many of her best , and most generous Friends ;
但 在 这 恳求 的 许多 的 她 最好的 , 和 最多 慷慨的 朋友们 ;

但在她的许多最亲密、最慷慨的朋友的恳求下；

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [hɜː'self] , [æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .
to whom she considers herself , as under the greatest Obligations .
到 谁 她 考虑 她自己 , 作为 在下面 这 最 义务 .

她认为自己对谁负有最大的义务。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ə'tempts] [ɪn]['pəʊətri][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
As her Attempts in Poetry are now sent into the World ,
作为 她 尝试 在 诗 是 现在 发送 进入 这 世界 ,

如今，她的诗歌作品已送达世界各地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðə; ði]['krɪtɪk] [wɪl] [nɒt] [sɪ'vɪəli] ['senʃə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'fekts] ;
it is hoped the Critic will not severely censure their Defects ;
它 是 希望 这 评论家 将要 不是 严重 谴责 他们的 缺陷 ;

希望评论家不要严厉批评他们的缺点；

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['merɪt][tuː; tə][biː; bi][kɑːst][ə'saɪd] [wɪð] [kən'tempt] ,
and we presume they have too much Merit to be cast aside with Contempt ,
和 我们 估 他们 有 也 很多 优点 到 是 投掷 旁边 和 鄙视 ,

我们认为他们具备足够的价值，不应被轻蔑地抛弃。

[æz; əz] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] .
as worthless and trifling Effusions .
作为 毫无价值 和 琐事 渗出液 .

如同毫无价值、微不足道的溢美之词。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] ,
As to the Disadvantages she has laboured under , with Regard to Learning , nothing needs to be offered ,
作为 到 这 缺点 她 有 辛勤劳作 在下面 , 和 看待 到 学习 , 没有什么 需求 到 是 提供 ,

至于她在学习方面所面临的不利条件，无需赘述。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] ['letə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]
as her Master's Letter in the following Page will sufficiently show the Difficulties
作为 她 硕士学位 信 在 这 下列的 页 将要 足够 展示 这 困难
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] .
in this Respect she had to encounter .
在 这 尊重 她 有 到 遇到 .

下一页她主人的信将充分说明她在这一方面所遇到的困难。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ˌɪmpər'fekʃən] , [ðə; ði]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
With all their Imperfections , the Poems are now humbly submitted to the
和 全部 他们的 瑕疵 , 这 诗歌 是 现在 谦卑地 提交 到 这
[pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
Perusal of the Public .
仔细阅读 的 这 民众 .

尽管存在种种不足，这些诗歌现在仍谦卑地呈献给公众审阅。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
The following is a Copy of a LETTER sent by the Author's Master to the
这 下列的 是 一个 复制 的 一个 信 发送 经过 这 作者的 掌握 到 这
['pʌblɪʃə(r)] .
Publisher .
出版商 .

以下是作者的老师写给出版商的一封信的副本。

['fɪlis] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
PHILLIS was brought from Africa to America , in the Year 1761 ,
菲利斯 曾是 带来 从 非洲 到 美国 , 在 这 年 - ,

菲利斯于1761年从非洲被带到美洲。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
between seven and eight Years of Age .
之间 七 和 八 年 的 年龄 .

七至八岁之间。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]['əʊnli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Without any Assistance from School Education , and by only what she was
没有 任何 协助 从 学校 教育 , 和 经过 仅有的 什么 她 曾是
[tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
taught in the Family ,
教授 在 这 家庭 ,

她没有接受过任何学校教育，仅靠家庭教育习得的知识，

[ʃiː; ʃi] , [ɪn][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] [taɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
she , in sixteen Months Time from her Arrival , attained the English language ,
她 , 在 十六 几个月 时间 从 她 到达 , 已达到 这 英语 语言 ,

她抵达后十六个月就掌握了英语。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['ʌtə(r)]['streɪndʒə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [æz; əz][tuː; tə]
to which she was an utter Stranger before , to such a degree , as to
到 哪个 她 曾是 一个 说出 陌生人 前 , 到 这样的 一个 程度 , 作为 到
[riːd] ['eni] ,
read any ,
读 任何 ,

此前她对这方面完全陌生，以至于根本无法阅读任何相关书籍。

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv]
the most difficult Parts of the Sacred Writings , to the great Astonishment of
这 最多 难的 部分 的 这 神圣 著作 , 到 这 伟大的 惊讶 的
[ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .
all who heard her .
全部 WHO 听到 她 .

她讲解了圣经中最难懂的部分，令所有听到的人都大吃一惊。

[æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌkjʊəri'ɒsəti][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

As to her WRITING , her own Curiosity led her to it ;

作为 到 她 写作 , 她 自己的 好奇心 引领 她 到 它 ;

至于她的写作，则是她自身的好奇心引导她走上了这条路；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lɜːnt] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

and this she learnt in so short a Time , that in the Year 1765 ,

和 这 她 学会了 在 所以 短的 一个 时间 , 那 在 这 年 - ,

她在很短的时间内就学会了这一点，在1765年，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [ˌɑː'kɑːm] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɪnɪstə(r)] , [waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

she wrote a Letter to the Rev . Mr . OCCOM , the Indian Minister , while in England .

她 写道 一个 信 到 这 牧师 . 先生 . occom , 这 印度 部长 , 尽管 在 英格兰 .

她在英国期间给印度牧师奥科姆先生写了一封信。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm]['prəʊgres][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

She has a great Inclination to learn the Latin Tongue , and has made some Progress in it .

她 有 一个 伟大的 倾角 到 学习 这 拉丁 舌头 , 和 有 制成 一些 进步 在 它 .

她对学习拉丁语非常感兴趣，并且已经取得了一些进步。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [huː] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] .

This Relation is given by her Master who bought her , and with whom she now lives .

这 关系 是 给定 经过 她 掌握 WHO 买 她 , 和 和 谁 她 现在 生活 .

这份关系书是她的主人所写，他买下了她，她现在和主人一起生活。

[dʒɒn] ['(h)wiːtli] .

JOHN WHEATLEY .

约翰 惠特利 .

约翰·惠特利。

['bɒstən] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .

Boston , Nov . 14 , 1772 .

波士顿 , 十一月 . - , - .

波士顿，1772年11月14日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

TO THE PUBLIC .

到 这 民众 .

致公众。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'piːtɪdli] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , [baɪ] [p'ɜːsənz] , [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,

AS it has been repeatedly suggested to the Publisher , by Persons , who have seen the Manuscript ,

作为 它 有 到过 反复 建议 到 这 出版商 , 经过 人 , WHO 有 已见 这 手稿 ,

正如看过手稿的人多次向出版商建议的那样，

[ðæt] ['nʌmbəz] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəli] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]
that Numbers would be ready to suspect they were not really the Writings of
那 数字 会 是 准备好 到 怀疑 他们 是 不是 真的 这 著作 的

['fɪlis] ,
PHILLIS ,
菲利斯 ,

也就是说，人们会怀疑这些并非菲利斯的真正著作。

[hiː; hi] [hæz; həz] [prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌæte'steɪʃən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'spektəbl]
he has procured the following Attestation , from the most respectable
他 有 采购 这 下列的 证明 , 从 这 最多 可敬

['kærəktəz] [ɪn] ['bɒstən] ,
Characters in Boston ,
人物 在 波士顿 ,

他已从波士顿最受尊敬的人士处获得了以下证明：

[ðæt] [nʌn] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
that none might have the least Ground for disputing their Original .
那 没有任何 可能 有 这 至少 地面 为了 争议 他们的 原来的 .

这样一来，任何人都没有丝毫理由质疑他们的原件。

[wiː; wi] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] - ['rɪt(ə)n] , [duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ðə; ði] ['poʊəmz]
WE whose Names are under - written , do assure the World , that the POEMS
我们 谁 姓名 是 在下面 - 书面 , 做 保证 这 世界 , 那 这 诗歌

['spesɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] ,
specified in the following Page ,
指定的 在 这 下列的 页 ,

我们，以下署名者，向世人保证，下一页所列诗歌，

* [wɜː(r); wə(r)] ([æz; əz] [wiː; wi] ['verɪli] [bɪ'liːv]) ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fɪlis] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgrəʊ] [gɜːl] ,
*** were (as we verily believe) written by Phillis , a young Negro Girl ,**
* 是 (作为 我们 确实 相信) 书面 经过 菲利斯 , 一个 年轻的 黑人 女孩 ,

*（我们确信）是由一位名叫菲利斯的年轻黑人女孩写的，

[huː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [sɪns] , [brɔːt] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [bɑː'beəriən] [frɒm; frəm]
who was but a few Years since , brought an uncultivated Barbarian from
WHO 曾是 但 一个 很少 年 自从 , 带来 一个 未开垦的 野蛮人 从

['æfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

就在几年前，他从非洲带来了一个未开化的野蛮人，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['evə(r)] [sɪns] [biːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,
and has ever since been , and now is ,
和 有 曾经 自从 到过 , 和 现在 是 ,

从那时起一直如此，现在依然如此。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
under the Disadvantage of serving as a Slave in a Family in this Town .
在下面 这 劣势 的 服务 作为 一个 奴隶 在 一个 家庭 在 这 镇 .

处于本镇某家庭为奴的不利境地。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [θɔːt]
She has been examined by some of the best Judges , and is thought
她 有 到过 检查 经过 一些 的 这 最好的 法官 , 和 是 想法

['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .
qualified to write them .
合格的 到 写 他们 .

她接受过一些最优秀法官的考核，被认为有资格撰写这些考核结果。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['tɒməs] ['hʌtʃɪnsən] , ['gʌvənə(r)] .
His Excellency THOMAS HUTCHINSON , Governor .
他的 阁下 托马斯 哈钦森 , 州长 .

尊敬的托马斯·哈钦森总督阁下。

[ðə; ði] [ɒn] . ['ændruː] ['ɒlɪvə] , [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] .
The Hon . ANDREW OLIVER , Lieutenant - Governor .
这 尊敬的 . 安德鲁 奥利弗 , 中尉 - 州长 .

尊敬的安德鲁·奥利弗先生，副总督。

[ðə; ði] [ɒn] . ['tɒməs] ['hʌbəd] , | [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['tʃɔːnsi] , [diː] . [diː] .
The Hon . Thomas Hubbard , | The Rev . Charles Chauncey , D . D .
这 尊敬的 . 托马斯 哈伯德 , | 这 牧师 . 查尔斯 昌西 , D . D .

尊敬的托马斯·哈伯德先生 | 查尔斯·昌西牧师，博士

[ðə; ði] [ɒn] . [dʒɒn] ['ɜːrvɪŋ] , | [ðə; ði] [rev] . [mæ'ðə] [baɪlz] , [diː] . [diː] .
The Hon . John Erving , | The Rev . Mather Byles , D . D .
这 尊敬的 . 约翰 欧文 , | 这 牧师 . 马瑟 拜尔斯 , D . D .

尊敬的约翰·欧文先生 | 马瑟·拜尔斯牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɒn] . [dʒeɪmz] [pɪts] , | [ðə; ði] [rev] . [ed] . ['pɛmbərtən] , [diː] . [diː] .
The Hon . James Pitts , | The Rev . Ed . Pemberton , D . D .
这 尊敬的 . 詹姆斯 皮茨 , | 这 牧师 . 艾德 . 彭伯顿 , D . D .

尊敬的詹姆斯·皮茨先生，｜尊敬的埃德·彭伯顿牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɒn] . ['hærɪs(ə)n] [greɪ] , | [ðə; ði] [rev] . ['ændruː] ['eliət] , [diː] . [diː] .
The Hon . Harrison Gray , | The Rev . Andrew Elliot , D . D .
这 尊敬的 . 哈里森 灰色的 , | 这 牧师 . 安德鲁 埃利奥特 , D . D .

尊敬的哈里森·格雷先生 | 安德鲁·艾略特牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɒn] . [dʒeɪmz] ['boʊdən] , | [ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl]['kuːpə(r)] , [diː] . [diː] .
The Hon . James Bowdoin , | The Rev . Samuel Cooper , D . D .
这 尊敬的 . 詹姆斯 鲍登学院 , | 这 牧师 . 塞缪尔 库珀 , D . D .

尊敬的詹姆斯·鲍多因先生 | 塞缪尔·库珀牧师（神学博士）

[dʒɒn] ['hænkɔk] , [ˌiː es 'kjuː] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . - [mæ'ðə] ,
John Hancock , Esq ; | The Rev . Mr . Saumel Mather ,
约翰 汉考克 , 先生 ; | 这 牧师 . 先生 . - 马瑟 ,

约翰·汉考克先生；｜索梅尔·马瑟牧师

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [griːn] , [ˌiː es 'kjuː] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['mʊrˌhɛd] ,
Joseph Green , Esq ; | The Rev . Mr . John Moorhead ,
约瑟夫 绿色的 , 先生 ; | 这 牧师 . 先生 . 约翰 穆尔黑德 ,

约瑟夫·格林先生；｜约翰·穆尔黑德牧师先生，

['rɪtʃəd] ['keəri] , [ˌiː es 'kjuː] ; | ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [wiːt] [ˌiː 'waɪ] , [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .
Richard Carey , Esq ; | Mr . John Wheat ey , her Master .
理查德 凯里 , 先生 ; | 先生 . 约翰 小麦 嘿 , 她 掌握 .

Richard Carey 先生；｜John Wheat 先生，她的主人。

[en] . [biː] . [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌæte'steɪʃən] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒentlmən] ,
N . B . The original Attestation , signed by the above Gentlemen ,
N . B . 这 原来的 证明 , 签名 经过 这 多于 先生们 ,

注：以上先生签署的原始证明文件为：

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːtʃibɔːld] [bel] , ['bʊkselə(r)] ,
may be seen by applying to Archibald Bell , Bookseller ,
可能 是 已见 经过 申请 到 阿奇博尔德 钟 , 书商 ,

可以向书商阿奇博尔德·贝尔咨询。

[nəʊ] . [eit] , ['ɔːlgeɪt] - [striːt] .
No . 8 , Aldgate - Street .
不 . 8 , 阿尔德盖特 - 街道 .

阿尔德盖特街8号。

* [ðə; ði] [wɜːdz] “ ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] , ” [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntents]
*** The Words “ following Page , ” allude to the Contents**
* 这 字 “ 下列的 页 , ” 暗示 到 这 内容

*“下一页”字样暗示了目录。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ['kɒpi] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊt] [æt; ət][ðə; ði]
of the Manuscript Copy , which are wrote at the
的 这 手稿 复制 , 哪个 是 写道 在 这

手稿副本，写于

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌæte'steɪʃən] .
Back of the above Attestation .
后退 的 这 多于 证明 .

上述证明文件的背面。

[piː][əʊ][iː][em][es]
P O E M S
P 哦 E M S

诗歌

[əʊ][en]
O N
哦 N

在

[viː][ə; eɪ][ɑː(r)]
V A R
V 一个 拉

变量

[ai][əʊ][juː][es][es][juː][biː][dʒeɪ][iː][siː][tiː][es] .
I O U S S U B J E C T S .
我 哦 U S S U B J E C T S .

IOUSSUBJECT S.

[tuː; tə][em] [ei] [siː][iː][en][ə; eɪ][es] .
TO M AE C E N A S .
到 M AE C E N 一个 S .

致 M AE CENA S.

[maɪ'sinæs] , [juː; jʊ] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɜːtl] [ʃeɪd] ,
MAECENAS , you , beneath the myrtle shade ,
保护者 , 你 , 下面 这 桃金娘 阴影 ,

梅塞纳斯，你，在桃金娘树荫下，

[riːd] ['or] [wɒt] ['poʊəts] [sʌŋ] , [ænd; ənd] ['ʃepədz] [pleɪd] .
Read o'er what poets sung , and shepherds play'd .
读 超过 什么 诗人 唱 , 和 牧羊人 玩过 .

阅读诗人吟唱的诗歌，以及牧羊人嬉戏的乐章。

[wɒt] [felt] [ðəʊz] ['poʊəts][bʌt; bət][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] ?
What felt those poets but you feel the same ?
什么 毛毡 那些 诗人 但 你 感觉 这 相同的 ?

那些诗人感受到的，你也感受到了什么?

[dʌz] [nɒt][jɔː(r); jə(r)][səʊl] [pə'zes] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [fleɪm] ?
Does not your soul possess the sacred flame ?
做 不是 你的 灵魂 具有 这 神圣 火焰 ?

你的灵魂难道不拥有神圣的火焰吗?

[ðeə(r)]['nəʊb(ə)l] [streɪnz] [jɔː(r); jə(r)]['iːkwəl]['dʒiːniəs] [ʃer]
Their noble strains your equal genius shares
他们的 高贵 菌株 你的 平等的 天才 分享

他们高贵的基因与你同等的天赋共享

[ɪn] [s'ɒftə] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnə(r)] [eəz] .
In softer language , and diviner airs .
在 更柔和 语言 , 和 占卜师 播出 .

用更柔和的语言，更虔诚的语气。

[waɪl] ['həʊmə(r)] [peɪnts] , [ləʊ] ! - [ɪn] [eə(r)] ,
While Homer paints , lo ! circumfus'd in air ,
尽管 荷马 油漆 , 洛 ! - 在 空气 ,

当荷马作画时，瞧！它在空中盘旋，

[sə'lestiəl] [gɒdz] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] [fɔːmz] [ə'pɪə(r)] ;
Celestial Gods in mortal forms appear ;
天体 神 在 凡人 表格 出现 ;

天神化身为凡人显现；

[swɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [hɪə(r)] [iːtʃ] ['riːses; rɪ'ses] [rɪ'baʊnd] ,
Swift as they move hear each recess rebound ,
迅速 作为 他们 移动 听到 每个 凹陷处 反弹 ,

他们迅速移动，听到每次休息时的反弹声，

['hɛvən] [kweik] , [ɜːθ] ['trembəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [rɪ'zaʊnd] .
Heav'n quakes , earth trembles , and the shores resound .
天堂 地震 , 地球 颤抖 , 和 这 海岸 回响 .

天震天动地，海岸震动。

[greɪt] ['saɪə(r)] [ɒv; əv] [vɜːs] , [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['mɔːt(ə)l] [aɪz] ,
Great Sire of verse , before my mortal eyes ,
伟大的 父系 的 诗 , 前 我的 凡人 眼睛 ,

伟大的诗歌之父，就在我凡人的眼前，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bleɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] ,
The lightnings blaze across the vaulted skies ,
这 闪电 火焰 穿过 这 拱形 天空 ,

闪电划破苍穹，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ʃeɪks] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪnz] ,
And , as the thunder shakes the heav'nly plains ,
和 , 作为 这 雷 奶昔 这 天堂般的 平原 ,

当雷声震动天上的平原时，

[ə; eɪ] [diːp] [felt] ['hɒrə(r)] [θril] [θruː] [ɔːl] [maɪ] [veɪnz] .
A deep felt horror thrills through all my veins .
一个 深的 毛毡 恐怖 刺激 通过 全部 我的 静脉 .

一股强烈的恐惧感涌遍我的全身。

[wen] ['dʒentlə(r)] [streɪnz] [dɪ'mɑːnd] [ðaɪ] ['greɪsf(ə)l] [sɒŋ] ,
When gentler strains demand thy graceful song ,
什么时候 更温和 菌株 要求 你的 优美 歌曲 ,

当温柔的旋律呼唤你优雅的歌声时，

[ðə; ði] - [laɪn] [muːvz] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə'lɒŋ] .
The length'ning line moves languishing along .
这 - 线 移动 萎靡不振 沿着 .

延长的线缓慢地向前移动。

[wen] [greɪt] [pə'trɒkləs] [kɔːts] [ə'kɪliːz] - [eɪd] ,
When great Patroclus courts Achilles ' aid ,
什么时候 伟大的 帕特罗克罗斯 法院 阿喀琉斯 - 援助 ,

当伟大的帕特罗克罗斯寻求阿喀琉斯的帮助时，

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [maɪ] [tɪəz] [ɪz] [peɪd] ;
The grateful tribute of my tears is paid ;
这 感激的 贡 的 我的 眼泪 是 有薪酬的 ;

我以泪水表达感激之情；

[prəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Prone on the shore he feels the pangs of love ,
易于 在 这 支撑 他 感觉 这 疼痛 的 爱 ,

他俯身趴在岸边，感受着爱情的悸动。

[ænd; ənd] [stɜːn] [pə'laɪˌdiːz] - ['pæʃ(ə)nz] [muːv] .
And stern Pelides tend'rest passions move .
和 船尾 皮利德斯 - 激情 移动 .

而严厉的佩利德斯则抑制了激情。

[greɪt] - [streɪn] [ɪn] ['hɛvənli] ['nʌmbəz] [fləʊz] ,
Great Maro's strain in heav'nly numbers flows ,
伟大的 - 拉紧 在 天堂般的 数字 流量 ,

伟大的马罗的旋律如天籁般流淌，

[ðə; ði] [naɪn] [ɪn'spaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʊzəm] [gləʊz] .
The Nine inspire , and all the bosom glows .
这 九 启发 , 和 全部 这 怀 发光 .

九位女神鼓舞人心，她们的胸膛都闪耀着光芒。

[əʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['raɪv(ə)l] [ðaɪn] [ænd; ənd] ['vɜːrdʒɪlz] [peɪdʒ] ,
O could I rival thine and Virgil's page ,
哦 可以 我 竞争对手 你的 和 维吉尔的 页 ,

我怎能与你和维吉尔的诗篇相媲美呢?

[ɔː(r)] [kleɪm] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mæntjuən] [seɪdʒ] ;
Or claim the Muses with the Mantuan Sage ;
或者 宣称 这 缪斯 和 这 曼图安 圣人 ;

或者与曼图亚圣贤一起宣称拥有缪斯女神的权柄;

[suːn] [ðə; ði] [seɪm] [bj'uːtɪz] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [maɪnd] [ə'dɔːn] ,
Soon the same beauties should my mind adorn ,
很快 这 相同的 美女 应该 我的 头脑 装饰 ,

不久之后，同样的景色也将装点我的心灵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːdə(r)] [ɪn] [maɪ] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] :
And the same ardors in my soul should burn :
和 这 相同的 热情 在 我的 灵魂 应该 烧伤 :

我心中也应燃起同样的热情:

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [sɒŋ] [ɪn] ['bəʊldə(r)] [nəʊts] [ə'raɪz] ,
Then should my song in bolder notes arise ,
然后 应该 我的 歌曲 在 更大胆 笔记 出现 ,

那么，如果我的歌声以更铿锵有力的音符响起，

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['nʌmbəz] ['pliːzɪŋli] [sə'praɪz] ;
And all my numbers pleasingly surprise ;
和 全部 我的 数字 令人欣喜的是 惊喜 ;

我的所有数据都令人惊喜;

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ai] [sɪt] , [ænd; ənd] [mɔːn] [ə; eɪ] - [maɪnd] ,
But here I sit , and mourn a grov'ling mind ,
但 这里 我 坐 , 和 哀悼 一个 - 头脑 ,

但我却坐在这里，哀悼我那卑躬屈膝的心灵。

[ðæt] [feɪn] [wʊd] [maʊnt] , [ænd; ənd] [raɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɪnd] .
That fain would mount , and ride upon the wind .
那 欣然 会 山 , 和 骑 之上 这 风 .

那只野马将乘风而上，驰骋天际。

[nɒt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ðiːz] ['pleɪntɪv] [streɪnz] [bɪ'kʌm] ,
Not you , my friend , these plaintive strains become ,
不是 你 , 我的 朋友 , 这些 哀怨 菌株 变得 ,

不是你，我的朋友，这些哀婉的旋律变成了:

[nɒt] [juː; jʊ] , [huːz] ['bʊzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] [həʊm] ;
Not you , whose bosom is the Muses home ;
不是 你 , 谁 怀 是 这 缪斯 家 ;

不是你，缪斯女神的怀抱就在你身边；

[wen] [ðeɪ] [frɒm; frəm] - ['helɪkən] [rɪ'taɪə(r)] ,
When they from tow'ring Helicon retire ,
什么时候 他们 从 - 赫利孔 退休 ,

当他们从拖曳 Helicon 号的岗位上退休时，

[ðeɪ] [fæn] [ɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [braɪt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['faɪə(r)] ,
They fan in you the bright immortal fire ,
他们 扇子 在 你 这 明亮的 不朽 火 ,

它们在你心中燃起永恒的火焰，

[bʌt; bət] [aɪ] [les] ['hæpi] , ['kænɒt] [reɪz] [ðə; ði] [sɒŋ] ,
But I less happy , cannot raise the song ,
但 我 较少的 快乐的 , 不能 增加 这 歌曲 ,

但我不太开心，唱不起来这首歌了。

[ðə; ði] - ['mjuːzɪk] [daɪz] [ə'pɒn] [maɪ] [tʌŋ] .
The fault'ring music dies upon my tongue .
这 - 音乐 死亡 之上 我的 舌头 .

那刺耳的乐声在我舌尖消逝。

[ðə; ði] ['hæpɪə] ['terəns] * [ɔːl] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] - ,
The happier Terence * all the choir inspir'd ,
这 更快乐 特伦斯 * 全部 这 唱诗班 - ,

特伦斯越快乐，合唱团的所有成员都深受鼓舞。

[hɪz; ɪz] [səʊl] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [fɜːd] ;
His soul replenish'd , and his bosom fir'd ;
他的 灵魂 - , 和 他的 怀 火 ;

他的灵魂得到了满足，他的胸怀也得到了慰藉；

[bʌt; bət] [seɪ] , [jiː; ji] ['mjuːzɪz] , [waɪ] [ðɪs] ['pɑːʃ(ə)l] [greɪs] ,
But say , ye Muses , why this partial grace ,
但 说 , 是的 缪斯 , 为什么 这 部分的 优雅 ,

但是，缪斯女神们，请问，为何只赐予这部分恩典？

[tuː; tə] [wʌn] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [æfrɪks] ['seɪbl] [reɪs] ;
To one alone of Afric's sable race ;
到 一 独自的 的 非洲的 黑貂 种族 ;

献给非洲黑皮肤种族中唯一的一位；

[frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [trænz'mɪtɪŋ] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [neɪm]
From age to age transmitting thus his name
从 年龄 到 年龄 传输 因此 他的 姓名

他的名字就这样一代代传承下去。

[wɪð] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊlz] [ɒv; əv] [feɪm] ?
With the finest glory in the rolls of fame ?
和 这 最好的 荣耀 在 这 卷 的 名声 ?

在星光熠熠的榜单上，拥有最辉煌的荣耀？

[ðaɪ] ['vɜːtjuːz] , [greɪt] [maɪ'sinæs] ! [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sʌŋ]
Thy virtues , great Maecenas ! shall be sung
你的 美德 , 伟大的 保护者 ! 将 是 唱

伟大的梅塞纳斯啊！你的美德将被传颂！

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪm] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [sprʌŋ] :
In praise of him , from whom those virtues sprung :
在 称赞 的 他 , 从 谁 那些 美德 弹簧 :

赞美他，这些美德皆源于他：

[waɪl] ['bluːmɪŋ] [riːðz; riːθs] [ə'raʊnd] [ðaɪ] ['templz] [spred] ,
While blooming wreaths around thy temples spread ,
尽管 盛开 花圈 大约 你的 寺庙 传播 ,

当盛开的花环环绕着你的太阳穴时，

[aɪl] [snætʃ] [ə; eɪ]['lɔrəl, 'lɔ:-][frɒm; frəm] [ðaɪn] [hed] ,
I'll snatch a laurel from thine honour'd head ,
患病的 抢夺 一个 月桂树 从 你的 荣幸 头 ,

我要从你尊贵的头上夺走桂冠，

[waɪl] [juː; jʊ][ɪn'dʌldʒənt] [smaɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [diːd] .
While you indulgent smile upon the deed .
尽管 你 放纵的 微笑 之上 这 契据 .

你带着纵容的微笑看待这一切。

---

* [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən][baɪ] [bɜːθ] .
*** He was an African by birth .**
* 他 曾是 一个 非洲 经过 出生 .

他出生于非洲。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [temz] [ɪn] [striːmz] [mə'dʒestɪk] [fləʊz] ,
As long as Thames in streams majestic flows ,
作为 长的 作为 泰晤士河 在 溪流 雄伟 流量 ,

只要泰晤士河的支流依然雄伟奔流，

[ɔː(r)]['naiæd, 'nei-][ɪn][ðeə(r)] ['uːzi] [bedz] [rɪ'pəʊz]
Or Naiads in their oozy beds repose
或者 水仙女 在 他们的 黏糊糊的 床 休息

或者，水泽仙女们在她们湿润的床上安然入睡。

[waɪl] ['fiːbəs] [reɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stɑːri] [treɪn]
While Phoebus reigns above the starry train
尽管 福玻斯 统治 多于 这 繁星 火车

当太阳神福玻斯高悬于星光璀璨的列车之上时

[waɪl] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] ['pɜːp(ə)l] ['or] [ðə; ði] [meɪn] ,
While bright Aurora purples o'er the main ,
尽管 明亮的 极光 紫色 超过 这 主要的 ,

当明亮的极光紫色笼罩着主天时，

[səʊ] [lɒŋ] , [greɪt] [sɜː(r)] , [ðə; ði] [mjuːz] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
So long , great Sir , the muse thy praise shall sing ,
所以 长的 , 伟大的 先生 , 这 沉思 你的 称赞 将 唱歌 ,

再见了，伟大的先生，缪斯将歌颂您的美名。

[səʊ] [lɒŋ] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl] - [meɪk] [pɑː'næsəs] [rɪŋ] :
So long thy praise shal ' make Parnassus ring :
所以 长的 你的 称赞 沙尔 - 制作 帕纳索斯山 戒指 :

愿你的赞美之声响彻帕尔纳索斯山：

[ðen] [grɑːnt] , [maɪ'sinæs] , [ðaɪ] [pə'tɜːnl] [reɪz] ,
Then grant , Maecenas , thy paternal rays ,
然后 授予 , 保护者 , 你的 父系 射线 ,

那么，梅塞纳斯，请赐予你父爱的光辉吧。

[hɪə(r)][ˌem 'iː] [prə'pɪʃəs] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [maɪ] [leɪz] .
Hear me propitious , and defend my lays .
听到 我 吉祥 , 和 保卫 我的 躺下 .

请听我劝诫，并捍卫我的歌词。

[əʊ][en][viː][ai][ɑː(r)][tiː][juː][iː] .
O N V I R T U E .
哦 N V 我 拉 T U E .

ONVIRTU E.

[əʊ] [ðaʊ] [braɪt] ['dʒuːəl][ɪn][maɪ][eɪm][ai] [straɪv]
O Thou bright jewel in my aim I strive
哦 你 明亮的 宝石 在 我的 目的 我 努力

哦，你是我目标中璀璨的宝石，我为此奋斗

[tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðiː] .
To comprehend thee .
到 理解 你 .

理解你。

[ðaɪn] [əʊn] [wɜːdz] [dɪ'kleə(r)]
Thine own words declare
瘦 自己的 字 宣布

你自己的话语宣告

['wɪzdəm] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fuːl] [kæn; kən] [riːtʃ] .
Wisdom is higher than a fool can reach .
智慧 是 更高 比 一个 傻子 能 抵达 .

智慧高于愚人所能企及的高度。

[ai] [siːs] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'tempt]
I cease to wonder , and no more attempt
我 停止 到 想知道 , 和 不 更多的 试图

我不再疑惑，也不再尝试

[ðaɪn] [haɪt] [tiː] - [ɪk'splɔː(r)] , [ɔː(r)] ['fæðəm] [ðaɪ] [prə'faʊnd] .
Thine height t ' explore , or fathom thy profound .
瘦 高度 t - 探索 , 或者 捉摸 你的 深刻的 .

探索你的高度，或参透你的深邃。

[bʌt; bət] , [əʊ] [maɪ] [səʊl] , [sɪŋk] [nɒt] ['ɪntuː] [dɪ'speə(r)] ,
But , O my soul , sink not into despair ,
但 , 哦 我的 灵魂 , 下沉 不是 进入 绝望 ,

但是，我的灵魂啊，不要陷入绝望。

['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɪə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [hænd]
Virtue is near thee , and with gentle hand
美德 是 靠近 你 , 和 和 温和的 手

美德就在你身边，并以温柔的手相助。

[wʊd] [naʊ] [ɪm'breɪs] [ðiː] , ['hɒvəz] ['or] [ðaɪn] [hed] .
Would now embrace thee , hovers o'er thine head .
会 现在 拥抱 你 , 悬停 超过 你的 头 .

现在它将拥抱你，盘旋在你的头顶。

[feɪn] [wʊd] [ðə; ði] ['hɛvən] - [bɔːn] [səʊl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'vɜːs] ,
Fain would the heav'n - born soul with her converse ,
欣然 会 这 天堂 - 出生 灵魂 和 她 交谈 ,

费恩会用她的对开襟羊毛来对待那位天赐的灵魂，

[ðen] [siːk] , [ðen] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [blɪs] .
Then seek , then court her for her promis'd bliss .
然后 寻找 , 然后 法庭 她 为了 她 承诺 极乐 .

然后去寻找她，然后去追求她，以获得她所承诺的幸福。

[ɔː'spɪʃəs] [kwiːn] , [ðaɪn] ['hɛvənli] ['pinjən] [spred] ,
Auspicious queen , thine heav'nly pinions spread ,
吉祥 女王 , 你的 天堂般的 小齿轮 传播 ,

吉祥的女王，展开你天上的羽翼，

[ænd; ənd] [liːd] [sə'lestiəl] ['tʃæstəti] [ə'lɒŋ] ;
And lead celestial Chastity along ;
和 带领 天体 贞洁 沿着 ;

引领天上的贞洁前行；

[ləʊ] ! [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] ['retɪnjuː] [dɪ'sendz] ,
Lo ! now her sacred retinue descends ,
洛 ! 现在 她 神圣 随从 下降 ,

看哪！她神圣的随从们降临了！

- [ɪn] ['glɔːri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔːrbz] [ə'bʌv] .
Array'd in glory from the orbs above .
- 在 荣耀 从 这 球体 多于 .

从天上的光球中荣耀排列。

[ə'tend] [ˌem 'iː] , ['vɜːtʃuː] , [θruː] - [maɪ] ['juːθfl] [j'iəz] !
Attend me , Virtue , thro ' my youthful years !
出席 我 , 美德 , 喉咙 - 我的 青春 年 !

美德啊，请陪伴我度过青春岁月！

[əʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːls] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [taɪm] !
O leave me not to the false joys of time !
哦 离开 我 不是 到 这 错误的 喜悦 的 时间 !

哦，请不要让我沉溺于虚幻的时光之乐！

[bʌt; bət] [gaɪd] [maɪ] [steps] [tuː; tə] ['endləs] [laɪf] [ænd; ənd] [blɪs] .
But guide my steps to endless life and bliss .
但 指导 我的 步骤 到 无尽的 生活 和 极乐 .

但请指引我走向无尽的生命和幸福。

['greɪtnəs] , [ɔː(r)] ['gʊdnəs] , [seɪ] [wɒt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðiː] ,
Greatness , or Goodness , say what I shall call thee ,
伟大 , 或者 善良 , 说 什么 我 将 称呼 你 ,

伟大，或者善良，请告诉我该如何称呼你，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['haɪə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [stɪl] ,
To give me an higher appellation still ,
到 给 我 一个 更高 称谓 仍然 ,

为了给我一个更高的称号，

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [streɪn] , [ə; eɪ] ['nəʊblə] [leɪ] ,
Teach me a better strain , a nobler lay ,
教 我 一个 更好的 拉紧 , 一个 更高贵 躺 ,

教我更好的歌喉，更崇高的旋律，

[əʊ] [ðaʊ] , - [wɪð] ['tʃerəbz] [ɪn] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [deɪ] .
O thou , enthron'd with Cherubs in the realms of day .
哦 你 , - 和 小天使 在 这 领域 的 天 .

哦，你与基路伯一同端坐于白昼之境的宝座之上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [njuː] - ['ɪŋglənd] .
TO THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE , IN NEW - ENGLAND .
到 这 大学 的 剑桥 , 在 新的 - 英格兰 .

致新英格兰剑桥大学。

[waɪl] [æn; ən] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɑːdə(r)] [prɒmpts] [tuː; tə] [raɪt] ,
WHILE an intrinsic ardor prompts to write ,
尽管 一个 固有的 热情 提示 到 写 ,

虽然写作的动力源于内在的热情，

[ðə; ði] ['mjuːzɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ] [pen] ;
The muses promise to assist my pen ;
这 缪斯 承诺 到 协助 我的 笔 ;

缪斯女神承诺会帮助我提笔；

- [twɒz] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [ai] [left] [maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)]
' Twas not long since I left my native shore
- 那是 不是 长的 自从 我 左边 我的 本国的 支撑

我离开故土不久

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['erə(r)z] , [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃn] [gluːm] :
The land of errors , and Egyptian gloom :
这 土地 的 错误 , 和 埃及人 愁云 :

谬误之地，以及埃及的阴郁：

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['mɜːsi] , - [twɒz] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [hænd]
Father of mercy , ' twas thy gracious hand
父亲 的 怜悯 , - 那是 你的 亲切 手

慈悲的父啊，是祢的恩典之手。

[brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɑːk] [ə'bəud] .
Brought me in safety from those dark abodes .
带来 我 在 安全 从 那些 黑暗的 住所 .

把我从那些黑暗的住所中解救出来，让我安全脱险。

['stjʊdnts] , [tuː; tə][juː; jʊ] - [tɪz] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] ['haɪts]
Students , to you ' tis giv'n to scan the heights
学生 , 到 你 - 的 给予 到 扫描 这 高度

同学们，你们被赋予了仰望高峰的使命。

[ə'bʌv] , [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [ɪ'θɪəriəl] [speɪs] ,
Above , to traverse the ethereal space ,
多于 , 到 横穿 这 空灵的 空间 ,

在上方，穿越虚幻的空间，

[ænd; ənd] [mɑːk] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wɜːld] .
And mark the systems of revolving worlds .
和 标记 这 系统 的 旋转 世界 .

并标记出旋转世界的系统。

[stɪl] [mɔː(r)] , [jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['saɪəns]
Still more , ye sons of science
仍然 更多的 , 是的 儿子们 的 科学

还有更多，你们这些科学之子啊！

[jiː; ji] [rɪ'siːv]
ye receive
是的 收到

你们收到

[ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [njuːz] [baɪ] ['mesndʒər] [frɒm; frəm] ['hɛvən] ,
The blissful news by messengers from heav'n ,
这 幸福的 消息 经过 信使 从 天堂 ,

来自天堂的使者带来的喜讯

[haʊ] ['dʒiːzəs] - [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'dempʃn] [fləʊz] .
How Jesus ' blood for your redemption flows .
如何 耶稣 - 血 为了 你的 赎回 流量 .

耶稣的宝血如何救赎你。

[siː] [hɪm] [wɪð] [hændz] [aʊt] - [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ;
See him with hands out - stretcht upon the cross ;
看 他 和 双手 出去 - 拉伸 之上 这 叉 ;

看他双手伸向十字架；

[ɪ'mens] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [gləʊz] ;
Immense compassion in his bosom glows ;
巨大 同情 在 他的 怀 发光 ;

他心中充满了无比的怜悯；

[hiː; hi] [h'iəz] [rɪ'vaɪlər] , [nɔː(r)] [ri'zent] [ðeə(r)] [skɔːn] :
He hears revilers , nor resents their scorn :
他 听到 诽谤者 , 也不 怨恨 他们的 轻蔑 :

他听见辱骂之声，却不怨恨他们的蔑视：

[wɒt] ['mætʃləs] ['mɜːsi] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] !
What matchless mercy in the Son of God !
什么 无比 怜悯 在 这 儿子 的 上帝 !
神的儿子拥有何等无比的慈悲!

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] [baɪ][sɪn][hæd; həd]['fɔːlən] ,
When the whole human race by sin had fall'n ,
什么时候 这 所有的 人类 种族 经过 罪 有 坠落 ,
当全人类因罪恶而堕落时,

[hiː; hi] [deɪnd] [tuː; tə][daɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [raɪz] [ə'gen] ,
He deign'd to die that they might rise again ,
他 设计 到 死 那 他们 可能 上升 再次 ,
他甘愿牺牲,只为让他们能够再次崛起。

[ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][sə'blaɪmɪst] [skaɪz] ,
And share with him in the sublimest skies ,
和 分享 和 他 在 这 至高无上的 天空 ,
与他一同翱翔于最壮丽的天空,

[laɪf] [wɪ'ðaʊt] [deθ] , [ænd; ənd]['glɔːri] [wɪ'ðaʊt] [end] .
Life without death , and glory without end .
生活 没有 死亡 , 和 荣耀 没有 结尾 .
没有死亡的生命,没有永恒的荣耀。

[ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] [waɪl] [ðeɪ] [steɪ] ,
Improve your privileges while they stay ,
提升 你的 特权 尽管 他们 停留 ,
在他们留任期间提升你的特权,

[jiː; ji]['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['aʊə(r)] [rɪ'diːm] , [ðæt] [beəz]
Ye pupils , and each hour redeem , that bears
叶 学生 , 和 每个 小时 赎回 , 那 熊
你们这些学生,每一刻都要赎回,那一天即将到来。

[ɔː(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['hɛvən] .
Or good or bad report of you to heav'n .
或者 好的 或者 坏的 报告 的 你 到 天堂 .
或者向上帝禀报你的好坏。

[let] [sɪn] , [ðæt] ['beɪnfl] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] ,
Let sin , that baneful evil to the soul ,
让 罪 , 那 有害的 邪恶的 到 这 灵魂 ,
让罪恶,那对灵魂有害的邪恶,

[baɪ][juː; jʊ][biː; bi] - , [nɔː(r)][wʌns] [rɪ'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ;
By you be shun'd , nor once remit your guard ;
经过 你 是 - , 也不 一次 汇 你的 警卫 ;
你应当避而远之,切不可放松警惕;

[sə'pres] [ðə; ði] ['dedli] ['sɜːpənt] [ɪn][ɪts] [eg] .
Suppress the deadly serpent in its egg .
压制 这 致命 蛇 在 它是 蛋 .
灭尽毒蛇之卵。

[jiː; ji] ['bluːmɪŋ] [plɑːnts][ɒv; əv]['hjuːmən] [reɪs] [dɪ'vaɪn] ,
Ye blooming plants of human race divine ,
叶 盛开 植物 的 人类 种族 神圣的 ,
人类神圣的繁花,

[æn; ən] ['iːθiɔp] [telz] [juː; jʊ] - [tɪz][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [fəʊ] ;
An Ethiop tells you ' tis your greatest foe ;
一个 埃塞俄比亚 讲述 你 - 的 你的 最 敌人 ;
一个埃塞俄比亚人告诉你,这是你最大的敌人;

[ɪts] ['trænziənt] ['swi:tnəs] [tɜ:nz] [tu:; tə] ['endləs] [peɪn] ,
Its transient sweetness turns to endless pain ,
它是 瞬态 甜味 转弯 到 无尽的 疼痛 ,
短暂的甜蜜会变成无尽的痛苦，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'mens] [pɜ:'dɪʃn] [sɪŋks][ðə; ði][səʊl] .
And in immense perdition sinks the soul .
和 在 巨大 毁灭 水槽 这 灵魂 .
灵魂沉入无尽的毁灭之中。

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [məʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] . - .
TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY . 1768 .
到 这 国王的 最多 出色的 威严 . - .
致国王陛下。1768年。

[jɔ:(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts][həʊp] , [dred] ['saɪə(r)] —
YOUR subjects hope , dread Sire —
你的 主题 希望 , 恐惧 父系 —
陛下，您的子民既希望又恐惧——

[ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [braʊz] [meɪ] ['flʌrɪʃ] [lɒŋ] ,
The crown upon your brows may flourish long ,
这 王冠 之上 你的 眉毛 可能 繁荣 长的 ,
你眉间的冠冕或许会长久绽放，

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] [meɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [gɒd] [bi:; bi] [strɒŋ] !
And that your arm may in your God be strong !
和 那 你的 手臂 可能 在 你的 上帝 是 强的 !
愿你靠着你的神，手臂强壮！

[əʊ] [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)]['septə(r)] - ['neɪʃnz] [sweɪ] ,
O may your sceptre num'rous nations sway ,
哦 可能 你的 权杖 - 国家 摇摆 ,
愿你的权杖统御无数国家，

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['redinəs] [ə'beɪ] !
And all with love and readiness obey !
和 全部 和 爱 和 准备就绪 服从 !
所有人都满怀爱心和意愿服从！

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] [rɪ'wɔ:d] !
But how shall we the British king reward !
但 如何 将 我们 这 英国 国王 报酬 !
但是我们该如何奖赏英国国王呢？

[ru:l] [ðaʊ] [ɪn] [pi:s] , ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔ:d] !
Rule thou in peace , our father , and our lord !
规则 你 在 和平 , 我们的 父亲 , 和 我们的 主 !
愿您和平统治，我们的父，我们的主！

[mɪdst][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðaɪ] ['feɪvəz] [pɑ:st] ,
Midst the remembrance of thy favours past ,
中间 这 纪念 的 你的 恩惠 过去的 ,
在回忆你过去恩惠的同时，

[ðə; ði] ['mi:nɪst] ['peznts] [məʊst][əd'maɪə(r)][ðə; ði][lɑ:st] *
The meanest peasants most admire the last *
这 最卑鄙的 农民 最多 钦佩 这 最后的 *
最卑微的农民最崇拜最后的*

[meɪ] [dʒɔ:dʒ] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['neɪʃnz] [raʊnd] ,
May George , beloved by all the nations round ,
可能 乔治 , 心爱 经过 全部 这 国家 圆形的 ,
愿乔治，这位深受世界各国人民爱戴的圣徒，

[lɪv; laɪv] [wɪð] ['tʃɔɪsɪst] ['kɒnstənt] ['blesɪŋz] [kraʊnd] !
Live with heav'ns choicest constant blessings crown'd !
居住 和 天堂 精选 持续的 祝福 加冕 !
享受上天赐予的至高无上的祝福！

[greɪt] [gɒd] , [də'rekt] , [ænd; ənd] [gɑːd] [hɪm][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ,
Great God , direct , and guard him from on high ,
伟大的 上帝 , 直接的 , 和 警卫 他 从 在 高的 ,
伟大的神啊，请指引他，从高处守护他。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [let] [ɛvɹi] ['iːv(ə)l][flai] !
And from his head let ev'ry evil fly !
和 从 他的 头 让 每一个 邪恶的 飞 !
让所有的邪恶都从他的头上飞出去！

[ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [klaɪm] [wɪð] ['iːkwəl] ['glædnəs] [siː]
And may each clime with equal gladness see
和 可能 每个 气候 和 平等的 欢乐 看
愿每个地方都同样欣喜地看到

[ə; eɪ] ['mɑːnərks] [smaɪl] [kæn; kən] [set] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [friː] !
A monarch's smile can set his subjects free !
一个 君主的 微笑 能 放 他的 主题 自由的 !
君王的微笑能解放他的臣民！

* [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] .
*** The Repeal of the Stamp Act .**
* 这 废除 的 这 邮票 行为 .
* 废除印花税法。

[ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
ON BEING BROUGHT FROM AFRICA TO AMERICA .
在 存在 带来 从 非洲 到 美国 .
从非洲被带到美洲。

- [twɒz] ['mɜːsi] [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ]['peɪgən][lænd] ,
' Twas mercy brought me from my Pagan land ,
- 那是 怜悯 带来 我 从 我的 异教徒 土地 ,
是神的怜悯将我从异教之地带了出来。

[tɔːt] [maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [səʊl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
Taught my benighted soul to understand
教授 我的 夜幕降临 灵魂 到 理解
教会了我那蒙昧的灵魂如何理解

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɒd] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] [tuː] :
That there's a God , that there's a Saviour too :
那 有 一个 上帝 , 那 有 一个 救主 也 :
上帝存在，救世主也存在：

[wʌns] [ai] [rɪ'dempʃn] ['naɪðə(r)] [sɔːt] [nɔː(r)] [njuː] ,
Once I redemption neither sought nor knew ,
一次 我 赎回 两者都不 寻求 也不 知道 ,
我既不寻求救赎，也不了解救赎，

[sʌm; səm] [vjuː] ['aʊə(r)] ['seɪbl] [reɪs] [wɪð] ['skɔːnf(ə)l] [aɪ] ,
Some view our sable race with scornful eye ,
一些 看法 我们的 黑貂 种族 和 轻蔑的 眼睛 ,
有些人对我们黑皮肤的种族抱有轻蔑的目光，

“ [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk][daɪ] .
“ Their colour is a diabolic die .
“ 他们的 颜色 是 一个 魔鬼般的 死 .
“它们的颜色是魔鬼的染料。”

" [rɪ'membə(r)] , ['krɪstʃənz] , ['niːgrəuz] , [blæk] [æz; əz] [keɪn] ,
" Remember , Christians , Negroes , black as Cain ,
" 记住 , 基督徒 , 黑人 , 黑色的 作为 该隐 ,

"记住，基督徒们，黑人，黑得像该隐一样，

[meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [dʒɔɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [æn'dʒelɪk] [treɪn] .
May be refin'd , and join th ' angelic train .
可能 是 精炼 , 和 加入 th - 天使般的 火车 .

或许可以得到提炼，并加入天使的行列。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['suːəl] , - .
ON THE DEATH OF THE REV . DR . SEWELL , 1769 .
在 这 死亡 的 这 修订版 . 博士 . 休厄尔 , - .

纪念塞维尔牧师博士逝世，1769 年。

[eə(r)] [jet] [ðə; ði] [mɔːn] [ɪts] ['lʌvli] [blʌʃ] [spred] ,
ERE yet the morn its lovely blushes spread ,
能源效率 然而 这 早晨 它是 迷人的 脸红 传播 ,

晨曦尚未降临，它那迷人的红晕便已蔓延开来。

[siː] ['suːəl] [nʌmbɚd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [ded] .
See Sewell number'd with the happy dead .
看 塞维尔 编号 和 这 快乐的 死的 .

看看塞维尔，他被列入了快乐的逝者名单中。

[heɪl] , ['həʊli] [mæn] , ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [ʃɔː(r)] ,
Hail , holy man , arriv'd th ' immortal shore ,
冰雹 , 圣 男人 , 到达 th - 不朽 支撑 ,

圣人驾临，万岁！

[ðəʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ðaɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Though we shall hear thy warning voice no more .
尽管 我们 将 听到 你的 警告 嗓音 不 更多的 .

虽然我们将再也听不到你的警告之声。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [bɪ'həʊld] [wɪð] ['wɪʃfəl] [aɪz]
Come , let us all behold with wishful eyes
来 , 让 我们 全部 看哪 和 愿望 眼睛

来吧，让我们都用充满渴望的眼神去观看。

[ðə; ði] [seɪnt] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [skaɪz] ;
The saint ascending to his native skies ;
这 圣 上升 到 他的 本国的 天空 ;

圣人升入故土天堂；

[frɒm; frəm] [hens] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] - [wei]
From hence the prophet wing'd his rapt'rous way
从 因此 这 先知 有翅膀的 他的 - 方式

从此，先知欣喜若狂地飞向远方。

[tuː; tə] [ðə; ði] [blest] ['mænʃənz] [ɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [deɪ] .
To the blest mansions in eternal day .
到 这 祝福 豪宅 在 永恒 天 .

前往永恒之日的福乐居所。

[ðen] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] ,
Then begging for the Spirit of our God ,
然后 乞讨 为了 这 精神 的 我们的 上帝 ,

然后祈求我们神的灵，

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ə'bəʊd] ,
And panting eager for the same abode ,
和 喘息 渴望的 为了 这 相同的 住所 ,

气喘吁吁，渴望着同一个居所，

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪgə(r)] [raɪz] ,
Come , let us all with the same vigour rise ,
来 , 让 我们 全部 和 这 相同的 活力 上升 ,

来吧，让我们都以同样的劲头站起来！

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [skaɪz] ;
And take a prospect of the blissful skies ;
和 拿 一个 前景 的 这 幸福的 天空 ;

眺望那令人心旷神怡的天空；

[waɪl] [ɒn] ['aʊə(r)] [maɪndz] [kraɪsts] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [ɪm'prest] ,
While on our minds Christ's image is imprest ,
尽管 在 我们的 思想 基督的 图像 是 预付金 ,

当我们心中铭记基督的形象时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['seɪvjə(r)] [gləʊz] [ɪn] [ɛvɹi] [brest] .
And the dear Saviour glows in ev'ry breast .
和 这 亲爱的 救主 发光 在 每一个 胸部 .

而亲爱的救主在每个人的心中闪耀着光芒。

[θraɪs] ['hæpi] [seɪnt] !
Thrice happy saint !
三次 快乐的 圣 !

三喜圣人！

[tuː; tə] [faɪnd] [ðaɪ] ['hɛvən] [æt; ət] [lɑːst] ,
to find thy heav'n at last ,
到 寻找 你的 天堂 在 最后的 ,

最终找到你的天堂，

[wɒt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvəlz] [pɑːst] !
What compensation for the evils past !
什么 赔偿 为了 这 罪恶 过去的 !

对过去罪恶的补偿！

[greɪt] [gɒd] , [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ˌʌn'nəʊn]
Great God , incomprehensible , unknown
伟大的 上帝 , 难以理解 , 未知

伟大的神，不可理解，不可知

[baɪ] [sens] , [wiː; wi] [baʊ; bəʊ] [æt; ət] [ðaɪn] [ɪg'zɔːltɪd] [θrəʊn] .
By sense , we bow at thine exalted throne .
经过 感觉 , 我们 弓 在 你的 崇高 王座 .

我们凭着本能，向您至高无上的宝座俯首称臣。

[əʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [beg] [ðaɪn] ['eksələns] [tuː; tə] [fiːl] ,
O , while we beg thine excellence to feel ,
哦 , 尽管 我们 求 你的 卓越 到 感觉 ,

哦，我们恳求您体谅，

[ðaɪ] ['seɪkrɪd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [hɑːts] [rɪ'viːl] ,
Thy sacred Spirit to our hearts reveal ,
你的 神圣 精神 到 我们的 心 揭示 ,

求祢神圣的灵向我们的心启示，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːsi] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] ,
And give us of that mercy to partake ,
和 给 我们 的 那 怜悯 到 参加 ,

求主赐给我们这份恩典，让我们也能分享。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [seɪk] !
Which thou hast promis'd for the Saviour's sake !
哪个 你 哈斯特 承诺 为了 这 救世主的 清酒 !

这是你为了救主所许下的诺言！

“ ['suːəl] [ɪz] [ded] .
“ Sewell is dead .
“ 塞维尔 是 死的 .

“塞维尔死了。”

” [swɪft] - - [feɪm] [ðʌs] - .
” Swift - pinion'd Fame thus cry'd .
” 迅速 - - 名声 因此 - .

“迅捷的名声如此呼喊。”

“ [ɪz] ['suːəl] [ded] , ” [maɪ] ['tremblɪŋ] [tʌŋ] ,
“ Is Sewell dead , ” my trembling tongue reply'd ,
“ 是 塞维尔 死的 , ” 我的 发抖 舌头 已回复 ,

“塞维尔死了吗？”我颤抖着舌头回答道。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] !
O what a blessing in his flight deny'd !
哦 什么 一个 祝福 在 他的 航班 否认 !

他在逃亡途中错失了多么宝贵的福分啊！

[haʊ] [ɒft][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪt] !
How oft for us the holy prophet pray'd !
如何 经常 为了 我们 这 圣 先知 祈祷 !

圣先知曾为我们祈祷过多少次啊！

[haʊ] [ɒft][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [laɪf] !
How oft to us the Word of Life convey'd !
如何 经常 到 我们 这 单词 的 生活 已传递 !

生命之道传给我们多少次了！

[baɪ]['djuːti] - [maɪ] ['mɔːnf(ə)l] [vɜːs] [tuː; tə] [kləʊz] ,
By duty urg'd my mournful verse to close ,
经过 责任 - 我的 悲哀 诗 到 关闭 ,

责任驱使我结束这首哀伤的诗篇，

[ai][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuːm] [ðɪs] ['epɪtɑːf] [kəm'pəʊz] .
I for his tomb this epitaph compose .
我 为了 他的 墓 这 墓志铭 撰写 .

我为他的墓碑撰写这篇墓志铭。

“ [ləʊ] , [hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] , - [baɪ]['dʒiːzəsɪz] [blʌd] ,
“ Lo , here a man , redeem'd by Jesus's blood ,
“ 洛 , 这里 一个 男人 , - 经过 耶稣的 血 ,

“看哪，这里有一个人，因耶稣的宝血而得救赎，

“ [ə; eɪ]['sɪnə(r)][wʌns] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [seɪnt] [wɪð] [gɒd] ;
“ A sinner once , but now a saint with God ;
“ 一个 罪人 一次 , 但 现在 一个 圣 和 上帝 ;

“曾经是罪人，如今在上帝面前是圣徒；

“ [bɪ'həʊld][jiː; ji] [rɪtʃ] , [jiː; ji][pɔː(r); pʊə(r)] , [jiː; ji] [fuːlz] , [jiː; ji] [waɪz] ,
“ Behold ye rich , ye poor , ye fools , ye wise ,
“ 看哪 是的 富有的 , 是的 贫穷的 , 是的 傻瓜 , 是的 明智的 ,

“看哪，你们富人，你们穷人，你们愚人，你们聪明人，

“ [nɒt] [let] [hɪz; ɪz] ['mɒnjumənt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [sə'praɪz] ;
“ Not let his monument your heart surprise ;
“ 不是 让 他的 纪念碑 你的 心 惊喜 ;

不要让他的纪念碑令你心惊；

“ [twɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðɪs] ['həʊli][mæn][hæz; həz] [dʌn] ,
“ Twill tell you what this holy man has done ,
“ 斜纹布 告诉 你 什么 这 圣 男人 有 完毕 ,

“我会告诉你这位圣人做了什么，

“ [wɪtʃ] [gɪvz] [hɪm] [braɪtə] ['lʌstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] .
“ **Which gives him brighter lustre than the sun .**
“ 哪个 给予 他 更亮 光泽 比 这 太阳 .

“这使他比太阳更加光彩夺目。”

“ ['lɪs(ə)n] , [jiː; ji] ['hæpi] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [siːts] [ə'bʌv] .
“ **Listen , ye happy , from your seats above .**
“ 听 , 是的 快乐的 , 从 你的 座位 多于 .

“听着，各位幸福的人们，请从你们高高的座位上听着。”

“ [ai] [spiːk] [sɪn'sɪəli] , [waɪl] [ai] [spiːk] [ænd; ənd] [lʌv] ,
“ **I speak sincerely , while I speak and love ,**
“ 我 说话 真挚地 , 尽管 我 说话 和 爱 ,

“我说话真诚，我说话也充满爱，

“ [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [truːθ] ,
“ **He sought the paths of piety and truth ,**
“ 他 寻求 这 路径 的 虔诚 和 真相 ,

他追求虔诚和真理之路，

“ [baɪ] [ðiːz] [meɪd] ['hæpi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] ;
“ **By these made happy from his early youth ;**
“ 经过 这些 制成 快乐的 从 他的 早期的 青年 ;

“这些让他从小就感到快乐；

“ [ɪn] ['bluːmɪŋ] [j'iəz] [ðæt] [greɪs] [dɪ'vaɪn][hiː; hi] [felt] ,
“ **In blooming years that grace divine he felt ,**
“ 在 盛开 年 那 优雅 神圣的 他 毛毡 ,

“在他风华正茂的岁月里，他感受到了神圣的恩典，

“ [wɪtʃ] ['reskjuːz] ['sɪnəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [gɪlt] .
“ **Which rescues sinners from the chains of guilt .**
“ 哪个 救援 罪人 从 这 链条 的 有罪 .

“它能将罪人从罪恶的枷锁中解救出来。”

“ [mɔːn] [hɪm] , [jiː; ji]['ɪndɪdʒənt] , [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [fed] ,
“ **Mourn him , ye indigent , whom he has fed ,**
“ 哀悼 他 , 是的 贫困者 , 谁 他 有 美联储 ,

“你们这些穷人，要为他哀悼，他曾供养过你们。”

“ [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [siːk] , [laɪk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [bred] ;
“ **And henceforth seek , like him , for living bread ;**
“ 和 今后 寻找 , 喜欢 他 , 为了 活的 面包 ;

“从此以后，你们要像他一样，寻求生命的粮；

“ [ɛvn] [kraɪst] , [ðə; ði] [bred] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
“ **Ev'n Christ , the bread descending from above ,**
“ 甚至 基督 , 这 面包 下降 从 多于 ,

“甚至基督，那从天上降下的饼，

“ [ænd; ənd][ɑːsk][æn; ən] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [lʌv] .
“ **And ask an int'rest in his saving love .**
“ 和 问 一个 - 在 他的 保存 爱 .

“并祈求对他的救赎之爱感兴趣。”

“ [mɔːn] [hɪm] , [jiː; ji] [juːθ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɒft] [hæz; həz][təʊld]
“ **Mourn him , ye youth , to whom he oft has told**
“ 哀悼 他 , 是的 青年 , 到 谁 他 经常 有 讲述

“年轻人啊，为他哀悼吧，他曾多次告诉你们……”

“ [gɑːdz] ['greɪʃəs] ['wʌndər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][əʊld] .
“ **God's gracious wonders from the times of old .**
“ 神的 亲切 奇迹 从 这 时代 的 老的 .

“上帝自古以来所行的恩典奇迹。”

“ [ai] [tuː] [hæv; həv] [kɔːz] [ðɪs] ['maɪti] [lɒs] [tuː; tə] [mɔːn] ,
“ I too have cause this mighty loss to mourn ,
“ 我 也 有 原因 这 强大的 损失 到 哀悼 ,

“我也为这场巨大的损失感到悲痛，

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][maɪ]['mɒnɪtə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
“ For he my monitor will not return .
“ 为了 他 我的 监视器 将要 不是 返回 .

“因为他，我的监视者，不会回来了。”

“ [əʊ] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blest] [steɪt] [ə'raɪv] ?
“ O when shall we to his blest state arrive ?
“ 哦 什么时候 将 我们 到 他的 祝福 状态 到达 ?

“我们何时才能到达他那幸福的境界？”

“ [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['greɪsɪz][ɪn]['aʊə(r)]['buzəm] [θraɪv] .
“ When the same graces in our bosoms thrive .
“ 什么时候 这 相同的 恩典 在 我们的 胸部 蓬勃发展 .

“当我们的胸怀中同样的恩典蓬勃发展时。”

” [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] .
” ON THE DEATH OF THE REV .
” 在 这 死亡 的 这 修订版 .

“关于牧师的逝世。”

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['(h)waitfiːld] . - .
MR . GEORGE WHITEFIELD . 1770 .
先生 . 乔治 怀特菲尔德 . - .

乔治·怀特菲尔德先生。1770年。

[heɪl] , ['hæpi] [seɪnt] , [ɒn] [ðaɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [θrəʊn] ,
HAIL , happy saint , on thine immortal throne ,
冰雹 , 快乐的 圣 , 在 你的 不朽 王座 ,

赞美你，幸福的圣人，你坐在永恒的宝座上！

[ɒv; əv]['glɔːri] , [laɪf] , [ænd; ənd] [blɪs] [ˌʌn'nəʊn] ;
Possest of glory , life , and bliss unknown ;
占有 的 荣耀 , 生活 , 和 极乐 未知 ;

拥有未知的荣耀、生命和幸福；

[wiː; wi][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðaɪ] [tʌŋ] ,
We hear no more the music of thy tongue ,
我们 听到 不 更多的 这 音乐 的 你的 舌头 ,

我们再也听不到你舌尖的音乐了，

[ðaɪ] ['wəʊntɪd] ['ɔːditəri] [siːs] [tuː; tə] [θrɒŋ] .
Thy wonted auditories cease to throng .
你的 惯常 听觉 停止 到 人群 .

往常熙熙攘攘的听众不再来了。

[ðaɪ] ['sɜːrmən] [ɪn] - ['æksents; æk'sents] ,
Thy sermons in unequall'd accents flow'd ,
你的 布道 在 - 口音 流动 ,

你用不同的口音发表的布道，

[ænd; ənd] [ɛvˌi] ['bʊzəm] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] - ;
And ev'ry bosom with devotion glow'd ;
和 每一个 怀 和 虔诚 - ;

每个人的胸膛都充满了虔诚；

[ðaʊ] [dɪdst] [ɪn] [streɪnz] [ɒv; əv] ['eləkwəns]
Thou didst in strains of eloquence refin'd
你 迪斯特 在 菌株 的 口才 精炼

你以雄辩的语言，精雕细琢

[ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði][maɪnd] .
Inflame the heart , and captivate the mind .
发炎 这 心 , 和 吸引 这 头脑 .
点燃人心，俘获心灵。

[ʌn'hæpi] [wiː; wi][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [dɪ'plɔː(r)] ,
Unhappy we the setting sun deplore ,
不开心 我们 这 环境 太阳 遗憾 ,
我们悲伤地哀叹落日，

[səʊ] ['glɔːriəs] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɑː] !
So glorious once , but ah !
所以 辉煌 一次 , 但 啊 !
曾经多么辉煌，唉！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [nəʊ][mɔː(r)] .
it shines no more .
它 闪耀 不 更多的 .
它不再发光了。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] - [flaɪt] !
Behold the prophet in his tow'ring flight !
看哪 这 先知 在 他的 - 航班 !
看哪，先知正乘着飞机翱翔！

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] - - [haɪt] ,
He leaves the earth for heav'n's unmeasur'd height ,
他 树叶 这 地球 为了 - - 高度 ,
他离开尘世，升入无垠的天堂。

[ænd; ənd] [wɜːld] [ˌʌn'nəʊn] [rɪ'siːv] [hɪm][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] .
And worlds unknown receive him from our sight .
和 世界 未知 收到 他 从 我们的 视线 .
未知的世界将他从我们的视线中驱逐出去。

[ðeə(r)] ['(h)waitfiːld] [wɪŋz] [wɪð] ['ræpɪd] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [wei] ,
There Whitefield wings with rapid course his way ,
那里 怀特菲尔德 翅膀 和 迅速的 课程 他的 方式 ,
怀特菲尔德乘风破浪，飞速前进。

[ænd; ənd][seɪlz][tuː; tə]['zaɪən] [θruː] [vɑːst] ['siːz] [ɒv; əv] [deɪ] .
And sails to Zion through vast seas of day .
和 帆 到 锡安 通过 广阔的 海域 的 天 .
乘着白昼的浩瀚海洋，驶向锡安。

[ðaɪ] , [greɪt] [seɪnt] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪz]
Thy pray'rs , great saint , and thine incessant cries
你的 祈祷者 , 伟大的 圣 , 和 你的 不停歇 哭泣
伟大的圣人啊，你的祈祷，以及你不停的呼喊

[hæv; həv] [pɪrkd] [ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðaɪ] ['neɪtɪv] [skaɪz] .
Have pierc'd the bosom of thy native skies .
有 穿孔 这 怀 的 你的 本国的 天空 .
已穿透你故乡天空的胸膛。

[ðaʊ] [muːn] [hæst] [siːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stɑːz][ɒv; əv] [lait] ,
Thou moon hast seen , and all the stars of light ,
你 月亮 哈斯特 已见 , 和 全部 这 明星 的 光 ,
月亮已然看见，所有闪耀的星辰也已看见，

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['resl] [wɪð] [hɪz; ɪz][gɒd][baɪ] [naɪt] .
How he has wrestled with his God by night .
如何 他 有 摔跤 和 他的 上帝 经过 夜晚 .
他如何在夜间与神摔跤。

[hiː; hi]		[ðæt]	[greɪs]	[ɪn]	[ɛvɹi]	[hɑːt]	[mait]	[dwel]	,
He	**pray'd**	**that**	**grace**	**in**	**ev'ry**	**heart**	**might**	**dwell**	**,**
他	祈祷	那	优雅	在	每一个	心	可能	住	,

他祈祷恩典能驻留在每个人的心中。

[hiː; hi]		[tuː; tə]	[siː]	[ə'merɪkə]	[ɪk'sɛl]	;
He	**long'd**	**to**	**see**	**America**	**excell**	**;**
他	很久	到	看	美国	卓越	;

他渴望看到美国走向辉煌；

[hiː; hi]	-	[ɪts]	[juːθ]	[ðæt]	[ɛvɹi]	[greɪs]	[dɪ'vaɪn]
He	**charg'd**	**its**	**youth**	**that**	**ev'ry**	**grace**	**divine**
他	-	它是	青年	那	每一个	优雅	神圣的

他告诫年轻人，每一份神圣的恩典都至关重要。

[ʃʊd; ʃəd]	[wɪð]	[fʊl]	['lʌstə(r)]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[kən'dʌkt]	[ʃaɪn]	;
Should	**with**	**full**	**lustre**	**in**	**their**	**conduct**	**shine**	**;**
应该	和	满的	光泽	在	他们的	执行	闪耀	;

他们的言行举止应当光彩夺目；

[ðæt]	['seɪvjə(r)]	,	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[dɪd]	[fɜːst]	[rɪ'siːv]	,
That	**Saviour**	**,**	**which**	**his**	**soul**	**did**	**first**	**receive**	**,**
那	救主	,	哪个	他的	灵魂	做过	第一的	收到	,

他灵魂首先领受的那位救主，

[ðə; ði]	['greɪtɪst]	[gɪft]	[ðæt]	[ɛvn]	[ə; eɪ]	[gɒd]	[kæn; kən]	[gɪv]	,
The	**greatest**	**gift**	**that**	**ev'n**	**a**	**God**	**can**	**give**	**,**
这	最	礼物	那	甚至	一个	上帝	能	给	,

即使是神所能给予的最伟大的礼物，

[hiː; hi]	['friːli]		[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[θrɒŋ]	,
He	**freely**	**offer'd**	**to**	**the**	**num'rous**	**throng**	**,**
他	自由	提供	到	这	-	人群	,

他慷慨地向熙熙攘攘的人群提供：

[ðæt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[wɪð]	-	['pleʒə(r)]	[hʌŋ]	.
That	**on**	**his**	**lips**	**with**	**list'ning**	**pleasure**	**hung**	**.**
那	在	他的	嘴唇	和	-	乐趣	悬挂	.

那句话带着聆听的愉悦，挂在他的唇边。

“	[teɪk]	[hɪm]	,	[jiː; ji]	['retʃɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['əʊnli]	[gʊd]	,
“	**Take**	**him**	**,**	**ye**	**wretched**	**,**	**for**	**your**	**only**	**good**	**,**
“	拿	他	,	是的	可怜	,	为了	你的	仅有的	好的	,

“你们这些可怜的人，为了你们唯一的益处，就把他带走吧！”

“	[teɪk]	[hɪm]	[jiː; ji]	['stɑːvɪŋ]	['sɪnəz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[fuːd]	;
“	**Take**	**him**	**ye**	**starving**	**sinners**	**,**	**for**	**your**	**food**	**;**
“	拿	他	是的	饥饿	罪人	,	为了	你的	食物	;

“你们这些饥饿的罪人，拿他来当食物吧；

“	[jiː; ji]	['θɜːsti]	,	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[laɪf]	-	['gɪvɪŋ]	[striːm]	,
“	**Ye**	**thirsty**	**,**	**come**	**to**	**this**	**life**	**-**	**giving**	**stream**	**,**
“	叶	渴	,	来	到	这	生活	-	给予	溪流	,

“你们这些口渴的人，来这生命之泉吧！”

“	[jiː; ji]	['priːtʃə]	,	[teɪk]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['dʒɔɪfl]	[θiːm]	;
“	**Ye**	**preachers**	**,**	**take**	**him**	**for**	**your**	**joyful**	**theme**	**;**
“	叶	传道者	,	拿	他	为了	你的	快乐	主题	;

“传道者们，请以他为你们喜乐的主题；

“	[teɪk]	[hɪm]	[maɪ]	[dɪə(r)]	[ə'mɛrɪkənz]	,	[hiː; hi]	[sed]	,
“	**Take**	**him**	**my**	**dear**	**Americans**	**,**	**he**	**said**	**,**
“	拿	他	我的	亲爱的	美国人	,	他	说	,

“带走他吧，我亲爱的美国人民,”他说。

“ [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒn][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['bʊzəm] [leɪd] :
“ Be your complaints on his kind bosom laid :
“ 是 你的 投诉 在 他的 种类 怀 铺设 :
“把你所有的抱怨都倾诉在他慈祥的怀抱里吧:

“ [teɪk] [hɪm] , [jiː; ji]['æfrɪkənz] , [hiː; hi] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
“ Take him , ye Africans , he longs for you ,
“ 拿 他 , 是的 非洲人 , 他 长 为了 你 ,
“非洲人啊,带走他吧,他渴望你们。”

“ [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['seɪvjə(r)][ɪz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [djuː] :
“ Impartial Saviour is his title due :
“ 公正 救主 是 他的 标题 到期的 :
“公正的救世主”是他当之无愧的称号:

“ [ɪn][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [blʌd] ,
“ Wash'd in the fountain of redeeming blood ,
“ 洗过的 在 这 喷泉 的 赎回 血 ,
“在救赎之血的泉源中洗净,

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌnz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [priːsts] [tuː; tə] [gɒd] .
“ You shall be sons , and kings , and priests to God .
“ 你 将 是 儿子们 , 和 国王 , 和 神父 到 上帝 .
你们要成为神的儿子、君王和祭司。

” [greɪt] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] , * [wiː; wi] [ə'merɪkənz] [rɪ'vɪə(r)]
” Great Countess , * we Americans revere
” 伟大的 伯爵夫人 , * 我们 美国人 尊敬
“伟大的伯爵夫人,*我们美国人敬仰她

[ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɪn] [ðaɪ] [griːf] [sɪn'sɪə(r)] ;
Thy name , and mingle in thy grief sincere ;
你的 姓名 , 和 交融 在 你的 悲伤 真诚 ;
你的名字,与你真挚的悲伤交织在一起;

[njuː] ['ɪŋglənd] ['diːpli] [fiːlz] , [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [mɔːn] ,
New England deeply feels , the Orphans mourn ,
新的 英格兰 深 感觉 , 这 孤儿 哀悼 ,
新英格兰深感悲痛,孤儿们哀悼不已。

[ðeə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['fɑːðə(r)] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'tɜːn] .
Their more than father will no more return .
他们的 更多的 比 父亲 将要 不 更多的 返回 .
他们的父亲将永远不再回来。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] ,
But , though arrested by the hand of death ,
但 , 尽管 被捕 经过 这 手 的 死亡 ,
但是,尽管死于死神之手,

['(h)waitfiːld] [nəʊ][mɔː(r)][ig'zəːts][hɪz; ɪz] - [breθ] ,
Whitefield no more exerts his lab'ring breath ,
怀特菲尔德 不 更多的 施压 他的 - 气息 ,
怀特菲尔德不再费力地喘息了。

[jet] [let][juː 'es] [vjuː] [hɪm][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːn(ə)l] [skaɪz] ,
Yet let us view him in th ' eternal skies ,
然而 让 我们 看法 他 在 th - 永恒 天空 ,
然而,让我们在永恒的天空中瞻仰他吧。

[let] [ɛvɹi] [hɑːt] [tuː; tə] [ðɪs] [braɪt] ['vɪʒn] [raɪz] ;
Let ev'ry heart to this bright vision rise ;
让 每一个 心 到 这 明亮的 想象 上升 ;
让每个人的心都为这美好的愿景而振奋;

[waɪl] [ðə; ði] [tuːm] [seɪf] [rɪ'teɪnz] [ɪts]['seɪkrɪd] [trʌst] ,
While the tomb safe retains its sacred trust ,
尽管 这 墓 安全的 保留 它是 神圣 相信 ,
只要墓穴保险库仍保有其神圣的使命，

[tɪl] [laɪf] [dɪ'vaɪn] [ˌɑːr 'iː] - ['ænɪmeɪt] [hɪz; ɪz] [dʌst] .
Till life divine re - animates his dust .
直到 生活 神圣的 关于 - 动画 他的 灰尘 .
直到神圣的生命使他的尘埃重获新生。

* [ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , [tuː; tə] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['(h)waitfiːld]
* The Countess of Huntingdon , to whom Mr . Whitefield
* 这 伯爵夫人 的 亨廷顿 , 到 谁 先生 . 怀特菲尔德
*亨廷顿伯爵夫人，怀特菲尔德先生对她说道

[wɒz; wəz] ['tʃæplɪn] .
was Chaplain .
曾是 牧师 .
曾任随军牧师。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
ON THE DEATH OF A YOUNG LADY OF FIVE YEARS OF AGE .
在 这 死亡 的 一个 年轻的 女士 的 五 年 的 年龄 .
悼念一名五岁少女的逝世。

[frɒm; frəm] [dɑːk] [ə'bəud][tuː; tə][feə(r)] [ɪ'θɪərɪəl] [lait]
FROM dark abodes to fair etherial light
从 黑暗的 住所 到 公平的 以太 光
从黑暗的居所到澄澈的虚幻之光

['ti 'eɪtʃ] - - ['ɪnəs(ə)nt] [hæz; həz] [wɪŋd] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] ;
Th ' enraptur'd innocent has wing'd her flight ;
钍 - - 清白的 有 有翅膀的 她 航班 ;
陶醉的纯真少女已展翅飞翔；

[ɒn] [ðə; ði] [kaɪnd] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lʌv]
On the kind bosom of eternal love
在 这 种类 怀 的 永恒 爱
在永恒之爱的温柔怀抱中

[ʃiː; ʃi] [faindz] [ˌʌn'nəʊn] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [ə'bʌv] .
She finds unknown beatitude above .
她 发现 未知 至福 多于 .
她在天上找到了未知的幸福。

[ðɪs] [nəʊn] , [jiː; ji]['peərənts] , [nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [dɪ'plɔː(r)] ,
This known , ye parents , nor her loss deplore ,
这 已知 , 是的 父母 , 也不 她 损失 遗憾 ,
父母们，你们都知道这一点，也不应为她的离世而悲痛。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðə; ði]['aɪən][hænd][ɒv; əv][peɪn][nəʊ][mɔː(r)] ;
She feels the iron hand of pain no more ;
她 感觉 这 铁 手 的 疼痛 不 更多的 ;
她不再感到痛苦的折磨；

[ðə; ði] [ˌdispen'seiʃən] [ɒv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] [greɪs] ,
The dispensations of unerring grace ,
这 豁免 的 毫无错误 优雅 ,
无误恩典的安排，

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊz] ['ɪntuː]['greɪtf(ə)l] [preɪz] ;
Should turn your sorrows into grateful praise ;
应该 转动 你的 悲伤 进入 感激的 称赞 ;
要将你的悲伤化作感恩的赞美；

[let] [ðen] [nəʊ] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌhensˈfɔːwəd] [fləʊ] ,
Let then no tears for her henceforward flow ,
让 然后 不 眼泪 为了 她 从此以后 流动 ,

从此以后，不要再为她流泪了。

[nəʊ] [mɔː(r)] - [ɪn] [ˈaʊə(r)] [dɑːk] [veɪl] [bɪˈləʊ] ,
No more distress'd in our dark vale below ,
不 更多的 - 在 我们的 黑暗的 谷 以下 ,

我们不再在下方黑暗的山谷中感到痛苦，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] , [wɪtʃ] [rəʊz] [dɪˈvaɪnli] [braɪt] ,
Her morning sun , which rose divinely bright ,
她 早晨 太阳 , 哪个 玫瑰 神圣地 明亮的 ,

她清晨的太阳，如同神圣的阳光般冉冉升起，

[wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈmæntld] [wɪð] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] ;
Was quickly mantled with the gloom of night ;
曾是 迅速地 披风 和 这 愁云 的 夜晚 ;

很快便被夜幕笼罩；

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪn] - [blest] - [jɔː(r); jə(r)] [ˈnænsi] [feə(r)] ,
But hear in heav'n's blest bow'rs your Nancy fair ,
但 听到 在 - 祝福 - 你的 南希 公平的 ,

但愿你在天堂的圣殿里，听到你美丽的南希的歌声。

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ðeə(r)] .
And learn to imitate her language there .
和 学习 到 模拟 她 语言 那里 .

并在那里学习模仿她的语言。

“ [ðaʊ] , [lɔːd] , [huːm] [ai] [bɪˈhəʊld] [wɪð] [ˈglɔːri] [kraʊnd] ,
“ Thou , Lord , whom I behold with glory crown'd ,
“ 你 , 主 , 谁 我 看哪 和 荣耀 加冕 ,

“主啊，我看见你头戴荣耀冠冕，

“ [baɪ] [wɒt] [swiːt] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [ˈtjuːnfl] [saʊnd]
“ By what sweet name , and in what tuneful sound
“ 经过 什么 甜的 姓名 , 和 在 什么 悦耳动听 声音

“以何等甜美的名字，以何等悦耳的旋律

“ [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [preɪzd] ?
“ Wilt thou be prais'd ?
“ 枯萎 你 是 赞扬 ?

你愿意受到表扬吗？

[səˈræfɪk] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt]
Seraphic pow'rs are faint
天使般的 权力 是 头晕的

天使的力量很微弱。

“ [ˈɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [peɪnt] .
“ Infinite love and majesty to paint .
“ 无限 爱 和 威严 到 画 .

“无限的爱与壮丽，值得描绘。”

“ [tuː; tə] [ðiː] [let] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [reɪz] ,
“ To thee let all their graceful voices raise ,
“ 到 你 让 全部 他们的 优美 声音 增加 ,

让他们所有优美的声音都向你高歌，

“ [ænd; ənd] [seɪnts] [ænd; ənd] [ˈeɪndʒəls] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] .
“ And saints and angels join their songs of praise .
“ 和 圣徒 和 天使 加入 他们的 歌曲 的 称赞 .

“圣徒和天使也加入赞美的歌声中。”

" ['pɜːfɪkt] [ɪn] [blɪs] [ʃiː; ʃi][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hɛvənli] [həʊm]
" Perfect in bliss she from her heav'nly home
" 完美的 在 极乐 她 从 她 天堂般的 家

她从天国的家中，完美地沉浸在幸福之中

[lʊks] [daʊn] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['bekən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ;
Looks down , and smiling beckons you to come ;
看起来 向下 , 和 微笑 招手 你 到 来 ;

低头微笑，示意你过去;

[waɪ] [ðen] , [fɒnd] ['peərənts] , [waɪ] [ðiːz] ['fruːtləs] [grəʊnz] ?
Why then , fond parents , why these fruitless groans ?
为什么 然后 , 喜爱 父母 , 为什么 这些 徒劳无功 呻吟 ?

那么，慈爱的父母们，为何发出这些徒劳的呻吟呢?

[rɪ'streɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [siːs] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪntɪv] [məʊnz] .
Restrain your tears , and cease your plaintive moans .
抑制 你的 眼泪 , 和 停止 你的 哀怨 呻吟 .

忍住眼泪，停止哀怨的呻吟。

[friːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][sɪn] , [ænd; ənd] [snɛə] , [ænd; ənd] [peɪn] ,
Freed from a world of sin , and snares , and pain ,
弗里德 从 一个 世界 的 罪 , 和 陷阱 , 和 疼痛 ,

摆脱了罪恶、陷阱和痛苦的世界,

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [bæk] [ə'gen] ?
Why would you wish your daughter back again ?
为什么 会 你 希望 你的 女儿 后退 再次 ?

你为什么希望你的女儿回来?

[nəʊ] — [baʊ; bəʊ] .
No — bow resign'd .
不 — 弓 辞职 .

不——弓箭手辞职了。

[let] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [kən'trəʊl] ,
Let hope your grief control ,
让 希望 你的 悲伤 控制 ,

愿希望战胜你的悲伤。

[ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
And check the rising tumult of the soul .
和 查看 这 上升 骚乱 的 这 灵魂 .

并留意灵魂深处不断涌动的躁动。

[kɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] ['ædvɜːs] [deɪ] ,
Calm in the prosperous , and adverse day ,
冷静的 在 这 繁荣 , 和 不利 天 ,

无论顺境逆境，都要保持平静。

[ə'dɔː(r)] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [gɪvz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] ;
Adore the God who gives and takes away ;
崇拜 这 上帝 WHO 给予 和 需要 离开 ;

敬拜赐予和收回的神;

[aɪ] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] ['həʊli] [neɪm] [rɪ'vɪə(r)] ,
Eye him in all , his holy name revere ,
眼睛 他 在 全部 , 他的 圣 姓名 尊敬 ,

万物都要仰望他，敬畏他的圣名。

['ʌpraɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [sɪn'sɪə(r)] ,
Upright your actions , and your hearts sincere ,
直立 你的 行动 , 和 你的 心 真诚 ,

行事正直，内心真诚。

[tɪl] ['hævɪŋ] [seɪld] [θruː] [laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] ,
Till having sail'd through life's tempestuous sea ,
直到 拥有 航行 通过 生活的 暴风雨般的 海 ,

直到航行过人生波涛汹涌的大海，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [rɒks] , [ænd; ənd] - ['biləu] [friː] ,
And from its rocks , and boist'rous billows free ,
和 从 它是 岩石 , 和 - 波澜 自由的 ,

从岩石上，涌起汹涌澎湃的波涛，

[jɔː'selvz] , [seɪf] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [ʃɔː(r)] ,
Yourselves , safe landed on the blissful shore ,
你们自己 , 安全的 登陆 在 这 幸福的 支撑 ,

你们平安抵达了这幸福的彼岸，

[ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hæpi] [beɪb] [tuː; tə] [pɑːt] [nəʊ][mɔː(r)] .
Shall join your happy babe to part no more .
将 加入 你的 快乐的 宝贝 到 部分 不 更多的 .

我要和你的宝贝永远在一起，不再分离。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
ON THE DEATH OF A YOUNG GENTLEMAN .
在 这 死亡 的 一个 年轻的 绅士 .

悼念一位年轻绅士的逝世。

[huː] [tɔːt] [ðiː] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ɒv; əv] [naɪt] ,
WHO taught thee conflict with the pow'rs of night ,
WHO 教授 你 冲突 和 这 权力 的 夜晚 ,

谁曾教导你与黑夜的力量对抗，

[tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ['seɪtn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [lait] ?
To vanquish satan in the fields of light ?
到 征服 撒但 在 这 字段 的 光 ?

在光明的领域中战胜撒旦?

[huː] [strʌŋ] [ðaɪ] ['fiːb(ə)l] [ɑːmz] [wɪð] [mait] [ˌʌn'nəʊn] ,
Who strung thy feeble arms with might unknown ,
WHO 串 你的 微弱 武器 和 可能 未知 ,

谁以未知的力量束缚了你虚弱的双臂?

[haʊ] [greɪt] [ðaɪ] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðaɪ] [kraʊn] !
How great thy conquest , and how bright thy crown !
如何 伟大的 你的 征服 , 和 如何 明亮的 你的 王冠 !

你的胜利多么伟大，你的冠冕多么辉煌!

[wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['prɪnsdəm] , [θrəʊn] , [ænd; ənd] [paʊər] [ɪz] ['or] ,
War with each princedom , throne , and pow'r is o'er ,
战争 和 每个 领地 , 王座 , 和 力量 是 超过 ,

与所有王国、王位和权力的战争都已结束。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [endid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
The scene is ended to return no more .
这 场景 是 结束 到 返回 不 更多的 .

场景结束，不再重现。

[əʊ][kʊd; kəd][maɪ][mjuːz] [ðaɪ] [siːt] [ɒn] [haɪ] [bɪ'həʊld] ,
O could my muse thy seat on high behold ,
哦 可以 我的 沉思 你的 座位 在 高的 看哪 ,

哦，我的缪斯啊，愿您高居宝座，让我得以一窥究竟。

[haʊ] - [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔː-] , [haʊ] - [wɪð] [gəʊld] !
How deckt with laurel , how enrich'd with gold !
如何 - 和 月桂树 , 如何 - 和 金子 !

多么华丽的桂冠，多么富饶的黄金!

[əʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hɪə(r)] [wɒt] [preɪz] [ðaɪn] [hɑːp] [ɪm'plɔi] ,
O could she hear what praise thine harp employs ,
哦 可以 她 听到 什么 称赞 你的 竖琴 雇佣 ,
她能否听见你竖琴所奏出的赞美之词?

[haʊ] [swiːt] [ðaɪn] ['ænθəmz] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] [ðaɪ] [dʒɔɪz] !
How sweet thine anthems , how divine thy joys !
如何 甜的 你的 国歌 , 如何 神圣的 你的 喜悦 !
你的赞歌多么甜美，你的喜乐多么神圣！

[wɒt] ['hɛvənli] ['grændʒə(r)][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɔːlt][hɜː(r); hə(r)] [streɪn] !
What heav'nly grandeur should exalt her strain !
什么 天堂般的 宏伟 应该 崇高 她 拉紧 !
何等壮丽的天国荣光才能衬托出她的歌声！

[wɒt] ['həʊli]['ræptʃə; 'ræptʃər][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nʌmbəz] [reɪn] !
What holy raptures in her numbers reign !
什么 圣 狂喜 在 她 数字 在位 !
她那神圣的歌声中充满了多么令人陶醉的喜悦啊！

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [piːs] ,
To sooth the troubles of the mind to peace ,
到 舒缓 这 麻烦 的 这 头脑 到 和平 ,
为了抚慰心灵的烦恼，使之平静安宁，

[tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] [laɪfs] ['tɒsɪŋ] ['siːz] ,
To still the tumult of life's tossing seas ,
到 仍然 这 骚乱 的 生活的 抛掷 海域 ,
为了平息人生波涛汹涌的喧嚣，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] [hɑːt] ,
To ease the anguish of the parents heart ,
到 舒适 这 痛苦 的 这 父母 心 ,
为了减轻父母心中的痛苦，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][maɪ] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [vɜːs] [ɪm'pɑːt] ?
What shall my sympathizing verse impart ?
什么 将 我的 同情的 诗 传授 ?
我这充满同情的诗句该传达些什么呢?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][bɑːm][tuː; tə] [hiːl] [səʊ] [diːp] [ə; eɪ] [wuːnd] ?
Where is the balm to heal so deep a wound ?
在哪里 是 这 香脂 到 愈合 所以 深的 一个 伤口 ?
哪里有良药可以治愈如此深重的伤口?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['remədi] [biː; bi] [faʊnd] ?
Where shall a sov'reign remedy be found ?
在哪里 将 一个 主权 补救 是 成立 ?
哪里才能找到至高无上的补救措施?

[lʊk] , ['greɪʃəs] ['spɪrɪt] , [frɒm; frəm] [ðaɪn] ['hɛvənli] - ,
Look , gracious Spirit , from thine heav'nly bow'r ,
看 , 亲切 精神 , 从 你的 天堂般的 - ,
看哪，仁慈的神灵，从你天上的居所，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [fʊl] [dʒɔɪz]['ɪntuː][ðeə(r)]['buzəm][pɔː(r)] ;
And thy full joys into their bosoms pour ;
和 你的 满的 喜悦 进入 他们的 胸部 倒 ;
将你所有的喜乐倾注到他们的怀抱中；

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] [kən'trəʊl] ,
The raging tempest of their grief control ,
这 愤怒 暴风雨 的 他们的 悲伤 控制 ,
他们难以控制的悲痛风暴，

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] ['glɔːri] [θruː] [ðə; ði] [səʊl] ,
And spread the dawn of glory through the soul ,
和 传播 这 黎明 的 荣耀 通过 这 灵魂 ,

并将荣耀的曙光传播到灵魂深处。

[tuː; tə] [aɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði] [seɪnt] [dɪ'pɑːtɪd] [trɒd] ,
To eye the path the saint departed trod ,
到 眼睛 这 小路 这 圣 已离开 践踏 ,

瞻仰圣人离世时走过的路,

[ænd; ənd] [treɪs] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
And trace him to the bosom of his God .
和 痕迹 他 到 这 怀 的 他的 上帝 .

并追溯他与上帝的联系。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
TO A LADY ON THE DEATH OF HER HUSBAND .
到 一个 女士 在 这 死亡 的 她 丈夫 .

致一位痛失爱夫的女士。

[grɪm] ['mɒnək] !
GRIM monarch !
严峻 君主 !

严厉的君主!

[siː] , [dɪpraɪvd] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,
see , depriv'd of vital breath ,
看 , 被剥夺的 的 必不可少的 气息 ,

你看,他被剥夺了呼吸。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [deθ] :
A young physician in the dust of death :
一个 年轻的 医生 在 这 灰尘 的 死亡 :

一位身处死亡尘埃中的年轻医生:

[dʌst] [ðaʊ] [gəʊ] [ɒn] [ɪn'ses(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
Dost thou go on incessant to destroy ,
多斯特 你 去 在 不停歇 到 破坏 ,

你难道要不断地毁灭吗?

['aʊə(r)] [gɹ'iːfs] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] ?
Our griefs to double , and lay waste our joy ?
我们的 悲伤 到 双倍的 , 和 躺 浪费 我们的 喜悦 ?

难道我们的悲伤要加倍,快乐也要被摧毁吗?

[ɪ'nʌf] [ðaʊ] ['nevə(r)] [jet] [wɒst; wəst] [nəʊn] [tuː; tə] [seɪ] ,
Enough thou never yet wast known to say ,
足够的 你 绝不 然而 浪费 已知 到 说 ,

你从未说过足够多的话,

[ðəʊ] [m'ɪliənz] [daɪ] , [ðə; ði] ['væsl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sweɪ] :
Though millions die , the vassals of thy sway :
尽管 百万 死 , 这 附庸 的 你的 摇摆 :

纵使千百万人死去,你的臣民依然屹立不倒:

[nɔː(r)] [juːθ] , [nɔː(r)] ['saɪəns] , [nɒt] [ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Nor youth , nor science , not the ties of love ,
也不 青年 , 也不 科学 , 不是 这 领带 的 爱 ,

既非青春,也非科学,更非爱情的纽带。

[nɔː(r)] [ɔːt] [ɒn] [ɜːθ] [ðaɪ] ['flɪnti] [hɑːt] [kæn; kən] [muːv] .
Nor ought on earth thy flinty heart can move .
也不 应该 在 地球 你的 燧石 心 能 移动 .

世间万物都无法打动你那颗铁石心肠。

[ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [spaʊs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪə(r)] [dɑːt] [tuː; tə] [seɪv] ,
The friend , the spouse from his dire dart to save ,
这 朋友 ， 这 配偶 从 他的 可怕的 镖 到 节省 ，
朋友，配偶，从他那危急的逃亡中被拯救出来，

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [ɑːsk] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] .
In vain we ask the sovereign of the grave .
在 徒劳 我们 问 这 主权 的 这 严重 .
我们向坟墓之主祈求，却徒劳无功。

[feə(r)] ['mɔːnə(r)] , [ðeə(r)] [siː] [ðaɪ] [lʌvd] ['lenəd] [leɪd] ,
Fair mourner , there see thy lov'd Leonard laid ,
公平的 哀悼者 ， 那里 看 你的 喜爱 伦纳德 铺设 ，
美丽的哀悼者啊，请看看你挚爱的伦纳德安息在那里。

[ænd; ənd] ['or] [hɪm] [spred] [ðə; ði] [diːp] [ɪm'pɜːviəs] [ʃeɪd] .
And o'er him spread the deep impervious shade .
和 超过 他 传播 这 深的 不透水的 阴影 .
浓密的树荫笼罩着他。

[klɑːzd] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hevi] ['fetəz] [kiːp]
Clos'd are his eyes , and heavy fetters keep
已关闭 是 他的 眼睛 ， 和 重的 镣铐 保持
他双目紧闭，沉重的镣铐束缚着他。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baʊnd] [ɪn] ['nevə(r)] - ['weɪkɪŋ] [sliːp] ,
His senses bound in never - waking sleep ,
他的 感官 边界 在 绝不 - 醒来 睡觉 ，
他的感官被束缚在永不苏醒的沉睡中，

[tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [siːs] , [tɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['stɑːri] [wɜːld]
Till time shall cease , till many a starry world
直到 时间 将 停止 ， 直到 许多 一个 繁星 世界
直到时间终结，直到无数星辰世界

[ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hɛvən] , [ɪn]['daɪə(r)] [kən'fjuːʒn]
Shall fall from heav'n , in dire confusion hurl'd
将 落下 从 天堂 ， 在 可怕的 困惑 被扔出
将从天而降，在极度混乱中被抛掷

[tɪl] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['faɪn(ə)l] [rek] [ʃæl; ʃəl] [laɪ] ,
Till nature in her final wreck shall lie ,
直到 自然 在 她 最终的 破坏 将 说谎 ，
直到大自然最终消逝，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [grəʊn] [ʃæl; ʃəl] [rend] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [skaɪ] :
And her last groan shall rend the azure sky :
和 她 最后的 呻吟 将 撕裂 这 蔚蓝 天空 :
她最后的呻吟将撕裂蔚蓝的天空：

[nɒt] , [nɒt] [tɪl] [ðen] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [kleɪm]
Not , not till then his active soul shall claim
不是 ， 不是 直到 然后 他的 积极的 灵魂 将 宣称
不，直到那时，他活跃的灵魂才会宣称

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [freɪm] .
His body , a divine immortal frame .
他的 身体 ， 一个 神圣的 不朽 框架 .
他的身体，是神圣不朽的躯体。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['sɒftli] - ['stiːlɪŋ] [tɪəz] [ə'peɪs]
But see the softly - stealing tears apace
但 看 这 轻轻 - 偷窃 眼泪 迅速
但你看，泪水正悄然夺眶而出。

[pə'sjuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['mɔːrnərz] [feɪs] ;
Pursue each other down the mourner's face ;
追求 每个 其他 向下 这 哀悼者的 脸 ;
沿着哀悼者的脸一路向下追赶;

[bʌt; bət] [siːs] [ðaɪ] [tɪəz] , [bɪd] [ɛvɹi] [saɪ] [dɪ'pɑːt] ,
But cease thy tears , bid ev'ry sigh depart ,
但 停止 你的 眼泪 , 出价 每一个 叹 离开 ,
但请止住你的眼泪，让所有的叹息都消散吧。

[ænd; ənd][kɑːst][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [hɑːt] :
And cast the load of anguish from thine heart :
和 投掷 这 加载 的 痛苦 从 你的 心 :
将你心中的忧虑卸下:

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] [ʃel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [səʊl] [ə'raɪz] ,
From the cold shell of his great soul arise ,
从 这 寒冷的 壳 的 他的 伟大的 灵魂 出现 ,
从他伟大灵魂冰冷的躯壳中升起,

[ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'jɒnd] , [ðaʊ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ;
And look beyond , thou native of the skies ;
和 看 超过 , 你 本国的 的 这 天空 ;
天上的精灵啊，请眺望更远的地方;

[ðeə(r)] [fɪks] [ðaɪ] [vjuː] , [weə(r)] [flit] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd]
There fix thy view , where fleeter than the wind
那里 使固定 你的 看法 , 在哪里 弗利特 比 这 风
定睛于此，那里比风还要快

[ðaɪ] ['lenəd] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'haɪnd] .
Thy Leonard mounts , and leaves the earth behind .
你的 伦纳德 安装 , 和 树叶 这 地球 在后面 .
你的伦纳德升空，将大地抛在身后。

[ðaɪ'self] [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [naɪt]
Thyself prepare to pass the vale of night
你自己 准备 到 经过 这 谷 的 夜晚
做好准备，度过黑夜之谷。

[tuː; tə][dʒɔɪn][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [lait] :
To join for ever on the hills of light :
到 加入 为了 曾经 在 这 丘陵 的 光 :
在光明的山丘上永远相聚:

[tuː; tə] [ðaɪn] [ɪm'breɪs] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] ['spɪrɪt] [muːvz]
To thine embrace this joyful spirit moves
到 你的 拥抱 这 快乐 精神 移动
这喜悦的灵魂向你涌来

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [lʌvz] ;
To thee , the partner of his earthly loves ;
到 你 , 这 伙伴 的 他的 尘世的 爱 ;
献给你，他尘世挚爱的伴侣;

[hiː; hi] ['welkəm] [ðiː] [tuː; tə] ['pleʒəz] [mɔː(r)] ,
He welcomes thee to pleasures more refin'd ,
他 欢迎 你 到 快乐 更多的 精炼 ,
他欢迎你体验更加精致的快乐,

[ænd; ənd]['betə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [maɪnd] .
And better suited to th ' immortal mind .
和 更好的 适合 到 th - 不朽 头脑 .
而且更适合不朽的心灵。

[dʒiː][əʊ][el][ai][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ][əʊ][ef][dʒiː][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ] .
G O L I A T H O F G A T H .
G 哦 L 我 一个 T H 哦 F G 一个 T H .

戈利亚托夫盖特 H.

[wʌn]['sæmjʊəl] , [tʃæp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
1 SAMUEL , Chap . xvii .
1 塞缪尔 , 查普 . 十七 .

撒母耳记上，第十七章

[jiː; ji]['mɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji] ['tjuːnfl] [naɪn] ,
YE martial pow'rs , and all ye tuneful nine ,
耶 武术 权力 , 和 全部 是的 悦耳动听 九 ,

诸位武力之士，以及诸位悦耳动听的九位音乐家，

[ɪn'spaɪə(r)][maɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][eɪd][maɪ] [haɪ] [dɪ'zaɪn] .
Inspire my song , and aid my high design .
启发 我的 歌曲 , 和 援助 我的 高的 设计 .

激发我的歌曲灵感，助我实现高超的设计。

[ðə; ði]['dredf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ai] [raɪt] ,
The dreadful scenes and toils of war I write ,
这 可怕 场景 和 辛勤劳作 的 战争 我 写 ,

我所写的，是战争的可怕景象和苦难。

[ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [faɪt] :
The ardent warriors , and the fields of fight :
这 热心 战士 , 和 这 字段 的 斗争 :

英勇的战士，以及战斗的战场：

[juː; jʊ] [best] [rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [best] [kæn; kən] [sɪŋ]
You best remember , and you best can sing
你 最好的 记住 , 和 你 最好的 能 唱歌

你最好记住，而且你最好能唱出来

[ðə; ði][ækts][ɒv; əv]['hɪərəʊz][tuː; tə][ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [strɪŋ] :
The acts of heroes to the vocal string :
这 行为 的 英雄 到 这 声乐 细绳 :

英雄事迹，献给歌喉：

[rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [leɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['seɪkrɪd]['laɪə(r)] ,
Resume the lays with which your sacred lyre ,
恢复 这 躺下 和 哪个 你的 神圣 竖琴 ,

继续弹奏你神圣的竖琴，

[dɪd] [ðen] [ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ][ɪn'spaɪə(r)] .
Did then the poet and the sage inspire .
做过 然后 这 诗人 和 这 圣人 启发 .

那么，诗人与圣贤是否曾给予我们启发？

[naʊ] [frʌnt] [tuː; tə] [frʌnt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ,
Now front to front the armies were display'd ,
现在 正面 到 正面 这 军队 是 已显示 ,

现在双方军队正面对峙，一字排开。

[hɪə(r)] ['ɪzreɪl] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][fəʊz] - ;
Here Israel rang'd , and there the foes array'd ;
这里 以色列 - , 和 那里 这 敌人 - ;

以色列在此高声呐喊，敌人在那里列阵。

[ðə; ði][hoʊsts][ɒn] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['maʊntənz] [stʊd] ,
The hosts on two opposing mountains stood ,
这 主持人 在 二 反对 山脉 站立 ,

两座相对的山峰上，站着两座山峰的主人，

[θɪk] [æz; əz][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [wʊd] ;
Thick as the foliage of the waving wood ;
厚的 作为 这 叶子 的 这 挥手 木头 ;

浓密如摇曳树林的枝叶；

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['væli] [leɪ] ,
Between them an extensive valley lay ,
之间 他们 一个 广泛的 谷 躺 ,

它们之间隔着一片广阔的山谷。

['or] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['ɑːmə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,
O'er which the gleaming armour pour'd the day ,
超过 哪个 这 闪闪发光 盔甲 倾倒 这 天 ,

白昼倾泻而下，闪耀的盔甲覆盖其上。

[wen] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [fəʊz] ,
When from the camp of the Philistine foes ,
什么时候 从 这 营 的 这 庸俗 敌人 ,

当从非利士敌军的营地中出来时，

['dredf(ə)l] [tuː; tə] [vjuː] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [rəʊz] ;
Dreadful to view , a mighty warrior rose ;
可怕 到 看法 , 一个 强大的 战士 玫瑰 ;

景象骇人，一位威猛的战士挺身而出；

[ɪn][ðə; ði]['daɪə(r)] [diːdz] [ɒv; əv] ['bliːdɪŋ] ['bæt(ə)l] ,
In the dire deeds of bleeding battle skill'd ,
在 这 可怕的 契约 的 出血 战斗 熟练的 ,

在血腥的战斗技巧中，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [stɔːks] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
The monster stalks the terror of the field .
这 怪物 茎 这 恐怖 的 这 场地 .

怪物潜伏在田野的恐怖之中。

[frɒm; frəm] [gɑːθ] [hiː; hi] [sprʌŋ] , [gə'laɪəθ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
From Gath he sprung , Goliath was his name ,
从 迦特 他 弹簧 , 歌利亚 曾是 他的 姓名 ,

他出自迦特，名叫歌利亚。

[ɒv; əv] [fɪəs] [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [freɪm] :
Of fierce deportment , and gigantic frame :
的 凶猛的 仪态 , 和 巨大 框架 :

体态凶悍，身形魁梧：

[ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ['helmɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][plækd] ,
A brazen helmet on his head was plac'd ,
一个 厚颜无耻 头盔 在 他的 头 曾是 放置 ,

他头上戴着一顶铜盔，

[ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][meɪl][hɪz; ɪz] [fɔːm] [tə'rɪfɪk] - ,
A coat of mail his form terrific grac'd ,
一个 外套 的 邮件 他的 形式 了不起 - ,

他身披一件铠甲，显得威风凛凛。

[ðə; ði] [griːvz] [hɪz; ɪz][legz] , [ðə; ði] [tɑːdʒ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [prest] :
The greaves his legs , the targe his shoulders prest :
这 油渣 他的 腿 , 这 目标 他的 肩膀 牧师 :

胫甲护住他的双腿，盾牌扛在肩上：

['dredf(ə)l] [ɪn] [ɑːmz] [haɪ] - - ['or] [ðə; ði] [rest]
Dreadful in arms high - tow'ring o'er the rest
可怕 在 武器 高的 - - 超过 这 休息

可怕的武器高高耸立在其余之上

[ə; eɪ] [spɪə(r)] [hiː; hi] ['praʊdli] - , [huːz] ['aɪən] [hed] ,
A spear he proudly wav'd , whose iron head ,
一个 矛 他 自豪地 - , 谁 铁 头 ,

他骄傲地挥舞着一支长矛，矛头是铁制的，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['ʃeklz] ;
Strange to relate , six hundred shekels weigh'd ;
奇怪的 到 涉及 , 六 百 谢克尔 称重 ;

说来奇怪，六百舍客勒重重一看；

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['æmpl] [fiːld] ,
He strode along , and shook the ample field ,
他 大步走 沿着 , 和 摇晃 这 充足 场地 ,

他大步走来，摇晃着宽阔的田野。

[waɪl] ['fiːbəs] - [rɪ'fʌldʒənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] :
While Phoebus blaz'd refulgent on his shield :
尽管 福玻斯 - 光辉 在 他的 盾 :

当福玻斯的光芒在他盾牌上闪耀时：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)

[θruː] ['dʒeɪkəbz] [reɪs] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] ['hɒrə(r)][ræn] ,
Through Jacob's race a chilling horror ran ,
通过 雅各布的 种族 一个 令人不寒而栗 恐怖 跑 ,

雅各布的比赛中，一股令人毛骨悚然的恐怖感笼罩着他。

[wen] [ðʌs] [ðə; ði][hjuːdʒ] , [ɪ'nɔːməs] [tʃiːf] [bɪ'gæn] :
When thus the huge , enormous chief began :
什么时候 因此 这 巨大的 , 巨大的 首席 开始 :

于是，这位身材魁梧、威风凛凛的首领开始了：

“ [seɪ] , [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [praʊd] [ə'reɪ]
“ Say , what the cause that in this proud array
“ 说 , 什么 这 原因 那 在 这 自豪的 大批

“请问，是什么原因造就了这支骄傲的队伍？”

“ [juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deɪ] ?
“ You set your battle in the face of day ?
“ 你 放 你的 战斗 在 这 脸 的 天 ?

“你选择在白昼之时战斗吗？”

“ [wʌn]['hɪərəʊ][faɪnd][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['vɔːntɪŋ] [treɪn] ,
“ One hero find in all your vaunting train ,
“ 一 英雄 寻找 在 全部 你的 吹嘘 火车 ,

“在你所有自负的列车中，只找到一个英雄，

“ [ðen] [siː] [huː] ['luːzɪz] , [ænd; ənd] [huː] [wɪnz] [ðə; ði] [pleɪn] ;
“ Then see who loses , and who wins the plain ;
“ 然后 看 WHO 失败 , 和 WHO 胜利 这 清楚的 ;

“然后看看谁输谁赢；

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [wɪnz] , [ɪn] ['traɪʌmf] [meɪ] [dɪ'mɑːnd]
“ For he who wins , in triumph may demand
“ 为了 他 WHO 胜利 , 在 胜利 可能 要求

“因为胜利者，在凯旋中可以要求……”

“ [pə'petʃuəl] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [lænd] :
“ Perpetual service from the vanquish'd land :
“ 永久 服务 从 这 - 土地 :

来自战败之地的永恒奉献：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmiz] [ai][dɪ'faɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [fɔːs] [dɪ'spaɪz] ,
“ Your armies I defy , your force despise ,
“ 你的 军队 我 违抗 , 你的 力量 鄙视 ,

“我蔑视你的军队，鄙视你的武力，

“ [baɪ][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] - [aɪz] :
“ By far inferior in Philistia's eyes :
“ 经过 远的 下 在 - 眼睛 :

在非利士人眼中，他们远逊于其他人：

“ [prə'djuːs] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði] [faɪt] ,
“ Produce a man , and let us try the fight ,
“ 生产 一个 男人 , 和 让 我们 尝试 这 斗争 ,

“找个人来，让我们试试能不能打一场。”

“ [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒntest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktərz] [raɪt] .
“ Decide the contest , and the victor's right .
“ 决定 这 竞赛 , 和 这 胜利者的 正确的 .

“决定比赛结果，以及胜者的权利。”

” [ðʌs] - [hi:; hi] : [ɔ:l] ['ɪzreɪl] [stʊd] [əmæzd] ,
” Thus challeng'd he : all Israel stood amaz'd ,
” 因此 - 他 : 全部 以色列 站立 惊叹 ,

“他如此挑战，以色列众人皆惊愕不已。”

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [tʃi:f] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] - ;
And ev'ry chief in consternation gaz'd ;
和 每一个 首席 在 惊愕 - ;

每个首领都惊恐万分；

[bʌt; bət] ['dʒɛsiz] [sʌn] [ɪn] ['ju:θfl] [blu:m] [ə'pɪəz] ,
But Jesse's son in youthful bloom appears ,
但 杰西的 儿子 在 青春 盛开 出现 ,

但杰西正值青春年华的儿子出现了，

[ænd; ənd] ['wɔ:laɪk] ['kʌrɪdʒ] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'iəz] :
And warlike courage far beyond his years :
和 好战 勇气 远的 超过 他的 年 :

他展现出了远超其年龄的英勇好战精神：

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [fəʊldz] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði] - [mi:dz] ,
He left the folds , he left the flow'ry meads ,
他 左边 这 折叠 , 他 左边 这 - 蜂蜜酒 ,

他离开了褶皱，他离开了繁花似锦的草地，

[ænd; ənd] [sɒft] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪdz] .
And soft recesses of the sylvan shades .
和 柔软的 凹陷处 的 这 森林 色调 .

还有林荫深处的柔和角落。

[naʊ] ['ɪzri:əlz] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ə'raɪz] ,
Now Israel's monarch , and his troops arise ,
现在 以色列的 君主 , 和 他的 军队 出现 ,

现在以色列的君王和他的军队起来了，

[wɪð] [pi:l] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪz] ;
With peals of shouts ascending to the skies ;
和 果皮 的 喊叫 上升 到 这 天空 ;

伴随着响彻云霄的呐喊声；

[ɪn] - [veɪl] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['kɒmbæt] [laɪz] .
In Elah's vale the scene of combat lies .
在 - 谷 这 场景 的 战斗 谎言 .

以拉谷是战斗的发生地。

[wen] [ðə; ði] [feə(r)] ['mɔ:nɪŋ] - [wɪð] ['ɔ:rient] [red] ,
When the fair morning blush'd with orient red ,
什么时候 这 公平的 早晨 - 和 东方 红色的 ,

当美丽的晨曦染上东方的红色，

[wɒt] ['deɪvɪdz] ['faɪə(r)] - [ðə; ði] [sʌn] ,
What David's fire enjoin'd the son obey'd ,
什么 大卫的 火 - 这 儿子 服从 ,

大卫的火所吩咐的，儿子都遵从了。

[ænd; ənd] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [trentʃ] [hi:; hi] [keɪm] ,
And swift of foot towards the trench he came ,
和 迅速 的 脚 向 这 沟 他 来了 ,

他迈着轻快的步伐向战壕走来，

[weə(r)] - [iːtʃ] ['bʊzəm] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] [fleɪm] .
Where glow'd each bosom with the martial flame .
在哪里 - 每个 怀 和 这 武术 火焰 .
她们的胸膛上都闪耀着武士之火。

[hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðərz] [keə(r)] ,
He leaves his carriage to another's care ,
他 树叶 他的 运输 到 另一个的 关心 ,
他把马车托付给别人照看。

[ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
And runs to greet his brethren of the war .
和 跑步 到 迎接 他的 弟兄们 的 这 战争 .
然后跑去迎接他的战友们。

[waɪl] [jet] [ðeɪ] [speɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - [tʃiːf] [ə'rəʊz] ,
While yet they spake the giant - chief arose ,
尽管 然而 他们 说 这 巨大的 - 首席 出现 ,
他们还在说话的时候，巨人首领站了起来。

[rɪ'piːts] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [fəʊz] :
Repeats the challenge , and insults his foes :
重复 这 挑战 , 和 侮辱 他的 敌人 :
他再次发出挑战，并侮辱他的敌人：

[strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] ,
Struck with the sound , and trembling at the view ,
击中 和 这 声音 , 和 发抖 在 这 看法 ,
被声音震慑，被景象震颤，

[ə'frait] ['ɪzreɪl] [frɒm; frəm][ɪts][pəʊst] [wɪð'druː] .
Affrighted Israel from its post withdrew .
惊恐 以色列 从 它是 邮政 退出 .
惊恐万分的以色列从其阵地撤退了。

“ [əb'zɜːv] [jiː; ji] [ðɪs] [trə'mendəs] [fəʊ] , [ðeɪ] - ,
“ Observe ye this tremendous foe , they cry'd ,
“ 观察 是的 这 巨大的 敌人 , 他们 - ,
“看啊，这强大的敌人！”他们喊道。

“ [huː] [ɪn] [praʊd] [vɔːnt] ['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [hæθ] - :
“ Who in proud vaunts our armies hath defy'd :
“ WHO 在 自豪的 吹嘘 我们的 军队 有 - :
“谁竟敢骄傲地挑衅我们的军队：

“ [huː'evə(r)] [leɪz] [hɪm] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ,
“ Whoever lays him prostrate on the plain ,
“ 谁 躺下 他 前列腺 在 这 清楚的 ,
“凡将他俯伏在平原上的，

“ ['friːdəm] [ɪn] ['ɪzreɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][geɪn] ;
“ Freedom in Israel for his house shall gain ;
“ 自由 在 以色列 为了 他的 房子 将 获得 ;
“他的家必在以色列得自由；

“ [ænd; ənd][ɒn][hɪm] [welθ] [ˌʌn'nəʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pɔː(r)] ,
“ And on him wealth unknown the king will pour ,
“ 和 在 他 财富 未知 这 国王 将要 倒 ,
“国王将倾注他前所未有的财富，

“ [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - .
“ And give his royal daughter for his dow'r .
“ 和 给 他的 皇家 女儿 为了 他的 - .
“并将他的公主作为嫁妆嫁给他。”

" [ðen] ['dʒɛsiz] ['jʌŋgɪst] [həʊp] : " [maɪ] ['breðrən] [seɪ] ,
" Then Jesse's youngest hope : " My brethren say ,
" 然后 杰西的 最小的 希望 : " 我的 弟兄们 说 ,

"然后杰西最小的希望说：'我的弟兄们说，

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [teɪks] [ə'weɪ]
" What shall be done for him who takes away
" 什么 将 是 完毕 为了 他 WHO 需要 离开

"夺走他财物的人，该如何处置他呢？"

" [rɪ'prəʊtʃ] [frɒm; frəm]['dʒeɪkəb] , [huː] [di'strɔi] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Reproach from Jacob , who destroys the chief .
" 责备 从 雅各布 , WHO 摧毁 这 首席 .

"来自雅各的责备，他毁灭了首领。"

" [ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ]['pɪəriəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [griːf] .
" And puts a period to his country's grief .
" 和 放置 一个 时期 到 他的 该国的 悲伤 .

"并为他的国家带来了一丝慰藉。"

" [hiː; hi] [vɔːnt] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'brɔːd] ,
" He vaunts the honours of his arms abroad ,
" 他 吹嘘 这 荣誉 的 他的 武器 国外 ,

他炫耀自己在海外获得的荣誉，

" [ænd; ənd] [skɔːn] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
" And scorns the armies of the living God .
" 和 蔑视 这 军队 的 这 活的 上帝 .

"并且藐视永生上帝的军队。"

" [ðʌs] [spəʊk] [ðə; ði] [juːθ] , ['ti 'eɪtʃ] - [ə'tentɪv] ['piːp(ə)l] -
" Thus spoke the youth , th ' attentive people ey'd
" 因此 辐 这 青年 , th - 细心 人们 -

"年轻人这样说道，旁观者们都听见了。"

[ðə; ði] - ['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] :
The wond'rous hero , and again reply'd :
这 - 英雄 , 和 再次 已回复 :

这位神奇的英雄再次回答道：

" [sʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] ['aʊə(r)] ['mɒnək] [wɪl] [bɪ'stəʊ] ,
" Such the rewards our monarch will bestow ,
" 这样的 这 奖励 我们的 君主 将要 赐给 ,

"我们的君主将赐予如此丰厚的奖赏，

" [ɒn] [hɪm] [huː] ['kɒŋkəz] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [hɪz; ɪz][fəʊ] .
" On him who conquers , and destroys his foe .
" 在 他 WHO 征服者 , 和 摧毁 他的 敌人 .

"战胜敌人并消灭敌人的人。"

" ['iːliˌæb] [hɜːd] , [ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld]['ɪntuː]['aɪə(r)]
" Eliab heard , and kindled into ire
" eliab 听到 , 和 点燃 进入 愤怒

以利耶听见了，顿时怒火中烧。

[tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃepəd] ['brʌðə(r)] [ðʌs] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
To hear his shepherd brother thus inquire ,
到 听到 他的 牧羊人 兄弟 因此 查询 ,

听到他牧羊的兄弟这样询问，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gʌn] : " [wɒt] ['erənd] [brɔːt] [ðiː] ?
And thus begun : " What errand brought thee ?
和 因此 开始 : " 什么 差事 带来 你 ?

于是，对话开始了："你有何贵干？"

[seɪ]
say
说

说

“ [huː] [kiːps] [ðaɪ] [flɒk] ?
“ Who keeps thy flock ?
“ WHO 保持 你的 群 ?

谁牧养你的羊群?

[ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ə'streɪ] ?
or does it go astray ?
或者 做 它 去 误入歧途 ?

还是会误入歧途?

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [beɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðaɪn] [hɑːt] ,
“ I know the base ambition of thine heart ,
“ 我 知道 这 根据 志向 的 你的 心 ,

我知道你内心深处的卑劣野心,

“ [bʌt; bət] [bæk] [ɪn] ['seɪfti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [dɪ'pɑːt] .
“ But back in safety from the field depart .
“ 但 后退 在 安全 从 这 场地 离开 .

“但安全地离开现场。”

” ['iːliˌæb] [ðʌs] [tuː; tə] ['dʒɛsiz] ['jʌŋgɪst] [eə(r)] ,
” Eliab thus to Jesse's youngest heir ,
” eliab 因此 到 杰西的 最小的 继承人 ,

“因此，以利雅布将遗产传给了杰西最小的继承人,

[hɪz; ɪz] [rɒθ] [ɪn]['æksents; æk'sents][məʊst][sɪ'vɪə(r)] .
Express'd his wrath in accents most severe .
表达 他的 愤怒 在 口音 最多 严重 .

他用极其严厉的语气表达了他的愤怒。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['maɪldli][hiː; hi] .
When to his brother mildly he reply'd .
什么时候 到 他的 兄弟 轻微地 他 已回复 .

他温和地回答了他的兄弟。

“ [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ? [ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [tʃaɪd] ?
“ What have I done ? or what the cause to chide ?
“ 什么 有 我 完毕 ? 或者 什么 这 原因 到 喝叱 ?

我做错了什么？或者我有什么理由责备自己?

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [sent]
The words were told before the king , who sent
这 字 是 讲述 前 这 国王 , WHO 发送

这些话是传达给国王的，国王随后派人去见了他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tent] :
For the young hero to his royal tent :
为了 这 年轻的 英雄 到 他的 皇家 帐篷 :

年轻的英雄回到他的皇家帐篷:

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mɒnək] ['dɔːntləs] [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
Before the monarch dauntless he began ,
前 这 君主 无畏 他 开始 ,

在君主无畏地开始之前,

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɪlɪstaɪn] [feɪl][nəʊ] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] :
“ For this Philistine fail no heart of man :
“ 为了 这 庸俗 失败 不 心 的 男人 :

“因为这非利士人没有丝毫软弱可欺:

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [faɪt] :
“ I'll take the vale , and with the giant fight :
“ 患病的 拿 这 谷 , 和 和 这 巨大的 斗争 :
“我将征服山谷，并与巨人战斗：

“ [ai] [dred] [nɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bəʊsts] , [nɔː(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
“ I dread not all his boasts , nor all his might .
“ 我 恐惧 不是 全部 他的 吹嘘 , 也不 全部 他的 可能 .
“我不惧怕他所有的吹嘘，也不惧怕他所有的力量。”

” [wen] [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] : “ [ðaʊ] [ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [gəʊ] ,
” When thus the king : “ Dar'st thou a stripling go ,
” 什么时候 因此 这 国王 : “ 达斯特 你 一个 幼苗 去 ,
“国王如此说道：‘你一个少年竟敢去？’

“ [ænd; ənd]['ventʃə(r)]['kɒmbæt] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][fəʊ] ?
“ And venture combat with so great a foe ?
“ 和 风险投资 战斗 和 所以 伟大的 一个 敌人 ?
“竟敢与如此强大的敌人交战？”

“ [huː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [hæz; həz] [biːn] - [tuː; tə] [faɪt] ,
“ Who all his days has been inur'd to fight ,
“ WHO 全部 他的 天 有 到过 - 到 斗争 ,
“他一生都在战斗，早已疲惫不堪。”

“ [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [diːdz] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] :
“ And made its deeds his study and delight :
“ 和 制成 它是 契约 他的 学习 和 喜 :
“并将它的功绩作为自己的研究和乐趣：

“ ['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['blʌdʃed] [brɔːt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [fɔːθ] ,
“ Battles and bloodshed brought the monster forth ,
“ 战斗 和 流血事件 带来 这 怪物 前进 ,
“战争和流血将怪物带到了世间，

“ [ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌwɪndz] - [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
“ And clouds and whirlwinds usher'd in his birth .
“ 和 云 和 旋风 - 在 他的 出生 .
“云雾缭绕，狂风呼啸，预示着他的降生。”

” [wen] ['deɪvɪd] [ðʌs] : “ [ai] [kept] [ðə; ði] ['fliːsi] [keə(r)] ,
” When David thus : “ I kept the fleecy care ,
” 什么时候 大卫 因此 : “ 我 保留 这 羊毛 关心 ,
“当大卫这样说的时候：‘我一直小心翼翼地照料着羊毛，

“ [ænd; ənd] [aʊt] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] ;
“ And out there rush'd a lion and a bear ;
“ 和 出去 那里 匆忙 一个 狮子 和 一个 熊 ;
“然后一头狮子和一头熊冲了出去；

“ [ə; eɪ]['tendə(r)] [læm] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['laɪən] [tʊk] ,
“ A tender lamb the hungry lion took ,
“ 一个 投标 羊肉 这 饥饿的 狮子 采取 ,
“饥饿的狮子叼走了一只鲜嫩的羔羊，

“ [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['wepən] [ðæn; ðən][maɪ] [krʊk]
“ And with no other weapon than my crook
“ 和 和 不 其他 武器 比 我的 骗子
“除了我的拐杖之外，我没有其他武器。”

“ [bəʊld][ai] - , [ænd; ənd]['tʃæs][diː][hɪm] ['or] [ðə; ði] [fiːld] ,
“ Bold I pursu'd , and chas d him o'er the field ,
“ 大胆的 我 - , 和 查斯 d 他 超过 这 场地 ,
“我大胆地追赶他，追着他跑遍了整个田野，

“ [ðə; ði] [preɪ] [dɪ'lɪvərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['felən] [kɪld] :
“ The prey deliver'd , and the felon kill'd :
“ 这 猎物 已交付 , 和 这 重罪犯 被杀 :
“猎物被交付，罪犯被击毙：

“ [æz; əz] [ðʌs] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [ai] [sluː] ,
“ As thus the lion and the bear I slew ,
“ 作为 因此 这 狮子 和 这 熊 我 一万 ,
“就这样，我杀死了狮子和熊，

“ [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [gə'laɪəθ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kruː] :
“ So shall Goliath fall , and all his crew :
“ 所以 将 歌利亚 落下 , 和 全部 他的 全体人员 :
“歌利亚和他的所有船员都将如此倒下：

“ [ðə; ði] [gɒd] , [huː] - [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðiːz] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ,
“ The God , who sav'd me from these beasts of prey ,
“ 这 上帝 , WHO - 我 从 这些 野兽 的 猎物 ,
“救我脱离这些猛兽之手的神，

“ [baɪ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] .
“ By me this monster in the dust shall lay .
“ 经过 我 这 怪物 在 这 灰尘 将 躺 .
“这怪物将长眠于我的尘土之中。”

” [səʊ] ['deɪvɪd] [spəʊk] .
” So David spoke .
” 所以 大卫 辐 .
于是大卫开口说道。

[ðə; ði] [wʌndrɪŋ] [kɪŋ] ;
The wond'ring king reply'd ;
这 好奇 国王 已回复 ;
好奇的国王回答道；

“ [gəʊ] [ðaʊ] [wɪð] ['hɛvən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɒn] [ðaɪ] [saɪd] :
“ Go thou with heav'n and victory on thy side :
“ 去 你 和 天堂 和 胜利 在 你的 边 :
“愿你带着上天和胜利的祝福前行：”

“ [ðɪs] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] , [ðɪs] [sɒːd] [gɜːd] [ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ This coat of mail , this sword gird on , ” he said ,
“ 这 外套 的 邮件 , 这 剑 格栅 在 , ” 他 说 ,
“穿上这件锁子甲，佩上这把剑，”他说。

[ænd; ənd] [plækd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['helmɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] :
And plac'd a mighty helmet on his head :
和 放置 一个 强大的 头盔 在 他的 头 :
他头上戴上了一顶坚固的头盔：

[ðə; ði] [kəʊt] , [ðə; ði] [sɒːd] , [ðə; ði] [helm] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] ,
The coat , the sword , the helm he laid aside ,
这 外套 , 这 剑 , 这 舵 他 铺设 旁边 ,
他把外套、宝剑和头盔都放在一边。

[nɔː(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɑːmz] - ,
Nor chose to venture with those arms untry'd ,
也不 选择 到 风险投资 和 那些 武器 - ,
他也不愿冒险使用未经检验的武器。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - [brʊk]
Then took his staff , and to the neighb'ring brook
然后 采取 他的 职员 , 和 到 这 - 溪
然后他拿着拐杖，走到附近的小溪边。

['ɪnstənt] [hiː; hi] [ræn] , [ænd; ənd] [ðens] [faɪv] ['peb(ə)lz] [tʊk] .
Instant he ran , and thence five pebbles took .
立即的 他 跑 , 和 因此 五 鹅卵石 采取 .

他立刻跑了起来，然后捡起了五颗鹅卵石。

[miːn] [taɪm] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] - [sʌn]
Mean time descended to Philistia's son
意思是 时间 下降 到 - 儿子

与此同时，时间降临到非利士的儿子身上。

[ə; eɪ] ['reɪdiənt] ['tʃerəb] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'gʌn] :
A radiant cherub , and he thus begun :
一个 辐射状 小天使 , 和 他 因此 开始 :

一个光芒四射的小天使，他就这样开始了：

“ [gə'laɪəθ] , [wel] [ðaʊ] [noʊst] [ðaʊ] [hæst] -
“ Goliath , well thou know'st thou hast defy'd
“ 歌利亚 , 出色地 你 知道 你 哈斯特 -

“歌利亚，你很清楚你曾违抗过……”

“ [jɒn] ['hiːbruː] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒd] :
“ Yon Hebrew armies , and their God deny'd :
“ 扬 希伯来语 军队 , 和 他们的 上帝 否认 :

“希伯来军队，以及他们所信奉的上帝：

“ [rɪ'beljəs] [retʃ] !
“ Rebellious wretch !
“ 叛逆的 可怜虫 !

“叛逆的恶棍！”

[ɔː'deɪʃəs] [wɜːm] !
audacious worm !
大胆的 蠕虫 !

胆大妄为的虫子！

[fɔː'beə(r)] ,
forbear ,
忍耐 ,

忍耐，

“ [nɔː(r)] [tempt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] [tuː] [fɑː(r)] :
“ Nor tempt the vengeance of their God too far :
“ 也不 诱惑 这 复仇 的 他们的 上帝 也 远的 :

“也不要过分试探他们神的复仇：

“ [ðem; ðəm] , [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətəns] [kən'tend] ,
“ Them , who with his Omnipotence contend ,
“ 他们 , WHO 和 他的 全能 抗衡 ,

“那些与他的全能性争辩的人，

“ [nəʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pɪti] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ɑːm] [dɪ'fend] :
“ No eye shall pity , and no arm defend :
“ 不 眼睛 将 遗憾 , 和 不 手臂 保卫 :

“无人怜悯，无人护卫：

“ [praʊd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn] [ʃɔːt] [lɪvd] ['glɔːri] [greɪt] ,
“ Proud as thou art , in short liv'd glory great ,
“ 自豪的 作为 你 艺术 , 在 短的 生活 荣耀 伟大的 ,

“你虽骄傲，却在短暂的生命中拥有伟大的荣耀，

“ [ai] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ðaɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [feɪt] .
“ I come to tell thee thine approaching fate .
“ 我 来 到 告诉 你 你的 接近 命运 .

“我来告诉你你即将到来的命运。”

“ [rɪ'gɑːd] [maɪ] [wɜːdz] .
“ **Regard my words .**
“ 看待 我的 字 .

请听从我的话。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] ,
The Judge of all the gods ,
这 法官 的 全部 这 神 ,

众神之审判者，

“ [bɪ'niːθ] [huːz] [steps] [ðə; ði] - ['maʊntən] [nɒdz] ,
“ **Beneath whose steps the tow'ring mountain nods ,**
“ 下面 谁 步骤 这 - 山 点头 ,

“在其脚下，巍峨的山峰微微点头，

“ [wɪl] [gɪv] [ðaɪn] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːd] ,
“ **Will give thine armies to the savage brood ,**
“ 将要 给 你的 军队 到 这 野蛮的 幼虫 ,

“将你的军队交给野蛮的种族，

“ [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [eə(r)] , [ɔː(r)] [reɪndʒ] [ðə; ði] [wʊd] .
“ **That cut the liquid air , or range the wood .**
“ 那 切 这 液体 空气 , 或者 范围 这 木头 .

“那会切断液态空气，或者改变木材的范围。

“ [ðiː] [tuː] [ə; eɪ] [wel] - ['peb(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] ,
“ **Thee too a well - aim'd pebble shall destroy ,**
“ 汝 也 一个 出色地 - 瞄准 卵石 将 破坏 ,

“你也会被一颗瞄准精准的石子击中，

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['perɪʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɪədlɪs] [bɔɪ] :
“ **And thou shalt perish by a beardless boy :**
“ 和 你 应 沦 经过 一个 无胡须 男生 :

你必死于一个没有胡须的男孩之手：

“ [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mændeɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ,
“ **Such is the mandate from the realms above ,**
“ 这样的 是 这 授权 从 这 领域 多于 ,

这是来自上天的旨意，

“ [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [traɪ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,
“ **And should I try the vengeance to remove ,**
“ 和 应该 我 尝试 这 复仇 到 消除 ,

“如果我试图通过复仇来除掉……”

“ [maɪ'self] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [wʊd] [pruːv] .
“ **Myself a rebel to my king would prove .**
“ 我 一个 反叛 到 我的 国王 会 证明 .

“我本人就是我国王的叛逆者。”

“ [gə'laɪəθ] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl] [greɪs] [tuː; tə] [hɪm] [biː; bi] [ʃəʊn] ,
“ **Goliath say , shall grace to him be shown ,**
“ 歌利亚 说 , 将 优雅 到 他 是 所示 ,

歌利亚说：“他必蒙恩惠。”

“ [huː] [deəz] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ? ”
“ **Who dares heav'ns Monarch , and insults his throne ? ”**
“ WHO 敢于 天堂 君主 , 和 侮辱 他的 王座 ? ”

谁敢亵渎天上的君王，侮辱他的王位？

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɒn] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [kraɪz] ,
“ **Your words are lost on me , ” the giant cries ,**
“ 你的 字 是 丢失的 在 我 , ” 这 巨大的 哭泣 ,

“你的话我听不懂，”巨人喊道。

[waɪl] [fɪə(r)][ænd; ənd] [rɒθ] [kən'tend] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
While fear and wrath contended in his eyes ,
尽管 害怕 和 愤怒 有争议 在 他的 眼睛 ,

恐惧与愤怒在他眼中交织，

[wen] [ðʌs] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['hɛvən] [rɪ'plaɪz] :
When thus the messenger from heav'n replies :
什么时候 因此 这 信使 从 天堂 回复 :

天上的使者如此回答：

“ [prə'vəʊk] [nəʊ][mɔː(r)][dʒɪ'hoʊvəz] ['ɔːf(ə)l] [hænd]
“ Provoke no more Jehovah's awful hand
“ 惹 不 更多的 耶和华的 可怕 手

不要再触怒耶和华可怕的手了。

“ [tuː; tə] [hɜːl] [ɪts] ['vendʒəns] [ɒn] [ðaɪ] ['gɪlti] [lænd] :
“ To hurl its vengeance on thy guilty land :
“ 到 投 它是 复仇 在 你的 有罪的 土地 :

“将它的复仇倾泻在你罪恶的土地上：

“ [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] , [hiː; hi] [wɪŋz] [ðə; ði] [stɔːm] ,
“ He grasps the thunder , and , he wings the storm ,
“ 他 抓住 这 雷 , 和 , 他 翅膀 这 风暴 ,

他掌控雷霆，驾驭风暴，

“ ['sɜːvənts] [ðeə(r)] - ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .
“ Servants their sov'reign's orders to perform .
“ 仆人 他们的 - 订单 到 履行 .

“仆人要执行君主的命令。”

” [ðə; ði]['eɪndʒl] [spəʊk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] ,
” The angel spoke , and turn'd his eyes away ,
” 这 天使 辐 , 和 转弯 他的 眼睛 离开 ,

天使说完，便将目光移开了。

['ædɪŋ] [njuː] ['reɪdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [deɪ] .
Adding new radiance to the rising day .
添加 新的 辐射 到 这 上升 天 .

为冉冉升起的白昼增添新的光彩。

[naʊ] ['deɪvɪd] ['kɒmz] : [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [stəʊnz] [dɪ'mɑːnd]
Now David comes : the fatal stones demand
现在 大卫 来 : 这 致命的 石头 要求

现在大卫来了：致命的石头要求

[hɪz; ɪz] [left] , [ðə; ði] [stɑːf] [ɪngəd] [hɪz; ɪz]['betə(r)][hænd] :
His left , the staff engag'd his better hand :
他的 左边 , 这 职员 订婚 他的 更好的 手 :

他的左手，工作人员用他相对顺手的那只手控制着他：

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [haɪt]
The giant mov'd , and from his tow'ring height
这 巨大的 已移动 , 和 从 他的 - 高度

巨人动了，从他高耸的身躯上……

- [ðə; ði] ['strɪplɪŋ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [faɪt] ,
Survey'd the stripling , and disdain'd the fight ,
- 这 幼苗 , 和 - 这 斗争 ,

他打量着这个年轻人，对这场争斗不屑一顾。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] : “ [ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ðiː] ?
And thus began : “ Am I a dog with thee ?
和 因此 开始 : “ 是 我 一个 狗 和 你 ?

于是，对话开始了：“我难道在你眼里是条狗吗？”

“ [ðaʊ] [nəʊ] ['ɑːmə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɑːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ Bring'st thou no armour , but a staff to me ?
“ 带走 你 不 盔甲 , 但 一个 职员 到 我 ?
“你难道不给我带来盔甲，只有一根棍子吗？”

“ [ðə; ði] [gɒdz] [ɒn] [ðiː] [ðeə(r)] - ['kɜːsɪz] [pɔː(r)] ,
“ The gods on thee their vollied curses pour ,
“ 这 神 在 你 他们的 - 诅咒 倒 ,
“诸神向你倾泻恶毒的诅咒，

“ [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] [ðaɪ] [fleʃ] [dɪ'vaʊə(r)] .
“ And beasts and birds of prey thy flesh devour .
“ 和 野兽 和 鸟类 的 猎物 你的 肉 吞食 .
“野兽和猛禽将吞噬你的血肉。”

“ ['deɪvɪd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ðʌs] , “ [ðaɪ] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃiːld]
“ David undaunted thus , “ Thy spear and shield
“ 大卫 无所畏惧 因此 , “ 你的 矛 和 盾
大卫毫不畏惧地说：“你的矛和盾牌。”

“ [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['bɒdi] [jiːld] :
“ Shall no protection to thy body yield :
“ 将 不 保护 到 你的 身体 屈服 :
“你的身体必得不到任何保护：

“ [dʒɪ'hoʊvəz] [neɪm] — — — [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɑːmz] [ai] [beə(r)] ,
“ Jehovah's name — — — no other arms I bear ,
“ 耶和华的 姓名 — — — 不 其他 武器 我 熊 ,
“耶和华的名——我除此之外不佩戴任何其他武器，

“ [ai] [ɑːsk] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [wɔː(r)] .
“ I ask no other in this glorious war .
“ 我 问 不 其他 在 这 辉煌 战争 .
“在这场光荣的战争中，我别无所求。”

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪl] [gɪv]
“ To - day the Lord of Hosts to me will give
“ 到 - 天 这 主 的 主持人 到 我 将要 给
“今天万军之耶和华必赐给我

“ [vɪktri] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] [duːm] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'siːv] ;
“ Vict'ry , to - day thy doom thou shalt receive ;
“ 胜利 , 到 - 天 你的 厄运 你 应 收到 ;
“胜利者啊，今天你将迎来你的末日；

“ [ðə; ði] [feɪt] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɪ'kʌm] ,
“ The fate you threaten shall your own become ,
“ 这 命运 你 威胁 将 你的 自己的 变得 ,
“你所威胁的命运，终将成为你自己的命运。”

“ [ænd; ənd] [biːsts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['ænɪmeɪtɪd] [tuːm] ,
“ And beasts shall be your animated tomb ,
“ 和 野兽 将 是 你的 动画 墓 ,
“野兽将成为你活生生的坟墓，

“ [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [ɪn'hæbətənt] [meɪ] [nəʊ]
“ That all the earth's inhabitants may know
“ 那 全部 这 地球的 居民 可能 知道
愿地球上的所有居民都知道

“ [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɒd] , [huː] ['gʌvnz] [ɔːl] [bɪ'ləʊ] :
“ That there's a God , who governs all below :
“ 那 有 一个 上帝 , WHO 统治 全部 以下 :
“有一位上帝，祂统治着世间万物：

“ [ðɪs] [greɪt] [ə'sembli] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] [stænd] ,
“ This great assembly too shall witness stand ,
“ 这 伟大的 集会 也 将 证人 站立 ,

“这伟大的集会也将见证，

“ [ðæt] [niːdz] [nɔː(r)] [sɒːd] , [nɔː(r)][spɪə(r)] , ['ti 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪtiz]
“ That needs nor sword , nor spear , th ' Almighty's
“ 那 需求 也不 剑 , 也不 矛 , th - 全能者的

“那既不需要刀剑，也不需要长矛，全能者的……”

[hænd] :
hand :
手 :

手：

“ [ðə; ði]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] , [ðə; ði]['kɒŋkwest][hiː; hi] [bi'stəu] ,
“ The battle his , the conquest he bestows ,
“ 这 战斗 他的 , 这 征服 他 授予 ,

“这场战役是他的，征服是他赐予的，

“ [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)][paʊər] [kən'sain]['aʊə(r)] [heit] [fəʊz] .
“ And to our pow'r consigns our hated foes .
“ 和 到 我们的 力量 托运 我们的 憎恨 敌人 .

“我们将把我们憎恨的敌人交到我们手中。”

” [ðʌs] ['deɪvɪd] [spəʊk] ; [gə'laɪəθ] [hɜːd] [ænd; ənd] [keɪm]
” Thus David spoke ; Goliath heard and came
” 因此 大卫 辐 ; 歌利亚 听到 和 来了

大卫如此说道；歌利亚听见了，就来了。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [feɪm] .
To meet the hero in the field of fame .
到 见面 这 英雄 在 这 场地 的 名声 .

去见见名利场上的英雄。

[ɑː] ! ['feɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [truːps] [ænd; ənd] [ðiː] ,
Ah ! fatal meeting to thy troops and thee ,
啊 ! 致命的 会议 到 你的 军队 和 你 ,

啊！你和你的军队遭遇了致命的遭遇！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [def] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] ;
But thou wast deaf to the divine decree ;
但 你 浪费 聋 到 这 神圣的 法令 ;

但你对神的旨意充耳不闻；

[jʌŋ] ['deɪvɪd] [miːts] [ðiː] , [miːts] [ðiː] [nɒt][ɪn][veɪn] ;
Young David meets thee , meets thee not in vain ;
年轻的 大卫 满足 你 , 满足 你 不是 在 徒劳 ;

年轻的大卫遇见你，他的遇见并非徒劳；

- [tɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [pleɪn] .
' Tis thine to perish on th ' ensanguin'd plain .
- 的 你的 到 沦 在 th - - 清楚的 .

你注定要死在这片血泊之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [juːθ] [ðə; ði] ['fɔːsfl] ['peb(ə)l] [slʌŋ]
And now the youth the forceful pebble slung
和 现在 这 青年 这 有力 卵石 吊着

而现在，年轻人猛地扔出一颗小石子

[fɪ'lɪstɪr] ['trembld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [ə'lɒŋ] :
Philistia trembled as it whizz'd along :
非利士 颤抖 作为 它 - 沿着 :

非利士国在疾驰而过时颤抖不已：

[ɪn][hɪz; ɪz] [dred] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['helmɪt] [endz] ,
In his dread forehead , where the helmet ends ,
在 他的 恐惧 前额 , 在哪里 这 头盔 结束 ,
在他那可怕的额头上，头盔的边缘，

[dʒʌst] ['or] [ðə; ði] [braʊz] [ðə; ði] [wel] - [stəʊn] [dɪ'sendz] ,
Just o'er the brows the well - aim'd stone descends ,
只是 超过 这 眉毛 这 出色地 - 瞄准 石头 下降 ,
就在眉梢之上，一块精准的石头缓缓落下。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrkd] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [ʃætɚd] [ɔːl][ðə; ði][breɪn] ,
It pierc'd the skull , and shatter'd all the brain ,
它 穿孔 这 颅骨 , 和 破碎 全部 这 脑 ,
它刺穿了头骨，粉碎了所有脑组织。

[prəʊn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] :
Prone on his face he tumbled to the plain :
易于 在 他的 脸 他 翻滚 到 这 清楚的 :
他脸朝下摔倒在平原上：

[gə'laɪəθs] [fɔːl] [nəʊ][smɔːlə(r)]['terə(r)] [jiːldz]
Goliath's fall no smaller terror yields
歌利亚的 落下 不 较小的 恐怖 产量
歌利亚的倒下，带来的恐惧丝毫不减。

[ðæn; ðən]['raɪvɪŋ] ['θʌndəz] [ɪn]['eəriəl] ['fiːldz] :
Than riving thunders in aerial fields :
比 驾驶 雷声 在 天线 字段 :
比空中雷鸣更甚：

[ðə; ði][səʊl] [stɪl] - [ɪn][ɪts] [lʌvd] [ə'bəʊd] ,
The soul still ling'red in its lov'd abode ,
这 灵魂 仍然 - 在 它是 喜爱 住所 ,
灵魂依然徘徊在它挚爱的居所中，

[tɪl] - ['deɪvɪd] ['or] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [strəʊd] :
Till conq'ring David o'er the giant strode :
直到 - 大卫 超过 这 巨大的 大步走 :
直到征服大卫迈出大步：

[gə'laɪəθs] [sɒːd] [ðen] [leɪd][ɪts]['mɑːstə(r)] [ded] ,
Goliath's sword then laid its master dead ,
歌利亚的 剑 然后 铺设 它是 掌握 死的 ,
歌利亚的剑随即夺去了它主人的生命。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] - [ðə; ði] ['gɑːstli] [hed] ;
And from the body hew'd the ghastly head ;
和 从 这 身体 - 这 阴森 头 ;
从尸体上砍下了可怕的头颅；

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ['gʌʃɪŋ] [t'ɒənts] - [ðə; ði][pleɪnz] ,
The blood in gushing torrents drench'd the plains ,
这 血 在 喷薄 种子 - 这 平原 ,
鲜血如洪流般涌出，浸透了平原。

[ðə; ði][səʊl] [faʊnd] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [veɪns] .
The soul found passage through the spouting veins .
这 灵魂 成立 通道 通过 这 喷水 静脉 .
灵魂穿过喷涌的血管找到了出路。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'laʊd]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktə(r)] [sed] ,
And now aloud th ' illustrious victor said ,
和 现在 大声 th - 杰出 胜利者 说 ,
于是，这位杰出的胜利者高声说道：

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] [naʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃæmpiənz]
“ Where are your boastings now your champion's
“ 在哪里 是 你的 吹嘘 现在 你的 冠军的

“你以前的吹嘘呢，你的冠军？”

“ [ded] ?
“ dead ?
“ 死的 ?

“死的？

” [skeəs] [hæd; həd] [hi:; hi] [spəʊk] , [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [fled] :
” Scarce had he spoke , when the Philistines fled :
” 稀少 有 他 辐 , 什么时候 这 非利士人 逃亡 :

他话音未落，非利士人就逃走了。

[bʌt; bət] [fled] [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] - [swɪft] - :
But fled in vain ; the conqu'ror swift pursu'd :
但 逃亡 在 徒劳 ; 这 - 迅速 - :

但逃跑是徒劳的；征服者迅速追击：

[wɒt] [si:nz] [ɒv; əv] ['slɔ:tə(r)] !
What scenes of slaughter !
什么 场景 的 屠宰 !

多么惨烈的屠杀场面！

[ænd; ənd] [wɒt] ['si:z] [ɒv; əv] [blʌd] !
and what seas of blood !
和 什么 海域 的 血 !

多么血流成河啊！

[ðeə(r)] [sɔ:l] [ðaɪ] [θ'aʊzəndz] - ['ti 'eɪtʃ] - [sænd]
There Saul thy thousands grasp'd th ' impurpled sand
那里 扫罗 你的 数千 - th - 紫绀 沙

扫罗，你的千军万马抓住了那染成紫色的沙砾。

[ɪn] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðaɪn] [hænd] ;
In pangs of death the conquest of thine hand ;
在 疼痛 的 死亡 这 征服 的 你的 手 ;

在死亡的痛苦中，你用手征服了一切；

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðaɪ] [ten] [θ'aʊzəndz] [leɪd] :
And David there were thy ten thousands laid :
和 大卫 那里 是 你的 十 数千 铺设 :

大卫，你的万千千人都葬在那里：

[ðʌs] ['ɪzri:əlz] ['dæmzlz] ['mju:zɪkli] [pleɪd] .
Thus Israel's damsels musically play'd .
因此 以色列的 少女们 音乐上 玩过 .

于是，以色列的少女们开始演奏音乐。

[nɪə(r)] [gɑ:θ] [ænd; ənd] - ['meni] [æn; ən] ['hɪərəʊ] [leɪ] ,
Near Gath and Edron many an hero lay ,
靠近 迦特 和 - 许多 一个 英雄 躺 ,

在迦特和埃德隆附近，长眠着许多英雄。

- [aʊt] [ðeə(r)] [səʊlz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] :
Breath'd out their souls , and curs'd the light of day :
- 出去 他们的 灵魂 , 和 - 这 光 的 天 :

他们吐出灵魂，诅咒白昼的光芒：

[ðeə(r)] ['fjʊəri] , [baɪ] [deθ] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bɜ:nz] ,
Their fury , quench'd by death , no longer burns ,
他们的 愤怒 , 淬火 经过 死亡 , 不 更长 烧伤 ,

死亡浇灭了他们的怒火，他们的怒火不再燃烧。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [wɪð] [gə'laɪəθs] [hed] [rɪ'tɜːnz] ,
And David with Goliath's head returns ,
和 大卫 和 歌利亚的 头 返回 ,
大卫带着歌利亚的头颅回来了，

[tuː; tə]['seɪləm] [brɔːt] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][tent][hiː; hi][plækd]
To Salem brought , but in his tent he plac'd
到 塞勒姆 带来 , 但 在 他的 帐篷 他 放置
他把东西带到了塞勒姆，但放在了他的帐篷里。

[ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - .
The load of armour which the giant grac'd .
这 加载 的 盔甲 哪个 这 巨大的 - .
巨人身上穿戴的重甲。

[hɪz; ɪz] ['mɒnək] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] ,
His monarch saw him coming from the war ,
他的 君主 锯 他 未来 从 这 战争 ,
他的君主看到他从战场归来，

[ænd; ənd] [ðʌs] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][nɜːr] .
And thus demanded of the son of Ner .
和 因此 要求 的 这 儿子 的 ner .
于是，他向尼珥之子提出了这样的要求。

“ [seɪ] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [juːθ] ? ” [hiː; hi] - ,
“ Say , who is this amazing youth ? ” he cry'd ,
“ 说 , WHO 是 这 惊人的 青年 ? ” 他 - ,
“喂，这位了不起的年轻人是谁？”他喊道。

[wen] [ðʌs] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] ;
When thus the leader of the host reply'd ;
什么时候 因此 这 领导者 的 这 主持人 已回复 ;
于是，领头的回答是：

“ [æz; əz][laɪvz; lɪvz][ðaɪ] [səʊl][ai] [nəʊ] [nɒt] [wens] [hiː; hi] [sprʌŋ] ,
“ As lives thy soul I know not whence he sprung ,
“ 作为 生活 你的 灵魂 我 知道 不是 何处 他 弹簧 ,
“我以你灵魂的名义起誓，我不知道他从何而来，

“ [səʊ] [greɪt] [ɪn] ['praʊəs] [ðəʊ] [ɪn] [j'iəz] [səʊ] [jʌŋ] : ”
“ So great in prowess though in years so young : ”
“ 所以 伟大的 在 能力 尽管 在 年 所以 年轻的 : ”
“年纪轻轻却已展现出如此卓越的才能:”

“ [ɪn'kwaɪə(r)] [huːz] [sʌn][ɪz][hiː; hi] , ” [ðə; ði] [sed] ,
“ Inquire whose son is he , ” the sov'reign said ,
“ 查询 谁 儿子 是 他 , ” 这 主权 说 ,
“打听一下他是谁的儿子,”君主说道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [huːz] - [ɑːm] [fɪ'lɪstɪr] [fled] .
“ Before whose conq'ring arm Philistia fled .
“ 前 谁 - 手臂 非利士 逃亡 .
“非利士在他征服的臂膀面前溃逃。”

” [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [stænd] ,
” Before the king behold the stripling stand ,
” 前 这 国王 看哪 这 幼苗 站立 ,
“请看，少年站在国王面前，

[gə'laɪəθs] [hed] [dɪ'pendɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] :
Goliath's head depending from his hand :
歌利亚的 头 取决于 从 他的 手 :
歌利亚的头颅从他手中垂落:

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [kɪŋ] : “ [seɪ] [ɒv; əv] [wɒt] ['mɑːʃ(ə)l] [laɪn]
To him the king : “ Say of what martial line
到 他 这 国王 : “ 说 的 什么 武术 线

国王对他说：“请说出你的武士血统。”

“ [ɑːt] [ðaʊ] , [jʌŋ] ['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] ['saɪə(r)][wɒz; wəz] [ðaɪn] ?
“ Art thou , young hero , and what sire was thine ?
“ 艺术 你 , 年轻的 英雄 , 和 什么 父系 曾是 你的 ?

“你是年轻的英雄吗？你的父亲是谁？”

” [hiː; hi] ['hʌmbli] [ðʌs] ; “ [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒesi][ai] :
” He humbly thus ; “ The son of Jesse I :
” 他 谦卑地 因此 ; “ 这 儿子 的 杰西 我 :

他谦卑地说道：“耶西一世的儿子：

“ [ai] [keɪm] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][traɪ] .
“ I came the glories of the field to try .
“ 我 来了 这 荣耀 的 这 场地 到 尝试 .

“我来到这片荣耀之地，是为了尝试。”

“ [smɔːl] [ɪz][maɪ] [traɪb] , [bʌt; bət]['væliənt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ;
“ Small is my tribe , but valiant in the fight ;
“ 小的 是 我的 部落 , 但 英勇 在 这 斗争 ;

“我的部落虽小，但在战斗中却英勇无畏；

“ [smɔːl] [ɪz][maɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [raɪt] . ”
“ Small is my city , but thy royal right . ”
“ 小的 是 我的 城市 , 但 你的 皇家 正确的 . ”

“我的城市虽小，但你的王权却无比尊贵。”

“ [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [gɪfts] , ” [ðə; ði] ['mɒnək] - ,
“ Then take the promis'd gifts , ” the monarch cry'd ,
“ 然后 拿 这 承诺 礼物 , ” 这 君主 - ,

“那就收下承诺的礼物吧！”君主喊道。

[kən'fɜːrɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd] :
Conferring riches and the royal bride :
授予 财富 和 这 皇家 新娘 :

赐予财富和皇室新娘：

“ [nɪt] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ðaʊ] [rɪ'meɪn]
“ Knit to my soul for ever thou remain
“ 针织 到 我的 灵魂 为了 曾经 你 保持

“你永远与我的灵魂相连”

“ [wɪð] [ˌem 'iː] , [nɔː(r)][kwɪt][maɪ] ['riːgl] [ruːf] [ə'gen] .
“ With me , nor quit my regal roof again .
“ 和 我 , 也不 辞职 我的 尊贵 屋顶 再次 .

“跟我在一起，你再也别离开我这尊贵的屋顶了。”

” [θɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
” THOUGHTS ON THE WORKS OF PROVIDENCE .
” 想法 在 这 作品 的 普罗维登斯 .

“关于天意作为的思考。”

[ə; eɪ][ɑː(r)][ai][es][iː] , [maɪ] [səʊl] , [ɒn] [wɪŋz] - , [raɪz]
A R I S E , my soul , on wings enraptur'd , rise
一个 拉 我 S E , 我的 灵魂 , 在 翅膀 - , 上升

升起吧，我的灵魂，乘着欣喜的翅膀，升起吧

[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [skaɪz] ,
To praise the monarch of the earth and skies ,
到 称赞 这 君主 的 这 地球 和 天空 ,

为了赞美天地之主，

[huːz]	['gʊdnəs]	[ænd; ənd]	[bənɪfəsəns]	[ə'pɪə(r)]
Whose	**goodness**	**and**	**benificence**	**appear**
谁	善良	和	仁慈	出现

他的善良和仁慈似乎

[æz; əz]	[raʊnd]	[ɪts]	['sentə(r)]	[muːvz]	[ðə; ði]	['rəʊlɪŋ]	[jɪə(r)]	,
As	**round**	**its**	**centre**	**moves**	**the**	**rolling**	**year**	**,**
作为	圆形的	它是	中心	移动	这	滚动	年	，

随着岁月在其中心滚动，

[ɔː(r)]	[wen]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[gləʊz]	[wɪð]	['rəʊzi]	[tʃɑːms]	，
Or	**when**	**the**	**morning**	**glows**	**with**	**rosy**	**charms**	**,**
或者	什么时候	这	早晨	发光	和	红润	魅力	，

或者当清晨洋溢着玫瑰般的芬芳时，

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	['slʌmbə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['oʊʃənz]	[ɑːmz]	:
Or	**the**	**sun**	**slumbers**	**in**	**the**	**ocean's**	**arms**	**:**
或者	这	太阳	睡眠	在	这	海洋的	武器	:

或者，太阳在海洋的怀抱中沉睡：

[ɒv; əv]	[lait]	[dɪ'vaɪn]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	['pɔːʃ(ə)n]	[lent]
Of	**light**	**divine**	**be**	**a**	**rich**	**portion**	**lent**
的	光	神圣的	是	一个	富有的	部分	借出的

愿神圣之光慷慨赐予

[tuː; tə]	[gaɪd]	[maɪ]	[səʊl]	,	[ænd; ənd]	['feɪvə(r)]	[maɪ]	[ɪn'tend]	.
To	**guide**	**my**	**soul**	**,**	**and**	**favour**	**my**	**intend**	**.**
到	指导	我的	灵魂	，	和	偏爱	我的	打算	.

指引我的灵魂，并助我达成心愿。

[sə'lestiəl]	[mjuːz]	,	[maɪ]	['ɑːdʒuəs]	[flaɪt]	[sə'steɪn]
Celestial	**muse**	**,**	**my**	**arduous**	**flight**	**sustain**
天体	沉思	，	我的	艰巨	航班	维持

天上的缪斯，支撑着我艰辛的飞行

[ænd; ənd]	[reɪz]	[maɪ]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sə'ræfɪk]	[streɪn]	!
And	**raise**	**my**	**mind**	**to**	**a**	**seraphic**	**strain**	**!**
和	增加	我的	头脑	到	一个	天使般的	拉紧	！

让我的心灵升华到天使般的境界！

-	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ˌʌn'siːn]	,
Ador'd	**for**	**ever**	**be**	**the**	**God**	**unseen**	**,**
-	为了	曾经	是	这	上帝	看不见	，

永远敬拜那看不见的神，

[wɪtʃ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ri'vɔlv, -'vɔːlv]	[ðɪs]	[vɑːst]	[mə'ʃiːn]	,
Which	**round**	**the**	**sun**	**revolves**	**this**	**vast**	**machine**	**,**
哪个	圆形的	这	太阳	旋转	这	广阔的	机器	，

这台庞大的机器围绕着太阳运转，

[ðəʊ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	[ɪts]	[mæs]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ə'pɪəz]	:
Though	**to**	**his**	**eye**	**its**	**mass**	**a**	**point**	**appears**	**:**
尽管	到	他的	眼睛	它是	大量的	一个	观点	出现	:

虽然在他眼中，它的体积看起来像一个点：

-	[ðə; ði]	[gɒd]	[ðæt]	[hwəːl]	[sə'raʊndɪŋ]	[sfɪrz]	,
Ador'd	**the**	**God**	**that**	**whirls**	**surrounding**	**spheres**	**,**
-	这	上帝	那	旋转	周围	球体	，

敬拜那旋转环绕天体的神，

[wɪtʃ]	[fɜːst]	-	[ðæt]	['maɪti]	[sɒl]	[ʃʊd; ʃəd]	[reɪn]
Which	**first**	**ordain'd**	**that**	**mighty**	**Sol**	**should**	**reign**
哪个	第一的	-	那	强大的	索尔	应该	在位

首先，是神命定强大的太阳神索尔统治世界。

[ðə; ði] ['pɪələs] ['mɒnək] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] [treɪn] :
The peerless monarch of th ' ethereal train :
这 无与伦比 君主 的 th - 空灵的 火车 :
无与伦比的空灵列车之王：

[ɒv; əv] [maɪlz] [twaɪs] ['fɔːti] [m'ɪliənz] [ɪz][hɪz; ɪz] [haɪt] ,
Of miles twice forty millions is his height ,
的 英里 两次 四十 百万 是 他的 高度 ,
他的身高是四千万英里的两倍，

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəns] ['dæzəlz] ['mɔːt(ə)l] [saɪt]
And yet his radiance dazzles mortal sight
和 然而 他的 辐射 令人眼花缭乱 凡人 视线
然而，他的光辉却令凡人目眩神迷。

[səʊ][fɑː(r)] [bɪ'niːθ] — [frɒm; frəm][hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'stendɪd] [ɜːθ]
So far beneath — from him th ' extended earth
所以 远的 下面 — 从 他 th - 扩展 地球
如此遥远的下方——从他那里延伸出的地球

['vɪgə(r)] [dɪ'raɪvz] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] - [bɜːθ] :
Vigour derives , and ev'ry flow'ry birth :
活力 衍生 , 和 每一个 - 出生 :
活力由此而来，每一朵花儿的诞生：

[vɑːst] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːb] [ʃiː; ʃi] [muːvz] [wɪð] ['iːzi] [greɪs]
Vast through her orb she moves with easy grace
广阔的 通过 她 球体 她 移动 和 简单的 优雅
她庞大的身躯在她轻盈的身躯中优雅地移动。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːbəs] [ɪn] [ʌn'baʊndɪd] [speɪs] ;
Around her Phoebus in unbounded space ;
大约 她 福玻斯 在 无界 空间 ;
在她周围，太阳神阿波罗在无垠的空间中；

[truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪm'petʃuəs] [stɔːm] [di'raid] ,
True to her course th ' impetuous storm derides ,
真的 到 她 课程 th - 浮躁 风暴 嘲笑 ,
果然不出所料，狂暴的风暴嘲笑着它。

[traɪ'ʌmfənt] ['or] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['sɜːdʒɪŋ] [taɪdz] .
Triumphant o'er the winds , and surging tides .
凯 超过 这 风 , 和 滔滔 潮汐 .
战胜了狂风和汹涌的潮水。

[ɔːl'maɪti] , [ɪn] [ðiːz] - [wɜːks] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
Almighty , in these wond'rous works of thine ,
全能者 , 在 这些 - 作品 的 你的 ,
全能的上帝，在你这些奇妙的作为中，

[wɒt] [paʊər] , [wɒt] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [wɒt] ['gʊdnəs] [ʃaɪn] !
What Pow'r , what Wisdom , and what Goodness shine !
什么 力量 , 什么 智慧 , 和 什么 善良 闪耀 !
何等的力量、何等的智慧、何等的良善闪耀！

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['wʌndər] , [lɔːd] , [baɪ] [men] - ,
And are thy wonders , Lord , by men explor'd ,
和 是 你的 奇迹 , 主 , 经过 男人 - ,
主啊，你的奇迹是否已被世人探索过？

[ænd; ənd] [jet] [kriː'eɪtɪŋ] ['glɔːri] - !
And yet creating glory unador'd !
和 然而 创建 荣耀 - !
然而，他却创造了无人崇拜的荣耀！

[kri'eɪʃ(ə)n] [smaɪlz] [ɪn] ['veəriəs] ['bju:ti] [geɪ] ,
Creation smiles in various beauty gay ,
创建 微笑 在 各种各样的 美丽 同性恋 ,

造物主以各种美丽的笑容微笑,

[waɪl] [deɪ] [tu:; tə] [naɪt] , [ænd; ənd] [naɪt] [sək'si:dz] [tu:; tə] [deɪ] :
While day to night , and night succeeds to day :
尽管 天 到 夜晚 , 和 夜晚 成功 到 天 :

昼夜交替,黑夜之后是白昼:

[ðæt] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ə'tendz] [dʒɪ'hoʊvəz] [weɪz] ,
That Wisdom , which attends Jehovah's ways ,
那 智慧 , 哪个 参加 耶和华的 方式 ,

那智慧,就是耶和华行事的智慧,

[ʃaɪnz] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] [reɪz] :
Shines most conspicuous in the solar rays :
闪耀 最多 显眼的 在 这 太阳的 射线 :

在阳光照射下最为显眼:

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , ['destɪtju:t] [ɒv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] [lait] ,
Without them , destitute of heat and light ,
没有 他们 , 贫困 的 热 和 光 ,

没有了它们,就失去了温暖和光明。

[ðɪs] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['endləs] [naɪt] :
This world would be the reign of endless night :
这 世界 会 是 这 在位 的 无尽的 夜晚 :

这个世界将永远笼罩在黑暗之中:

[ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'ses] [haʊ] [wʊd] ['aʊə(r)] [reɪs] [kəm'pleɪn] ,
In their excess how would our race complain ,
在 他们的 过量的 如何 会 我们的 种族 抱怨 ,

面对他们的过度放纵,我们人类又怎会抱怨呢?

[əb'hɔ:rɪŋ] [laɪf] !
Abhorring life !
令人厌恶 生活 !

厌恶生命!

[haʊ] [heɪt] [ɪts] - [tʃeɪn] !
how hate its length'ned chain !
如何 恨 它是 - 链 !

多么讨厌它那长长的链子!

[frɒm; frəm] [eə(r)] [ə'dʌst] [wɒt] - [il] [wʊd] [raɪz] ?
From air adust what num'rous ills would rise ?
从 空气 灰尘 什么 - 疾病 会 上升 ?

空气中的灰尘会滋生多少疾病?

[wɒt] ['daɪə(r)] [kən'teɪdʒən] [teɪnt] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [skaɪz] ?
What dire contagion taint the burning skies ?
什么 可怕的 传染 污点 这 燃烧 天空 ?

是什么可怕的传染病玷污了燃烧的天空?

[wɒt] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['veɪpəz] , [frɔ:t] [wɪð] [deθ] ,
What pestilential vapours , fraught with death ,
什么 瘟疫 蒸汽 , 充满危机 和 死亡 ,

多么具有传染性的毒雾,充满了死亡的气息!

[wʊd] [raɪz] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [lændz] [bɪ'ni:θ] ?
Would rise , and overspread the lands beneath ?
会 上升 , 和 蔓延 这 土地 下面 ?

会升起,并覆盖下方的土地吗?

[heɪl] , ['smaɪlɪŋ] [mɔːn] , [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient] [meɪn]
Hail , smiling morn , that from the orient main
冰雹 , 微笑 早晨 , 那 从 这 东方 主要的
向来自东方的微笑晨曦致敬

[ə'sendɪŋ] [dʌst] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] !
Ascending dost adorn the heav'nly plain !
上升 朋友 装饰 这 天堂般的 清楚的 !
升腾的光芒装点着天上的平原!

[səʊ] [rɪtʃ] , [səʊ] ['veəriəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [daɪz] ,
So rich , so various are thy beauteous dies ,
所以 富有的 , 所以 各种各样的 是 你的 美丽的 死亡 ,
你的美丽色彩如此丰富多彩,

[ðæt] [spred] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
That spread through all the circuit of the skies ,
那 传播 通过 全部 这 电路 的 这 天空 ,
那声音传遍了整个天空,

[ðæt] , [fʊl] [ɒv; əv] [ðiː] , [maɪ] [səʊl] [ɪn] ['ræptʃə(r)] [sɔːrz] ,
That , full of thee , my soul in rapture soars ,
那 , 满的 的 你 , 我的 灵魂 在 狂喜 翱翔 ,
我的灵魂因你而欢欣雀跃,

[ænd; ənd] [ðaɪ] [greɪt] [gɒd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'dɔː] .
And thy great God , the cause of all adores .
和 你的 伟大的 上帝 , 这 原因 的 全部 喜爱 .
还有你伟大的上帝,万物敬拜的根源。

['or] ['biːɪŋs] ['ɪnfɪnət] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪk'stendz; ek-] ,
O'er beings infinite his love extends ,
超过 生物 无限 他的 爱 扩展 ,
他的爱遍及无限的众生。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ruːlz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [paʊər] [di'fend] .
His Wisdom rules them , and his Pow'r defends .
他的 智慧 规则 他们 , 和 他的 力量 辩护 .
他的智慧主宰着他们,他的力量守护着他们。

[wen] [tɑːsks] [daɪ'ɜːn(ə)l] ['taɪə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [freɪm] ,
When tasks diurnal tire the human frame ,
什么时候 任务 日间 胎 这 人类 框架 ,
当日常任务使人体疲惫时,

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [feɪnt] , [ænd; ənd] [dɪm] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fleɪm] ,
The spirits faint , and dim the vital flame ,
这 烈酒 头晕的 , 和 暗淡 这 必不可少的 火焰 ,
灵魂衰弱,生命之火也黯淡了。

[ðen] [tuː] [ðæt] ['evə(r)] ['æktɪv] ['baʊnti] [ʃaɪnz] ,
Then too that ever active bounty shines ,
然后 也 那 曾经 积极的 赏金 闪耀 ,
此外,那份始终活跃的赏金也闪耀着光芒。

[wɪtʃ] [nɒt] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [speɪs] ['kɒnfaɪnz] .
Which not infinity of space confines .
哪个 不是 无穷大 的 空间 限制 .
但这并非无限空间所能限制的。

[ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] , [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['saɪləns] [drɔːz] ,
The sable veil , that Night in silence draws ,
这 黑貂 面纱 , 那 夜晚 在 沉默 平局 ,
那夜静悄悄拉起的黑色面纱

[kən'siːl] [ɪ'fekts] , [bʌt; bət] [ʃəʊz] ['ti 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪti] [kɔːz] ,
Conceals effects , but shows th ' Almighty Cause ,
隐藏 效果 , 但 演出 th - 全能者 原因 ,

掩盖了后果，却彰显了全能的旨意。

[naɪt] [siːlz] [ɪn] [sliːp] [ðə; ði] [waɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] [feə(r)] ,
Night seals in sleep the wide creation fair ,
夜晚 封印 在 睡觉 这 宽的 创建 公平的 ,

夜幕降临，睡眠笼罩着广阔的创造，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [keə(r)] .
And all is peaceful but the brow of care .
和 全部 是 和平 但 这 眉头 的 关心 .

一切都很平静，只有眉头略带忧虑。

[ə'gen] , [geɪ] ['fiːbəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Again , gay Phoebus , as the day before ,
再次 , 同性恋 福玻斯 , 作为 这 天 前 ,

又是同性恋的菲比斯，和前一天一样。

[weiks] [ɛvɹi] [aɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [nəʊ] [mɔː(r)] ;
Wakes ev'ry eye , but what shall wake no more ;
醒来 每一个 眼睛 , 但 什么 将 唤醒 不 更多的 ;

唤醒所有人的双眼，但什么将不再唤醒?

[ə'gen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [rɪnuːd] ,
Again the face of nature is renew'd ,
再次 这 脸 的 自然 是 更新 ,

大自然的面貌再次焕然一新。

[wɪtʃ] [stɪl] [ə'pɪəz] [hɑː'məʊniəs] , [feə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] .
Which still appears harmonious , fair , and good .
哪个 仍然 出现 和谐 , 公平的 , 和 好的 .

看起来仍然和谐、公平、美好。

[meɪ] ['greɪtf(ə)l] [streɪnz] [sə'luːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [mɔːn] ,
May grateful strains salute the smiling morn ,
可能 感激的 菌株 礼炮 这 微笑 早晨 ,

愿感恩的乐章向微笑的清晨致敬，

[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [biːmz] [ðə; ði] ['iːstən] [hɪlz] [ə'dɔːn] !
Before its beams the eastern hills adorn !
前 它是 光束 这 东 丘陵 装饰 !

在它的光芒照耀下，东方的山丘熠熠生辉!

[ʃæl; ʃəl] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] [kən'spaɪə(r)]
Shall day to day , and night to night conspire
将 天 到 天 , 和 夜晚 到 夜晚 合谋

日复一日，夜复一夜地密谋

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['saɪə(r)] ?
To show the goodness of the Almighty Sire ?
到 展示 这 善良 的 这 全能者 父系 ?

为了彰显全能天父的仁慈?

[ðɪs] ['ment(ə)l] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [mæn] [rɪ'gɑːdləs] [hɪə(r)] ,
This mental voice shall man regardless hear ,
这 精神的 嗓音 将 男人 不管 听到 ,

任何人都能听到这种内心的声音。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [reɪz] [ðə; ði] ['fɪliəl] ?
And never , never raise the filial pray'r ?
和 绝不 , 绝不 增加 这 孝 祈祷 ?

而且永远、永远不要祈求孝道?

[tuː; tə] - [deɪ] , [əʊ] ['hɑːkən] , [nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] [mɔːn]
To - day , O hearken , nor your folly mourn
到 - 天 , 哦 倾听 , 也不 你的 蠢事 哀悼
今日，听啊，不要为你的愚行哀悼。

[fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [mɪspɛnt] , [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
For time mispent , that never will return .
为了 时间 误用 , 那 绝不 将要 返回 .
浪费的时间，一去不复返。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [raɪz] ,
But see the sons of vegetation rise ,
但 看 这 儿子们 的 植被 上升 ,
但看哪，植物之子崛起，

[ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] ['liːfi] ['bænəz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .
And spread their leafy banners to the skies .
和 传播 他们的 绿叶 横幅 到 这 天空 .
将它们的树叶旗帜铺展到天空。

[ɔːl] - [waɪz] [ɔːl'maɪti] ['prɒvɪdəns] [wiː; wi] [treɪs]
All - wise Almighty Providence we trace
全部 - 明智的 全能者 普罗维登斯 我们 痕迹
我们追溯全知全能的上帝旨意

[ɪn] [triːz] , [ænd; ənd] [plɑːnts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] - [reɪs] ;
In trees , and plants , and all the flow'ry race ;
在 树木 , 和 植物 , 和 全部 这 - 种族 ;
在树木、植物和所有开花植物中；

[æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nəʊblə] [freɪm] [ɒv; əv][mæn] ,
As clear as in the nobler frame of man ,
作为 清除 作为 在 这 更高贵 框架 的 男人 ,
如同人类更高尚的体魄一般清晰，

[ɔːl] ['lʌvli] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkərz] [plæn] .
All lovely copies of the Maker's plan .
全部 迷人的 副本 的 这 制造商的 计划 .
都是原设计图的精美复制品。

[ðə; ði] [paʊər] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [fɔːmz] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] ,
The pow'r the same that forms a ray of light ,
这 力量 这 相同的 那 表格 一个 射线 的 光 ,
形成光线的力量与此相同。

[ðæt] [kɔːl] [diː] [kri'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [naɪt] .
That call d creation from eternal night .
那 称呼 d 创建 从 永恒 夜晚 .
那召唤着从永夜中诞生的创造。

" [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [lait] , " [hiː; hi] [sed] : [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd]
" Let there be light , " he said : from his profound
" 让 那里 是 光 , " 他 说 : 从 他的 深刻的
"要有光，"他说：从他深邃的内心深处。

[əʊld] ['keɪɒs] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] :
Old Chaos heard , and trembled at the sound :
老的 混乱 听到 , 和 颤抖 在 这 声音 :
古老的混沌听到了这声音，不禁颤抖起来：

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] , - [baɪ] [paʊər] [dɪ'vaɪn] ,
Swift as the word , inspir'd by pow'r divine ,
迅速 作为 这 单词 , - 经过 力量 神圣的 ,
迅捷如字，灵感源自神圣的力量，

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [lait] [ə'raʊnd] [ɪts]['meɪkə(r)] [ʃaɪn] ,
Behold the light around its Maker shine ,
看哪 这 光 大约 它是 制造商 闪耀 ,

看哪，造物主周围的光芒闪耀！

[ðə; ði] [fɜːst] [feə(r)] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [ɔm'nifik] [gɒd] ,
The first fair product of th ' omnific God ,
这 第一的 公平的 产品 的 th - 全能 上帝 ,

全能之神的第一个公正产物，

[ænd; ənd] [naʊ] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːks] - [ə'brɔːd] .
And now through all his works diffus'd abroad .
和 现在 通过 全部 他的 作品 - 国外 .

如今，他的所有作品都已传播到世界各地。

[æz; əz] ['riːzənz] [baɪ] [deɪ] ['aʊə(r)] [gɒd] [dɪs'kləʊz] ,
As reason's pow'rs by day our God disclose ,
作为 原因 权力 经过 天 我们的 上帝 透露 ,

正如理性之力在白日里向我们的上帝揭示的那样，

[səʊ] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪts] [rɪ'pəʊz] :
So we may trace him in the night's repose :
所以 我们 可能 痕迹 他 在 这 夜晚 休息 :

因此，我们可以在夜的宁静中追踪他的踪迹：

[seɪ] [wɒt] [ɪz] [sliːp] ?
Say what is sleep ?
说 什么 是 睡觉 ?

什么是睡眠？

[ænd; ənd] [driːmz] [haʊ] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] !
and dreams how passing strange !
和 梦境 如何 通过 奇怪的 !

梦境多么奇特！

[wen] ['ækʃ(ə)n] [siːsɪz] , [ænd; ənd] [aɪ'diəz] [reɪndʒ]
When action ceases , and ideas range
什么时候 行动 停止 , 和 想法 范围

当行动停止，思想开始蔓延

[laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] ['or] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
Licentious and unbounded o'er the plains ,
淫乱 和 无界 超过 这 平原 ,

放荡不羁，无拘无束地横行于平原之上。

[weə(r)] ['fænsiz] [kwiːn] [ɪn] ['gɪdi] ['traɪʌmf] [reɪn] .
Where Fancy's queen in giddy triumph reigns .
在哪里 精致的 女王 在 头晕 胜利 统治 .

幻想女王在欣喜若狂的胜利中统治着一切。

[hɪə(r)] [ɪn] [sɒft] [streɪnz] [ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['lʌvə(r)] [saɪ]
Hear in soft strains the dreaming lover sigh
听到 在 柔软的 菌株 这 做梦 情人 叹

听见轻柔的旋律，那是梦中恋人的叹息

[tuː; tə] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feə(r)] , [ɔː(r)] [reɪv] [ɪn] ['dʒeləsi] ;
To a kind fair , or rave in jealousy ;
到 一个 种类 公平的 , 或者 锐舞 在 妒忌 ;

对善良的人，或因嫉妒而狂怒；

[ɒn] ['pleʒə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn] ['vendʒəns] [bent] ,
On pleasure now , and now on vengeance bent ,
在 乐趣 现在 , 和 现在 在 复仇 弯曲 ,

此刻享乐，此刻复仇心切，

[ðə; ði] - ['pæʃ(ə)nz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vent] .
The lab'ring passions struggle for a vent .
这 - 激情 斗争 为了 一个 发泄 .
实验室里的激情难以找到宣泄的出口。

[wɒt] [paʊər] , [əʊ] [mæn] !
What pow'r , O man !
什么 力量 , 哦 男人 !
人类啊，多么强大的力量！

[ðaɪ] ['riːz(ə)n] [ðen] [ri'stɔːz] ,
thy reason then restores ,
你的 原因 然后 恢复 ,
你的理智随后恢复了。

[səʊ] [lɒŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [nɒk'tɜːn(ə)l] ['aʊəz] ?
So long suspended in nocturnal hours ?
所以 长的 暂停 在 夜 小时 ?
如此长时间地悬停在夜色中?

[wɒt] ['siːkrət] [hænd] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [treɪn] ,
What secret hand returns the mental train ,
什么 秘密 手 返回 这 精神的 火车 ,
是哪只神秘的手让心灵列车重新驶回?

[ænd; ənd] [gɪvz] - [ðaɪn] ['æktɪv] [ə'gen] ?
And gives improv'd thine active pow'rs again ?
和 给予 - 你的 积极的 权力 再次 ?
并再次提升你的主动能力?

[frɒm; frəm] [ðiː] , [əʊ] [mæn] , [wɒt] ['grætɪtjuːd] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] !
From thee , O man , what gratitude should rise !
从 你 , 哦 男人 , 什么 感激 应该 上升 !
人啊，我对你该有多么感激啊！

[ænd; ənd] , [wen] [frɒm; frəm] ['bɑːmi] [sliːp] [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,
And , when from balmy sleep thou op'st thine eyes ,
和 , 什么时候 从 芳香 睡觉 你 - 你的 眼睛 ,
当你从甜美的睡梦中睁开双眼，

[let] [ðaɪ] [fɜːst] [θɔːts] [biː; bi] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] .
Let thy first thoughts be praises to the skies .
让 你的 第一的 想法 是 赞扬 到 这 天空 .
让你的第一反应是赞美苍穹。

[haʊ] ['mɜːsɪf(ə)l] ['aʊə(r)] [gɒd] [huː] [ðʌs] [ɪm'pɑːts]
How merciful our God who thus imparts
如何 仁慈 我们的 上帝 WHO 因此 赋予
我们的神何等仁慈，竟如此赐予！

- [taɪdz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [tuː; tə] ['hjuːmən] [hɑːts] ,
O'erflowing tides of joy to human hearts ,
- 潮汐 的 喜悦 到 人类 心 ,
喜悦的浪潮涌入人心，

[wen] ['wɒnts] [ænd; ənd] [wəu] [mait] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['raɪtʃəs] [lɒt] ,
When wants and woes might be our righteous lot ,
什么时候 想要 和 烦恼 可能 是 我们的 正义 很多 ,
当欲望和苦难可能是我们命中注定的命运时

['aʊə(r)] [gɒd] [fər'get] , [baɪ] ['aʊə(r)] [gɒd] [fə'gɒt] !
Our God forgetting , by our God forgot !
我们的 上帝 遗忘 , 经过 我们的 上帝 忘了 !
我们的神忘记了，我们的神忘记了！

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [rəʊz] ,
Among the mental pow'rs a question rose ,
之中 这 精神的 权力 一个 问题 玫瑰 ,
在众多精神力量中，一个问题浮现出来:

“ [wɒt] [məʊst][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːn(ə)l] [ʃəʊz] ?
“ What most the image of th ' Eternal shows ?
“ 什么 最多 这 图像 的 th - 永恒 演出 ?
“永恒的形象最能展现什么? ”

” [wen] [ðʌs] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ([səʊ] [let] ['fænsi] [rəʊv])
” When thus to Reason (so let Fancy rove)
” 什么时候 因此 到 原因 (所以 让 想要 漫游)
“当理性如此行事（就让想象力自由驰骋吧)”

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [kəm'pænjən] [spəʊk] [ɪ'mɔːt(ə)l] [lʌv] .
Her great companion spoke immortal Love .
她 伟大的 伴侣 辐 不朽 爱 .
她伟大的伴侣诉说着永恒的爱。

“ [seɪ] , ['maɪti] [paʊər] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [straɪf] [prɪ'veɪl] ,
“ Say , mighty pow'r , how long shall strife prevail ,
“ 说 , 强大的 力量 , 如何 长的 将 冲突 占上风 ,
“请说，强大的神力啊，纷争还要持续多久? ”

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['məːməz] [ləʊd] [ðə; ði] - [geɪl] ?
“ And with its murmurs load the whisp'ring gale ?
“ 和 和 它是 低语 加载 这 - 大风 ?
“而它的低语，是否也承载着轻柔的狂风? ”

“ [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [ˌrɛkə'lɛkʃənz] [ʃraɪn] ,
“ Refer the cause to Recollection's shrine ,
“ 参考 这 原因 到 回忆的 神社 ,
“将此事提交给追忆堂，

“ [huː] [laʊd] [prəu'kleim] [maɪ] ['ɒrɪdʒɪn] [dɪ'vaɪn] ,
“ Who loud proclaims my origin divine ,
“ WHO 大声 宣称 我的 起源 神圣的 ,
“谁高声宣告我的神圣起源，

“ [ðə; ði] [kɔːz] [wens] ['hɛvən] [ænd; ənd] [ɜːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ,
“ The cause whence heav'n and earth began to be ,
“ 这 原因 何处 天堂 和 地球 开始 到 是 ,
“天地之始，

“ [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [mæn] - [baɪ] [ˌem 'iː] ?
“ And is not man immortaliz'd by me ?
“ 和 是 不是 男人 - 经过 我 ?
“难道人类不是因我而永垂不朽吗? ”

“ ['riːz(ə)n] [let] [ðɪs] [məʊst] ['kɔːzləs] [straɪf] [səb'saɪd] .
“ Reason let this most causeless strife subside .
“ 原因 让 这 最多 无因 冲突 塌陷 .
“理智啊，让这场毫无缘由的争斗平息吧。”

” [ðʌs] [lʌv] - , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ðʌs] .
” Thus Love pronounc'd , and Reason thus reply'd .
” 因此 爱 - , 和 原因 因此 已回复 .
“爱如此宣告，理性如此回应。”

“ [ðaɪ] [bɜːθ] , [sə'lɛstiəl] [kwiːn] ! - [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [əʊn] ,
“ Thy birth , coelestial queen ! ' tis mine to own ,
“ 你的 出生 , 天体 女王 ! - 的 矿 到 自己的 ,
“天上的女王，你的诞生属于我!

“ [ɪn] [ðiː] [rɪ'splendənt] [ɪz][ðə; ði] ['gɒdhed] [ʃəʊn] ;
“ In thee resplendent is the Godhead shown ;
“ 在 你 灿烂 是 这 神格 所示 ;

“在你身上，神性光辉彰显；

“ [ðaɪ] [wɜːdz] [pə'sweɪd] , [maɪ] [səʊl] - [fiːlz]
“ Thy words persuade , my soul enraptur'd feels
“ 你的 字 说服 , 我的 灵魂 - 感觉

你的话语令我心醉神迷。

“ [rɪ'zɪstlɪs] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðaɪ] [smaɪl] [rɪ'viːlz] .
“ Resistless beauty which thy smile reveals .
“ 无力抵抗 美丽 哪个 你的 微笑 揭示 .

“你微笑所展现的，是令人无法抗拒的美丽。”

” ['ɑːd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] , ['kɪndlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ,
” Ardent she spoke , and , kindling at her charms ,
” 热心 她 辐 , 和 , 引火物 在 她 魅力 ,

她说话热情洋溢，她的魅力更是点燃了人们的热情。

[ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
She clasp'd the blooming goddess in her arms .
她 - 这 盛开 女神 在 她 武器 .

她将盛开的女神紧紧拥入怀中。

['ɪnfɪnət] [lʌv] [hwən'er] [wiː; wi] [tɜːn] ['aʊə(r)] [aɪz]
Infinite Love where'er we turn our eyes
无限 爱 哪里 我们 转动 我们的 眼睛

无论我们看向何方，都能感受到无限的爱

[ə'pɪəz] : [ðɪs] [ɛvɹi] ['kriːtʃərz] ['wɒnts] [sə'plaɪz] ;
Appears : this ev'ry creature's wants supplies ;
出现 : 这 每一个 生物的 想要 补给品 ;

出现：这是每个生物都需要的补给；

[ðɪs] [məʊst][ɪz] [hɜːd] [ɪn] ['neɪtʃərz] ['kɒnstənt] [vɔɪs] ,
This most is heard in Nature's constant voice ,
这 最多 是 听到 在 自然的 持续的 嗓音 ,

这在自然界永恒的声音中最为明显。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [mɔːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [iːv] [rɪ'dʒɔɪs] ;
This makes the morn , and this the eve rejoice ;
这 制作 这 早晨 , 和 这 这 前夕 麾 ;

这使清晨欢欣，也使黄昏欢欣；

[ðɪs] [bɪdz][ðə; ði] - [reɪnz] [ænd; ənd] [djuːz] [dɪ'send]
This bids the fost'ring rains and dews descend
这 出价 这 - 雨 和 露水 下降

这预示着滋润的雨水和露水即将降临。

[tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ɔːl] , [tuː; tə] [sɜːv] [wʌn] [dʒɛnrəl] [end] ,
To nourish all , to serve one gen'ral end ,
到 滋养 全部 , 到 服务 一 将军 结尾 ,

滋养万物，服务于一个共同目标

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn] : [jet] [mæn] [ʌn'greɪtf(ə)l] [peɪz]
The good of man : yet man ungrateful pays
这 好的 的 男人 : 然而 男人 忘恩负义 支付

人类的善行：然而忘恩负义的人类却要付出代价

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['hɒmɪdʒ] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [preɪz] .
But little homage , and but little praise .
但 小的 尊敬 , 和 但 小的 称赞 .

但鲜少有人致敬，也鲜少有人赞扬。

[tuː; tə][hɪm] , [huːz] [wɜːks] - [wɪð] ['mɜːsi] [ʃaɪn] ,
To him , whose works arry'd with mercy shine ,
到 他 , 谁 作品 - 和 怜悯 闪耀 ,
向他致敬，他的作为充满慈悲，

[wɒt] [sɔːŋz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] , [haʊ] ['kɒnstənt] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] !
What songs should rise , how constant , how divine !
什么 歌曲 应该 上升 , 如何 持续的 , 如何 神圣的 !
哪些歌曲应该响起，多么永恒，多么神圣！

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
TO A LADY ON THE DEATH OF THREE RELATIONS .
到 一个 女士 在 这 死亡 的 三 关系 .
致一位女士，悼念三位逝去的亲人。

[wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði] [paʊər] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] [tuːm] [tuː; tə] [tuːm] ,
WE trace the pow'r of Death from tomb to tomb ,
我们 痕迹 这 力量 的 死亡 从 墓 到 墓 ,
我们追溯死亡的力量，从一座坟墓到另一座坟墓，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
And his are all the ages yet to come .
和 他的 是 全部 这 年龄 然而 到 来 .
而他所统治的，是未来所有时代的终结。

- [tɪz] [hɪz; ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['plænɪts][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ,
' Tis his to call the planets from on high ,
- 的 他的 到 称呼 这 行星 从 在 高的 ,
他有权从高处召唤行星，

[tuː; tə] ['blækən] ['fiːbəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði][skaɪ] ;
To blacken Phoebus , and dissolve the sky ;
到 黗 福玻斯 , 和 溶解 这 天空 ;
使太阳神福玻斯变黑，天空消融；

[hɪz; ɪz] [tuː] , [wen] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [relmz] [ɑː(r); ə(r)] ,
His too , when all in his dark realms are hurl'd ,
他的 也 , 什么时候 全部 在 他的 黑暗的 领域 是 被扔出 ,
当他黑暗领域中的一切都被抛掷出去时，他也是如此。

[frɒm; frəm][ɪts][fɜːm] [beɪs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['sɒlɪd] [wɜːld] ;
From its firm base to shake the solid world ;
从 它是 公司 根据 到 摇 这 坚硬的 世界 ;
从其坚实的基础撼动坚实的世界；

[hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l]['septə(r)] [ruːlz] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [həʊl] ,
His fatal sceptre rules the spacious whole ,
他的 致命的 权杖 规则 这 宽敞 所有的 ,
他那致命的权杖统治着这广阔的整体，

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [rɒks] [frɒm; frəm][pəʊl][tuː; tə][pəʊl] .
And trembling nature rocks from pole to pole .
和 发抖 自然 岩石 从 极 到 极 .
颤抖的大自然从南极到南极都在摇曳。

['ɔːf(ə)l] [hiː; hi] [muːvz] , [ænd; ənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] :
Awful he moves , and wide his wings are spread :
可怕 他 移动 , 和 宽的 他的 翅膀 是 传播 :
他行动可怕，双翼张开：

[bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [nʌmbɝd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] !
Behold thy brother number'd with the dead !
看哪 你的 兄弟 编号 和 这 死的 !
看哪，你的兄弟已被列入死者名单！

[frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [friːd] , [ðə; ði] [ig'zʌlt] ['spɪrɪt] [flaɪz]
From bondage freed , the exulting spirit flies
从 束缚 自由 ， 这 欣喜若狂 精神 苍蝇
从束缚中解脱，欢欣雀跃的灵魂飞翔

[bɪ'jɒnd] [ə'lɪmpəs] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['stɑːri] [skaɪz] .
Beyond Olympus , and these starry skies .
超过 奥林匹斯山 ， 和 这些 繁星 天空 .
超越奥林匹斯山，来到这片繁星点点的夜空。

[lɒst] [ɪn]['aʊə(r)][wəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [blest] [ʃeɪd] , [wiː; wi] [mɔːn]
Lost in our woe for thee , blest shade , we mourn
丢失的 在 我们的 悲哀 为了 你 ， 祝福 阴影 ， 我们 哀悼
我们沉浸在对你，蒙福的荫庇之下的悲痛之中，我们哀悼。

[ɪn] [veɪn] ; [tuː; tə] [ɜːθ] [ðaʊ] ['nevə(r)][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] .
In vain ; to earth thou never must return .
在 徒劳 ； 到 地球 你 绝不 必须 返回 .
徒劳无功；你再也不必返回尘世。

[ðaɪ] ['sɪstəz] [tuː] , [feə(r)] ['mɔːnə(r)] , [fiːl] [ðə; ði] [dɑːt]
Thy sisters too , fair mourner , feel the dart
你的 姐妹 也 ， 公平的 哀悼者 ， 感觉 这 镖
美丽的哀悼者，你的姐妹们也感受到了这支飞镖。

[ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [freʃ] ['tɔːtʃə(r)] [rend] [ðaɪn] [hɑːt] .
Of Death , and with fresh torture rend thine heart .
的 死亡 ， 和 和 新鲜的 酷刑 撕裂 你的 心 .
死亡啊，用新的酷刑撕裂你的心吧。

[wiːp] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'haɪnd] .
Weep not for them , and leave the world behind .
哭泣 不是 为了 他们 ， 和 离开 这 世界 在后面 .
不要为他们哭泣，把这个世界抛在脑后。

[æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [plɑːnt][baɪ] ['hʌrɪkənz] [ʌp] [tɔːn] ,
As a young plant by hurricanes up torn ,
作为 一个 年轻的 植物 经过 飓风 向上 撕裂 ，
一株幼苗被飓风撕裂，

[səʊ][nɪə(r)][ɪts]['peərənt][laɪz][ðə; ði] ['njuːli] [bɔːn] —
So near its parent lies the newly born —
所以 靠近 它是 父母 谎言 这 新 出生 —
新生儿就躺在它父母身边——

[bʌt; bət] - [mɪdst] [ðə; ði] [braɪt] - [treɪn] [bɪ'həʊld]
But ' midst the bright ehtereal train behold
但 - 中间 这 明亮的 - 火车 看哪
但在明亮的虚幻列车中，瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [suː'pɪəriə(r)][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv][gəʊld] :
It shines superior on a throne of gold :
它 闪耀 优越的 在 一个 王座 的 金子 :
它在黄金宝座上熠熠生辉：

[ðen] , ['mɔːnə(r)] , [siːs] ; [let] [həʊp] [ðaɪ] [tɪəz] [rɪ'streɪn] ,
Then , mourner , cease ; let hope thy tears restrain ,
然后 ， 哀悼者 ， 停止 ； 让 希望 你的 眼泪 抑制 ，
那么，哀悼者啊，请止息泪水；让希望抑制你的泪水。

[smaɪl] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd] [suːθ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][peɪn] .
Smile on the tomb , and sooth the raging pain .
微笑 在 这 墓 ， 和 舒缓 这 愤怒 疼痛 .
对着坟墓微笑，抚慰那剧烈的痛苦。

[ɒn] [jɒn] [blest] ['riːdʒənz] [fɪks] [ðaɪ] ['lɒŋɪŋ] [vjuː] ,
On yon blest regions fix thy longing view ,
在 远 祝福 地区 使固定 你的 渴望 看法 ,
将你渴望的目光投向那片福地，

['maɪndləs] [ɒv; əv] [sʌb'luːn(ə)rɪ] [siːnz] [bɪ'ləʊ] ;
Mindless of sublunary scenes below ;
无意识 的 月下 场景 以下 ;
毫无意识地注视着下方月下景象；

[ə'send] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [maʊnt] , [ɪn] [θɔːt] [ə'raɪz] ,
Ascend the sacred mount , in thought arise ,
上升 这 神圣 山 , 在 想法 出现 ,
登上圣山，在思想中升起，

[ænd; ənd] [siːk] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [dʒɔɪz] ;
And seek substantial and immortal joys ;
和 寻找 重大的 和 不朽 喜悦 ;
追求实质的、永恒的快乐；

[weə(r)] [həʊp] [rɪ'siːvz] , [weə(r)] [feɪθ] [tuː; tə] ['vɪʒn] [sprɪŋz] ,
Where hope receives , where faith to vision springs ,
在哪里 希望 接收 , 在哪里 信仰 到 想象 弹簧 ,
希望所在之处，信念孕育愿景之处

[ænd; ənd] [ræptɚd] ['serəfs] [tjuːn] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [strɪŋz]
And raptur'd seraphs tune th ' immortal strings
和 欣喜若狂 炽天使 调 th - 不朽 字符串
欣喜若狂的天使们拨动着不朽的琴弦。

[tuː; tə] [streɪnz] [ɪk'stætɪk] .
To strains extatic .
到 菌株 狂喜 .
对兴奋的菌株。

[ðaʊ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [dʒɔɪn] ,
Thou the chorus join ,
你 这 合唱 加入 ,
你加入合唱团，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [tjuːn] [ðə; ði] [preɪz] [dɪ'vaɪn] .
And to thy father tune the praise divine .
和 到 你的 父亲 调 这 称赞 神圣的 .
向你的父亲献上神圣的赞美。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .
TO A CLERGYMAN ON THE DEATH OF HIS LADY .
到 一个 牧师 在 这 死亡 的 他的 女士 .
致一位牧师，悼念他已故的夫人。

[weə(r)] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [faindz] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] [sprɪŋ] ,
WHERE contemplation finds her sacred spring ,
在哪里 沉思 发现 她 神圣 春天 ,
沉思冥想的圣泉所在之处，

[weə(r)] ['hɛvənli] ['mjuːzɪk] [meɪks] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [rɪŋ] ,
Where heav'nly music makes the arches ring ,
在哪里 天堂般的 音乐 制作 这 拱门 戒指 ,
天籁之音响彻拱门，

[weə(r)] ['vɜːtʃuː] [reɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ,
Where virtue reigns unsully'd and divine ,
在哪里 美德 统治 - 和 神圣的 ,
在美德纯洁无瑕、神圣无比的地方，

[weə(r)] ['wɪzdəm] - , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ʃaɪn] ,
Where wisdom thron'd , and all the graces shine ,
在哪里 智慧 - , 和 全部 这 恩典 闪耀 ,
智慧高居之处，一切美德闪耀之处，

[ðeə(r)] [sɪts] [ðaɪ] [spaʊs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [θrɒŋ] ,
There sits thy spouse amidst the radiant throng ,
那里 坐着 你的 配偶 在……之中 这 辐射状 人群 ,
你的配偶就坐在人群之中，光彩照人。

[waɪl] [preɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɔːbl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ;
While praise eternal warbles from her tongue ;
尽管 称赞 永恒 鸣啭 从 她 舌头 ;
她舌尖吟唱着永恒的赞美；

[ðeə(r)] ['kwaiəz] [æn'dʒelɪk] [ʃaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] [raʊnd] ,
There choirs angelic shout her welcome round ,
那里 合唱团 天使般的 喊 她 欢迎 圆形的 ,
那里有天使般的合唱团高声欢迎她，

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [blɪs] , [ænd; ənd] ['pɪələs] ['glɔːri] [kraʊnd] .
With perfect bliss , and peerless glory crown'd .
和 完美的 极乐 , 和 无与伦比 荣耀 加冕 .
极致的幸福，无与伦比的荣耀加冕。

[waɪl] [ðaɪ] [dɪə(r)] [meit] , [tuː; tə] [fleʃ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
While thy dear mate , to flesh no more confin'd ,
尽管 你的 亲爱的 伴侣 , 到 肉 不 更多的 受限 ,
当你的挚爱伴侣不再受肉体束缚时，

[ig'zʌlt] [ə; eɪ] [blest] , [æn; ən] ['hɛvən] - [ə'sendɪd] [maɪnd] ,
Exults a blest , an heav'n - ascended mind ,
欢欣雀跃 一个 祝福 , 一个 天堂 - 上升 头脑 ,
欢欣雀跃，拥有升华天堂的心灵，

[seɪ] [ɪn] [ðaɪ] [brest] [ʃæl; ʃəl] [flʌdz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [raɪz] ?
Say in thy breast shall floods of sorrow rise ?
说 在 你的 胸部 将 洪水 的 悲哀 上升 ?
你心中是否会涌起悲伤的浪潮?

[seɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪts] [t'ɒɹənts] [ˌəʊvə'welm] [ðaɪn] [aɪz] ?
Say shall its torrents overwhelm thine eyes ?
说 将 它是 种子 压倒 你的 眼睛 ?
难道它的洪流会淹没你的双眼吗?

[ə'mɪd] [ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] ['hɛvən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [friː] ,
Amid the seats of heav'n a place is free ,
之中 这 座位 的 天堂 一个 地方 是 自由的 ,
在天堂的宝座之间，有一个空位。

[ænd; ənd] ['eɪndʒəls] ['əʊpən] [ðeə(r)] [braɪt] [ræŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;
And angels open their bright ranks for thee ;
和 天使 打开 他们的 明亮的 排名 为了 你 ;
天使们为你敞开他们明亮的队伍；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðeɪ] [weɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'spektənt] [aɪ]
For thee they wait , and with expectant eye
为了 你 他们 等待 , 和 和 怀孕 眼睛
他们为你等候，满怀期待地注视着你

[ðaɪ] [spaʊs] [liːnz] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌempaɪ'riːəl] [skaɪ] :
Thy spouse leans downward from th ' empyreal sky :
你的 配偶 倾斜 向下 从 th - 天界 天空 :
你的配偶从天穹俯身而下：

“ [əʊ] [kʌm] [ə'weɪ] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] ['spɪrɪt] [kraɪz] ,
“ O come away , ” her longing spirit cries ,
“ 哦 来 离开 , ” 她 渴望 精神 哭泣 ,
“哦，快来吧，”她渴望的灵魂呼喊道。

“ [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
“ And share with me the raptures of the skies .
“ 和 分享 和 我 这 狂喜 的 这 天空 .
“与我一同分享天堂般的喜悦吧。”

“ ['aʊə(r)] [blɪs] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ;
“ Our bliss divine to mortals is unknown ;
“ 我们的 极乐 神圣的 到 凡人 是 未知 ;
“凡人无法体会我们所感受到的神圣幸福；

“ [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] .
“ Immortal life and glory are our own .
“ 不朽 生活 和 荣耀 是 我们的 自己的 .
“永生和荣耀属于我们。”

“ [ðeə(r)] [tuː] [meɪ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌv]
“ There too may the dear pledges of our love
“ 那里 也 可能 这 亲爱的 承诺 的 我们的 爱
愿我们深切的爱意也在此得以实现

“ [ə'raɪv] , [ænd; ənd] [teɪst] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ə'bʌv] ;
“ Arrive , and taste with us the joys above ;
“ 到达 , 和 品尝 和 我们 这 喜悦 多于 ;
“来吧，和我们一起品尝天上的快乐；

“ [ə'tjuːn] [ðə; ði] [hɑːp] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mɔːt(ə)l] [leɪz] ,
“ Attune the harp to more than mortal lays ,
“ 协调 这 竖琴 到 更多的 比 凡人 躺下 ,
“让竖琴奏出超越凡人歌谣的乐章，

“ [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [preɪz]
“ And join with us the tribute of their praise
“ 和 加入 和 我们 这 贡 的 他们的 称赞
“请与我们一同表达对他们的赞美之情。”

“ [tuː; tə] [hɪm] , [huː] - [stɜːn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [stəʊn] ,
“ To him , who dy'd stern justice to stone ,
“ 到 他 , WHO - 船尾 正义 到 石头 ,
“致那位以严厉的正义之名将自己献给石头的人，

“ [ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] [ɔːl] ['aʊə(r)] [əʊn] .
“ And make eternal glory all our own .
“ 和 制作 永恒 荣耀 全部 我们的 自己的 .
“并将永恒的荣耀完全归于我们自己。”

“ [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] [sluː] ['aʊəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] ,
“ He in his death slew ours , and , as he rose ,
“ 他 在 他的 死亡 一万 我们的 , 和 , 作为 他 玫瑰 ,
“他死后杀死了我们，当他复活时，

“ [hiː; hi] - [ðə; ði] ['daɪə(r)] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fəʊz] ;
“ He crush'd the dire dominion of our foes ;
“ 他 - 这 可怕的 统治权 的 我们的 敌人 ;
“他粉碎了我们敌人的可怕统治；

“ [veɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [həʊps] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [gɒd] [tuː; tə] [flaɪt] ,
“ Vain were their hopes to put the God to flight ,
“ 徒劳 是 他们的 希望 到 放 这 上帝 到 航班 ,
“他们妄图将神驱逐的希望落空了。”

“ [tʃeɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd][bɑː(r)][ðə; ði] ['ɡeɪts] [ɒv; əv] [lait] .
“ Chain us to hell , and bar the gates of light .
“ 链 我们 到 地狱 , 和 酒吧 这 大门 的 光 .
“将我们锁在地狱里，关闭光明之门。”

” [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frɒm; frəm]['mɔːt(ə)l] [siːnz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
” She spoke , and turn'd from mortal scenes her eyes ,
” 她 辐 , 和 转弯 从 凡人 场景 她 眼睛 ,
她说完，便将目光从凡人的景象上移开。

[wɪtʃ] - [sə'lestiəl] ['reɪdiəns] ['or] [ðə; ði] [skaɪz] .
Which beam'd celestial radiance o'er the skies .
哪个 - 天体 辐射 超过 这 天空 .
它将天上的光辉照耀在天空。

[ðen] [ðaʊ] [dɪə(r)][mæn] , [nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [ɡriːf] [rɪ'taɪə(r)] ,
Then thou dear man , no more with grief retire ,
然后 你 亲爱的 男人 , 不 更多的 和 悲伤 退休 ,
那么，亲爱的人啊，不要再带着悲伤隐退了。

[let] [ɡriːf] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][dæmp] - ['faɪə(r)] ,
Let grief no longer damp devotion's fire ,
让 悲伤 不 更长 潮湿 - 火 ,
愿悲伤不再浇灭奉献之火。

[bʌt; bət][raɪz] [sə'blaɪm] , [tuː; tə]['iːkwəl] [blɪs] [ə'spaɪə(r)] ,
But rise sublime , to equal bliss aspire ,
但 上升 升华 , 到 平等的 极乐 渴望 ,
但要升华至崇高，追求同等的幸福，

[ðaɪ] [saɪz] [nəʊ][mɔː(r)][biː; bi][wɑːft, wɔft, wæft][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
Thy sighs no more be wafted by the wind ,
你的 叹息 不 更多的 是 飘散 经过 这 风 ,
你的叹息将不再随风飘散，

[nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pleɪn] , [bʌt; bət][biː; bi][tuː; tə] ['hɛvən]
No more complain , but be to heav'n resign'd
不 更多的 抱怨 , 但 是 到 天堂 辞职
不再抱怨，而是心甘情愿地向上帝屈服。

- [twɒz] [ðaɪn] [tiː] - [ʌn'fəʊld][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][dɪ'vaɪn] ,
' Twas thine t ' unfold the oracles divine ,
- 那是 你的 t - 展开 这 神谕 神圣的 ,
“那是你的”，展开神圣的预言，

[tuː; tə] [suːθ] ['aʊə(r)][wəu] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðaɪn] ;
To sooth our woes the task was also thine ;
到 舒缓 我们的 烦恼 这 任务 曾是 还 你的 ;
抚慰我们的悲伤也是你的任务；

[naʊ] ['sɒrəʊ] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ðaɪ] [hɑːt] ,
Now sorrow is incumbent on thy heart ,
现在 悲哀 是 现任 在 你的 心 ,
如今悲伤笼罩着你的心，

[pə'mɪt] [ðə; ði] [mjuːz] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ;
Permit the muse a cordial to impart ;
允许 这 沉思 一个 亲切 到 传授 ;
让缪斯女神赐予你一份甜蜜的灵感；

[huː] [kæn; kən][tuː; tə] [ðiː] [ðeə(r)] - [eɪd] [rɪ'fjuːz] ?
Who can to thee their tend'rest aid refuse ?
WHO 能 到 你 他们的 - 援助 拒绝 ?
谁能拒绝他们伸出援手的帮助?

[tuː; tə][draɪ][ðaɪ] [tɪəz] [haʊ] [lɒŋz] [ðə; ði] ['hɛvənli] [mjuːz] !
To dry thy tears how longs the heav'nly muse !
到 干燥 你的 眼泪 如何 长 这 天堂般的 沉思 !

天上的缪斯女神多么渴望拭去你的泪水！

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
AN HYMN TO THE MORNING
一个 圣歌 到 这 早晨

晨曦颂歌

[ə'tend] [maɪ] [leɪz] , [jiː; ji]['evə(r)] [naɪn] ,
ATTEND my lays , ye ever honour'd nine ,
出席 我的 躺下 , 是的 曾经 荣幸 九 ,

九位受人尊敬的圣徒，请聆听我的歌谣。

[ə'sɪst] [maɪ] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [streɪnz] [rɪ'faɪn] ;
Assist my labours , and my strains refine ;
协助 我的 劳动 , 和 我的 菌株 精炼 ;

助我劳作，精进技艺；

[ɪn] ['smuːðɪst] ['nʌmbəz] [pɔː(r)][ðə; ði] [nəʊts] [ə'lɒŋ] ,
In smoothest numbers pour the notes along ,
在 最顺滑 数字 倒 这 笔记 沿着 ,

用最流畅的数字倾泻而下，

[fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] [naʊ] [dɪ'mɑːndz] [maɪ] [sɒŋ] .
For bright Aurora now demands my song .
为了 明亮的 极光 现在 需求 我的 歌曲 .

绚丽的极光如今需要我的歌声。

[ɔː'rɔːrə] [heɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [daɪz] ,
Aurora hail , and all the thousand dies ,
极光 冰雹 , 和 全部 这 千 死亡 ,

极光冰雹，以及所有千人死亡，

[wɪtʃ] [dek] [ðaɪ] ['prəʊgres] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] :
Which deck thy progress through the vaulted skies :
哪个 甲板 你的 进步 通过 这 拱形 天空 :

哪一层甲板引领你穿越穹顶：

[ðə; ði] [mɔːn] [ə'weik] , [ænd; ənd] [waɪd] [ɪk'stendz; ek-][hɜː(r); hə(r)] [reɪz] ,
The morn awakes , and wide extends her rays ,
这 早晨 醒来 , 和 宽的 扩展 她 射线 ,

晨曦苏醒，阳光普照大地。

[ɒn] [ɛvɹi] [liːf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['zefə(r)] [pleɪz] ;
On ev'ry leaf the gentle zephyr plays ;
在 每一个 叶子 这 温和的 和风 演出 ;

微风轻拂每一片叶子；

[hɑː'məʊniəs] [leɪz] [ðə; ði] - [reɪs] [rɪ'zjuːm] ,
Harmonious lays the feather'd race resume ,
和谐 躺下 这 - 种族 恢复 ,

Harmonious 公布了羽毛赛跑的成绩单，

[dɑːt] [ðə; ði] [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [pluːm] .
Dart the bright eye , and shake the painted plume .
镖 这 明亮的 眼睛 , 和 摇 这 绘 羽 .

眨眨明亮的眼睛，摇摇彩绘的羽毛。

[jiː; ji] ['ʃeɪdi] [grəʊvz] , [jɔː(r); jə(r)]['vɜːd(ə)nt] [gluːm] [dɪ'spleɪ]
Ye shady groves , your verdant gloom display
叶 阴凉 小树林 , 你的 葱茏 愁云 展示

幽暗的树林啊，你们翠绿的幽暗景象

[tuː; tə] [ʃiːld] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [deɪ] :
To shield your poet from the burning day :
到 盾 你的 诗人 从 这 燃烧 天 :

为了保护你的诗人免受烈火焚烧之日的伤害:

[kə'laɪəpi] [ə'weɪk] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['laɪə(r)] ,
Calliope awake the sacred lyre ,
卡利俄珀 醒 这 神圣 竖琴 ,

卡利俄珀唤醒神圣的竖琴,

[waɪl] [ðaɪ][feə(r)] ['sɪstəz] [fæn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['faɪə(r)] :
While thy fair sisters fan the pleasing fire :
尽管 你的 公平的 姐妹 扇子 这 令人愉悦 火 :

当你的姐妹们扇动着那令人愉悦的火焰时:

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [geɪlz] , [ðə; ði]['veəriəgeɪtɪd] [skaɪz]
The bow'rs , the gales , the variegated skies
这 - , 这 狂风 , 这 斑 天空

树荫、狂风、变幻莫测的天空

[ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['pleʒəz] [ɪn][maɪ]['bʊzəm] [raɪz] .
In all their pleasures in my bosom rise .
在 全部 他们的 快乐 在 我的 怀 上升 .

所有的快乐都涌上我的心头。

[siː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] !
See in the east th ' illustrious king of day !
看 在 这 东方 th - 杰出 国王 的 天 !

在东方,看见了那位光辉灿烂的白昼之王!

[hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] ['reɪdiəns] [draɪvz] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ə'weɪ] —
His rising radiance drives the shades away —
他的 上升 辐射 驱动 这 色调 离开 —

他日益增长的光芒驱散了阴影——

[bʌt; bət] [əʊ] ! [ai] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['fɜːvɪd] [biːmz] [tuː] [strɒŋ] ,
But Oh ! I feel his fervid beams too strong ,
但 哦 ! 我 感觉 他的 狂热 光束 也 强的 ,

但是,哦!我感觉他炽热的光芒太强烈了。

[ænd; ənd] [skeəs] [bɪ'gʌn] , [kən'kluːdz] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'bɔːtɪv] [sɒŋ] .
And scarce begun , concludes th ' abortive song .
和 稀少 开始 , 结束 th - 未遂 歌曲 .

这首夭折的歌就这样戛然而止,几乎还没开始。

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
AN HYMN TO THE EVENING .
一个 圣歌 到 这 晚上 .

一首献给夜晚的赞歌。

[suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [fə'sʊk] [ðə; ði] ['iːstən] [meɪn]
SOON as the sun forsook the eastern main
很快 作为 这 太阳 放弃 这 东 主要的

太阳刚一离开东方的天空,

[ðə; ði] ['piːlɪŋ] ['θʌndə(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] ;
The pealing thunder shook the heav'nly plain ;
这 剥落 雷 摇晃 这 天堂般的 清楚的 ;

隆隆雷声震动了苍穹;

[mə'dʒestɪk]['grændʒə(r)] !
Majestic grandeur !
雄伟 宏伟 !

雄伟壮丽!

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['zɛfərz] [wɪŋ] ,
From the zephyr's wing ,
从 这 西风的 翼 ，
从微风的翅膀上，

[eks'heil][ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [sprɪŋ] .
Exhales the incense of the blooming spring .
呼气 这 香 的 这 盛开 春天 .
呼出春天盛开的芬芳。

[sɒft] [pɜːl] [ðə; ði] [striːmz] , [ðə; ði][bɝdz] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [nəʊts] ,
Soft purl the streams , the birds renew their notes ,
柔软的金银丝 这 溪流 ， 这 鸟类 更新 他们的 笔记 ，
溪水潺潺，鸟儿再次鸣唱。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ðeə(r)] ['mɪŋgld] ['mjuːzɪk] [fləʊts] .
And through the air their mingled music floats .
和 通过 这 空气 他们的 混合 音乐 浮标 .
他们交织的音乐在空中飘荡。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɒt] ['bjuːtiəs] [daɪz][ɑː(r); ə(r)] [spred] !
Through all the heav'ns what beauteous dies are spread !
通过 全部 这 天堂 什么 美丽的 死亡 是 传播 ！
遍及诸天，何等美丽的颜料！

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] ['glɔːriz] [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [red] :
But the west glories in the deepest red :
但 这 西方 荣耀 在 这 最深处 红色的：
但西方却以最深的红色为荣：

[səʊ] [meɪ] ['aʊə(r)] [brests] [wɪð] [ɛvɹi] ['vɜːtʃuː] [gləʊ] ,
So may our breasts with ev'ry virtue glow ,
所以 可能 我们的 乳房 和 每一个 美德 辉光 ，
愿我们的乳房因所有美德而闪耀光芒，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['templz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] [bɪ'ləʊ] !
The living temples of our God below !
这 活的 寺庙 的 我们的 上帝 以下 ！
人间神圣的活生生的神殿！

[wɪð] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [gɪvz] [ðə; ði] [lait] ,
Fill'd with the praise of him who gives the light ,
已填充 和 这 称赞 的 他 WHO 给予 这 光 ，
充满了对赐予光明者的赞美，

[ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] ['seɪbl] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And draws the sable curtains of the night ,
和 平局 这 黑貂 窗帘 的 这 夜晚 ，
夜幕缓缓拉开，漆黑的帷幕缓缓落下。

[let] ['plæsɪd] ['slʌmbə] [suːθ] [iːtʃ] ['wɪəri] [maɪnd] ,
Let placid slumbers sooth each weary mind ,
让 平静 睡眠 舒缓 每个 厌倦 头脑 ，
愿宁静的睡眠抚慰每一颗疲惫的心灵。

[æt; ət] [mɔːn] [tuː; tə] [weɪk] [mɔː(r)] ['hɛvənli] , [mɔː(r)] ;
At morn to wake more heav'nly , more refin'd ;
在 早晨 到 唤醒 更多的 天堂般的 ，更多的 精炼 ；
清晨醒来，感觉更加神清气爽，更加优雅；

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gɪn]
So shall the labours of the day begin
所以 将 这 劳动 的 这 天 开始
于是，白日的劳作便开始了。

[mɔː(r)][pjʊə(r)] , [mɔː(r)] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv][sɪn] .
More pure , more guarded from the snares of sin .
更多的 纯的 , 更多的 守卫 从 这 陷阱 的 罪 .

更加纯洁，更加远离罪恶的陷阱。

[naɪts] ['ledn] ['septə(r)] [siːlz] [maɪ] ['draʊzi] [aɪz] ,
Night's leaden sceptre seals my drowsy eyes ,
夜晚 铅灰色 权杖 封印 我的 昏昏欲睡 眼睛 ,

夜幕沉重的权杖封住了我昏昏欲睡的双眼，

[ðen] [siːs] , [maɪ] [sɒŋ] , [tɪl] [feə(r)] [ɔː'rɔːrə] [raɪz] .
Then cease , my song , till fair Aurora rise .
然后 停止 , 我的 歌曲 , 直到 公平的 极光 上升 .

我的歌声就此停止，直到美丽的曙光升起。

[aɪ'zaɪə] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - [eit] .
ISAIAH lxiii . 1 - 8 .
以赛亚 六十三 . 1 - 8 .

以赛亚书 63:1-8。

[seɪ] , ['hɛvənli] [mjuːz] , [wɒt] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['maɪti] [gɒd] ,
SAY , heav'nly muse , what king or mighty God ,
说 , 天堂般的 沉思 , 什么 国王 或者 强大的 上帝 ,

天上的缪斯啊，请说，是哪位君王或全能的神？

[ðæt] [muːvz] [sə'blaɪm] [frɒm; frəm] - [rəʊd] ?
That moves sublime from Idumea's road ?
那 移动 升华 从 - 路 ?

那从以东路传来的崇高之美？

[ɪn] - [daɪz] , [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] ['glɔːriz] ,
In Bosrah's dies , with martial glories join'd ,
在 - 死亡 , 和 武术 荣耀 加入 ,

在博斯拉的死亡中，伴随着战争的荣耀，

[hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l] ['vestʃə] [weɪvz] [ə'pɒn][ðə; ði][wɪnd] .
His purple vesture waves upon the wind .
他的 紫色的 笼罩 波浪 之上 这 风 .

他的紫色长袍随风飘扬。

[waɪ] [ðʌs] - [dɪ'laɪts] [hiː; hi][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]
Why thus enrob'd delights he to appear
为什么 因此 - 美味 他 到 出现

他为何如此盛装打扮，以示喜悦？

[ɪn][ðə; ði] [dred] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][paʊər][ɒv; əv][wɔː(r)] ?
In the dread image of the Pow'r of war ?
在 这 恐惧 图像 的 这 力量 的 战争 ?

在战争力量的可怕景象中？

- [ɪn] [rɒθ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [waɪn] - [pres] - ,
Compres'd in wrath the swelling wine - press groan'd ,
- 在 愤怒 这 肿胀 葡萄酒 - 按 - ,

被愤怒挤压的酒榨发出呻吟声，

[ˌaɪ 'tiː] [bled] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] ['pɜːp(ə)l] [raʊnd] .
It bled , and pour'd the gushing purple round .
它 出血 , 和 倾倒 这 喷薄 紫色的 圆形的 .

它流血了，汩汩地涌出紫色的血液。

“ [maɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ækt] , ” ['ti 'eɪtʃ] - [ɔː'lmaɪti] ['seɪvjə(r)] [sed] ,
“ Mine was the act , ” th ' Almighty Saviour said ,
“ 矿 曾是 这 行为 , ” th - 全能者 救主 说 ,

“我的功劳在于行动，”全能的救世主说道。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dæz(ə)lɪŋ] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And shook the dazzling glories of his head ,
和 摇晃 这 耀眼的 荣耀 的 他的 头 ,

他摇了摇头，露出了耀眼的光芒。

“ [wen] [ɔːl] [fə'sʊk] [ai] [trɒd] [ðə; ði] [pres] [ə'ləʊn] ,
“ When all forsook I trod the press alone ,
“ 什么时候 全部 放弃 我 践踏 这 按 独自的 ,

“当所有人都离我而去时，我独自走过了印刷之路。”

“ [ænd; ənd] [baɪ] [ɒm'nɪpətəns] [maɪ] [əʊn] ;
“ And conquer'd by omnipotence my own ;
“ 和 征服 经过 全能 我的 自己的 ;

“并被我自己的全能所征服；

“ [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [rɪ'liːs] - [ðə; ði] - [ləʊd] ,
“ For man's release sustain'd the pond'rous load ,
“ 为了 男人的 发布 - 这 - 加载 ,

“因为人类的解放承受了沉重的负担，

“ [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [gɒd] :
“ For man the wrath of an immortal God :
“ 为了 男人 这 愤怒 的 一个 不朽 上帝 :

“对于人类而言，这是永生上帝的愤怒：

“ [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːrnəlz] [dred] [kə'mɑːnd]
“ To execute th ' Eternal's dread command
“ 到 执行 th - 永恒的 恐惧 命令

“执行永恒者的可怕命令

“ [maɪ] [səʊl] [ai] - [wɪð] ['wɪlɪŋ] [hænd] ;
“ My soul I sacrific'd with willing hand ;
“ 我的 灵魂 我 - 和 愿意的 手 ;

“我心甘情愿地献出我的灵魂；

“ ['sɪnləs] [ai] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [fraʊn] ,
“ Sinless I stood before the avenging frown ,
“ 无罪 我 站立 前 这 复仇 皱眉 ,

“我无罪地站在复仇的怒容面前，

“ [ə'təun] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [v'aɪsɪz] [nɒt] [maɪ] [əʊn] .
“ Atoning thus for vices not my own .
“ 赎罪 因此 为了 恶习 不是 我的 自己的 .

“以此赎清并非我自身所犯的罪过。”

” [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['æmpl] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [raʊnd]
” His eye the ample field of battle round
” 他的 眼睛 这 充足 场地 的 战斗 圆形的

他的目光扫过广阔的战场。

- , [bʌt; bət] [nəʊ] [kri'eɪtɪd] ['sʌkə(r)] [faʊnd] ;
Survey'd , but no created succours found ;
- , 但 不 创建 救助 成立 ;

已调查，但未发现任何援助；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒm'nɪpətəns] - [ðə; ði] [raɪt] ,
His own omnipotence sustain'd the right ,
他的 自己的 全能 - 这 正确的 ,

他自身的无所不能维护了正义，

[hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [sʌŋk] [ðə; ði] ['hɔːti] [fəʊz] [ɪn] [naɪt] ;
His vengeance sunk the haughty foes in night ;
他的 复仇 沉没 这 傲慢 敌人 在 夜晚 ;

他的复仇让傲慢的敌人沉入了黑夜；

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['prɒstreɪt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [spred] ,
Beneath his feet the prostrate troops were spread ,
下面 他的 脚 这 前列腺 军队 是 传播 ,
他脚下散落着匍匐在地的士兵，

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .
And round him lay the dying , and the dead .
和 圆形的 他 躺 这 垂死 , 和 这 死的 .
他周围躺着垂死之人和死去之人。

[greɪt] [gɒd] , [wɒt] - ['flæʃɪz] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] ?
Great God , what light'ning flashes from thine eyes ?
伟大的 上帝 , 什么 - 闪光灯 从 你的 眼睛 ?
伟大的神啊，你眼中闪烁的是什么光芒?

[wɒt] [paʊər] [wið'stænd, wiθ-] [ɪf] [ðaʊ] [ɪn'dɪgnənt] [raɪz] ?
What pow'r withstands if thou indignant rise ?
什么 力量 承受 如果 你 愤怒 上升 ?
若你义愤填膺地奋起反抗，何等的力量能够阻挡你?

[ə'genst] [ðaɪ] ['zaɪən] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊz] [meɪ] [reɪdʒ] ,
Against thy Zion though her foes may rage ,
反对 你的 锡安 尽管 她 敌人 可能 愤怒 ,
纵使敌人怒斥你的锡安，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] , [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn'geɪdʒ] ,
And all their cunning , all their strength engage ,
和 全部 他们的 狡猾 , 全部 他们的 力量 从事 ,
他们使出浑身解数，倾尽全力。

[jet] [ʃiː; ʃi] [sə'riːnli] [ɒn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [laɪz] ,
Yet she serenely on thy bosom lies ,
然而 她 平静地 在 你的 怀 谎言 ,
然而她却安详地躺在你的怀里，

[smaɪlz] [æt; ət] [ðeə(r)] [aːts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [fɔːs] [di'fai, 'di:-] .
Smiles at their arts , and all their force defies .
微笑 在 他们的 艺术 , 和 全部 他们的 力量 反抗 .
对他们的艺术报以微笑，并反抗他们所有的力量。

[ɒn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
ON RECOLLECTION .
在 回忆 .
回忆。

['niːmɪ] [bɪ'gɪn] .
MNEME begin .
记忆 开始 .
记忆开始。

[ɪn'spaɪə(r)] , [jiː; ji] ['seɪkrɪd] [naɪn] ,
Inspire , ye sacred nine ,
启发 , 是的 神圣 九 ,
激励你们，神圣的九位神灵，

[jɔː(r); jə(r)] - ['æfrik] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'zaɪn] .
Your vent'rous Afric in her great design .
你的 - 非洲 在 她 伟大的 设计 .
你那充满野性的非洲在她伟大的设计中。

['niːmɪ] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [paʊər] , [ai] [treɪs] [ðaɪ] [sprɪŋ] :
Mneme , immortal pow'r , I trace thy spring :
记忆 , 不朽 力量 , 我 痕迹 你的 春天 :
记忆女神，不朽的力量，我追溯你的源头:

[ə'sɪst]	[maɪ]	[streɪnz]	,	[waɪl]	[ai]	[ðaɪ]	['glɔːriz]	[sɪŋ]	:
Assist	**my**	**strains**	**,**	**while**	**I**	**thy**	**glories**	**sing**	**:**
协助	我的	菌株	,	尽管	我	你的	荣耀	唱歌	:

请助我歌唱，让我颂扬你的荣耀：

[ðə; ði]	[ækts]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[dɪ'pɑːtɪd]	[j'iəz]	,	[baɪ]	[ðiː]
The	**acts**	**of**	**long**	**departed**	**years**	**,**	**by**	**thee**
这	行为	的	长的	已离开	年	,	经过	你

那些逝去岁月的种种，由你而去。

-	,	[ɪn]	[djuː]	['ɔːdə(r)]	-	[wiː; wi]	[siː]	:
Recover'd	**,**	**in**	**due**	**order**	**rang'd**	**we**	**see**	**:**
-	,	在	到期的	命令	-	我们	看	:

已恢复，按顺序响起：

[ðaɪ]	[paʊər]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	-	[fə'gɒtn]	[kɔːlz]	[frɒm; frəm]	[naɪt]	,
Thy	**pow'r**	**the**	**long**	**-**	**forgotten**	**calls**	**from**	**night**	**,**
你的	力量	这	长的	-	被遗忘的	呼叫	从	夜晚	,

你的力量唤醒了早已被遗忘的夜之呼唤，

[ðæt]	['swiːtli]	[pleɪz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['fænsiz]	[saɪt]	.
That	**sweetly**	**plays**	**before**	**the**	**fancy's**	**sight**	**.**
那	甜蜜地	演出	前	这	精致的	视线	.

那美妙的旋律在幻想中萦绕耳畔。

['niːmɪ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[nɒk'tɜːn(ə)l]	['vɪʒnz]	[pɔːrz]
Mneme	**in**	**our**	**nocturnal**	**visions**	**pours**
记忆	在	我们的	夜	愿景	倾倒

记忆在我们夜间的幻象中倾泻而出

[ðə; ði]	['æmpl]	['treʒə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['siːkrət]	[stɔːz]	;
The	**ample**	**treasure**	**of**	**her**	**secret**	**stores**	**;**
这	充足	宝藏	的	她	秘密	商店	;

她秘密宝库中丰富的宝藏；

[swɪft]	[frɒm; frəm]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[hɜː(r); hə(r)]	['saɪlənt]	[flaɪt]
Swift	**from**	**above**	**the**	**wings**	**her**	**silent**	**flight**
迅速	从	多于	这	翅膀	她	沉默的	航班

她从翅膀上方迅捷地飞过，无声地飞翔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)
第3/5页

[θruː]	['fiːbiːz]	[relmz]	,	[feə(r)]	['riːdʒənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	;
Through	**Phoebe's**	**realms**	**,**	**fair**	**regent**	**of**	**the**	**night**	**;**
通过	菲比的	领域	,	公平的	摄政	的	这	夜晚	;

穿过菲比的王国，美丽的夜之摄政王；

[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɒmp]	[ɒv; əv]	['ɪmɪdʒɪz]		,
And	**,**	**in**	**her**	**pomp**	**of**	**images**	**display'd**	**,**
和	,	在	她	盛大场面	的	图片	已显示	,

而在她精心布置的形象展示中，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[ræptɝd]	['pəʊɪt]	[gɪvz]	[hɜː(r); hə(r)]	[eɪd]	,
To	**the**	**high**	**-**	**raptur'd**	**poet**	**gives**	**her**	**aid**	**,**
到	这	高的	-	欣喜若狂	诗人	给予	她	援助	,

她向那位沉浸在创作激情中的诗人伸出援手，

[θruː]	[ðə; ði]	[ʌn'baʊndɪd]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	,
Through	**the**	**unbounded**	**regions**	**of**	**the**	**mind**	**,**
通过	这	无界	地区	的	这	头脑	,

穿过无垠的心灵领域，

[dɪ'fjuːzɪŋ]	[lait]	[sə'lestiəl]	[ænd; ənd]		.
Diffusing	**light**	**celestial**	**and**	**refin'd**	**.**
扩散	光	天体	和	精炼	.

漫射光线，如天光般纯净而精致。

[ðə; ði]	['hɛvənli]	['fæntəm]	[peɪnts]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)nz]	[dʌn]
The	**heav'nly**	**phantom**	**paints**	**the**	**actions**	**done**
这	天堂般的	幻影	油漆	这	行动	完毕

天上的幻影描绘了所做的事情。

[baɪ]	[ɛvɹi]	[traɪb]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	['rəʊlɪŋ]	[sʌn]	.
By	**ev'ry**	**tribe**	**beneath**	**the**	**rolling**	**sun**	**.**
经过	每一个	部落	下面	这	滚动	太阳	.

太阳照耀下的每一个部落。

['niːmɪ]	,	-	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	[brest]	,
Mneme	**,**	**enthron'd**	**within**	**the**	**human**	**breast**	**,**
记忆	,	-	之内	这	人类	胸部	,

记忆女神，端坐于人类胸膛之中，

[hæz; həz]	[vaɪs]		,	[ænd; ənd]	[ɛvɹi]	['vɜːtʃuː]	[blest]	.
Has	**vice**	**condemn'd**	**,**	**and**	**ev'ry**	**virtue**	**blest**	**.**
有	副	被判有罪	,	和	每一个	美德	祝福	.

罪恶已被谴责，一切美德都得到了祝福。

[haʊ]	[swiːt]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[wen]	[wiː; wi]	[hɜː(r); hə(r)]	['plɔːdɪt]	[hɪə(r)]	?
How	**sweet**	**the**	**sound**	**when**	**we**	**her**	**plaudit**	**hear**	**?**
如何	甜的	这	声音	什么时候	我们	她	喝采	听到	?

听到她的赞扬，那声音多么悦耳动听？

[s'wiːtər]	[ðæn; ðən]	['mjuːzɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[ɪə(r)]	,
Sweeter	**than**	**music**	**to**	**the**	**ravish'd**	**ear**	**,**
更甜	比	音乐	到	这	-	耳朵	,

比音乐更甜美，令听者陶醉。

[s'wiːtər] [ðæn; ðən] - [ˌentə'teɪnɪŋ] [streɪnz]
Sweeter than Maro's entertaining strains
更甜 比 - 娱乐 菌株

比马罗的娱乐品种更甜美

[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡrəʊvz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] .
Resounding through the groves , and hills , and plains .
高亢 通过 这 小树林 , 和 丘陵 , 和 平原 .

回荡在树林、山丘和平原之间。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] ['niːmɪ] ['dredɪd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪs] ,
But how is Mneme dreaded by the race ,
但 如何 是 记忆 令人恐惧的 经过 这 种族 ,

但为什么姆涅梅会让种族感到恐惧呢?

[huː] [skɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪs] ?
Who scorn her warnings and despise her grace ?
WHO 轻蔑 她 警告 和 鄙视 她 优雅 ?

谁藐视她的警告，谁轻视她的恩典?

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːtʃ] ['hɒrɪd] [kraɪm] [ə'pɪəz] ,
By her unveil'd each horrid crime appears ,
经过 她 - 每个 可怕的 犯罪 出现 ,

她揭露了每一桩骇人听闻的罪行，

[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːf(ə)l] [hænd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɜːmwʊd] [beəz] .
Her awful hand a cup of wormwood bears .
她 可怕 手 一个 杯子 的 蒿 熊 .

她那只可怕的手捧着一杯苦艾酒。

[deɪz] , [j'iəz] [mɪspɛnt] , [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [wəʊ] !
Days , years mispent , O what a hell of woe !
天 , 年 误用 , 哦 什么 一个 地狱 的 悲哀 !

虚度光阴，岁月流逝，啊，多么悲惨的境地!

[hɜːz] [ðə; ði] [wɜːst] ['tɔːtʃə] [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [kæn; kən] [nəʊ] .
Hers the worst tortures that our souls can know .
她的 这 最差 酷刑 那 我们的 灵魂 能 知道 .

这是我们灵魂所能承受的最残酷的折磨。

[naʊ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ðeə(r)] [dɪstɪnd] [kɔːs] [hæv; həv] [rʌn] ,
Now eighteen years their destin'd course have run ,
现在 十八 年 他们的 命中注定 课程 有 跑步 ,

如今十八年过去了，他们命中注定的旅程已经走完。

[ɪn] [fɑːst] [sək'seʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [sʌn] .
In fast succession round the central sun .
在 快速地 演替 圆形的 这 中央 太阳 .

围绕着中央太阳快速依次运动。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [pɑːs]
How did the follies of that period pass
如何 做过 这 愚行 的 那 时期 经过

那段时期的愚行是如何消逝的?

- , [bʌt; bət] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] [rɪt] [ɪn] [brɑːs] !
Unnotic'd , but behold them writ in brass !
- , 但 看哪 他们 写 在 黄铜 !

无人注意，但它们却镌刻在黄铜上!

[ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] [freʃ] [rɪ'tɜːn] ,
In Recollection see them fresh return ,
在 回忆 看 他们 新鲜的 返回 ,

在回忆录中看到他们焕然一新地回归，

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] - [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [mɔːn] .
And sure ' tis mine to be asham'd , and mourn .
和 当然 - 的 矿 到 是 羞愧 , 和 哀悼 .
我当然应该感到羞愧和悲伤。

[əʊ] ['vɜːtʃuː] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [griːn] ,
O Virtue , smiling in immortal green ,
哦 美德 , 微笑 在 不朽 绿色的 ,
哦，美德，身披永恒绿衣，面带微笑，

[duː; də] [ðaʊ] [ɪg'zɜːt] [ðaɪ] [paʊər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːn] ;
Do thou exert thy pow'r , and change the scene ;
做 你 发挥 你的 力量 , 和 改变 这 场景 ;
你当施展你的力量，改变局面；

[biː; bi] [ðaɪn] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] [deɪz] ,
Be thine employ to guide my future days ,
是 你的 采用 到 指导 我的 未来 天 ,
请您指引我未来的日子。

[ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [maɪ] [preɪz] .
And mine to pay the tribute of my praise .
和 矿 到 支付 这 贡 的 我的 称赞 .
我也要表达我的赞美之情。

[ɒv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ðə; ði] [paʊər] -
Of Recollection such the pow'r enthron'd
的 回忆 这样的 这 力量 -
回忆，如同王座上的权力

[ɪn] [ɛvɹi] [brest] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] [paʊər] [ɪz] - .
In ev'ry breast , and thus her pow'r is own'd .
在 每一个 胸部 , 和 因此 她 力量 是 - .
在每个人的胸膛里，因此她的力量就属于每个人。

[ðə; ði] [retʃ] , [huː] - [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
The wretch , who dar'd the vengeance of the skies ,
这 可怜虫 , WHO - 这 复仇 的 这 天空 ,
那胆敢冒犯天谴的恶人，

[æt; ət] [lɑːst] [ə'weik] [ɪn] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,
At last awakes in horror and surprise ,
在 最后的 醒来 在 恐怖 和 惊喜 ,
最终惊恐地醒来

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əlɑːrmd] , [hiː; hi] [siːz] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] ,
By her alarm'd , he sees impending fate ,
经过 她 警觉 , 他 看到 即将到来的 命运 ,
从她惊恐的神情中，他预感到了即将到来的厄运。

[hiː; hi] [haul] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [ri'pent] [tuː] [leɪt] .
He howls in anguish , and repents too late .
他 嚎叫 在 痛苦 , 和 忏悔 也 晚的 .
他痛苦地嚎叫，但悔改为时已晚。

[bʌt; bət] [əʊ] !
But O !
但 哦 !
但是哦！

[wɒt] [piːs] , [wɒt] [dʒɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːz] [tiː] - [ɪm'pɑːt]
what peace , what joys are hers t ' impart
什么 和平 , 什么 喜悦 是 她的 t - 传授
她将拥有何等的平安和喜乐，可以传授给她。

[tuː; tə] [ɛvɹi] ['həʊli] , [ɛvɹi] ['ʌpraɪt] [hɑːt] !

To ev'ry holy , ev'ry upright heart !

到 每一个 圣 , 每一个 直立 心 !

致每一位圣洁正直的人!

[θraɪs] [blest] [ðə; ði] [mæn] , [huː] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] ,

Thrice blest the man , who , in her sacred shrine ,

三次 祝福 这 男人 , WHO , 在 她 神圣 神社 ,

她三次祝福了那个男人，他在她的神圣神龛里，

[fiːlz] [hɪm'self] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒθ] [dɪ'vaɪn] !

Feels himself shelter'd from the wrath divine !

感觉 他自己 - 从 这 愤怒 神圣的 !

他觉得自己免受神明的惩罚!

[ɒn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

ON IMAGINATION .

在 想像力 .

论想象力。

[ðaɪ] ['veəriəs] [wɜːks] , [ɪm'pɪəriəl] [kwiːn] , [wiː; wi] [siː] ,

THY various works , imperial queen , we see ,

你的 各种各样的 作品 , 帝国 女王 , 我们 看 ,

我们看到，陛下，您的各种作品，帝国女王，

[haʊ] [braɪt] [ðeə(r)] [fɔːmz] !

How bright their forms !

如何 明亮的 他们的 表格 !

它们的形状多么鲜艳啊!

[haʊ] [wɪð] [pɒmp]

how deck'd with pomp

如何 甲板 和 盛大场面

多么盛装打扮啊!

[baɪ] [ðiː] !

by thee !

经过 你 !

因你!

[ðaɪ] - [ækts] [ɪn] ['bjuːtiəs] ['ɔːdə(r)] [stænd] ,

Thy wond'rous acts in beauteous order stand ,

你的 - 行为 在 美丽的 命令 站立 ,

你奇妙的作为，井然有序地存在着，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'test] [haʊ] ['pəʊt(ə)nt] [ɪz] [ðaɪn] [hænd] .

And all attest how potent is thine hand .

和 全部 证明 如何 强效 是 你的 手 .

所有人都证明了你的手有多么强大。

[frɒm; frəm] - [rɪ'fʌldʒənt] [haɪts] [ə'tend] ,

From Helicon's refulgent heights attend ,

从 - 光辉 高度 出席 ,

从赫利孔山辉煌的高处，

[jiː; ji] ['seɪkrɪd] ['kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [ə'tempts] [bɪ'frend] :

Ye sacred choir , and my attempts befriend :

叶 神圣 唱诗班 , 和 我的 尝试 交朋友 :

神圣的合唱团，以及我试图与之交朋友的努力:

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriz] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [tʌŋ] ,

To tell her glories with a faithful tongue ,

到 告诉 她 荣耀 和 一个 忠实 舌头 ,

用忠实的言语述说她的荣耀，

[jiː; ji] ['bluːmɪŋ] ['greɪsɪz] , ['traɪʌmf] [ɪn][maɪ] [sɒŋ] .
Ye blooming graces , triumph in my song .
叶 盛开 恩典 , 胜利 在 我的 歌曲 .

盛开的佳人，在我的歌声中凯旋。

[naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['rəʊvɪŋ] ['fænsi] [flaɪz] ,
Now here , now there , the roving Fancy flies ,
现在 这里 , 现在 那里 , 这 漫游 想要 苍蝇 ,

一会儿在这里，一会儿在那里，游荡的奇幻苍蝇，

[tɪl] [sʌm; səm] [lʌvd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [straɪks] [hɜː(r); hə(r)] [wɑːndrɪŋ] [aɪz] ,
Till some lov'd object strikes her wand'ring eyes ,
直到 一些 喜爱 目的 罢工 她 魔杖戒指 眼睛 ,

直到某个心爱之物映入她迷离的双眼，

[huːz] ['sɪlkən] ['fetəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['sensɪz] [baɪnd] ,
Whose silken fetters all the senses bind ,
谁 丝 镣铐 全部 这 感官 绑定 ,

它的丝绸枷锁束缚着所有的感官，

[ænd; ənd] [sɒft] [kæp'tɪvəti] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [maɪnd] .
And soft captivity involves the mind .
和 柔软的 囚禁 涉及 这 头脑 .

而软性囚禁则涉及心灵。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !
Imagination !
想像力 !

想像力！

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðaɪ] [fɔːs] ?
who can sing thy force ?
WHO 能 唱歌 你的 力量 ?

谁能歌颂你的力量?

[ɔː(r)] [huː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɔːs] ?
Or who describe the swiftness of thy course ?
或者 WHO 描述 这 速度 的 你的 课程 ?

谁能描述你行进的迅捷?

['sɔːrɪŋ] [θruː] [eə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [braɪt] [ə'bəʊd] ,
Soaring through air to find the bright abode ,
翱翔 通过 空气 到 寻找 这 明亮的 住所 ,

翱翔天际，寻找光明的居所，

['ti 'eɪtʃ] - [ˌempaɪ'riːəl] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [gɒd] ,
Th ' empyreal palace of the thund'ring God ,
钍 - 天界 宫殿 的 这 - 上帝 ,

雷鸣之神的至高宫殿

[wiː; wi] [ɒn] [ðaɪ] ['pinjən] [kæn; kən] [sə'pɑːs] [ðə; ði] [wɪnd] ,
We on thy pinions can surpass the wind ,
我们 在 你的 小齿轮 能 超过 这 风 ,

我们乘着你的羽翼，可以超越风。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'haɪnd] :
And leave the rolling universe behind :
和 离开 这 滚动 宇宙 在后面 :

并将这翻涌的宇宙抛在身后：

[frɒm; frəm] [stɑː(r)] [tuː; tə] [stɑː(r)] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['ɒptɪks] [rəʊv] ,
From star to star the mental optics rove ,
从 星星 到 星星 这 精神的 光学 漫游 ,

从一颗明星到另一颗明星，人们的目光在彼此间游移。

['meʒə(r)] [ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] .
Measure the skies , and range the realms above .
措施 这 天空 , 和 范围 这 领域 多于 .

丈量苍穹，巡视天上诸界。

[ðeə(r)] [ɪn] [wʌn] [vjuː] [wiː; wi] [ɡrɑːsp] [ðə; ði] ['maɪti] [həʊl] ,
There in one view we grasp the mighty whole ,
那里 在 一 看法 我们 抓牢 这 强大的 所有的 ,

从一处视角，我们便能把握住这宏伟的整体。

[ɔː(r)] [wɪð] [njuː] [wɜːld] [ə'meɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'baʊndɪd] [səʊl] .
Or with new worlds amaze th ' unbounded soul .
或者 和 新的 世界 惊奇 th - 无界 灵魂 .

或者用全新的世界来震撼无限的灵魂。

[ðəʊ] ['wɪntə(r)] [fraun] [tuː; tə] ['fænsiz] [ræptɝd] [aɪz]
Though Winter frowns to Fancy's raptur'd eyes
尽管 冬天 皱眉 到 精致的 欣喜若狂 眼睛

尽管温特皱着眉头看着范西陶醉的眼神。

[ðə; ði] ['fiːldz] [meɪ] ['flʌrɪʃ] , [ænd; ənd] [ɡeɪ] [siːnz] [ə'raɪz] ;
The fields may flourish , and gay scenes arise ;
这 字段 可能 繁荣 , 和 同性恋 场景 出现 ;

田野可能繁茂，欢乐的景象也可能出现；

[ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [diːps] [meɪ] [breɪk] [ðeə(r)] ['aɪən] [bændz] ,
The frozen deeps may break their iron bands ,
这 冷冻 深水 可能 休息 他们的 铁 乐队 ,

冰封的深海或许会挣脱铁箍，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðeə(r)] ['wɔːtəz] ['mɜːmə(r)] ['or] [ðə; ði] [sændz] .
And bid their waters murmur o'er the sands .
和 出价 他们的 水 低语 超过 这 沙子 .

让水流轻柔地流淌在沙滩上。

[feə(r)] ['flɔːrə] [meɪ] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)] ['freɪɡrənt] [reɪn] ,
Fair Flora may resume her fragrant reign ,
公平的 弗洛拉 可能 恢复 她 香 在位 ,

美丽的芙罗拉或许会重拾她芬芳的统治。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - ['rɪtʃɪz] [dek] [ðə; ði] [pleɪn] ;
And with her flow'ry riches deck the plain ;
和 和 她 - 财富 甲板 这 清楚的 ;

她用繁花似锦装点平原；

[sɪl'veɪnəs] [meɪ] [dɪ'fjuːs] [hɪz; ɪz] ['ɒnəz] [raʊnd] ,
Sylvanus may diffuse his honours round ,
西尔瓦努斯 可能 扩散 他的 荣誉 圆形的 ,

西尔瓦努斯可能会将他的荣誉分散到各处，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [meɪ] [wɪð] [liːvz] [biː; bi] [kraʊnd] :
And all the forest may with leaves be crown'd :
和 全部 这 森林 可能 和 树叶 是 加冕 :

整片森林都可以披上树叶的桂冠：

- [meɪ] [dɪ'send] , [ænd; ənd] [djuːz] [ðeə(r)] [dʒemz] [dɪs'kləʊz] ,
Show'rs may descend , and dews their gems disclose ,
- 可能 下降 , 和 露水 他们的 宝石 透露 ,

阵雨可能会降临，露珠会揭示它们宝石般的光泽。

[ænd; ənd] ['nektə(r)] ['spɑːk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [rəʊz] .
And nectar sparkle on the blooming rose .
和 花蜜 火花 在 这 盛开 玫瑰 .

花蜜在盛开的玫瑰上闪闪发光。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðaɪ] [paʊər] , [nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] ['ɔːdərs] [veɪn] ,
Such is thy pow'r , nor are thine orders vain ,
这样的 是 你的 力量 , 也不 是 你的 订单 徒劳 ,
这就是你的力量，你的命令绝非徒劳。

[əʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [treɪn] :
O thou the leader of the mental train :
哦 你 这 领导者 的 这 精神的 火车 :
哦，你是精神列车的领航者：

[ɪn] [fʊl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [rɔːt] ,
In full perfection all thy works are wrought ,
在 满的 完美 全部 你的 作品 是 锻 ,
你的一切都完美无瑕，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ðə; ði] ['septə(r)] ['or] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
And thine the sceptre o'er the realms of thought .
和 你的 这 权杖 超过 这 领域 的 想法 .
而你，拥有凌驾于思想领域之上的权杖。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [θrəʊn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['pæʃ(ə)nz] [baʊ; bəʊ] ,
Before thy throne the subject - passions bow ,
前 你的 王座 这 主题 - 激情 弓 ,
在你的宝座前，臣民的激情俯首称臣。

[ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkt] - ['pæʃ(ə)nz] ['ruːlə(r)] [ðaʊ] ;
Of subject - passions sov'reign ruler thou ;
的 主题 - 激情 主权 统治者 你 ;
你是臣民情欲的至高统治者；

[æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] [dʒɔɪ] ['rʌʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːt] ,
At thy command joy rushes on the heart ,
在 你的 命令 喜悦 冲刺 在 这 心 ,
你的命令让喜悦涌上心头，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [veɪns] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɑːt] .
And through the glowing veins the spirits dart .
和 通过 这 发光 静脉 这 烈酒 镖 .
而灵魂则穿过闪耀的血管穿梭而过。

['fænsi] [mait] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['pinjən] [traɪ]
Fancy might now her silken pinions try
想要 可能 现在 她 丝 小齿轮 尝试
幻想或许会尝试她丝滑的羽翼

[tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [swiːp] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'spæns] [ɒn] [haɪ] :
To rise from earth , and sweep th ' expanse on high :
到 上升 从 地球 , 和 扫 th - 广阔 在 高的 :
从大地升起，席卷高空：

[frɒm; frəm] - [bed] [naʊ] [mait] [ɔː'rɔːrə] [raɪz] ,
From Tithon's bed now might Aurora rise ,
从 - 床 现在 可能 极光 上升 ,
如今，极光或许会从提顿的床上升起。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɔːl] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [sə'lestiəl] [daɪz] ,
Her cheeks all glowing with celestial dies ,
她 脸颊 全部 发光 和 天体 死亡 ,
她双颊泛着如天仙般的光泽，

[waɪl] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [striːm] [ɒv; əv] [lait] - [ðə; ði] [skaɪz] .
While a pure stream of light o'erflows the skies .
尽管 一个 纯的 溪流 的 光 - 这 天空 .
一道纯净的光芒洒满天空。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ai] [mait] [bɪ'həʊld] ,
The monarch of the day I might behold ,
这 君主 的 这 天 我 可能 看哪 ,
我或许能见到当日的君主，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['maʊntənz] [tɪpt] [wɪð] ['reɪdiənt][gəʊld] ,
And all the mountains tipt with radiant gold ,
和 全部 这 山脉 蒂普特 和 辐射状 金子 ,
群山都闪耀着金色的光芒，

[bʌt; bət][ai] [rɪ'lʌktənt] [li:v] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [v'ju:z] ,
But I reluctant leave the pleasing views ,
但 我 不情愿的 离开 这 令人愉悦 浏览 ,
但我舍不得这宜人的景色。

[wɪtʃ] ['fænsi] [dresɪz] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [mju:z] ;
Which Fancy dresses to delight the Muse ;
哪个 想要 连衣裙 到 喜 这 沉思 ;
哪些华丽的服饰能取悦缪斯?

['wɪntə(r)] [ɒ'stɪə(r)] [fə'bidz] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə'spaɪə(r)] ,
Winter austere forbids me to aspire ,
冬天 简朴 禁止 我 到 渴望 ,
严冬的严酷让我丧失了追求梦想的能力。

[ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['tempɪsts] [dæmp][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['faɪə(r)] ;
And northern tempests damp the rising fire ;
和 北方 暴风雨 潮湿 这 上升 火 ;
北方的暴风雨浇灭了熊熊燃烧的火焰;

[ðeɪ] [tʃɪl] [ðə; ði] [taɪdz] [ɒv; əv] ['fænsiz] ['fləʊɪŋ] [si:] ,
They chill the tides of Fancy's flowing sea ,
他们 寒意 这 潮汐 的 精致的 流动 海 ,
它们令幻想之海的潮汐变得寒冷，

[si:s] [ðen] , [maɪ] [sɒŋ] , [si:s] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] [leɪ] .
Cease then , my song , cease the unequal lay .
停止 然后 , 我的 歌曲 , 停止 这 不等 躺 .
那就停止吧，我的歌，停止这不公的歌谣。

[ə; eɪ] ['fju:nərəl] ['pəʊɪm] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][si:] . [i:] . [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɒv; əv] [twelv] [mʌnθs] .
A FUNERAL POEM ON THE DEATH OF C . E . AN INFANT OF TWELVE MONTHS .
一个 葬礼 诗 在 这 死亡 的 C . E . 一个 婴儿 的 十二 几个月 .
悼念十二个月大婴儿CE的葬礼诗。

[θru:] ['eəri] [rəʊdz] [hi:; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [flaɪt]
THROUGH airy roads he wings his instant flight
通过 轻盈的 道路 他 翅膀 他的 立即的 航班
他沿着轻盈的道路，瞬间飞翔

[tu:; tə]['pjʊrər]['ri:dʒənz][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [lait] ;
To purer regions of celestial light ;
到 更纯净 地区 的 天体 光 ;
前往更纯净的天光之地;

- [hi:; hi] [si:z] - ['sɪstəmz] [rəʊl] ,
Enlarg'd he sees unnumber'd systems roll ,
- 他 看到 - 系统 卷 ,
放大后，他看到无数系统滚动，

[bɪ'ni:θ] [hɪm] [si:z] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [həʊl] ,
Beneath him sees the universal whole ,
下面 他 看到 这 普遍的 所有的 ,
在他脚下，可以看到宇宙的整体。

['plænɪts] [ɒn] ['plænɪts] [rʌn] [ðeə(r)] [dɪstɪnd] [raʊnd] ,
Planets on planets run their destin'd round ,
行星 在 行星 跑步 他们的 命中注定 圆形的 ,

行星上的行星都按照各自的命运运行。

[ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] ['wʌndər] [fɪl] [ðə; ði] [vɑːst] [prə'faʊnd] .
And circling wonders fill the vast profound .
和 盘旋 奇迹 充满 这 广阔的 深刻的 .

浩瀚深邃的宇宙中充满了奇妙的景象。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌempaɪ'riːəl] [skaɪz]
Th ' ethereal now , and now th ' empyreal skies
钍 - 空灵的 现在 , 和 现在 th - 天界 天空

此刻缥缈，此刻苍穹浩瀚

[wɪð] ['grəʊɪŋ] ['splendə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [wʌndrɪŋ] [aɪz] :
With growing splendors strike his wond'ring eyes :
和 生长 辉煌 罢工 他的 好奇 眼睛 :

越来越壮丽的景色映入他惊奇的双眼：

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [vjuː] [hɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ˌʌn'nəʊn] ,
The angels view him with delight unknown ,
这 天使 看法 他 和 喜 未知 ,

天使们带着未知的喜悦注视着他，

[pres] [hɪz; ɪz] [sɒft] [hænd] , [ænd; ənd] [siːt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ;
Press his soft hand , and seat him on his throne ;
按 他的 柔软的 手 , 和 座位 他 在 他的 王座 ;

按着他柔软的手，让他坐上王座；

[ðen] [smɪlɪŋ] [ðʌs] : “ [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ə'bəʊd] ,
Then smilling thus : “ To this divine abode ,
然后 微笑 因此 : “ 到 这 神圣的 住所 ,

然后他微笑着说：“到这神圣的居所，

“ [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [seɪnts] , [ɒv; əv] ['serəfs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [gɒd] ,
“ The seat of saints , of seraphs , and of God ,
“ 这 座位 的 圣徒 , 的 炽天使 , 和 的 上帝 ,

“圣徒、撒拉弗和上帝的宝座，

“ [θraɪs] ['welkəm] [ðaʊ] .
“ Thrice welcome thou .
“ 三次 欢迎 你 .

“三次欢迎你。”

” [ðə; ði] [ræptɝd] [beɪb] [rɪ'plaɪz] ,
” The raptur'd babe replies ,
” 这 欣喜若狂 宝贝 回复 ,

“欣喜若狂的婴儿回答道：”

“ [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [gɒd] , [huː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
“ Thanks to my God , who snatch'd me to the skies ,
“ 谢谢 到 我的 上帝 , WHO 抢夺 我 到 这 天空 ,

“感谢我的上帝，祂将我带到了天堂，

“ [ɛə] [vaɪs] [traɪ'ʌmfənt] [hæd; həd] [pəzɛsd] [maɪ] [hɑːt] ,
“ E'er vice triumphant had possess'd my heart ,
“ 曾经 副 凯 有 拥有 我的 心 ,

“罪恶曾一度占据我的心，

“ [ɛə] [jet] [ðə; ði]['temptə(r)][hæd; həd] - [diː][maɪ] [hɑːt] ,
“ E'er yet the tempter had beguil d my heart ,
“ 曾经 然而 这 诱惑者 有 - d 我的 心 ,

“然而，诱惑者尚未迷惑我的心，

“ [ɛə] [jet] [ɒn] [sɪnz] [beɪs] ['ækʃ(ə)nz] [ai] [wɒz; wəz] [bent] ,
“ E'er yet on sin's base actions I was bent ,
“ 曾经 然而 在 罪的 根据 行动 我 曾是 弯曲 ,

“我曾一度沉迷于罪恶的卑劣行径，

“ [ɛə] [jet] [ai] [njuː] [tɛm'teɪʃənz] ['daɪə(r)] [ɪn'tent] ;
“ E'er yet I knew temptation's dire intent ;
“ 曾经 然而 我 知道 诱惑的 可怕的 意图 ;

“然而我还是知道诱惑的可怕意图；

“ [ɛə] [jet] [ðə; ði] [læʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒrɪd] [kraɪmz] [ai] [felt] ,
“ E'er yet the lash for horrid crimes I felt ,
“ 曾经 然而 这 睫毛 为了 可怕的 犯罪 我 毛毡 ,

“然而，我仍感受到因犯下滔天罪行而遭受的鞭笞，

“ [ɛə] ['vænəti] [hæd; həd] [led] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [gɪlt] ,
“ E'er vanity had led my way to guilt ,
“ 曾经 虚荣 有 引领 我的 方式 到 有罪 ,

“虚荣心总是让我陷入愧疚之中，

“ [bʌt; bət] , [suːn] [æt; ət] [maɪ] [sə'lestiəl] [gəʊl] ,
“ But , soon arriv'd at my celestial goal ,
“ 但 , 很快 到达 在 我的 天体 目标 ,

“但是，很快我就到达了我的终极目标，

“ [fʊl] ['glɔːriz] [rʌʃ] [ɒn] [maɪ] [ɪk'spændɪŋ] [səʊl] .
“ Full glories rush on my expanding soul .
“ 满的 荣耀 匆忙 在 我的 扩展 灵魂 .

“荣耀的光芒涌入我不断扩展的灵魂。”

” ['dʒɔɪfl] [hiː; hi] [spəʊk] : [ig'zʌlt] ['tʃerəbz] [raʊnd]
” Joyful he spoke : exulting cherubs round
” 快乐 他 辐 : 欣喜若狂 小天使 圆形的

他欢欣雀跃地说道：周围是欢欣雀跃的小天使。

[klæpt] [ðeə(r)] [glæd] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['hɛvənli] [vɔːlts] [rɪ'zaʊnd] .
Clapt their glad wings , the heav'nly vaults resound .
鼓掌 他们的 高兴的 翅膀 , 这 天堂般的 金库 回响 .

它们欢快地拍打着翅膀，天穹回荡着它们的笑声。

[seɪ] , ['peərənts] , [waɪ] [ðɪs] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [məʊn] ?
Say , parents , why this unavailing moan ?
说 , 父母 , 为什么 这 徒劳无功 呻吟 ?

家长们，为什么还要徒劳地抱怨呢？

[waɪ] [hiːv] [jɔː(r); jə(r)] ['pensɪv] ['buzəm] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊn] ?
Why heave your pensive bosoms with the groan ?
为什么 举 你的 沉思的 胸部 和 这 呻吟 ?

为何要用呻吟来掩饰你沉思的胸膛？

[tuː; tə] [tʃɑːlz] , [ðə; ði] ['hæpi] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [maɪ] [sɒŋ] ,
To Charles , the happy subject of my song ,
到 查尔斯 , 这 快乐的 主题 的 我的 歌曲 ,

献给我歌中那位幸福的主人公查尔斯，

[ə; eɪ] [braɪtə] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['nəublə] [streɪnz] [bɪ'lɒŋ] .
A brighter world , and nobler strains belong .
一个 更亮 世界 , 和 更高贵 菌株 属于 .

更美好的世界，更高尚的品格，终将到来。

[seɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [teə(r); tɪə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv]
Say would you tear him from the realms above
说 会 你 撕 他 从 这 领域 多于

你说你会把他从天界夺走吗？

[baɪ] ['θɔːtləs] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] - [lʌv] ?
By thoughtless wishes , and prepost'rous love ?
经过 轻率 愿望 , 和 - 爱 ?

出于不经思考的愿望和荒谬的爱情?

[dʌθ] [hɪz; ɪz] [fə'lɪsəti] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] [peɪn] ?
Doth his felicity increase your pain ?
确实 他的 费利西蒂 增加 你的 疼痛 ?

他的幸福会加剧你的痛苦吗?

[ɔː(r)] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] [ə'gen]
Or could you welcome to this world again
或者 可以 你 欢迎 到 这 世界 再次

或者，您能否再次欢迎来到这个世界?

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [blɪs] ?
The heir of bliss ?
这 继承人 的 极乐 ?

幸福的继承人?

[wɪð] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [eə(r)]
with a superior air
和 一个 优越的 空气

拥有卓越的空气质量

[mɪ'θɪŋks] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [sɪ'vɪə(r)] ,
Methinks he answers with a smile severe ,
我觉得 他 答案 和 一个 微笑 严重 ,

我想他会带着一丝严肃的微笑回答。

“ [θrəʊnz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ['kænɒt] [tempt] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
“ Thrones and dominions cannot tempt me there .
“ 王座 和 领地 不能 诱惑 我 那里 .

“在那里，王位和领土都无法诱惑我。”

” [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ] [kraɪ] , “ [kæn; kən] [wiː; wi] [ðə; ði] [saɪ] [fɔː'beə(r)] ,
” But still you cry , “ Can we the sigh forbear ,
” 但 仍然 你 哭 , “ 能 我们 这 叹 忍耐 ,

但你依然哭喊，“我们能否克制住叹息？”

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [mʌst; məst] [wiː; wi] [nɒt] [pɔː(r)] [ðə; ði] [teə(r); tɪə] ?
“ And still and still must we not pour the tear ?
“ 和 仍然 和 仍然 必须 我们 不是 倒 这 撕 ?

“难道我们仍然不能流下眼泪？”

“ ['aʊə(r)] ['əʊnli] [həʊp] , [mɔː(r)] [dɪə(r)] [ðæn; ðən] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,
“ Our only hope , more dear than vital breath ,
“ 我们的 仅有的 希望 , 更多的 亲爱的 比 必不可少的 气息 ,

我们唯一的希望，比呼吸更珍贵，

“ [twelv] [muːnz] - , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [deθ] ;
“ Twelve moons revolv'd , becomes the prey of death ;
“ 十二 月亮 - , 变成 这 猎物 的 死亡 ;

“十二轮明月，终将成为死亡的猎物；

“ [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪnfənt] , ['naɪtli] ['vɪʒnz] [gɪv]
“ Delightful infant , nightly visions give
“ 愉快 婴儿 , 每晚 愿景 给

“可爱的婴儿，夜夜的幻象赋予

“ [ðiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪð] [dʒɔɪ] [rɪ'siːv] ,
“ Thee to our arms , and we with joy receive ,
“ 汝 到 我们的 武器 , 和 我们 和 喜悦 收到 ,

“将你拥入我们的怀抱，我们欣然接受，

“ [wiː; wi][feɪn] [wʊd] [klɑːsp][ðə; ði] ['fæntəm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [brest] ,
“ We fain would clasp the Phantom to our breast ,
“ 我们 欣然 会 搭扣 这 幻影 到 我们的 胸部 ,
我们多么希望将魅影紧紧抱在胸前，

“ [ðə; ði] ['fæntəm] [flaɪz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [səʊl] [ʌn'blɪst] .
“ The Phantom flies , and leaves the soul unblest .
“ 这 幻影 苍蝇 , 和 树叶 这 灵魂 不幸的 .
“魅影飞走，留下未得安息的灵魂。”

” [tuː; tə] [jɒn] [braɪt] ['riːdʒənz] [let] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ə'send] ,
” To yon bright regions let your faith ascend ,
” 到 远 明亮的 地区 让 你的 信仰 上升 ,
“让你的信仰升腾到那光明的彼岸，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪərɪst] ['ɪnfənt] [frend]
Prepare to join your dearest infant friend
准备 到 加入 你的 亲爱的 婴儿 朋友
准备好迎接你最亲爱的婴儿朋友

[ɪn] ['pleʒəz] [wɪ'ðaʊt] ['meʒə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [end] .
In pleasures without measure , without end .
在 快乐 没有 措施 , 没有 结尾 .
无尽的快乐。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] — — — [diː] , [ɒv; əv][ðə; ði] 65TH ['redʒɪmənt] .
TO CAPTAIN H — — — D , OF THE 65TH REGIMENT .
到 队长 H — — — D , 的 这 65TH 团 .
致第65团的H———D上尉。

[seɪ] , [mjuːz] [dɪ'vaɪn] , [kæn; kən] ['hɒstaɪl] [siːnz] [dɪ'laɪt]
SAY , muse divine , can hostile scenes delight
说 , 沉思 神圣的 , 能 敌对的 场景 喜
说吧，神圣的缪斯，敌对的场景也能令人愉悦

[ðə; ði] ['wɔːriərz] ['bʊzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [faɪt] ?
The warrior's bosom in the fields of fight ?
这 战士们 怀 在 这 字段 的 斗争 ?
战场上战士的胸膛?

[ləʊ] ! [hɪə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ][dʒɔɪn]
Lo ! here the christian and the hero join
洛 ! 这里 这 基督教 和 这 英雄 加入
瞧！基督徒和英雄在此相遇。

[wɪð] ['mjuːtʃuəl] [greɪs] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][mæn][dɪ'vaɪn] .
With mutual grace to form the man divine .
和 相互的 优雅 到 形式 这 男人 神圣的 .
彼此恩慈，造就神圣之人。

[ɪn][eɪtʃ] — — - [diː] [siː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,
In H — — - D see with pleasure and surprise ,
在 H — — - D 看 和 乐趣 和 惊喜 ,
在 H——-D 中，看到令人愉悦和惊喜，

[weə(r)] ['vælə(r)]['kɪnd(ə)lz] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['vɜːtʃuː] [laɪz] :
Where valour kindles , and where virtue lies :
在哪里 勇气 Kindle , 和 在哪里 美德 谎言 :
勇气燃起之处，美德所在之处：

[gəʊ] , ['hɪərəʊ] [breɪv] , [stɪl] [greɪs] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [feɪm] ,
Go , hero brave , still grace the post of fame ,
去 , 英雄 勇敢的 , 仍然 优雅 这 邮政 的 名声 ,
去吧，勇敢的英雄，继续荣耀你的荣耀之位！

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [njuː] ['glɔːriz] [tuː; tə] [ðaɪn] [neɪm] ,
And add new glories to thine honour'd name ,
和 添加 新的 荣耀 到 你的 荣幸 姓名 ,

并为你的荣耀之名增添新的光辉,

[stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [stɪl] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] [truː] :
Still to the field , and still to virtue true :
仍然 到 这 场地 , 和 仍然 到 美德 真的 :

依然坚守赛场，依然恪守美德:

[brɪ'tæniə] ['glɔːriz] [ɪn][nəʊ][sʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .
Britannia glories in no son like you .
不列颠尼亚 荣耀 在 不 儿子 喜欢 你 .

不列颠尼亚没有比你更骄傲的儿子了。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['wɪljəm] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ]
TO THE RIGHT HONOURABLE WILLIAM , EARL OF DARTMOUTH
到 这 正确的 光荣的 威廉 , 伯爵 的 达特茅斯

致尊敬的达特茅斯伯爵威廉

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['prɪnsəp(ə)l]
His Majesty's Principal
他的 陛下的 主要的

陛下校长

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] , & [siː] .
Secretary of State for North - America , & c .
秘书 的 状态 为了 北 - 美国 , & c .

北美事务国务卿等

[heɪl] , ['hæpi] [deɪ] , [wen] , ['smaɪlɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [mɔːn] ,
HAIL , happy day , when , smiling like the morn ,
冰雹 , 快乐的 天 , 什么时候 , 微笑 喜欢 这 早晨 ,

欢呼吧，快乐的日子，当微笑如晨曦，

[feə(r)] ['friːdəm] [rəʊz] [njuː] - ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ə'dɔːn] :
Fair Freedom rose New - England to adorn :
公平的 自由 玫瑰 新的 - 英格兰 到 装饰 :

公平自由之光照亮新英格兰:

[ðə; ði] ['nɔːðən] [klaɪm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)]['dʒiːniəl] [reɪ] ,
The northern clime beneath her genial ray ,
这 北方 气候 下面 她 和蔼可亲 射线 ,

她和蔼的光芒照耀着北方的气候,

['dɑːtməθ] , [kən'grætʃəleɪts] [ðaɪ] ['blɪsf(ə)l] [sweɪ] :
Dartmouth , congratulates thy blissful sway :
达特茅斯 , 恭喜 你的 幸福的 摇摆 :

达特茅斯祝贺你幸福的统治:

[ɪ'leɪt] [wɪð] [həʊp][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)][mɔːn, məun] ,
Elate with hope her race no longer mourns ,
欣喜 和 希望 她 种族 不 更长 哀悼 ,

她欣喜若狂，因为她的族人不再哀悼了。

[iːtʃ] [səʊl][ɪk'spændz] , [iːtʃ] ['greɪtf(ə)l] ['bʊzəm] [bɜːnz] ,
Each soul expands , each grateful bosom burns ,
每个 灵魂 展开 , 每个 感激的 怀 烧伤 ,

每个灵魂都在扩展，每个感恩的胸怀都在燃烧,

[waɪl] [ɪn] [ðaɪn] [hænd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [wiː; wi][bɪ'həʊld]
While in thine hand with pleasure we behold
尽管 在 你的 手 和 乐趣 我们 看哪

我们欣喜地注视着你手中的景象

[ðə; ði] ['sɪlkən] [reɪnz] , [ænd; ənd] ['friːdəmz] [tʃɑːms] [ʌn'fəʊld] .
The silken reins , and Freedom's charms unfold .
这 丝 缰绳 , 和 自由的 魅力 展开 .

丝绸般的缰绳，自由的魅力展现出来。

[lɒŋ] [lɒst] [tuː; tə] [relmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪz]
Long lost to realms beneath the northern skies
长的 丢失的 到 领域 下面 这 北方 天空

早已消失在北方天空之下的国度

[ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [suː'priːm; sjuː'priːm] , [waɪl] [heit] ['fækʃ(ə)n][daɪz] :
She shines supreme , while hated faction dies :
她 闪耀 最高 , 尽管 憎恨 派 死亡 :

她光芒四射，而她所憎恨的派系则走向灭亡：

[suːn] [æz; əz] [əpɪrd] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [lɒŋ] ,
Soon as appear'd the Goddess long desir'd ,
很快 作为 出现 这 女神 长的 渴望 ,

人们期盼已久的女神一出现，

[sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - ;
Sick at the view , she languish'd and expir'd ;
生病的 在 这 看法 , 她 - 和 - ;

她因眼前的景象而感到恶心，最终病倒而亡；

[ðʌs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['splendə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait]
Thus from the splendors of the morning light
因此 从 这 辉煌 的 这 早晨 光

因此，从晨光的辉煌中……

[ðə; ði] [aʊl] [ɪn] ['sædnəs] [siːk] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [naɪt] .
The owl in sadness seeks the caves of night .
这 猫头鹰 在 悲伤 寻找 这 洞穴 的 夜晚 .

悲伤的猫头鹰会寻找夜晚的洞穴。

[nəʊ][mɔː(r)] , [ə'merɪkə] , [ɪn] ['mɔːnf(ə)l] [streɪn]
No more , America , in mournful strain
不 更多的 , 美国 , 在 悲哀 拉紧

不再有，美国，在哀伤的旋律中

[ɒv; əv][rɒŋ, rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['griːvəns] - [kəm'pleɪn] ,
Of wrongs , and grievance unredress'd complain ,
的 错误 , 和 不满 - 抱怨 ,

抱怨冤屈和未伸冤的委屈，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [dred] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] ,
No longer shalt thou dread the iron chain ,
不 更长 应 你 恐惧 这 铁 链 ,

你不再需要惧怕铁链，

[wɪtʃ] ['wɒntən] ['tɪrəni] [wɪð] ['lɔːləs] [hænd]
Which wanton Tyranny with lawless hand
哪个 放肆 暴政 和 无法无天 手

肆意妄为的暴政，以无法无天之手横行无忌。

[hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tiː] - [ɪn'sleɪv] [ðə; ði][lænd] .
Had made , and with it meant t ' enslave the land .
有 制成 , 和 和 它 意思是 t - 奴役 这 土地 .

已经制造出来，并以此奴役这片土地。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [waɪl] [juː; jʊ] [pə'ruːz] [maɪ] [sɒŋ] ,
Should you , my lord , while you peruse my song ,
应该 你 , 我的 主 , 尽管 你 仔细阅读 我的 歌曲 ,

大人，您在阅读我的诗歌时，

['wʌndə(r)][frɒm; frəm] [wens] [maɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [sprʌŋ] ,
Wonder from whence my love of Freedom sprung ,
想知道 从 何处 我的 爱 的 自由 弹簧 ,
我想知道我对自由的热爱究竟源自何处。

[wens] [fləʊ] [ði:z] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ,
Whence flow these wishes for the common good ,
何处 流动 这些 愿望 为了 这 常见的 好的 ,
这些造福大众的愿望源自何处?

[baɪ] ['fi:lɪŋ] [hɑ:ts] [ə'ləʊn] [best] [ˌʌndə'stʊd] ,
By feeling hearts alone best understood ,
经过 感觉 心 独自的 最好的 理解 ,
只有用心感受，才能真正理解彼此。

[ai] , [jʌŋ] [ɪn][laɪf] , [baɪ] ['si:mɪŋ] ['kru:əl] [feɪt]
I , young in life , by seeming cruel fate
我 , 年轻的 在 生活 , 经过 似乎 残忍的 命运
我，正值青春年华，却遭遇看似残酷的命运。

[wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [æfrɪks] - ['hæpi] [si:t] :
Was snatch'd from Afric's fancy'd happy seat :
曾是 抢夺 从 非洲的 - 快乐的 座位 :
从非洲人梦寐以求的快乐座位上被夺走:

[wɒt] [pæŋ] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] [mʌst; məst] [mə'lest] ,
What pangs excruciating must molest ,
什么 疼痛 痛苦不堪 必须 骚扰 ,
究竟是怎样的剧痛才能折磨人?

[wɒt] ['sɒrəʊz] ['leɪbə(r)][ɪn][maɪ] ['pɛrənts] [brest] ?
What sorrows labour in my parent's breast ?
什么 悲伤 劳动 在 我的 父母 胸部 ?
我的父母心中怀着怎样的悲伤?

- [wɒz; wəz] [ðæt] [səʊl] [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] ['mɪzəri]
Steel'd was that soul and by no misery mov'd
- 曾是 那 灵魂 和 经过 不 苦难 已移动
那灵魂坚韧不拔，无惧任何苦难。

[ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] [si:zd] [hɪz; ɪz] [beɪb] :
That from a father seiz'd his babe belov'd :
那 从 一个 父亲 被扣押 他的 宝贝 亲爱的 :
一位父亲从他心爱的婴儿身边夺走了孩子:

[sʌtʃ] , [sʌtʃ] [maɪ] [keɪs] .
Such , such my case .
这样的 , 这样的 我的 案件 .
我的情况就是这样。

[ænd; ənd][kæn; kən][ai] [ðen] [bʌt; bət] [preɪ]
And can I then but pray
和 能 我 然后 但 祈祷
我难道只能祈祷吗?

['ʌðə(r)z] [meɪ] ['nevə(r)] [fi:l] [tɪ'rænɪk] [sweɪ] ?
Others may never feel tyrannic sway ?
其他的 可能 绝不 感觉 暴君 摇摆 ?
有些人可能永远不会感受到暴政的压迫?

[fɔ:(r); fə(r)] ['feɪvəz] [pɑ:st] , [greɪt] [sɜ:(r)] , ['aʊə(r)] [θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] ,
For favours past , great Sir , our thanks are due ,
为了 恩惠 过去的 , 伟大的 先生 , 我们的 谢谢 是 到期的 ,
尊敬的先生，我们衷心感谢您过去的恩惠。

[ænd; ənd] [ðiː] [wiː; wi][ɑːsk][ðaɪ] ['feɪvəz] [tuː; tə] [rɪ'njuː] ,
And thee we ask thy favours to renew ,
和 你 我们 问 你的 恩惠 到 更新 ，
我们恳求你再次施恩，

[sɪns] [ɪn][ðaɪ] [paʊər] , [æz; əz][ɪn][ðaɪ] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,
Since in thy pow'r , as in thy will before ,
自从 在 你的 力量 ， 作为 在 你的 将要 前 ，
既然在你的权能之中，正如在你先前的旨意之中，

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] [gɹ'iːfs] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [wʌns] [dɪ'plɔː(r)] .
To sooth the griefs , which thou did'st once deplore .
到 舒缓 这 悲伤 ， 哪个 你 不是 一次 遗憾 .
为了抚慰你曾经悲伤的痛苦。

[meɪ] ['hɛvənli] [greɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sæŋkʃn] [gɪv]
May heav'nly grace the sacred sanction give
可能 天堂般的 优雅 这 神圣 制裁 给
愿上天的恩典赐予神圣的许可

[tuː; tə][ɔːl] [ðaɪ] [wɜːks] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][lɪv; laɪv]
To all thy works , and thou for ever live
到 全部 你的 作品 ， 和 你 为了 曾经 居住
愿你的一切作为永垂不朽，愿你永生

[nɒt] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['fliːtɪŋ] [feɪm] ,
Not only on the wings of fleeting Fame ,
不是 仅有的 在 这 翅膀 的 转瞬即逝 名声 ，
不仅仅是凭借转瞬即逝的名声，

[ðəʊ] [preɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kraʊnz] [ðə; ði] ['peɪtriəts] [neɪm] ,
Though praise immortal crowns the patriot's name ,
尽管 称赞 不朽 皇冠 这 爱国者的 姓名 ，
尽管赞誉永垂不朽，爱国者的名字依然熠熠生辉，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [rɪ'fʌldʒənt] [feɪn] ,
But to conduct to heav'ns refulgent fane ,
但 到 执行 到 天堂 光辉 费恩 ，
但要引领人们走向天堂辉煌的殿堂，

[meɪ] ['faɪəri] ['kɔːsə(r)] [swiːp] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] [pleɪn] ,
May fiery coursers sweep th ' ethereal plain ,
可能 火热 课程 扫 th - 空灵的 清楚的 ，
愿炽热的骏马横扫虚空平原，

[ænd; ənd][beə(r)] [ðiː] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [ðæt] [blest] [ə'bəʊd] ,
And bear thee upwards to that blest abode ,
和 熊 你 向上 到 那 祝福 住所 ，
并带你升入那幸福的居所，

[weə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] [ðaɪ] [gɒd] .
Where , like the prophet , thou shalt find thy God .
在哪里 ， 喜欢 这 先知 ， 你 应 寻找 你的 上帝 .
在那里，你将像先知一样找到你的神。

[əʊ][diː][iː][tiː][əʊ][en][iː][piː][tiː][juː][en][iː] .
O D E T O N E P T U N E .
哦 D E T 哦 N E P T U N E .
ODETONEPTUN E.

[ɒn] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] — — — - [es] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
On Mrs . W — — — ' s Voyage to England .
在 太太 . W — — — - s 航程 到 英格兰 .
W夫人前往英国的旅程。

[ai] .
I .
我 .

我。

[waɪl] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪsts] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
WHILE raging tempests shake the shore ,
尽管 愤怒 暴风雨 摇 这 支撑 ,

当狂风暴雨撼动海岸时，

[waɪl] - - ['θʌndəz] [raʊnd] [ˌjuː 'es][rɔː(r)] ,
While AElus ' thunders round us roar ,
尽管 - - 雷声 圆形的 我们 吼 ,

当埃卢斯的雷声在我们周围轰鸣时，

[ænd; ənd] [swiːp] [ɪm'petʃuəs] ['or] [ðə; ði] [pleɪn]
And sweep impetuous o'er the plain
和 扫 浮躁 超过 这 清楚的

迅猛地席卷平原

[biː; bi] [stɪl] , [əʊ]['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ;
Be still , O tyrant of the main ;
是 仍然 , 哦 暴君 的 这 主要的 ;

安静吧，大海的暴君啊；

[nɔː(r)] [let] [ðaɪ] [braʊ] [kən'træktɪd] [fraun] [bɪ'treɪ] ,
Nor let thy brow contracted frowns betray ,
也不 让 你的 眉头 合同 皱眉 背叛 ,

不要让你的眉头紧锁，露出不悦的表情。

[waɪl] [maɪ] [su'zænə] [skim] [ðə; ði] - [wei] .
While my Susanna skims the wat'ry way .
尽管 我的 苏珊娜 撇油 这 - 方式 .

当我的苏珊娜在水面上滑行时。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [paʊər] [prə'pɪʃəs] [h'iəz] [ðə; ði] [leɪ] ,
The Pow'r propitious hears the lay ,
这 力量 吉祥 听到 这 躺 ,

神明听到了歌谣，

[ðə; ði] [bluː] - - [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
The blue - ey'd daughters of the sea
这 蓝色的 - - 女儿们 的 这 海

海之蓝眼女儿

[wɪð] [s'wiːtər] ['keɪd(ə)ns] [glaɪd] [ə'lɒŋ] ,
With sweeter cadence glide along ,
和 更甜 节奏 滑行 沿着 ,

伴着更甜美的节奏滑行，

[ænd; ənd] [temz] [rɪ'spɒnsɪv] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [sɒŋ] .
And Thames responsive joins the song .
和 泰晤士河 响应式设计 加入 这 歌曲 .

泰晤士河响应乐队也加入了这首歌。

[pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [nəʊts] [sɒl] [ʃedz] [bɪ'naɪn] [hɪz; ɪz] [reɪ] ,
Pleas'd with their notes Sol sheds benign his ray ,
高兴 和 他们的 笔记 索尔 棚屋 良性 他的 射线 ,

太阳神索尔对他们的笔记感到满意，散发出和善的光芒。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['reɪdiəns] [deks] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deɪ] .
And double radiance decks the face of day .
和 双倍的 辐射 甲板 这 脸 的 天 .

双倍光彩，让肌肤在白天焕发光彩。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[tuː; tə] [kɔːt] [ðiː] [tuː; tə] [brɪ'tæniəz] [ɑːmz]
To court thee to Britannia's arms
到 法庭 你 到 不列颠尼亚的 武器

愿你臣服于不列颠尼亚的臂膀

[sə'riːn] [ðə; ði] [klaim] [ænd; ənd] [maɪld] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Serene the climes and mild the sky ,
安详 这 气候 和 温和的 这 天空 ,

气候宜人，天空和煦。

[hɜː(r); hə(r)] ['riːdʒən] [bəʊsts] - [tʃɑːms] ,
Her region boasts unnumber'd charms ,
她 地区 吹嘘 - 魅力 ,

她所在的地区拥有数不胜数的魅力，

[ðaɪ] ['welkəm] [smaɪlz] [ɪn] [ɛvɹi] [aɪ] .
Thy welcome smiles in ev'ry eye .
你的 欢迎 微笑 在 每一个 眼睛 .

你的欢迎让每个人的眼中都充满了笑容。

[ðaɪ] ['prɒmɪs] , ['neptjuːn] [kiːp] , ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [maɪ] ,
Thy promise , Neptune keep , record my pray'r ,
你的 承诺 , 海王星 保持 , 记录 我的 祈祷 ,

海王星啊，请你信守诺言，记录我的祈祷。

[nɒt] [gɪv] [maɪ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empti] [eə(r)] .
Not give my wishes to the empty air .
不是 给 我的 愿望 到 这 空的 空气 .

不要把愿望寄托在空无一物的空气上。

['bɒstən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Boston , October 12 , 1772 .
波士顿 , 十月 - , - .

波士顿，1772年10月12日。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːθ] - [ə'merɪkə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
TO A LADY ON HER COMING TO NORTH - AMERICA WITH HER SON ,
到 一个 女士 在 她 未来 到 北 - 美国 和 她 儿子 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] .
FOR THE RECOVERY OF HER HEALTH .
为了 这 恢复 的 她 健康 .

致一位带着儿子来北美疗养的女士。

[ɪn'dʌldʒənt] [mjuːz] !
INDULGENT muse !
放纵的 沉思 !

纵容的缪斯！

[maɪ] - [maɪnd] [ɪn'spaɪə(r)] ,
my grov'ling mind inspire ,
我的 - 头脑 启发 ,

我卑微的心灵受到启发，

[ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] ['bʊzəm] [wɪð] [sə'lestiəl] ['faɪə(r)] .
And fill my bosom with celestial fire .
和 充满 我的 怀 和 天体 火 .

让天火充满我的胸膛。

[siː] [frɒm; frəm] [dʒə'meɪkəz] ['fɜːvɪd] [ʃɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [muːvz] ,
See from Jamaica's fervid shore she moves ,
看 从 牙买加的 狂热 支撑 她 移动 ,

从牙买加热情洋溢的海岸边望去，她缓缓移动。

[laɪk] [ðə; ði] [feə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [lʌvz] ,
Like the fair mother of the blooming loves ,
喜欢 这 公平的 母亲 的 这 盛开 爱 ,

如同孕育万物之爱的美丽母亲，

[wen] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hænd]
When from above the Goddess with her hand
什么时候 从 多于 这 女神 和 她 手

当女神从上方伸出手时

[fænz] [ðə; ði] [sɒft] [briːz] , [ænd; ənd] [laɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] ;
Fans the soft breeze , and lights upon the land ;
粉丝 这 柔软的 微风 , 和 灯 之上 这 土地 ;

吹拂着微风，照亮了大地；

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [ɒn] ['nɛptjuːnz] - [relm] -
Thus she on Neptune's wat'ry realm reclin'd
因此 她 在 海王星的 - 领域 -

于是，她斜倚在了海王星的水域之上。

[əpɪrd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðə; ði] - [wɪnd] .
Appear'd , and thus invites the ling'ring wind .
出现 , 和 因此 邀请 这 - 风 .

显现，因此招来了徘徊的风。

" [ə'raɪz] , [jiː; ji] [wɪndz; waɪndz] , [ə'merɪkə] [ɪk'splɔː(r)] ,
" Arise , ye winds , America explore ,
" 出现 , 是的 风 , 美国 探索 ,

"起来吧，风啊，探索美洲吧！"

" [wɒft] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [geɪlz] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [ʃɔː(r)] ;
" Waft me , ye gales , from this malignant shore ;
" 飘动 我 , 是的 狂风 , 从 这 恶性 支撑 ;

"狂风啊，请将我从这恶毒的海岸带走；

" [ðə; ði] ['nɔːðən] ['maɪldə(r)] [klaim] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [griːt] ,
" The Northern milder climes I long to greet ,
" 这 北方 较温和 气候 我 长的 到 迎接 ,

我渴望拥抱北方的温和气候，

" [ðeə(r)] [həʊp] [ðæt] [helθ] [wɪl] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [miːt] .
" There hope that health will my arrival meet .
" 那里 希望 那 健康 将要 我的 到达 见面 .

"希望我抵达时身体健康。"

" [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [maɪ] [aɪ'diːəl] [vjuː]
" Soon as she spoke in my ideal view
" 很快 作为 她 辐 在 我的 理想的 看法

"她一开口，我就觉得我的想法很美好。"

[ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ə'sent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [fluː] .
The winds assented , and the vessel flew .
这 风 同意 , 和 这 血管 飞翔 .

风向配合，船飞驰而去。

['mædəm]	,	[jɔː(r); jə(r)]	[spaʊs]	[bɪ'reft]	[ɒv; əv]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[sʌn]	,
Madam	**,**	**your**	**spouse**	**bereft**	**of**	**wife**	**and**	**son**	**,**
女士	,	你的	配偶	失去	的	妻子	和	儿子	,

夫人，您的配偶失去了妻子和儿子，

[ɪn]	[ðə; ði]	[groʊvz]	[dɑːk]	[rɪ'sesɪz]	[pɔːrz]	[hɪz; ɪz]	[məʊn]	;
In	**the**	**grove's**	**dark**	**recesses**	**pours**	**his**	**moan**	**;**
在	这	格罗夫的	黑暗的	凹陷处	倾倒	他的	呻吟	;

他的呻吟声从树林深处传来；

[iːtʃ]	[brɑːntʃ]	,	[waɪd]	-	['spredɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æmbiənt]	[skaɪ]	,
Each	**branch**	**,**	**wide**	**-**	**spreading**	**to**	**the**	**ambient**	**sky**	**,**
每个	分支	,	宽的	-	传播	到	这	周围的	天空	,

每根枝条都向四周伸展，直插云霄。

[fə'gɛt]	[ɪts]	['vɜːdʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[səb'mɪts]	[tuː; tə]	[daɪ]	.
Forgets	**its**	**verdure**	**,**	**and**	**submits**	**to**	**die**	**.**
忘记了	它是	绿意盎然	,	和	提交	到	死	.

它忘却了自身的生机，最终走向死亡。

[frɒm; frəm]	[ðens]	[ai]	[tɜːn]	,	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðə; ði]	['sʌltri]	[pleɪn]	,
From	**thence**	**I**	**turn**	**,**	**and**	**leave**	**the**	**sultry**	**plain**	**,**
从	因此	我	转动	,	和	离开	这	闷热	清楚的	,

我转身离开这片闷热的平原。

[ænd; ənd]	[swɪft]	[pə'sjuː]	[ðaɪ]	['pæsɪdʒ]	['or]
And	**swift**	**pursue**	**thy**	**passage**	**o'er**
和	迅速	追求	你的	通道	超过

迅速追随你的航程

[ðə; ði]	[meɪn]	:
the	**main**	**:**
这	主要的	:

主要内容：

[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ə'raivz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	-	[wɪnd]	,
The	**ship**	**arrives**	**before**	**the**	**fav'ring**	**wind**	**,**
这	船	到达	前	这	-	风	,

船只赶在顺风之前抵达。

[ænd; ənd]	[meɪks]	[ðə; ði]	[ˌfɪlə'delfjə]	[pɔːt]		,
And	**makes**	**the**	**Philadelphian**	**port**	**assign'd**	**,**
和	制作	这	费城人	港口	已分配	,

并指定费城港口为指定港口。

[ðens]	[ai]	[ə'tend]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	-	[ɑːmz]	,
Thence	**I**	**attend**	**you**	**to**	**Bostonia's**	**arms**	**,**
因此	我	出席	你	到	-	武器	,

然后我将引领你走向波士顿的怀抱。

[weə(r)]	-	['frendʃɪp]	[ɛvɹi]	['bʊzəm]	[wɔːm]	:
Where	**gen'rous**	**friendship**	**ev'ry**	**bosom**	**warms**	**:**
在哪里	-	友谊	每一个	怀	温暖	:

慷慨的友谊温暖着每个人的心房：

[θraɪs]	['welkəm]	[hɪə(r)]	!
Thrice	**welcome**	**here**	**!**
三次	欢迎	这里	!

欢迎光临！

[meɪ]	[helθ]	[rɪ'vaɪv]	[ə'gen]	,
may	**health**	**revive**	**again**	**,**
可能	健康	复活	再次	,

愿您早日康复。

[bluːm]	[ɒn]	[ðaɪ]	[tʃiːk]	,	[ænd; ənd]	[baʊnd]	[ɪn]	[ɛvɹi]	[veɪn]	!
Bloom	**on**	**thy**	**cheek**	**,**	**and**	**bound**	**in**	**ev'ry**	**vein**	**!**
盛开	在	你的	脸颊	，	和	边界	在	每一个	静脉	！

脸颊绽放光彩，每一寸血管都充满爱意！

[ðen]	[bæk]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['glædn]	[ɛvɹi]	[hɑːt]	,
Then	**back**	**return**	**to**	**gladden**	**ev'ry**	**heart**	**,**
然后	后退	返回	到	格拉登	每一个	心	，

然后又回来，让每个人都感到高兴。

[ænd; ənd]	[gɪv]	[jɔː(r); jə(r)]	[spaʊs]	[hɪz; ɪz]	[soʊlz]	[fɑː(r)]	['dɪrər]	[pɑːt]	,
And	**give**	**your**	**spouse**	**his**	**soul's**	**far**	**dearer**	**part**	**,**
和	给	你的	配偶	他的	灵魂的	远的	更贵	部分	，

并将你配偶灵魂中最珍贵的部分给予他。

[rəsiːvd]	[ə'gen]	[wɪð]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[swiːt]	[sə'praɪz]	,
Receiv'd	**again**	**with**	**what**	**a**	**sweet**	**surprise**	**,**
已收到	再次	和	什么	一个	甜的	惊喜	，

再次收到，真是个甜蜜的惊喜！

[ðə; ði]	[teə(r); tɪə]	[ɪn]	['trænspɔːt]	['stɑrtɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	!
The	**tear**	**in**	**transport**	**starting**	**from**	**his**	**eyes**	**!**
这	撕	在	运输	开始	从	他的	眼睛	！

运输途中，他的眼角流下了眼泪！

[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənt]	[sʌn]	[wɪð]	['bluːmɪŋ]	[greɪs]
While	**his**	**attendant**	**son**	**with**	**blooming**	**grace**
尽管	他的	服务员	儿子	和	盛开	优雅

而他那优雅的侍从儿子

[sprɪŋz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['evə(r)]	[dɪə(r)]	[ɪm'breɪs]	.
Springs	**to**	**his**	**father's**	**ever**	**dear**	**embrace**	**.**
斯普林斯	到	他的	父亲的	曾经	亲爱的	拥抱	.

他扑进了父亲温暖的怀抱。

[wɪð]	[ʃaʊts]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[dʒə'meɪkəz]	[rɒks]	[rɪ'zaʊnd]	,
With	**shouts**	**of**	**joy**	**Jamaica's**	**rocks**	**resound**	**,**
和	喊叫	的	喜悦	牙买加的	岩石	回响	，

欢呼声响彻牙买加的岩石，

[wɪð]	[ʃaʊts]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[rɪŋz]	[ə'raʊnd]	.
With	**shouts**	**of**	**joy**	**the**	**country**	**rings**	**around**	**.**
和	喊叫	的	喜悦	这	国家	戒指	大约	.

举国欢呼雀跃。

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	[ˌprezə'veɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[æn; ən]	['hʌrɪkən]	[ɪn]	[nɔːθ]	-	[ˌkærə'laɪnə]	.
TO	**A**	**LADY**	**ON**	**HER**	**REMARKABLE**	**PRESERVATION**	**IN**	**AN**	**HURRICANE**	**IN**	**NORTH**	**-**	**CAROLINA**	**.**
到	一个	女士	在	她	卓越	保存	在	一个	飓风	在	北	-	卡罗莱纳	.

致一位在北卡罗来纳州飓风中奇迹般幸存的女士。

[ðəʊ]	[ðaʊ]		[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['tempɪst]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]	,
THOUGH	**thou**	**did'st**	**hear**	**the**	**tempest**	**from**	**afar**	**,**
尽管	你	不是	听到	这	暴风雨	从	远方	，

纵使你从远处听见了暴风雨的声音，

[ænd; ənd]	-	[ðə; ði]	['hɔrə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[wɔː(r)]	,
And	**felt'st**	**the**	**horrors**	**of**	**the**	**wat'ry**	**war**	**,**
和	-	这	恐怖	的	这	-	战争	，

并亲身经历了水战的恐怖，

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌn'nəʊn] , [jet] [ɒn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [ʃɔː(r)]

To me unknown , yet on this peaceful shore

到 我 未知 , 然而 在 这 和平 支撑

对我而言，这里无人知晓，却在这宁静的海岸边。

[mɪ'θɪŋks] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [tjuː'mʌltʃuəs] [rɔː(r)] ,

Methinks I hear the storm tumultuous roar ,

我觉得 我 听到 这 风暴 动荡的 吼 ,

我仿佛听到了暴风雨的咆哮声，

[ænd; ənd] [haʊ] [stɜːn] ['bɔːriəs] [wɪð] [ɪm'petʃuəs] [hænd]

And how stern Boreas with impetuous hand

和 如何 船尾 北风 和 浮躁 手

而严厉的北风神博雷亚斯，以他那狂妄的手......

[kəmpɛld] [ðə; ði] ['nɪriˌɪdz] [tuː; tə][juː'zɜːp][ðə; ði][lænd] .

Compell'd the Nereids to usurp the land .

被迫 这 海仙女 到 篡 这 土地 .

强迫海仙女们篡夺了这片土地。

[rɪ'lʌktənt] [rəʊz][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ,

Reluctant rose the daughters of the main ,

不情愿的 玫瑰 这 女儿们 的 这 主要的 ,

不情愿地，主楼的女儿们升起了。

[ænd; ənd] [sləʊ] [ə'sendɪŋ] [glaidid] ['or] [ðə; ði] [pleɪn] ,

And slow ascending glided o'er the plain ,

和 慢的 上升 滑翔 超过 这 清楚的 ,

缓缓上升，滑翔过平原，

[tɪl] ['ɪələs] [ɪn][hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['tʃæriət] [drəʊv]

Till AEolus in his rapid chariot drove

直到 风神 在 他的 迅速的 战车 驾驶

直到埃俄罗斯驾着疾驰的战车驶过

[ɪn] ['gluːmi] ['grændʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔːlt] [ə'bʌv] :

In gloomy grandeur from the vault above :

在 阴沉 宏伟 从 这 金库 多于 :

从上方穹顶俯瞰，一片阴郁的宏伟景象：

['fjʊəriəs] [hiː; hi] ['kɒmz] .

Furious he comes .

狂怒 他 来 .

他怒气冲冲地来了。

[hɪz; ɪz] [wɪŋd] [sʌnz] [ə'beɪ]

His winged sons obey

他的 有翅膀的 儿子们 服从

他的带翼儿子们服从

[ðeə(r)]['fræntɪk]['saɪə(r)] , [ænd; ənd] ['mædn] [ɔːl][ðə; ði] [siː] .

Their frantic sire , and madden all the sea .

他们的 疯狂的 父系 , 和 麦登 全部 这 海 .

它们疯狂的父亲，也让整个大海陷入疯狂。

[ðə; ði] ['biləu] [reɪv] , [ðə; ði] [wɪndz] [fɪəs] ['taɪrənt] [rɔːrz] ,

The billows rave , the wind's fierce tyrant roars ,

这 波澜 锐舞 , 这 风的 凶猛的 暴君 咆哮 ,

波涛汹涌，狂风怒吼，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [t'ɛɹəz] [ʃeɪks] [ðə; ði] [ʃɔːz] :

And with his thund'ring terrors shakes the shores :

和 和 他的 - 恐怖 奶昔 这 海岸 :

他雷鸣般的恐怖震动着海岸：

['brəʊkən] [baɪ] [weɪvz] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [freɪm] [ɪz] [rent] ,

Broken by waves the vessel's frame is rent ,

破碎的 经过 波浪 这 船的 框架 是 租 ,

船体被海浪击碎，框架撕裂。

[ænd; ənd] [strəʊ] [wɪð] [plæŋks] [ðə; ði] - ['elɪmənt] .

And strows with planks the wat'ry element .

和 稻草 和 木板 这 - 元素 .

并用木板堆砌水元素。

[bʌt; bət] [ðiː] , ['mærɪə] , [ə; eɪ] [kaɪnd] - [ʃiːld]

But thee , Maria , a kind Nereid's shield

但 你 , 玛丽亚 , 一个 种类 - 盾

但是你，玛丽亚，一位善良的涅瑞伊得斯的盾牌

[prəzɜːvd] [frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [fɔːm] [ʌp'held] :

Preserv'd from sinking , and thy form upheld :

保存 从 下沉 , 和 你的 形式 维持 :

免于沉没，你的形体得以保持：

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [sʌm; səm] ['hɛvənli] ['ɒrəkl]

And sure some heav'nly oracle design'd

和 当然 一些 天堂般的 神谕 设计的

当然，一些天启神谕也设计了……

[æt; ət] [ðæt] [dred] ['kraɪsɪs] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðaɪ] [maɪnd]

At that dread crisis to instruct thy mind

在 那 恐惧 危机 到 指示 你的 头脑

在那可怕的危机时刻，要警醒你的心灵

[θɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [weɪ] ,

Things of eternal consequence to weigh ,

事物 的 永恒 结果 到 称重 ,

需要权衡的具有永恒意义的事情

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðaɪn] [hɑːt] [dʒʌst] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [kən'veɪ]

And to thine heart just feelings to convey

和 到 你的 心 只是 情怀 到 传达

而你心中只想表达的，只有感受。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [duːm] ,

Of things above , and of the future doom ,

的 事物 多于 , 和 的 这 未来 厄运 ,

关于天上的事物，以及未来的厄运，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dred] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] .

And what the births of the dread world to come .

和 什么 这 出生 的 这 恐惧 世界 到 来 .

以及即将到来的可怕世界将会诞生什么。

[frɒm; frəm] ['tɒsɪŋ] [siːz] [ai] ['welkəm] [ðiː] [tuː; tə] [lænd] .

From tossing seas I welcome thee to land .

从 抛掷 海域 我 欢迎 你 到 土地 .

我欢迎你从波涛汹涌的大海上来到陆地。

“ [rɪ'zaɪn] [hɜː(r); hə(r)] , ['nɪərɪɪd] , ”

“ Resign her , Nereid , ”

“ 辞职 她 , 海仙女 , ”

“让她辞职吧，涅瑞伊得。”

- [twɒz] [ðaɪ] [gɑːdz] [kə'mɑːnd] .

' twas thy God's command .

- 那是 你的 神的 命令 .

这是你上帝的命令。

[ðaɪ] [spaʊs] [leɪt] ['berid] , [æz; əz] [ðaɪ] [fɪəz] [kənsiːvd] ,
Thy spouse late buried , as thy fears conceiv'd ,
你的 配偶 晚的 埋葬 , 作为 你的 恐惧 构思 ,

你的配偶已于近期下葬，正如你所预想的那样。

[ə'gen] [rɪ'tɜːnz] , [ðaɪ] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] - :
Again returns , thy fears are all reliev'd :
再次 返回 , 你的 恐惧 是 全部 - :

再次归来，你的所有恐惧都已消除：

[ðaɪ] ['dɔːtə(r)] ['bluːmɪŋ] [wɪð] [suː'pɪəriə(r)] [greɪs]
Thy daughter blooming with superior grace
你的 女儿 盛开 和 优越的 优雅

你的女儿散发着超凡的优雅

[ə'gen] [ðaʊ] , [ə'gen] [ðaɪn] [ɑːmz] [ɪm'breɪs] ;
Again thou see'st , again thine arms embrace ;
再次 你 看到 , 再次 你的 武器 拥抱 ;

你再次看见，你的双臂再次拥抱；

[əʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ʃəʊ] [ðaɪ] [spaʊs] [hɪz; ɪz] [eə(r)] ,
O come , and joyful show thy spouse his heir ,
哦 来 , 和 快乐 展示 你的 配偶 他的 继承人 ,

来吧，欢欣地向你的丈夫展示他的继承人，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [mə'tɜːn(ə)l] [keə(r)] !
And what the blessings of maternal care !
和 什么 这 祝福 的 母体 关心 !

母爱的恩赐是多么美好啊！

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .
TO A LADY AND HER CHILDREN , ON THE DEATH OF HER SON AND THEIR BROTHER .
到 一个 女士 和 她 孩子们 , 在 这 死亡 的 她 儿子 和 他们的 兄弟 .

致一位女士和她的孩子们，悼念她的儿子和他们的兄弟。

- ['sɒrəʊ] [naʊ] [dɪ'mɑːndz] [maɪ] [sɒŋ] :
O'ERWHELMING sorrow now demands my song :
- 悲哀 现在 需求 我的 歌曲 :

难以承受的悲伤如今召唤着我的歌声：

[frɒm; frəm] [deθ] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['sɒrəʊ] [sprʌŋ] .
From death the overwhelming sorrow sprung .
从 死亡 这 压倒 悲哀 弹簧 .

死亡带来了无尽的悲痛。

[wɒt] ['fləʊɪŋ] [tɪəz] ?
What flowing tears ?
什么 流动 眼泪 ?

什么流泪?

[wɒt] [hɑːts] [wɪð] [griːf] ?
What hearts with grief opprest ?
什么 心 和 悲伤 压迫者 ?

哪些人因悲伤而心痛?

[wɒt] [saɪz] [ɒn] [saɪz] [hiːv] [ðə; ði] [fɒnd] ['pɛərənts] [brest] ?
What sighs on sighs heave the fond parent's breast ?
什么 叹息 在 叹息 举 这 喜爱 父母 胸部 ?

是什么样的叹息才能让慈爱的父母心头一紧?

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wiːp] , [ðə; ði] ['hæpləs] ['sɪstəz] [dʒɔɪn]
The brother weeps , the hapless sisters join
这 兄弟 哭泣 , 这 不幸的 姐妹 加入

哥哥哭泣，不幸的姐妹们也跟着哭泣。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'kriːsɪŋ] [wəʊ] , [ænd; ənd] [swel] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [braɪn] ;
Th ' increasing woe , and swell the crystal brine ;
钍 - 增加 悲哀 , 和 膨胀 这 水晶 盐水 ;

悲痛加剧，水晶般的盐水膨胀；

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [huː] [wʌns] [hɪz; ɪz] - ['baʊnti] [fed] ,
The poor , who once his gen'rous bounty fed ,
这 贫穷的 , WHO 一次 他的 - 赏金 美联储 ,

那些曾经受他慷慨施舍的穷人，

[druːp] , [ænd; ənd] [bɪ'weɪl] [ðeə(r)] ['benɪfæktə(r)] [ded] .
Droop , and bewail their benefactor dead .
下垂 , 和 哀叹 他们的 恩人 死的 .

垂头丧气，哀悼恩人逝去。

[ɪn] [deθ] [ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [kaɪnd] [kəm'pænjən] [laɪz] ,
In death the friend , the kind companion lies ,
在 死亡 这 朋友 , 这 种类 伴侣 谎言 ,

逝者，挚友，长眠于此。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [deθ] [wɒt] ['veəriəs] ['kʌmfət] [daɪz] !
And in one death what various comfort dies !
和 在 一 死亡 什么 各种各样的 舒适 死亡 !

一次死亡，多少种慰藉都随之消逝！

['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'hæpi] ['mʌðə(r)] [siːz] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [rɪl]
Th ' unhappy mother sees the sanguine rill
钍 - 不开心 母亲 看到 这 乐观 溪流

悲伤的母亲看到了血红的小溪

[fə'get] [tuː; tə] [fləʊ] , [ænd; ənd] ['neɪtʃərz] [wiːlz] [stænd] [stɪl] ,
Forget to flow , and nature's wheels stand still ,
忘记 到 流动 , 和 自然的 车轮 站立 仍然 ,

忘记顺其自然，自然的运转就会停止。

[bʌt; bət] [siː] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [fɑː(r)] ,
But see from earth his spirit far remov'd ,
但 看 从 地球 他的 精神 远的 已移除 ,

但从尘世间看，他的灵魂已远去。

[ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊ] [griːf] [jɔː(r); jə(r)] [best] - :
And know no grief recals your best - belov'd :
和 知道 不 悲伤 回忆 你的 最好的 - 亲爱的 :

切莫让悲伤再次唤起你挚爱的回忆：

[hiː; hi] , [ə'pɒn] ['pinjən] ['swɪftə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] ,
He , upon pinions swifter than the wind ,
他 , 之上 小齿轮 更迅捷 比 这 风 ,

他乘着比风更快的翅膀，

[hæz; həz] [left] [mɔrtæləti:z] [sæd] [siːnz] [bɪ'haɪnd]
Has left mortality's sad scenes behind
有 左边 死亡率 伤心 场景 在后面

已将死亡的悲惨景象抛诸脑后

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [tə'rɛstiəl] [steɪt] [ˌʌn'nəʊn] ,
For joys to this terrestial state unknown ,
为了 喜悦 到 这 陆生 状态 未知 ,

世间万物皆无法寻觅的快乐，

[ænd; ənd] ['glɔːriz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːnərks] [kraʊn] .
And glories richer than the monarch's crown .
和 荣耀 更富有 比 这 君主的 王冠 .
以及比君王的王冠更辉煌的荣耀。

[ɒv; əv]['vɜːrtʃuːz] ['stedi] [kɔːs] [ðə; ði] [praɪz] [bɪ'həʊld] !
Of virtue's steady course the prize behold !
的 美德 稳定的 课程 这 奖 看哪 !
看哪，这是美德稳步前进的奖赏！

[wɒt] ['blɪsf(ə)l] ['wʌndər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌn'fəʊld] !
What blissful wonders to his mind unfold !
什么 幸福的 奇迹 到 他的 头脑 展开 !
他的脑海中展现出多么美妙的景象啊！

[bʌt; bət][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [dʒɔɪz][ai] [sɪŋ] [ɪn][veɪn] :
But of celestial joys I sing in vain :
但 的 天体 喜悦 我 唱歌 在 徒劳 :
但我歌颂天上的喜乐，却是徒劳：

[ə'tempt] [nɒt] , [mjuːz] , [ðə; ði] [tuː] - [streɪn] .
Attempt not , muse , the too advent'rous strain .
试图 不是 , 沉思 , 这 也 - 拉紧 .
缪斯啊，不要尝试过于冒险的曲调。

[nəʊ][mɔː(r)][ɪn]['braɪni] - , [jiː; ji] [frendz] [ə'raʊnd] ,
No more in briny show'rs , ye friends around ,
不 更多的 在 咸的 - , 是的 朋友们 大约 ,
朋友们，别再去咸水里了。

[ɔː(r)] [beɪð] [hɪz; ɪz] [kleɪ] , [ɔː(r)] [weɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] :
Or bathe his clay , or waste them on the ground :
或者 洗澡 他的 黏土 , 或者 浪费 他们 在 这 地面 :
或者洗净他的泥土，或者将它们浪费在地上：

[stɪl] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] , [stɪl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ?
Still do you weep , still wish for his return ?
仍然 做 你 哭泣 , 仍然 希望 为了 他的 返回 ?
你还在哭泣，还在期盼他归来吗？

[haʊ] ['kruːəl] [ðʌs] [tuː; tə] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [mɔːn] ?
How cruel thus to wish , and thus to mourn ?
如何 残忍的 因此 到 希望 , 和 因此 到 哀悼 ?
如此祈愿，如此哀悼，岂不残酷？

[nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [pɔː(r)] ,
No more for him the streams of sorrow pour ,
不 更多的 为了 他 这 溪流 的 悲哀 倒 ,
他的悲伤之流不再倾泻而下。

[bʌt; bət] [heɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['hɛvənli] [ʃɔː(r)] ,
But haste to join him on the heav'nly shore ,
但 匆忙 到 加入 他 在 这 天堂般的 支撑 ,
但急于与他一同前往天堂的彼岸，

[ɒn][hɑːrps][ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə][tjuːn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [leɪz] ,
On harps of gold to tune immortal lays ,
在 竖琴 的 金子 到 调 不朽 躺下 ,
用金色的竖琴谱写不朽的歌谣

[ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][gɒd] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ænθəmz] [reɪz] .
And to your God immortal anthems raise .
和 到 你的 上帝 不朽 国歌 增加 .
向你的神献上不朽的赞歌。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ,

TO A GENTLEMAN AND LADY ON THE DEATH OF THE LADY'S BROTHER AND SISTER ,

到 一个 绅士 和 女士 在 这 死亡 的 这 女士的 兄弟 和 姐姐 ,

致一位绅士和一位女士，悼念女士的兄弟姐妹去世。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['eɪvɪs] , [eɪdʒd] [wʌn] [jɪə(r)] .

AND A CHILD OF THE NAME OF AVIS , AGED ONE YEAR .

和 一个 孩子 的 这 姓名 的 维斯 , 老年人 一 年 .

还有一个名叫艾维斯的1岁孩子。

[ɒn] [dɛθs] [də'meɪn] [ɪn'tent] [ai] [fɪks] [maɪ] [aɪz] ,

ON Death's domain intent I fix my eyes ,

在 死亡人数 领域 意图 我 使固定 我的 眼睛 ,

我凝视着死神的领域意图，

[weə(r)] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn][vɑːst]['ruːɪn][laɪz] :

Where human nature in vast ruin lies :

在哪里 人类 自然 在 广阔的 废墟 谎言 :

人性堕落的深渊在哪里：

[wɪð] ['pensɪv] [maɪnd][ai] [sɜːtʃ] [ðə; ði][drɪə(r)][ə'bəʊd] ,

With pensive mind I search the drear abode ,

和 沉思的 头脑 我 搜索 这 凄凉 住所 ,

我心事重重地探访着这阴森的住所，

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ;

Where the great conqu'ror has his spoils bestow'd ;

在哪里 这 伟大的 - 有 他的 战利品 授予 ;

伟大的征服者获颁战利品的地方；

[ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

There where the offspring of six thousand years

那里 在哪里 这 后代 的 六 千 年

那里有六千年的后代

[ɪn] ['endləs] ['nʌmbəz] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] [ə'pɪəz] :

In endless numbers to my view appears :

在 无尽的 数字 到 我的 看法 出现 :

在我看来，数量似乎无穷无尽：

[həʊl] ['kɪŋdəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gluːmi] [den][ɑː(r); ə(r)] [θrʌst] ,

Whole kingdoms in his gloomy den are thrust ,

所有的 王国 在 他的 阴沉 丹 是 推力 ,

整个王国都被推入他阴暗的巢穴中，

[ænd; ənd] ['neɪʃnz] [mɪks] [wɪð] [ðeə(r)][praɪ'miːv(ə)l] [dʌst] :

And nations mix with their primeval dust :

和 国家 混合 和 他们的 原始 灰尘 :

各个国家都与它们远古的尘埃融合在一起：

[ɪn'seɪʃɪət] [stɪl] [hiː; hi] [glʌt] [ðə; ði] ['æmpl] [tuːm] ;

Insatiate still he gluts the ample tomb ;

馋 仍然 他 臀大肌 这 充足 墓 ;

他依然贪得无厌，将宽敞的墓穴填满；

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] .

His is the present , his the age to come .

他的 是 这 展示 , 他的 这 年龄 到 来 .

现在属于他，未来也属于他。

[siː]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['brʌðə(r)]	,	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['sɪstə(r)]	[spred]	,
See	**here**	**a**	**brother**	**,**	**here**	**a**	**sister**	**spread**	**,**
看	这里	一个	兄弟	,	这里	一个	姐姐	传播	,

看，这里有一对兄妹，他们摊开双臂。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[swiːt]	['dɔːtə(r)]	['mɪŋgld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ded]	.
And	**a**	**sweet**	**daughter**	**mingled**	**with**	**the**	**dead**	**.**
和	一个	甜的	女儿	混合	和	这	死的	.

一个甜美的女儿与亡灵融为一体。

[bʌt; bət]	,	['mædəm]	,	[let]	[jɔː(r); jə(r)]	[griːf]	[biː; bi]	[leɪd]	[ə'saɪd]	,
But	**,**	**Madam**	**,**	**let**	**your**	**grief**	**be**	**laid**	**aside**	**,**
但	,	女士	,	让	你的	悲伤	是	铺设	旁边	,

但是，夫人，请放下您的悲伤吧。

[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	['faʊntən; 'faʊntɪn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[tɪəz]	[biː; bi]	-	,
And	**let**	**the**	**fountain**	**of**	**your**	**tears**	**be**	**dry'd**	**,**
和	让	这	喷泉	的	你的	眼泪	是	-	,

愿你的泪水之泉干涸，

[ɪn]	[veɪn]	[ðeɪ]	[fləʊ]	[tuː; tə]	[wet]	[ðə; ði]	['dʌsti]	[pleɪn]	,
In	**vain**	**they**	**flow**	**to**	**wet**	**the**	**dusty**	**plain**	**,**
在	徒劳	他们	流动	到	湿的	这	尘土飞扬	清楚的	,

它们徒劳地奔流，试图润湿尘土飞扬的平原。

[jɔː(r); jə(r)]	[saɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[wɑːft, wɒft, wæft]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[ɪn]	[veɪn]	,
Your	**sighs**	**are**	**wafted**	**to**	**the**	**skies**	**in**	**vain**	**,**
你的	叹息	是	飘散	到	这	天空	在	徒劳	,

你的叹息徒劳地飘向天空，

[jɔː(r); jə(r)]	[peɪnz]	[ðeɪ]	['wɪtnəs]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
Your	**pains**	**they**	**witness**	**,**	**but**	**they**	**can**	**no**	**more**	**,**
你的	疼痛	他们	证人	,	但	他们	能	不	更多的	,

他们目睹了你的痛苦，但他们再也无法承受了。

[waɪl]	[deθ]	[reɪn]	['taɪrənt]	['or]	[ðɪs]	['mɔːt(ə)l]	[ʃɔː(r)]	.
While	**Death**	**reigns**	**tyrant**	**o'er**	**this**	**mortal**	**shore**	**.**
尽管	死亡	统治	暴君	超过	这	凡人	支撑	.

当死亡在这人世间肆虐之时。

[ðə; ði]	['gləʊɪŋ]	[stɑːz]	[ænd; ənd]	['sɪlvə(r)]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[laɪt]
The	**glowing**	**stars**	**and**	**silver**	**queen**	**of**	**light**
这	发光	明星	和	银	女王	的	光

闪耀的星辰和银色的光之女王

[æt; ət]	[lɑːst]	[mʌst; məst]	['perɪʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gluːm]	[ɒv; əv]	[naɪt]	:
At	**last**	**must**	**perish**	**in**	**the**	**gloom**	**of**	**night**	**:**
在	最后的	必须	沦	在	这	愁云	的	夜晚	:

最终必将在夜幕的笼罩下消亡：

[rɪ'zaɪn]	[ðaɪ]	[frendz]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɔːl'maɪti]	[hænd]	,
Resign	**thy**	**friends**	**to**	**that**	**Almighty**	**hand**	**,**
辞职	你的	朋友们	到	那	全能者	手	,

将你的朋友们交托给全能的上帝之手吧。

[wɪtʃ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[baʊ; bəʊ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kə'mɑːnd]	;
Which	**gave**	**them**	**life**	**,**	**and**	**bow**	**to**	**his**	**command**	**;**
哪个	给予	他们	生活	,	和	弓	到	他的	命令	;

祂赐予他们生命，并使他们服从祂的命令；

[ðaɪn]	['eɪvɪs]	[gɪv]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	-	[hɑːt]	,
Thine	**Avis**	**give**	**without**	**a**	**murm'ring**	**heart**	**,**
瘦	艾维斯	给	没有	一个	-	心	,

你的爱人默默地给予，毫无怨言。

[ðəʊ] [hɑːf] [ðaɪ] [səʊl] [biː; bi] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
Though half thy soul be fated to depart .
尽管 一半 你的 灵魂 是 命中注定 到 离开 .
即便你一半的灵魂注定要离去。

[tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [gɑːdz] [kən'saɪn] [ðaɪn] ['ɪnfənt] [keə(r)]
To shining guards consign thine infant care
到 灼灼 守卫 交付 你的 婴儿 关心
把你的婴儿照料托付给光荣的卫兵

[tuː; tə] [wɒft] [traɪ'ʌmfənt] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv] [eə(r)] :
To waft triumphant through the seas of air :
到 飘动 凯 通过 这 海域 的 空气 :
凯旋般地飘荡在空中:

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] - [tuː; tə] ['hɛvənli] ['pleʒə(r)] [sprɪŋz] ,
Her soul enlarg'd to heav'nly pleasure springs ,
她 灵魂 - 到 天堂般的 乐趣 弹簧 ,
她的灵魂扩展至天堂般的快乐之泉,

[ʃiː; ʃi] [fiːdz] [ɒn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] .
She feeds on truth and uncreated things .
她 饲料 在 真相 和 未创建的 事物 .
她以真理和未创造之物为食。

[mɪ'θɪŋks] [ai] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ,
Methinks I hear her in the realms above ,
我觉得 我 听到 她 在 这 领域 多于 ,
我觉得我听到了她在天界的声音。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [lʌv] ,
And leaning forward with a filial love ,
和 倾斜 向前 和 一个 孝 爱 ,
带着孝顺的爱向前倾身,

[ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [blɪs]
Invite you there to share immortal bliss
邀请 你 那里 到 分享 不朽 极乐
诚邀您一同分享永恒的幸福

[ˌʌn'nəʊn] , [ʌn'teɪstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [laɪk] [ðɪs] .
Unknown , untasted in a state like this .
未知 , 未尝过的 在 一个 状态 喜欢 这 .
在这种状态下,它是未知的,从未尝过的。

[wɪð] - [həʊps] , [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [greɪs] [ə'raɪz] ,
With tow'ring hopes , and growing grace arise ,
和 - 希望 , 和 生长 优雅 出现 ,
怀揣着高昂的希望,恩典与日俱增,

[ænd; ənd] [siːk] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
And seek beatitude beyond the skies .
和 寻找 至福 超过 这 天空 .
并寻求超越天际的至福。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['mɑːʃl] . - .
ON THE DEATH OF DR . SAMUEL MARSHALL . 1771 .
在 这 死亡 的 博士 . 塞缪尔 马歇尔 . - .
悼念塞缪尔·马歇尔博士逝世。1771年。

[θruː] ['θɪkɪst] [gluːm] [lʊk] [bæk] , [ɪ'mɔːt(ə)l] [ʃeɪd] ,
THROUGH thickest glooms look back , immortal shade ,
通过 最厚 阴郁 看 后退 , 不朽 阴影 ,
透过最浓重的黑暗回望,永恒的阴影,

[ɒn] [ðæt] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [ðaɪ] [deθ] [hæz; həz] [meɪd] :
On that confusion which thy death has made :
在 那 困惑 哪个 你的 死亡 有 制成 :

你的死造成了那场混乱：

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə'lɪmpəs] - [haɪt] [lʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː]
Or from Olympus ' height look down , and see
或者 从 奥林匹斯山 - 高度 看 向下 , 和 看

或者从奥林匹斯山的高度向下望去，可以看到

[ə; eɪ] [taʊn] - [ɪn] [griːf] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðiː] .
A Town involv'd in grief bereft of thee .
一个 镇 - 在 悲伤 失去 的 你 .

一座因失去你而悲痛欲绝的小镇。

[ðaɪ] ['luːsi] [siːz] [ðiː] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ,
Thy Lucy sees thee mingle with the dead ,
你的 露西 看到 你 交融 和 这 死的 ,

你的露西看见你与亡者混杂在一起，

[ænd; ənd] [rend] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['tresɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
And rends the graceful tresses from her head ,
和 撕裂 这 优美 头发 从 她 头 ,

然后一把扯下她头上那柔顺的长发，

[waɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wəʊ] , [wɪð] [griːf] [ˌʌn'nəʊn]
Wild in her woe , with grief unknown opprest
荒野 在 她 悲哀 , 和 悲伤 未知 压迫者

她悲痛欲绝，被莫名的悲伤所折磨

[saɪ] [f'ɒləʊz] [saɪ] [diːp] ['hiːvɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
Sigh follows sigh deep heaving from her breast .
叹 跟随 叹 深的 起伏 从 她 胸部 .

她胸口发出一声又一声深沉的叹息。

[tuː] ['kwɪkli] [fled] , [ɑː] !
Too quickly fled , ah !
也 迅速地 逃亡 , 啊 !

逃得太快了，啊！

['wɪðə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [gɒn] ?
whither art thou gone ?
往哪里去 艺术 你 已消失 ?

你要去哪里？

[ɑː] ! [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [tuː; tə] [ðaɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] !
Ah ! lost for ever to thy wife and son !
啊 ! 丢失的 为了 曾经 到 你的 妻子 和 儿子 !

啊！永远失去了你的妻子和儿子！

[ðə; ði] ['hæpləs] [tʃaɪld] , [ðaɪn] ['əʊnli] [həʊp] [ænd; ənd] [eə(r)] ,
The hapless child , thine only hope and heir ,
这 不幸的 孩子 , 你的 仅有的 希望 和 继承人 ,

这个不幸的孩子，你唯一的希望和继承人，

[klɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [nek] , [ænd; ənd] [wiːp] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [ðeə(r)] .
Clings round his mother's neck , and weeps his sorrows there .
黏附 圆形的 他的 母亲的 脖子 , 和 哭泣 他的 悲伤 那里 .

他紧紧搂住母亲的脖子，在那里哭泣，倾诉自己的悲伤。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðiː] [ɒn] ['taɪlərz] [səʊl] [rɪ'tɜːnz] ,
The loss of thee on Tyler's soul returns ,
这 损失 的 你 在 泰勒的 灵魂 返回 ,

泰勒的灵魂再次感受到失去你的痛苦。

[ænd; ənd] ['bɒstən] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [mɔ:n, məun] .
And Boston for her dear physician mourns .
和 波士顿 为了 她 亲爱的 医生 哀悼 .

波士顿为她敬爱的医生哀悼。

[wen] ['sɪknəs] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:rʃəlz] ['hi:lɪŋ] [hænd] ,
When sickness call'd for Marshall's healing hand ,
什么时候 疾病 被称为 为了 马歇尔的 康复 手 ，

当疾病需要马歇尔的医术时

[wɪð] [wɒt] [kəm'pæʃ(ə)n] [dɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪk'spænd] ?
With what compassion did his soul expand ?
和 什么 同情 做过 他的 灵魂 扩张 ?

他的灵魂充满了怎样的慈悲?

[ɪn] [hɪm] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frend] :
In him we found the father and the friend :
在 他 我们 成立 这 父亲 和 这 朋友 :

在他身上，我们找到了父亲和朋友:

[ɪn] [laɪf] [haʊ] [lʌvd] !
In life how lov'd !
在 生活 如何 喜爱 !

人生多么幸福!

[haʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [end] !
how honour'd in his end !
如何 荣幸 在 他的 结尾 !

他死后是多么的荣耀啊!

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [ðen] ['aʊə(r)] [,i:skju'leipiəs] [steɪ]
And must not then our AEsculapius stay
和 必须 不是 然后 我们的 阿斯克勒庇俄斯 停留

那么，我们的埃斯克勒庇俄斯怎能不停留呢?

[tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['ɪnfənt] ['ɪntu:] [deɪ] ?
To bring his ling'ring infant into day ?
到 带来 他的 - 婴儿 进入 天 ?

让他的婴儿破壳而出?

[ðə; ði] [beɪb] [,ʌn'bɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] [wu:m] [ɪz] [tɒst] ,
The babe unborn in the dark womb is tost ,
这 宝贝 未出生的 在 这 黑暗的 子宫 是 烤面包 ，

黑暗子宫里未出生的婴儿被抛弃了。

[ænd; ənd] [si:m] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['fɑ:ðə(r)] [lɒst] .
And seems in anguish for its father lost .
和 似乎 在 痛苦 为了 它是 父亲 丢失的 .

它似乎因失去父亲而感到痛苦。

[gɒn] [ɪz] [ə'pɒləʊ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
Gone is Apollo from his house of earth ,
已消失 是 阿波罗 从 他的 房子 的 地球 ，

阿波罗已离开他的大地之屋。

[bʌt; bət] [li:vz] [ðə; ði] [swi:t] [məm'ɔ:ɹiəlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:θ] :
But leaves the sweet memorials of his worth :
但 树叶 这 甜的 纪念碑 的 他的 值得 :

但他留下了足以证明其价值的美好纪念:

[ðə; ði] ['kɒmən] ['peərənt] , [hu:m] [wi:; wi] [ɔ:l] [dɪ'plɔ:(r)] ,
The common parent , whom we all deplore ,
这 常见的 父母 ， 谁 我们 全部 遗憾 ，

我们都厌恶的那位共同的父母

[frɒm; frəm]['jɒndə(r)] [wɜːld] [ˌʌn'siːn] [mʌst; məst] [kʌm] [nəʊ][mɔː(r)] ,
From yonder world unseen must come no more ,
从 远处 世界 看不见 必须 来 不 更多的 ,

来自那未知世界的亡灵不应再降临，

[jet] - [mɪdst]['aʊə(r)][wəu] [ɪ'mɔːt(ə)l] [həʊps] [ə'tend]
Yet ' midst our woes immortal hopes attend
然而 - 中间 我们的 烦恼 不朽 希望 出席

然而，即便身处苦难之中，不朽的希望依然存在。

[ðə; ði] [spaʊs] , [ðə; ði]['saɪə(r)] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [frend] .
The spouse , the sire , the universal friend .
这 配偶 , 这 父系 , 这 普遍的 朋友 .

配偶，父亲，世间挚友。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]
TO A GENTLEMAN ON HIS VOYAGE TO GREAT - BRITAIN FOR THE RECOVERY
到 一个 绅士 在 他的 航程 到 伟大的 - 英国 为了 这 恢复
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .
OF HIS HEALTH .
的 他的 健康 .

致一位前往英国疗养的绅士。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] [geɪ] [ɪ'lɪziən] [siːnz] ,
WHILE others chant of gay Elysian scenes ,
尽管 其他的 呗 的 同性恋 极乐世界 场景 ,

当其他人高喊着同性恋天堂场景时，

[ɒv; əv]['bɑːmi] ['zefə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - [pleɪnz] ,
Of balmy zephyrs , and of flow'ry plains ,
的 芳香 微风 , 和 的 - 平原 ,

和煦的微风，以及繁花似锦的平原，

[maɪ] [sɒŋ] [mɔː(r)] ['hæpi] [spiːks] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [neɪm] ,
My song more happy speaks a greater name ,
我的 歌曲 更多的 快乐的 说话 一个 更大的 姓名 ,

我的歌声更加欢快，诉说着更伟大的名字，

[fiːlz] ['haɪə(r)] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəublə] [fleɪm] .
Feels higher motives and a nobler flame .
感觉 更高 动机 和 一个 更高贵 火焰 .

感受到更高尚的动机和更崇高的热情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ][ɑː(r)] — — - , [ðə; ði] [mjuːz] [ə'tjuːn] [hɜː(r); hə(r)] [strɪŋz] ,
For thee , O R — — - , the muse attunes her strings ,
为了 你 , 哦 拉 — — - , 这 沉思 调整 她 字符串 ,

为了你，或者——，缪斯女神拨动琴弦，

[ænd; ənd] [maʊnts] [sə'blaɪm] [ə'bʌv] [ɪn'fɪəriə(r)] [θɪŋz] .
And mounts sublime above inferior things .
和 安装 升华 多于 下 事物 .

崇高之物凌驾于卑微之物之上。

[ai] [sɪŋ] [nɒt] [naʊ] [ɒv; əv] [griːn] - [wʊdz] ,
I sing not now of green embow'ring woods ,
我 唱歌 不是 现在 的 绿色的 - 树林 ,

我如今不再歌唱绿荫环绕的树林，

[ai] [sɪŋ] [nɒt] [naʊ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌdz] ,
I sing not now the daughters of the floods ,
我 唱歌 不是 现在 这 女儿们 的 这 洪水 ,

我如今不再歌颂洪水之女，

[ai] [sɪŋ] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːrmz] ['or] ['əʊʃ(ə)n] - ,
I sing not of the storms o'er ocean driv'n ,
我 唱歌 不是 的 这 暴风雨 超过 海洋 - ,

我歌颂的不是席卷海洋的风暴，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [haʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['hɛvən] .
And how they howl'd along the waste of heav'n .
和 如何 他们 嚎叫 沿着 这 浪费 的 天堂 .

它们在苍穹的荒芜中发出凄厉的嚎叫。

[bʌt; bət] [ai] [tuː; tə] [ɑː(r)] — — - [wʊd] [peɪnt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɔː(r)] ,
But I to R — — - would paint the British shore ,
但 我 到 拉 — — - 会 画 这 英国 支撑 ,

但我会描绘英国海岸，

[ænd; ənd] [vɑːst] [ət'læntɪk] , [nɒt] - [bɪ'fɔː(r)] :
And vast Atlantic , not untry'd before :
和 广阔的 大西洋 , 不是 - 前 :

还有浩瀚的大西洋，它并非未经考验：

[ðaɪ] [laɪf] - [kə'mændz] [ðiː] [tuː; tə] [ə'raɪz] ,
Thy life impair'd commands thee to arise ,
你的 生活 - 命令 你 到 出现 ,

你受损的生命命令你起来，

[liːv] [ðiːz] [bliːk] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] [ɪn'klemənt] [skaɪz] ,
Leave these bleak regions and inclement skies ,
离开 这些 苍凉 地区 和 恶劣天气 天空 ,

离开这片荒凉的地区和阴沉的天空吧，

[weə(r)] ['tʃɪlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [pɑːst] ,
Where chilling winds return the winter past ,
在哪里 令人不寒而栗 风 返回 这 冬天 过去的 ,

凛冽的寒风将往昔的冬天带回人间

[ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] ['ʃʌdə] [æt; ət] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [blɑːst] .
And nature shudders at the furious blast .
和 自然 颤抖 在 这 狂怒 爆炸 .

大自然在猛烈的爆炸声中颤抖。

[əʊ] [ðaʊ] [stjuː'pendəs] , [ɜːθ] - [ɪn'kloʊzɪŋ] [meɪn]
O thou stupendous , earth - enclosing main
哦 你 惊人的 , 地球 - 封闭 主要的

哦，你这壮丽无比、环绕大地的主干道

[ɪg'zɜːt] [ðaɪ] ['wʌndər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] !
Exert thy wonders to the world again !
发挥 你的 奇迹 到 这 世界 再次 !

再次向世界展现你的奇迹吧！

[ɪf] [eə(r)] [ðaɪ] [paʊər] - [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [breθ] ,
If ere thy pow'r prolong'd the fleeting breath ,
如果 埃雷 你的 力量 - 这 转瞬即逝 气息 ,

如果你的力量能够延长那转瞬即逝的呼吸，

[tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [ʃɑːfts] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] ,
Turn'd back the shafts , and mock'd the gates of death ,
转弯 后退 这 轴 , 和 嘲笑 这 大门 的 死亡 ,

倒转箭矢，嘲笑死亡之门，

[ɪf] [eə(r)] [ðaɪn] [eə(r)] - [æn; ən] ['hiːlɪŋ] [paʊər] ,
If ere thine air dispens'd an healing pow'r ,
如果 埃雷 你的 空气 - 一个 康复 力量 ,

如果你的气息蕴含治愈的力量，

[ɔː(r)] [ðə; ði]['vɪktɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] ,

Or snatch'd the victim from the fatal hour ,

或者 抢夺 这 受害者 从 这 致命的 小时 ,

或者从致命时刻将受害者救走，

[ðɪs] ['iːkwəl] [keɪs] [dɪ'mɑːndz] [ðaɪn] ['iːkwəl][keə(r)] ,

This equal case demands thine equal care ,

这 平等的 案件 需求 你的 平等的 关心 ,

同样的情况也需要你给予同样的关注。

[ænd; ənd]['iːkwəl] ['wʌndər] [meɪ] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ʃeə(r)] .

And equal wonders may this patient share .

和 平等的 奇迹 可能 这 病人 分享 .

这位患者或许也能拥有同样的奇迹。

[bʌt; bət] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , ['fræntɪk][ɪz][ðə; ði] [driːm]

But unavailing , frantic is the dream

但 徒劳无功 , 疯狂的 是 这 梦

但徒劳无功，疯狂的梦想

[tuː; tə][həʊp] [ðaɪn] [eɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪm]

To hope thine aid without the aid of him

到 希望 你的 援助 没有 这 援助 的 他

指望你的帮助，而没有他的帮助。

[huː] [geɪv] [ðiː] [bɜːθ] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðiː] [weə(r)] [tuː; tə] [fləʊ] ,

Who gave thee birth and taught thee where to flow ,

WHO 给予 你 出生 和 教授 你 在哪里 到 流动 ,

谁赋予你生命，又教你何去何从？

[ænd; ənd][ɪn][ðaɪ] [weɪvz] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['blesɪŋz] [ʃəʊ] .

And in thy waves his various blessings show .

和 在 你的 波浪 他的 各种各样的 祝福 展示 .

在你的波浪中，彰显着他的种种祝福。

[meɪ] [ɑː(r)] — — - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ʃɔː(r)]

May R — — - return to view his native shore

可能 拉 — — - 返回 到 看法 他的 本国的 支撑

愿R——-重返故乡海岸

[rɪ'pliːt] [wɪð] ['vɪgə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,

Replete with vigour not his own before ,

充足的 和 活力 不是 他的 自己的 前 ,

他焕发出了前所未有的活力，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,

Then shall we see with pleasure and surprise ,

然后 将 我们 看 和 乐趣 和 惊喜 ,

届时我们将欣喜地、惊喜地看到这一切。

[ænd; ənd] [əʊn] [ðaɪ] [wɜːk] , [greɪt] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪz] !

And own thy work , great Ruler of the skies !

和 自己的 你的 工作 , 伟大的 统治者 的 这 天空 !

伟大的天空统治者啊，请接受你的杰作吧！

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['tɒməs] ['eimәri] , [ɒn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ɒn] ['deɪli] [dɪ'vəʊʃn] ,

TO THE REV . DR . THOMAS AMORY , ON READING HIS SERMONS ON DAILY DEVOTION ,

到 这 修订版 . 博士 . 托马斯 阿莫里 , 在 阅读 他的 布道 在 日常的 虔诚 ,

致托马斯·阿莫里牧师博士：读完他关于每日灵修的讲道后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['djuːti] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] .
IN WHICH THAT DUTY IS RECOMMENDED AND ASSISTED .
在 哪个 那 责任 是 受到推崇的 和 协助 .

其中建议并协助履行该职责。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] [ɛvɹi] ['nəʊb(ə)l][maɪnd]
TO cultivate in ev'ry noble mind
到 培育 在 每一个 高贵 头脑

在每一位高尚的心灵中培养这种精神

[hə'bɪtʃuəl] [greɪs] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] ,
Habitual grace , and sentiments refin'd ,
习惯性的 优雅 , 和 情感 精炼 ,

习以为常的优雅，以及细腻的情感，

[ðʌs] [waɪl] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] ,
Thus while you strive to mend the human heart ,
因此 尽管 你 努力 到 修补 这 人类 心 ,

因此，当你努力治愈人心时，

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pɹ'iːsɛpts] [juː; jʊ] [ɪm'pɑːt] ,
Thus while the heav'nly precepts you impart ,
因此 尽管 这 天堂般的 戒律 你 传授 ,

因此，当你传授天启教义时，

[əʊ] [meɪ] [iːtʃ] ['bʊzəm] [kætʃ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] ,
O may each bosom catch the sacred fire ,
哦 可能 每个 怀 抓住 这 神圣 火 ,

愿每个人的胸膛都能燃起神圣的火焰，

[ænd; ənd] ['juːθfl] [maɪndz] [tuː; tə] ['vɜːrtʃuːz] [θrəʊn] [ə'spaɪə(r)] !
And youthful minds to Virtue's throne aspire !
和 青春 思想 到 美德 王座 渴望 !

年轻的心灵渴望登上美德的宝座！

[wen] [gɑːdz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [weɪz] [juː; jʊ] [set] [ɪn] [saɪt] ,
When God's eternal ways you set in sight ,
什么时候 神的 永恒 方式 你 放 在 视线 ,

当你将上帝永恒的道路铭记于心时，

[ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ʃaɪnz] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lait] ,
And Virtue shines in all her native light ,
和 美德 闪耀 在 全部 她 本国的 光 ,

美德在她与生俱来的光芒中闪耀，

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [vaɪs] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːks] [ɪn] [naɪt] [kən'siːl] ,
In vain would Vice her works in night conceal ,
在 徒劳 会 副 她 作品 在 夜晚 隐藏 ,

邪恶势力试图在夜里掩盖她的罪行，但徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəmz] [aɪ] [pəː'veid, pə-] [ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] .
For Wisdom's eye pervades the sable veil .
为了 智慧的 眼睛 普遍存在 这 黑貂 面纱 .

智慧之眼穿透了黑色的面纱。

['ɑːtɪsts] [meɪ] [peɪnt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪ'fʌldʒənt] [reɪz] ,
Artists may paint the sun's effulgent rays ,
艺术家 可能 画 这 太阳的 光辉灿烂的 射线 ,

艺术家们可能会描绘太阳耀眼的光芒，

[bʌt; bət] - [pen] [ðə; ði] [braɪtə] [gɒd] [dɪ'spleɪz] :
But Amory's pen the brighter God displays :
但 - 笔 这 更亮 上帝 显示器 :

但艾莫里的笔下，上帝展现出更加光明的一面：

[waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːks] [ɪn] - ['peɪdʒɪz] [ʃaɪn] ,
While his great works in Amory's pages shine ,
尽管 他的 伟大的 作品 在 - 页面 闪耀 ,

虽然他在阿莫里的作品中熠熠生辉，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ,
And while he proves his essence all divine ,
和 尽管 他 证明 他的 本质 全部 神圣的 ,

虽然他证明了自己的本质完全是神圣的，

[ðə; ði] ['eɪθiɪst] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [bəʊst] [ə'laʊd]
The Atheist sure no more can boast aloud
这 无神论者 当然 不 更多的 能 夸 大声

无神论者肯定再也不能大声吹嘘了。

[ɒv; əv] [tʃɑːns] , [ɔː(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [gɒd] ;
Of chance , or nature , and exclude the God ;
的 机会 , 或者 自然 , 和 排除 这 上帝 ;

出于偶然或自然，但不包括上帝；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɑːtərz] [eɪd]
As if the clay without the potter's aid
作为 如果 这 黏土 没有 这 陶工的 援助

就好像没有陶工帮助的黏土一样

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [ʃeɪps] [self] - [meɪd] ,
Should rise in various forms , and shapes self - made ,
应该 上升 在 各种各样的 表格 , 和 形状 自己 - 制成 ,

应该以各种形式出现，并形成各种自创的形状，

[ɔː(r)] [wɜːld] [ə'bʌv] [wɪð] [ɔːb] ['or] [ɔːb] [prə'faʊnd]
Or worlds above with orb o'er orb profound
或者 世界 多于 和 球体 超过 球体 深刻的

或者说，上方的世界，层层叠叠，深邃无比。

[self] - [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [raʊnd] .
Self - mov'd could run the everlasting round .
自己 - 已移动 可以 跑步 这 永恒 圆形的 .

自行移动可能会永无止境地循环。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] — [ʌn'ɜːrɪŋ] ['wɪzdəm] [gaɪdz]
It cannot be — unerring Wisdom guides
它 不能 是 — 毫无错误 智慧 指南

不可能——无误的智慧指引着

[wɪð] [aɪ] [prə'pɪʃəs] , [ænd; ənd] ['or] [ɔːl] [prɪ'zaɪd] .
With eye propitious , and o'er all presides .
和 眼睛 吉祥 , 和 超过 全部 主持 .

目光吉祥，统领一切。

[stɪl] ['prɒspə(r)] , ['eimәri] ! [stɪl] [ðaʊ] [rɪ'siːv]
Still prosper , Amory ! still may'st thou receive
仍然 繁荣 , 阿莫里 ! 仍然 五月 你 收到

愿你继续繁荣昌盛，阿莫里！愿你继续获得

[ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mjuːz] [kæn; kən] [gɪv] ,
The warmest blessings which a muse can give ,
这 最温暖 祝福 哪个 一个 沉思 能 给 ,

缪斯所能给予的最温暖的祝福，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['trænzətri] [steɪt] [ɪz] ['or] ,
And when this transitory state is o'er ,
和 什么时候 这 短暂的 状态 是 超过 ,

当这种过渡状态结束时，

[wen] ['kɪŋdəmz] [fɔːl] , [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [feɪmz] [nəʊ][mɔː(r)] ,
When kingdoms fall , and fleeting Fame's no more ,
什么时候 王国 落下 , 和 转瞬即逝 名声 不 更多的 ,

当王国覆灭，转瞬即逝的名声也随之消逝，

[meɪ] ['eiməri] ['traɪʌmf] [ɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪm] ,
May Amory triumph in immortal fame ,
可能 阿莫里 胜利 在 不朽 名声 ,

愿阿莫里名垂青史。

[ə; eɪ]['nəublə]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] [neɪm] !
A nobler title , and superior name !
一个 更高贵 标题 , 和 优越的 姓名 !

更崇高的头衔，更尊贵的名字！

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [siː] . [æn; ən] ['ɪnfənt] .
ON THE DEATH OF J . C . AN INFANT .
在 这 死亡 的 J . C . 一个 婴儿 .

关于 JC 婴儿的死亡。

[nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] - [siːnz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [raɪf] ,
NO more the flow'ry scenes of pleasure rife ,
不 更多的 这 - 场景 的 乐趣 普遍存在 ,

不再有充斥着享乐的华丽场景，

[nɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['prɒspekts] [griːt] [ðə; ði]['ment(ə)l] [aɪz] ,
Nor charming prospects greet the mental eyes ,
也不 迷人 前景 迎接 这 精神的 眼睛 ,

脑海中也看不到任何美好的前景。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [dʒɔɪ][wiː; wi] [vjuː] [ðæt] ['lʌvli] [feɪs]
No more with joy we view that lovely face
不 更多的 和 喜悦 我们 看法 那 迷人的 脸

我们不再满怀喜悦地欣赏那张美丽的脸庞

['smaɪlɪŋ] , [dɪs'pɔːrtɪv] , - [wɪð] [ɛvɹi] [greɪs] .
Smiling , disportive , flush'd with ev'ry grace .
微笑 , 体育 , - 和 每一个 优雅 .

笑容满面，神采奕奕，容光焕发。

[ðə; ði][teə(r); tɪə][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ɛvɹi] [aɪ] ,
The tear of sorrow flows from ev'ry eye ,
这 撕 的 悲哀 流量 从 每一个 眼睛 ,

悲伤的泪水从每个人的眼中流淌出来。

[grəʊnz] ['ɑːnsə(r)] [grəʊnz] , [ænd; ənd] [saɪz] [tuː; tə] [saɪz] [rɪ'plaɪ] ;
Groans answer groans , and sighs to sighs reply ;
呻吟 回答 呻吟 , 和 叹息 到 叹息 回复 ;

呻吟回应呻吟，叹息回应叹息；

[wɒt] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ʃɒt] [θruː] - [iːtʃ] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] ,
What sudden pangs shot thro ' each aching heart ,
什么 突然 疼痛 射击 喉咙 - 每个 疼痛 心 ,

突如其来的剧痛瞬间袭遍每一颗受伤的心，

[wen] , [deθ] , [ðaɪ] ['mesɪndʒə(r)] - [hɪz; ɪz] [dɑːt] ?
When , Death , thy messenger dispatch'd his dart ?
什么时候 , 死亡 , 你的 信使 - 他的 镖 ?

死神啊，你的使者何时射出飞镖？

[ðaɪ] [dred] [ə'tendənts] , [ɔːl] - [di'strɔi] [paʊər] ,
Thy dread attendants , all - destroying Pow'r ,
你的 恐惧 服务员 , 全部 - 摧毁 力量 ,

你那可怕的侍从，毁灭一切的力量，

['hʌrid] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɔːt(ə)l] ['aʊə(r)] .
Hurried the infant to his mortal hour .
慌忙 这 婴儿 到 他的 凡人 小时 .

匆匆将婴儿送往他生命的终点。

[kʊdst] [ðaʊ] ['ʌn'pitiiŋ] [kləʊz] [ðəʊz] ['reɪdiənt] [aɪz] ?
Could'st thou unpitying close those radiant eyes ?
不可能 你 冷酷无情 关闭 那些 辐射状 眼睛 ?

你怎能如此无情地合上那双明亮的眼睛?

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːtləs] [bj'uːtɪz] [tuː; tə] [sə'praɪz] ?
Or fail'd his artless beauties to surprise ?
或者 失败 他的 不矫揉造作 美女 到 惊喜 ?

还是说，他那些质朴的美人没能给他带来惊喜?

[kʊd; kəd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ðaɪ] [strəʊk] [kən'troʊl] ,
Could not his innocence thy stroke controul ,
可以 不是 他的 无辜 你的 中风 控制 ,

你的攻击难道无法控制他的纯真吗?

[ðaɪ] ['pɜːpəs] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] ['sɒfn] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] ?
Thy purpose shake , and soften all thy soul ?
你的 目的 摇 , 和 软化 全部 你的 灵魂 ?

你的决心动摇了吗?你的灵魂是否也随之软化了?

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [beɪb] , [wɪð] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] ['or] - [spred] ,
The blooming babe , with shades of Death o'er - spread ,
这 盛开 宝贝 , 和 色调 的 死亡 超过 - 传播 ,

那含苞待放的婴儿，却笼罩着死亡的阴影。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [smaɪl] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ɪts] [hed] ,
No more shall smile , no more shall raise its head ,
不 更多的 将 微笑 , 不 更多的 将 增加 它是 头 ,

它不再微笑，不再昂首。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tɔːn] ,
But , like a branch that from the tree is torn ,
但 , 喜欢 一个 分支 那 从 这 树 是 撕裂 ,

但是，就像一根从树上折断的树枝一样，

[fɔːls] ['prɒstreɪt] , , ['læŋgwɪd] , [ænd; ənd] [fə'lɔːn] .
Falls prostrate , wither'd , languid , and forlorn .
瀑布 前列腺 , 枯萎的 , 慵懒的 , 和 绝望 .

瀑布倾倒，枯萎，颓丧，凄凉。

“ [weə(r)] [flaɪz] [maɪ] [dʒeɪmz] ? ”
“ Where flies my James ? ”
“ 在哪里 苍蝇 我的 詹姆斯 ? ”

“我的詹姆斯飞向何方?”

- [tɪz] [ðʌs] [ai] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)]
' tis thus I seem to hear
- 的 因此 我 似乎 到 听到

我似乎就是这样听到的

[ðə; ði] ['peərənt] [ɑːsk] , “ [sʌm; səm] ['eɪndʒl] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)]
The parent ask , “ Some angel tell me where
这 父母 问 , “ 一些 天使 告诉 我 在哪里

家长问道:“请问哪位天使告诉我，在哪里?”

“ [hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [eə(r)] ?
“ He wings his passage thro ' the yielding air ?
“ 他 翅膀 他的 通道 喉咙 - 这 屈服 空气 ?

他乘着翅膀穿过柔软的空气?

" [mɪ'θɪŋks] [ə; eɪ] ['tʃerəb] ['bendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz]
" Methinks a cherub bending from the skies
" 我觉得 一个 小天使 弯曲 从 这 天空

"我觉得像个从天上弯腰的小天使。"

[əb'zɜ:vz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [sə'ri:n] [rɪ'plaɪz] ,
Observes the question , and serene replies ,
观察 这 问题 , 和 安详 回复 ,

他观察着这个问题，平静地回答道：

" [ɪn] [haɪ] ['pæləs] [jɔ:(r); jə(r)] [beɪb] [ə'pɪəz] :
" In heav'ns high palaces your babe appears :
" 在 天堂 高的 宫殿 你的 宝贝 出现 :

"在天上的宫殿里，你的宝贝显现：

" [prɪ'peə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] .
" Prepare to meet him , and dismiss your tears .
" 准备 到 见面 他 , 和 解雇 你的 眼泪 .

做好与他见面的准备，并放下你的眼泪。

" [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'telɪdʒəns] [jɔ:(r); jə(r)] [gri:f] [rɪ'streɪn] ,
" Shall not th ' intelligence your grief restrain ,
" 将 不是 th - 智力 你的 悲伤 抑制 ,

"难道智慧不能抑制你的悲伤吗？"

[ænd; ənd] [tɜ:n] [ðə; ði] ['mɔ:nf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [streɪn] ?
And turn the mournful to the cheerful strain ?
和 转动 这 悲哀 到 这 快乐 拉紧 ?

将悲伤的情绪转化为欢快的旋律？

[si:s] [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pleɪnts] , [sə'spend] [i:tʃ] ['raɪzɪŋ] [saɪ] ,
Cease your complaints , suspend each rising sigh ,
停止 你的 投诉 , 暂停 每个 上升 叹 ,

停止你的抱怨，停止每一次叹息。

[si:s] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ðə; ði] ['ru:lə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
Cease to accuse the Ruler of the sky .
停止 到 控 这 统治者 的 这 天空 .

不要再指责天空的主宰。

['peərənts] , [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [teə(r); tɪə] :
Parents , no more indulge the falling tear :
父母 , 不 更多的 放纵 这 坠落 撕 :

父母们，不要再纵容孩子流泪了：

[let] [feɪθ] [tu:; tə] - [rɪ'fʌldʒənt] [dəʊmz] [rɪ'peə(r)] ,
Let Faith to heav'n's refulgent domes repair ,
让 信仰 到 - 光辉 穹顶 维修 ,

让信仰修复天堂辉煌的穹顶，

[ðeə(r)] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnfənt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['serəf] [gləʊ] :
There see your infant , like a seraph glow :
那里 看 你的 婴儿 , 喜欢 一个 炽天使 辉光 :

在那里，你会看到你的婴儿，如同天使般闪耀着光芒：

[wɒt] [tʃɑ:ms] [sə'lestiəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] [fləʊ]
What charms celestial in his numbers flow
什么 魅力 天体 在 他的 数字 流动

他数字中蕴含的迷人天体之美

[mə'ləʊdiəs] , [waɪl] [ðə; ði] [faʊl] - [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [streɪn]
Melodious , while the foul - enchanting strain
悦耳动听 , 尽管 这 犯规 - 妖娆 拉紧

悦耳动听，而那令人着迷的旋律

[dwel] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [fɪlz] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] [pleɪn] ?
Dwells on his tongue , and fills th ' ethereal plain ?
居住地 在 他的 舌头 , 和 填充 th - 空灵的 清楚的 ?

萦绕于舌尖，充盈于缥缈的平原?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)

第4/5页

[ɪ'nʌf]	—	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	[siːs]	[jɔː(r); jə(r)]	-	[breθ]	;
Enough	**—**	**for**	**ever**	**cease**	**your**	**murm'ring**	**breath**	**;**
足够的	—	为了	曾经	停止	你的	-	气息	;

够了——永远停止你那低语般的呼吸；

[nɒt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	,	[bʌt; bət]	[frend]	[kən'vɜːs]	[wɪð]	[deθ]	,
Not	**as**	**a**	**foe**	**,**	**but**	**friend**	**converse**	**with**	**Death**	**,**
不是	作为	一个	敌人	,	但	朋友	交谈	和	死亡	,

不要把死神当作敌人，而是当作朋友与死神交谈。

[sɪns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pɔːt]	[ɒv; əv]	['hæpinəs]	[ˌʌn'nəʊn]
Since	**to**	**the**	**port**	**of**	**happiness**	**unknown**
自从	到	这	港口	的	幸福	未知

自前往未知的幸福港

[hiː; hi]	[brɔːt]	[ðæt]	['treʒə(r)]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[kɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	.
He	**brought**	**that**	**treasure**	**which**	**you**	**call**	**your**	**own**	**.**
他	带来	那	宝藏	哪个	你	称呼	你的	自己的	.

他带来了你视为己有的那份珍宝。

[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	['hɛvən]	[ɪn'trʌst]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]
The	**gift**	**of**	**heav'n**	**intrusted**	**to**	**your**	**hand**
这	礼物	的	天堂	受托人	到	你的	手

上天赐予你的礼物

['tʃɪəf(ə)l]	[rɪ'zaɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[kə'mɑːnd]	:
Cheerful	**resign**	**at**	**the**	**divine**	**command**	**:**
快乐	辞职	在	这	神圣的	命令	:

欣然接受神的旨意：

[nɒt]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[bɑː(r)]	[mʌst; məst]		['wɪzdəm]	[stænd]	.
Not	**at**	**your**	**bar**	**must**	**sov'reign**	**Wisdom**	**stand**	**.**
不是	在	你的	酒吧	必须	主权	智慧	站立	.

你的酒吧里，至高无上的智慧必须屹立不倒。

[æn; ən]	[eɪtʃ]	[waɪ]	[em]	[en]	[tuː; tə]	[eɪtʃ]	[juː]	[em]	[ə; eɪ]	[en]
AN	**H**	**Y**	**M**	**N**	**TO**	**H**	**U**	**M**	**A**	**N**
一个	H	是	M	N	到	H	U	M	一个	N

人类颂歌

[ai]	[tiː]	[waɪ]	.	[tuː; tə]	[es]	.	[piː]	.	[dʒiː]	.	[ˌiː es 'kjuː]	;
I	**T**	**Y**	**.**	**TO**	**S**	**.**	**P**	**.**	**G**	**.**	**ESQ**	**;**
我	T	是	.	到	S	.	P	.	G	.	先生	;

IT Y. TO SPG ESQ;

[ai]	.
I	**.**
我	.

我。

[ləʊ]	!
LO	**!**
LO	!

瞧！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɑːk] [tə'restriəl] [bɔːl]
for this dark terrestrial ball
为了 这 黑暗的 陆地 球

对于这颗黑暗的地球球体而言

[fɔ'seik] [hɪz; ɪz]['æʒə(r)] - [peɪvd] [hɔːl]
Forsakes his azure - paved hall
遗弃 他的 蔚蓝 - 铺砌路面 大厅

他抛弃了那铺着蔚蓝石板的大厅

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['hɛvənli] [bɜːθ] !
A prince of heav'nly birth !
一个 王子 的 天堂般的 出生 !

一位天赐王子!

[dɪ'vaɪn][hjuː'mænəti][bɪ'həʊld] ,
Divine Humanity behold ,
神圣的 人类 看哪 ,

神圣的人性，请看!

[wɒt] ['wʌndər] [raɪz] , [wɒt] [tʃɑːms] [ʌn'fəʊld]
What wonders rise , what charms unfold
什么 奇迹 上升 , 什么 魅力 展开

奇迹涌现，魅力绽放

[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [tuː; tə] [ɜːθ] !
At his descent to earth !
在 他的 下降 到 地球 !

在他降临地球之际!

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['buzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]
The bosoms of the great and good
这 胸部 的 这 伟大的 和 好的

伟大而善良之人的怀抱

[wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [vjuːd] ,
With wonder and delight he view'd ,
和 想知道 和 喜 他 已查看 ,

他满怀惊奇和喜悦地看着这一切，

[ænd; ənd][fɪkst][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)][ðeə(r)] :
And fix'd his empire there :
和 已修复 他的 帝国 那里 :

他在那里巩固了自己的帝国:

[hɪm] , [kləʊz] [kəm'presɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] ,
Him , close compressing to his breast ,
他 , 关闭 压缩 到 他的 胸部 ,

他紧紧地贴着他的胸膛，

[ðə; ði]['saɪə(r)][ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] [ədrɛsd] ,
The sire of gods and men address'd ,
这 父系 的 神 和 男人 已解决 ,

众神与人类之父说道:

“ [maɪ][sʌn] , [maɪ] ['hɛvənli] [feə(r)] !
“ My son , my heav'nly fair !
“ 我的 儿子 , 我的 天堂般的 公平的 !

“我的儿子，我天上的美人!

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

“ [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ðeə(r)] [pleɪs] [ðaɪ] [θrəʊn] ;
“ Descend to earth , there place thy throne ;
“ 下降 到 地球 , 那里 地方 你的 王座 ;

“降临大地，在那里安放你的宝座；

“ [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [mænz] [ə'flɪktɪd] [sʌn]
“ To succour man's afflicted son
“ 到 救助 男人的 受苦的 儿子

“救助人类受苦的儿子

“ [iːtʃ] ['hjuːmən] [hɑːt] [ɪn'spaɪə(r)] :
“ Each human heart inspire :
“ 每个 人类 心 启发 :

“每个人的心灵都激励着：

“ [tuː; tə][ækt][ɪn] ['baʊntiz] [ənkənfaɪnd]
“ To act in bounties unconfin'd
“ 到 行为 在 赏金 不受限制的

“在不受限制的赏金中行动”

“ [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [kləʊz] [kən'træktɪd] [maɪnd] ,
“ Enlarge the close contracted mind ,
“ 放大 这 关闭 合同 头脑 ,

“开阔狭隘的思维，

“ [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðaɪ] ['faɪə(r)] .
“ And fill it with thy fire .
“ 和 充满 它 和 你的 火 .

“用你的火充满它。”

” [ˌaɪ 'viː] .
” IV .
” 第四 .

“IV.

[kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] , [wɪð] [swɪft] [kə'rɪə(r)]
Quick as the word , with swift career
快的 作为 这 单词 , 和 迅速 职业

言出必行，事业发展迅猛

[hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [frɒm; frəm][stɑː(r)][tuː; tə][stɑː(r)] ,
He wings his course from star to star ,
他 翅膀 他的 课程 从 星星 到 星星 ,

他乘风破浪，从一颗星星飞向另一颗星星。

[ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [braɪt] [ə'bəʊd] .
And leaves the bright abode .
和 树叶 这 明亮的 住所 .

然后离开了那明亮的住所。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [dɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːms] [ɪm'pɑːt] ;
The Virtue did his charms impart ;
这 美德 做过 他的 魅力 传授 ;

美德赋予了他魅力；

[ðeə(r)] [dʒiː] — — - !
Their G — — - !
他们的 G — — - !

他们的 G——-!

[ðen] [ðaɪ] [ræptɝd] [hɑːt]
then thy raptur'd heart
然后 你的 欣喜若狂 心

然后你那欣喜若狂的心

[pɝsiːvd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [gɒd] :
Perceiv'd the rushing God :
感知 这 匆忙 上帝 :

感知到疾驰而来的神灵:

[viː] .
V .
V .

五、

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [dɪd] [siː]
For when thy pitying eye did see
为了 什么时候 你的 怜悯 眼睛 做过 看

因为当你怜悯的目光看见

[ðə; ði]['læŋgwɪd] [mjuːz] [ɪn] [ləʊ] [dɪ'griː] ,
The languid muse in low degree ,
这 慵懒的 沉思 在 低的 程度 ,

慵懒的缪斯女神，处于低层次，

[ðen] , [ðen] [æt; ət] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)]
Then , then at thy desire
然后 , 然后 在 你的 欲望

然后，就按你的意愿

[dɪsendɪd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [naɪn] ;
Descended the celestial nine ;
下降 这 天体 九 ;

天上的九位神灵降临;

['or] [ˌem 'iː] [mɪ'θɔːt] [ðeɪ] [deɪnd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,
O'er me methought they deign'd to shine ,
超过 我 我的想法 他们 设计 到 闪耀 ,

我以为他们纡尊降贵地向我照耀,

[ænd; ənd] [deɪnd] [tuː; tə] [strɪŋ] [maɪ]['laɪə(r)] .
And deign'd to string my lyre .
和 设计 到 细绳 我的 竖琴 .

还纡尊降贵地为我的竖琴上弦。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[kæn; kən] [æfrɪks] [mjuːz] [fə'getfl] [pruːv] ?
Can Afric's muse forgetful prove ?
能 非洲的 沉思 健忘 证明 ?

非洲的缪斯能证明她健忘吗?

[ɔː(r)][kæn; kən] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] [feɪl][tuː; tə] [muːv]
Or can such friendship fail to move
或者 能 这样的 友谊 失败 到 移动

或者，这样的友谊会不会无疾而终?

[ə; eɪ]['tendə(r)]['hjuːmən] [hɑːt] ?
A tender human heart ?
一个 投标 人类 心 ?

一颗温柔的人心?

[ɪ'mɔːt(ə)l] ['frendʃɪp] ['lɒrəl, 'lɔː-] - [kraʊnd]
Immortal Friendship laurel - crown'd
不朽 友谊 月桂树 - 加冕

永恒的友谊，桂冠加冕

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['greɪsɪz] [ɔːl] [sə'raʊnd]
The smiling Graces all surround
这 微笑 恩典 全部 环绕

笑容可掬的格蕾丝们环绕着她们

[wɪð] [ɛvɹi] ['hɛvənli] [ɑːt] .
With ev'ry heav'nly Art .
和 每一个 天堂般的 艺术 .

与每件天上的艺术品。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [tiː] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] ; [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
TO THE HONOURABLE T . H . ESQ ; ON THE DEATH OF HIS DAUGHTER .
到 这 光荣的 T . H . 先生 ; 在 这 死亡 的 他的 女儿 .

致尊敬的先生：悼念其女儿的逝世。

[waɪl] [diːp] [juː; jʊ] [mɔːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['saɪprəs] - [ʃeɪd]
WHILE deep you mourn beneath the cypress - shade
尽管 深的 你 哀悼 下面 这 柏 - 阴影

当你在柏树荫下深深哀悼时

[ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] [leɪd]
The hand of Death , and your dear daughter laid
这 手 的 死亡 , 和 你的 亲爱的 女儿 铺设

死神之手，以及你亲爱的女儿，都已离世。

[ɪn] [dʌst] , [huːz] ['æbsəns] [gɪvz] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [tuː; tə] [fləʊ] ,
In dust , whose absence gives your tears to flow ,
在 灰尘 , 谁 缺席 给予 你的 眼泪 到 流动 ,

在尘埃中，它的离去让你泪流满面，

[ænd; ənd] [ræks] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊzəm] [wɪð] [ɪn'ses(ə)nt] [wəʊ] ,
And racks your bosom with incessant woe ,
和 货架 你的 怀 和 不停歇 悲哀 ,

它使你胸中充满无尽的悲伤，

[let] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [pɑːt] ,
Let Recollection take a tender part ,
让 回忆 拿 一个 投标 部分 ,

让回忆温柔地参与其中，

[ə'sweɪdʒ] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
Assuage the raging tortures of your heart ,
缓和 这 愤怒 酷刑 的 你的 心 ,

抚慰你心中剧烈的痛苦，

[stɪl] [ðə; ði] [waɪld] ['tempɪst] [ɒv; əv] [tjuː'mʌltʃuəs] [griːf] ,
Still the wild tempest of tumultuous grief ,
仍然 这 荒野 暴风雨 的 动荡的 悲伤 ,

悲痛如狂风暴雨般肆虐，

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['nektə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] :
And pour the heav'nly nectar of relief :
和 倒 这 天堂般的 花蜜 的 宽慰 :

倾注那令人舒畅的甘露：

[sə'spend] [ðə; ði] [saɪ] , [dɪə(r)] [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [grəʊn] ,
Suspend the sigh , dear Sir , and check the groan ,
暂停 这 叹 , 亲爱的 先生 , 和 查看 这 呻吟 ,

先生，请止住叹息，克制住呻吟。

[dɪ'vaɪnli] [braɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] ['vɜːtjuːz] [ʃɒn] :
Divinely bright your daughter's Virtues shone :
神圣地 明亮的 你的 女儿的 美德 闪耀 :

你女儿的美德如同神明般闪耀：

[haʊ] [friː] [frɒm; frəm] ['skɔːnf(ə)l] [praɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [maɪnd] ,
How free from scornful pride her gentle mind ,
如何 自由的 从 轻蔑的 自豪 她 温和的 头脑 ,

她温柔的心灵多么没有傲慢和轻蔑啊！

[wɪtʃ] [nɛə] [ɪts] [eɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] - !
Which ne'er its aid to indigence declin'd !
哪个 从未 它是 援助 到 贫困 - !

它从未停止过对贫困者的援助！

[ɪk'spændɪŋ] [friː] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [pruːv]
Expanding free , it sought the means to prove
扩展 自由的 , 它 寻求 这 方法 到 证明

它自由扩张，寻求证明自身的方法。

[ʌn'feɪlɪŋ] ['tʃærəti] , [ʌn'baʊndɪd] [lʌv] !
Unfailing charity , unbounded love !
永不失败 慈善机构 , 无界 爱 !

永不衰竭的慈善，无尽的爱！

[ʃiː; ʃi] [ʌn.rɪ'lʌk.tənt] [flaɪz] [tuː; tə] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)]
She unreluctant flies to see no more
她 毫不犹豫 苍蝇 到 看 不 更多的

她毫不犹豫地飞去，不再见任何人。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] - [lʌvd] ['peərənts] [ɒn] ['ɜːrθs] ['dʌski] [ʃɔː(r)] :
Her dear - lov'd parents on earth's dusky shore :
她 亲爱的 - 喜爱 父母 在 地球的 昏暗 支撑 :

她挚爱的父母已逝于人世的暮色之中：

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] - [rɪ'splendənt] [gəʊl] [tuː; tə] [geɪn] ,
Impatient heav'n's resplendent goal to gain ,
不耐烦 - 灿烂 目标 到 获得 ,

急切的天堂辉煌目标，即获得，

[ʃiː; ʃi] [wɪð] [swɪft] ['prəʊgres] [kʌts] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [pleɪn] ,
She with swift progress cuts the azure plain ,
她 和 迅速 进步 削减 这 蔚蓝 清楚的 ,

她以迅捷的步伐划破蔚蓝的平原，

[weə(r)] [griːf] [səb'saɪdz] , [weə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
Where grief subsides , where changes are no more ,
在哪里 悲伤 消退 , 在哪里 变化 是 不 更多的 ,

当悲伤消退，当一切不再改变，

[ænd; ənd] [laɪfs] [tjuː'mʌltʃuəs] ['biləu] [siːs] [tuː; tə] [rɔː(r)] ;
And life's tumultuous billows cease to roar ;
和 生活的 动荡的 波澜 停止 到 吼 ;

生活的汹涌波涛终于停止了咆哮；

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːθli] ['mænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaɪz] ,
She leaves her earthly mansion for the skies ,
她 树叶 她 尘世的 大厦 为了 这 天空 ,

她离开尘世的居所，升入天堂。

[weə(r)] [njuː] [krɪ'eʃən] [fiːst] [hɜː(r); hə(r)] [wʌndrɪŋ] [aɪz] .
Where new creations feast her wond'ring eyes .
在哪里 新的 作品 盛宴 她 好奇 眼睛 .

新奇的事物令她惊叹不已。

[tuː; tə] - [haɪ] ['mændeɪt] ['tʃɪəfəli]

To heav'n's high mandate cheerfully resign'd

到 - 高的 授权 愉快地 辞职

欣然辞去上天的重任

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [gləʊb] [bɪ'haɪnd] ;

She mounts , and leaves the rolling globe behind ;

她 安装 , 和 树叶 这 滚动 地球 在后面 ;

她骑上车，把滚动的地球仪留在身后;

[ʃiː; ʃi] , [huː] [leɪt] [wɪʃt] [ðæt] ['lenəd] [mait] [rɪ'tɜːn] ,

She , who late wish'd that Leonard might return ,

她 , WHO 晚的 希望 那 伦纳德 可能 返回 ,

她后来一直希望伦纳德能够回来，

[hæz; həz] [siːsd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [mɔːn] ;

Has ceas'd to languish , and forgot to mourn ;

有 停止 到 憔悴 , 和 忘了 到 哀悼 ;

不再愁容满面，也不再悲伤哀悼;

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [ˌempaɪ'riːəl] ['mænʃənz] [kʌm] ,

To the same high empyreal mansions come ,

到 这 相同的 高的 天界 豪宅 来 ,

通往同样高耸入云的天堂殿堂，

[ʃiː; ʃi][dʒɔɪnz][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuːm] :

She joins her spouse , and smiles upon the tomb :

她 加入 她 配偶 , 和 微笑 之上 这 墓 :

她与丈夫团聚，面带微笑地望着坟墓:

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] :

And thus I hear her from the realms above :

和 因此 我 听到 她 从 这 领域 多于 :

于是，我从天界听到了她的声音:

“ [ləʊ] ! [ðɪs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [lʌv] !

“ Lo ! this the kingdom of celestial love !

“ 洛 ! 这 这 王国 的 天体 爱 !

“看哪！这就是天国之爱！”

“ [kʊd; kəd][jiː; ji] , [fɒnd]['peərənts] , [siː] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [blɪs] ,

“ Could ye , fond parents , see our present bliss ,

“ 可以 是的 , 喜爱 父母 , 看 我们的 展示 极乐 ,

“慈爱的父母，若能看到我们如今的幸福，该有多好啊！”

“ [haʊ] [suːn] [wʊd] [juː; jʊ] [iːtʃ] [saɪ] , [iːtʃ] [fɪə(r)] [dɪs'mɪs] ?

“ How soon would you each sigh , each fear dismiss ?

“ 如何 很快 会 你 每个 叹 , 每个 害怕 解雇 ?

“你们多久才能放下叹息，放下恐惧？”

“ [ə'mɪdst] - ['pleʒəz] [waɪlst] [ai] [pleɪ]

“ Amidst unutter'd pleasures whilst I play

“ 在......之中 - 快乐 而 我 玩

在玩耍中，我沉浸在难以言喻的快乐之中。

“ [ɪn][ðə; ði][feə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [deɪ] ,

“ In the fair sunshine of celestial day ,

“ 在 这 公平的 阳光 的 天体 天 ,

在晴朗的白天，

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [griːf] [ə'fekts] [æn; ən] ['hæpi] [səʊl]

“ As far as grief affects an happy soul

“ 作为 远的 作为 悲伤 影响 一个 快乐的 灵魂

“就悲伤对快乐灵魂的影响而言”

“ [səʊ][fɑː(r)] [dʌθ] [griːf] [maɪ]['betə(r)][maɪnd] [kən'troʊl] ,
“ So far doth grief my better mind controul ,
“ 所以 远的 确实 悲伤 我的 更好的 头脑 控制 ,

“到目前为止，悲伤仍然控制着我理智的一面。”

“ [tuː; tə] [siː] [ɒn] [ɜːθ] [maɪ][eɪdʒd]['peərənts] [mɔːn] ,
“ To see on earth my aged parents mourn ,
“ 到 看 在 地球 我的 老年人 父母 哀悼 ,

“眼睁睁看着年迈的父母在人间哀悼，

“ [ænd; ənd]['siːkrət] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][tiː] — — - !
“ And secret wish for T — — - !
“ 和 秘密 希望 为了 T — — - !

“还有给T——的秘密愿望！

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] :
to return :
到 返回 :

返回：

“ [let] [braɪtə] [siːnz] [jɔː(r); jə(r)] - ['aʊəz] [ɪm'plɔɪ] :
“ Let brighter scenes your ev'ning - hours employ :
“ 让 更亮 场景 你的 晚上 - 小时 采用 :

“让你的夜晚充满更明亮的景色：

“ [kən'vɜːs] [wɪð] ['hɛvən] , [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [dʒɔɪ]
“ Converse with heav'n , and taste the promis'd joy
“ 交谈 和 天堂 , 和 品尝 这 承诺 喜悦

与上天交谈，品尝那应许的喜乐

” ['naiəubi] [ɪn] [dɪ'stres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ] [ə'pɒləʊ] , [frɒm; frəm] ['ɑːvɪdz]
” NIOBE IN DISTRESS FOR HER CHILDREN SLAIN BY APOLLO , FROM OVID'S
” 尼俄柏 在 痛苦 为了 她 孩子们 被杀 经过 阿波罗 , 从 奥维德的
[ˌmetə'mɔːfəsiːz] , [bʊk] ['sɪksθ] .
METAMORPHOSES , BOOK VI .
变态 , 书 六年级 .

“尼俄柏因她的孩子们被阿波罗杀死而悲痛欲绝，出自奥维德的《变形记》第六卷。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
AND FROM A VIEW OF THE PAINTING OF MR .
和 从 一个 看法 的 这 绘画 的 先生 .

从先生的画作来看，

['rɪtʃəd] ['wɪlsn] .
RICHARD WILSON .
理查德 威尔逊 .

理查德·威尔逊。

[ə'pɑːloʊz] [rɒθ] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sprɪŋ]
APOLLO's wrath to man the dreadful spring
阿波罗的 愤怒 到 男人 这 可怕 春天

阿波罗的愤怒将降临可怕的春天

[ɒv; əv] [il] - , ['tjuːnfl] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [sɪŋ] !
Of ills innum'rous , tuneful goddess , sing !
的 疾病 - , 悦耳动听 女神 , 唱歌 !

歌颂无数灾祸，歌声婉转的女神！

[ðaʊ] [huː] [fɜːst]['ti 'eɪtʃ] - [aɪ'diːəl]['pens(ə)l] [gɪv] ,
Thou who did'st first th ' ideal pencil give ,
你 WHO 不是 第一的 th - 理想的 铅笔 给 ,

你，第一个赠予理想铅笔的人，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
And taught'st the painter in his works to live ,
和 - 这 画家 在 他的 作品 到 居住 ,
并在他的作品中教导画家如何生活。

[ɪn'spaɪə(r)] [wɪð] ['gləʊɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
Inspire with glowing energy of thought ,
启发 和 发光 活力 的 想法 ,
用闪耀的思想能量去激励人心，

[wɒt] ['wɪlsn] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] ['ɔvid] [rəʊt] .
What Wilson painted , and what Ovid wrote .
什么 威尔逊 绘 , 和 什么 奥维德 写道 .
威尔逊的画作，以及奥维德的文字。

[mjuːz] ! [lend] [ðaɪ] [eɪd] , [nɔː(r)] [let] [ˌem 'iː] [suː] [ɪn] [veɪn] ,
Muse ! lend thy aid , nor let me sue in vain ,
沉思 ! 借 你的 援助 , 也不 让 我 起诉 在 徒劳 ,
缪斯啊！请助我一臂之力，不要让我徒劳祈求。

[ðəʊ] - [lɑːst][ænd; ənd] ['miːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [treɪn] !
Tho ' last and meanest of the rhyming train !
虽然 - 最后的 和 最卑鄙的 的 这 押韵 火车 !
虽然他是押韵列车上最后也是最卑鄙的一辆！

[əʊ] [gaɪd] [maɪ] [pen] [ɪn] ['lɒfti] [streɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ]
O guide my pen in lofty strains to show
哦 指导 我的 笔 在 高远 菌株 到 展示
哦，指引我的笔，谱写高雅的乐章，展现

[ðə; ði] ['frɪdʒɪən] [kwiːn] , [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [wəʊ] .
The Phrygian queen , all beautiful in woe .
这 弗里吉亚 女王 , 全部 美丽的 在 悲哀 .
弗里吉亚女王，悲惨之中更显美丽。

- [twɒz] [weə(r)] [miː'əʊ.ni.ə] [spredz] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [də'meɪn]
' Twas where Maeonia spreads her wide domain
- 那是 在哪里 梅奥尼亚 传播 她 宽的 领域
那是梅奥尼亚广袤疆域的所在。

['naiəubi] [dwelt] , [ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊt(ə)nt] [reɪn] :
Niobe dwelt , and held her potent reign :
尼俄柏 居住 , 和 握住 她 强效 在位 :
尼俄柏居住于此，并维持着她强大的统治：

[siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ðə; ði] ['riːgl] ['septə(r)] [ʃaɪn] ,
See in her hand the regal sceptre shine ,
看 在 她 手 这 尊贵 权杖 闪耀 ,
看她手中那尊贵的权杖闪耀着光芒，

[ðə; ði] ['welθi] [eə(r)][ɒv; əv] ['tæntələs] [dɪ'vaɪn] ,
The wealthy heir of Tantalus divine ,
这 富裕 继承人 的 坦塔罗斯 神圣的 ,
坦塔罗斯神祇的富裕继承人，

[hiː; hi][məʊst] - [baɪ][ˌdoʊdə'niːən][dʒəʊv] ,
He most distinguish'd by Dodonean Jove ,
他 最多 - 经过 多东内安 朱庇特 ,
他最杰出的成就来自多东尼亚·朱庇特，

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ə'bʌv] :
To approach the tables of the gods above :
到 方法 这 表格 的 这 神 多于 :
接近诸神的餐桌：

[hɜː(r); hə(r)]['grænd,saɪə] ['ætləs] , [huː] [wɪð] ['maɪti] [peɪnz]
Her grandsire Atlas , who with mighty pains
她 祖父 阿特拉斯 , WHO 和 强大的 疼痛
她的祖父阿特拉斯，他付出了巨大的努力

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] ['æksɪs][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [sə'steɪnz] :
Th ' ethereal axis on his neck sustains :
钍 - 空灵的 轴 在 他的 脖子 维持 :
他脖子上的那根虚无缥缈的轴心支撑着：

[hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)]['grænd,saɪə][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [haɪ]
Her other grandsire on the throne on high
她 其他 祖父 在 这 王座 在 高的
她的另一位祖父高居王位。

[rəʊlz][ðə; ði][laʊd] - ['piːlɪŋ] ['θʌndə(r)] [θruː] - [ðə; ði][skaɪ] .
Rolls the loud - pealing thunder thro ' the sky .
卷 这 大声 - 剥落 雷 喉咙 - 这 天空 .
隆隆的雷声响彻云霄。

[hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , ['æmphən] , [huː] [frɒm; frəm][dʒəʊv] [tuː] [sprɪŋz] ,
Her spouse , Amphion , who from Jove too springs ,
她 配偶 , 安菲翁 , WHO 从 朱庇特 也 弹簧 ,
她的丈夫安菲翁，也是宙斯的后裔，

[dɪ'vaɪnli] [tɔːt] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [strɪŋz] .
Divinely taught to sweep the sounding strings .
神圣地 教授 到 扫 这 听起来 字符串 .
神明教导，要拨动琴弦发出声音。

['sev(ə)n] ['spraɪtli] [sʌnz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bed] [ə'dɔːn] ,
Seven sprightly sons the royal bed adorn ,
七 轻快的 儿子们 这 皇家 床 装饰 ,
七位英俊潇洒的儿子，为王室寝宫增添光彩。

['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] ['bjuːtiəs] [æz; əz][ðə; ði] - [mɔːn] ,
Seven daughters beauteous as the op'ning morn ,
七 女儿们 美丽的 作为 这 - 早晨 ,
七个女儿，美得像清晨的阳光，

[æz; əz] [wen] [ɔː'rɔːrə] [fɪlz] [ðə; ði] - [saɪt] ,
As when Aurora fills the ravish'd sight ,
作为 什么时候 极光 填充 这 - 视线 ,
就像极光照亮了令人陶醉的视野一样，

[ænd; ənd] [deks] [ðə; ði]['ɔːrient] [relmz] [wɪð] ['rəʊzi] [lait]
And decks the orient realms with rosy light
和 甲板 这 东方 领域 和 红润 光
并为东方世界披上玫瑰色的光芒

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['splendə] [pleɪ] ,
From their bright eyes the living splendors play ,
从 他们的 明亮的 眼睛 这 活的 辉煌 玩 ,
从他们明亮的眼中，映照出鲜活的光辉。

[nɔː(r)][kæn; kən][bɪ'həʊldə(r)][beə(r)][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [reɪ] .
Nor can beholders bear the flashing ray .
也不 能 旁观者 熊 这 闪烁 射线 .
旁观者也无法忍受这道闪光。

[weər'evə(r)] , ['naiəubi] , [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,
Wherever , Niobe , thou turn'st thine eyes ,
无论 , 尼俄柏 , 你 - 你的 眼睛 ,
尼俄柏啊，无论你目光转向何处，

[njuː] [bj'uːtɪz] ['kɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [njuː] [dʒɔɪz][ə'raɪz] !
New beauties kindle , and new joys arise !
新的 美女 点燃 , 和 新的 喜悦 出现 !
新的美好事物萌芽，新的喜悦涌现！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['hæpɪə] ['mʌðə(r)] [prɑːvd] ,
But thou had'st far the happier mother prov'd ,
但 你 哈德斯特 远的 这 更快乐 母亲 已提供 ,
但你显然是一位更幸福的母亲。

[ɪf] [ðɪs] [feə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [les] :
If this fair offspring had been less belov'd :
如果 这 公平的 后代 有 到过 较少的 亲爱的 :
如果这个漂亮的孩子没有那么受宠爱：

[wɒt] [ɪf] [ðeə(r)] [tʃɑːms] [ɪk'siːd] [ə'rɔːrəz] [teɪnt] .
What if their charms exceed Aurora's teint .
什么 如果 他们的 魅力 超过 极光 色度 .
如果他们的魅力超过了奥罗拉的魅力呢?

[nəʊ] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nəʊ]['pens(ə)l] [peɪnt] ,
No words could tell them , and no pencil paint ,
不 字 可以 告诉 他们 , 和 不 铅笔 画 ,
言语无法表达他们的感受，铅笔和颜料也无法描绘。

[ðaɪ] [lʌv] [tuː] ['viːəmənt] ['heɪsnz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
Thy love too vehement hastens to destroy
你的 爱 也 慷慨 加快 到 破坏
你那过于炽烈的爱，急于毁灭。

[iːtʃ] ['bluːmɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [sə'lestiəl] [bɔɪ] .
Each blooming maid , and each celestial boy .
每个 盛开 女佣 , 和 每个 天体 男生 .
每一位娇艳欲滴的少女，以及每一位天上的少年。

[naʊ] ['mæntəʊ] ['kɒmz] , - [wɪð] ['maɪti] [skɪl] ,
Now Manto comes , endu'd with mighty skill ,
现在 曼托 来 , - 和 强大的 技能 ,
现在曼托来了，他身怀绝技。

[ðə; ði][pɑːst][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl] .
The past to explore , the future to reveal .
这 过去的 到 探索 , 这 未来 到 揭示 .
探索过去，展望未来。

[θruː] - [θiːbz] - [waɪd] [striːts] - ['dɔːtə(r)] [keɪm] ,
Thro ' Thebes ' wide streets Tiresia's daughter came ,
喉咙 - 底比斯 - 宽的 街道 - 女儿 来了 ,
提瑞西阿斯的女儿穿过底比斯宽阔的街道而来，

[dɪ'vaɪn] - ['mændeɪt] [tuː; tə] [prə'kleɪm] :
Divine Latona's mandate to proclaim :
神圣的 - 授权 到 宣布 :
神圣拉托纳的使命是宣布：

[ðə; ði] ['θiːbən] [meɪdz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ræn] ,
The Theban maids to hear the orders ran ,
这 底比斯 女佣 到 听到 这 订单 跑 ,
底比斯的侍女们跑去听命令，

[wen] [ðʌs] - [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][bɪ'gæn] :
When thus Maeonia's prophetess began :
什么时候 因此 - 女先知 开始 :
当梅奥尼亚的女先知这样开始时：

“ [gəʊ] , ['θi:bən] !
“ Go , Thebans !
“ 去 , 底比斯 !

“底比斯加油！”

[greɪt] - [wɪl] [ə'beɪ] ,
great Latona's will obey ,
伟大的 - 将要 服从 ,

伟大的拉托纳会服从，

“ [ænd; ənd]['paɪəs] ['trɪbju:t] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:ltəz] [peɪ] :
“ And pious tribute at her altars pay :
“ 和 虔诚的 贡 在 她 祭坛 支付 :

“向她的祭坛献上虔诚的贡品：

“ [wɪð] [raɪts] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][bi:; bi] - ,
“ With rights divine , the goddess be implor'd ,
“ 和 权利 神圣的 , 这 女神 是 - ,

“以神圣的权利，祈求女神的庇佑，

“ [nɔ:(r)][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)]['seɪkrɪd] ['ɒfsprɪŋ] - .
“ Nor be her sacred offspring unador'd .
“ 也不 是 她 神圣 后代 - .

“也不要让她的神圣后代不受爱戴。”

” [ðʌs] ['mæntəʊ] [spəʊk] .
” Thus Manto spoke .
” 因此 曼托 辐 .

曼托说完这番话。

[ðə; ði] ['θi:bən] [meɪdz] [ə'beɪ] ,
The Theban maids obey ,
这 底比斯 女佣 服从 ,

底比斯少女们服从了，

[ænd; ənd]['paɪəs] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [peɪ] .
And pious tribute to the goddess pay .
和 虔诚的 贡 到 这 女神 支付 .

向女神献上虔诚的贡品。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['pə:fju:mz] [ə'send] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [spaɪəz] ,
The rich perfumes ascend in waving spires ,
这 富有的 香水 上升 在 挥手 尖塔 ,

浓郁的香气如波浪般升腾而起，

[ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] [bleɪz] [wɪð] ['kənsə,kreitid] ['faɪərz] ;
And altars blaze with consecrated fires ;
和 祭坛 火焰 和 已祝圣的 火灾 ;

祭坛上燃着圣火；

[ðə; ði][feə(r)] [ə'sembli] [mu:vz] [wɪð] ['greɪsf(ə)l][eə(r)] ,
The fair assembly moves with graceful air ,
这 公平的 集会 移动 和 优美 空气 ,

集会队伍步伐轻盈，姿态优雅。

[ænd; ənd] [li:vz] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔ:-][baɪnd][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] .
And leaves of laurel bind the flowing hair .
和 树叶 的 月桂树 绑定 这 流动 头发 .

月桂叶将飘逸的长发束在肩上。

['naiəubi] ['kʌmz] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [reɪs] ,
Niobe comes with all her royal race ,
尼俄柏 来 和 全部 她 皇家 种族 ,

尼俄柏带着她所有的皇室血统而来，

[wɪð] [tʃɑːms] - , [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] [greɪs] :
With charms unnumber'd , and superior grace :
和 魅力 - , 和 优越的 优雅 :

魅力无穷，风度翩翩：

[hɜː(r); hə(r)] ['frɪdʒɪən] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hjuː] ,
Her Phrygian garments of delightful hue ,
她 弗里吉亚 服装 的 愉快 色调 ,

她身穿色彩艳丽的弗里吉亚服饰，

[ɪn'wəʊv] [wɪð] [gəʊld] , [rɪ'fʌldʒənt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,
Inwove with gold , refulgent to the view ,
交织 和 金子 , 光辉 到 这 看法 ,

织入黄金，熠熠生辉，令人赏心悦目。

[bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [muːvz]
Beyond description beautiful she moves
超过 描述 美丽的 她 移动

美得无法形容，她举手投足都如此动人。

[laɪk] ['hɛvənli] ['viːnəs] , - [mɪdst] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [lʌvz] :
Like heav'nly Venus , ' midst her smiles and loves :
喜欢 天堂般的 金星 , - 中间 她 微笑 和 爱 :

如同天上的维纳斯，沉浸在她的微笑和爱中：

[ʃiː; ʃi] [v'juːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [treɪn] ,
She views around the supplicating train ,
她 浏览 大约 这 恳求 火车 ,

她环顾四周，只见一列列火车正在祈祷。

[ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɜː(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l] [hed] [wɪð] [stɜːn] [dɪs'deɪn] ,
And shakes her graceful head with stern disdain ,
和 奶昔 她 优美 头 和 船尾 蔑视 ,

她优雅地摇了摇头，语气中带着严厉的轻蔑。

['praʊdli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [aɪz] ,
Proudly she turns around her lofty eyes ,
自豪地 她 转弯 大约 她 高远 眼睛 ,

她骄傲地转过头，目光高远，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ri'vail] [sə'lestiəl] ['diəti] :
And thus reviles celestial deities :
和 因此 辱骂 天体 神灵 :

于是，他辱骂天上的神灵：

" [wɒt] ['mædnəs] [draɪvz] [ðə; ði] ['θiːbən] ['leɪdɪz] [feə(r)]
" What madness drives the Theban ladies fair
" 什么 疯狂 驱动 这 底比斯 女士们 公平的

究竟是怎样的疯狂驱使着底比斯的佳丽们?

" [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['ɪnsens] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] ?
" To give their incense to surrounding air ?
" 到 给 他们的 香 到 周围 空气 ?

"将他们的香气散发到周围的空气中? "

" [seɪ] [waɪ] [ðɪs] [njuː] [sprʌŋ] ['deɪəti; 'diːəti] - ?
" Say why this new sprung deity preferr'd ?
" 说 为什么 这 新的 弹簧 神 - ?

"请说说为什么偏爱这位新诞生的神明? "

" [waɪ] ['veɪnli] ['fænsi][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃnz] [hɜːd] ?
" Why vainly fancy your petitions heard ?
" 为什么 徒劳地 想要 你的 请愿书 听到 ?

"何必妄想你的请愿会被人听见呢? "

“ [ɔː(r)] [seɪ] [waɪ] - ['ɒfsprɪŋ] [ɪz] ,
“ Or say why Caeus offspring is obey'd ,
“ 或者 说 为什么 - 后代 是 服从 ,
“或者说说为什么凯厄斯的后裔会受到服从，

“ [waɪl] [tuː; tə][maɪ] [nəʊ] ['trɪbjuːts] [peɪd] ?
“ While to my goddesship no tribute's paid ?
“ 尽管 到 我的 女神 不 致敬 有薪酬的 ?
“然而，我的女神却无人献上贡品？”

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][nəʊ] ['ɔːltəz] [bleɪz] [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['faɪərz] ,
“ For me no altars blaze with living fires ,
“ 为了 我 不 祭坛 火焰 和 活的 火灾 ,
“对我而言，祭坛上不应燃起熊熊烈火。”

“ [nəʊ] ['bʊlək] [bliːdz] , [nəʊ] ['fræŋkɪnsens] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] ,
“ No bullock bleeds , no frankincense transpires ,
“ 不 犍 出血 , 不 乳香 发生 ,
“没有牛血，就没有乳香。”

“ [ðəʊ] - ['kædməs] - ['pæləs] , [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm] ,
“ Tho ' Cadmus ' palace , not unknown to fame ,
“ 虽然 - 卡德摩斯 - 宫殿 , 不是 未知 到 名声 ,
“虽然卡德摩斯的宫殿并非鲜为人知，

“ [ænd; ənd] ['frɪdʒɪən] ['neɪʃnz] [ɔːl] [rɪ'vɪə(r)][maɪ] [neɪm] .
“ And Phrygian nations all revere my name .
“ 和 弗里吉亚 国家 全部 尊敬 我的 姓名 .
“弗里吉亚各邦都敬畏我的名。”

“ [hwən'er] [ai] [tɜːn] [maɪ] [aɪz] [vɑːst] [welθ] [ai][faɪnd] ,
“ Where'er I turn my eyes vast wealth I find ,
“ 哪里 我 转动 我的 眼睛 广阔的 财富 我 寻找 ,
“无论我目光所及之处，都能发现巨大的财富，

“ [ləʊ] ! [hɪə(r)][æn; ən] ['emprəs] [wɪð] [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .
“ Lo ! here an empress with a goddess join'd .
“ 洛 ! 这里 一个 皇后 和 一个 女神 加入 .
“瞧！这里一位皇后与一位女神结合了。”

“ [wɒt] , [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['taitənis] [biː; bi] - ,
“ What , shall a Titaness be deify'd ,
“ 什么 , 将 一个 泰坦女神 是 - ,
“什么？难道要将一位泰坦女神奉为神明吗？”

“ [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ɜːθ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] !
“ To whom the spacious earth a couch deny'd !
“ 到 谁 这 宽敞 地球 一个 长椅 否认 !
“他竟拒绝在广阔的大地上安放一张床！”

“ [nɔː(r)] ['hɛvən] , [nɔː(r)] [ɜːθ] , [nɔː(r)] [siː] [rəsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ,
“ Nor heav'n , nor earth , nor sea receiv'd your queen ,
“ 也不 天堂 , 也不 地球 , 也不 海 已收到 你的 女王 ,
天地海洋都未曾迎接你的女王，

“ [tɪl] ['pɪtiɪŋ] ['diːlɒs] [tʊk] [ðə; ði] - [ɪn] .
“ Till pitying Delos took the wand'rer in .
“ 直到 怜悯 德洛斯 采取 这 - 在 .
“直到可怜的提洛岛收留了这位流浪者。”

“ [raʊnd] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒdʒəni][ɪz] [spred] !
“ Round me what a large progeny is spread !
“ 圆形的 我 什么 一个 大的 后代 是 传播 !
“我周围有多么庞大的后代啊！”

" [nəʊ] [fraun] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz][maɪ][səʊl] [tuː; tə] [dred] .
" **No frowns of fortune has my soul to dread .**
" 不 皱眉 的 财富 有 我的 灵魂 到 恐惧 .
"我的灵魂无惧命运的打击。"

" [wɒt] [ɪf] [ɪn'dɪgnənt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kriːs] [maɪ] [treɪn]
" **What if indignant she decrease my train**
" 什么 如果 愤怒 她 减少 我的 火车
"如果她愤愤不平地减少我的火车班次怎么办？"

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['nʌmbə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;
" **More than Latona's number will remain ;**
" 更多的 比 - 数字 将要 保持 ;
"拉托纳留下的号码将远不止一个；

" [ðen] [hens] , [jiː; ji] ['θiːbən] [deɪmz] , [hens] [heɪst] [ə'weɪ] ,
" **Then hence , ye Theban dames , hence haste away ,**
" 然后 因此 , 是的 底比斯 女士们 , 因此 匆忙 离开 ,
"那么，底比斯的女士们，快快离开吧！"

" [nɔː(r)][lɒŋgə(r)] - [tuː; tə][lə'təunə] [peɪ] ;
" **Nor longer off'rings to Latona pay ;**
" 也不 更长 - 到 拉托纳 支付 ;
"不再向拉托纳支付费用；

" [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] - [spaʊs] ,
" **Regard the orders of Amphion's spouse ,**
" 看待 这 订单 的 - 配偶 ,
"遵照安菲翁配偶的命令，

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv]['lɒrəl, 'lɔː-][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [braʊz] .
" **And take the leaves of laurel from your brows .**
" 和 拿 这 树叶 的 月桂树 从 你的 眉毛 .
"摘下你额头上的月桂叶。"

" ['naiəubi] [spəʊk] .
" **Niobe spoke .**
" 尼俄柏 辐 .
尼俄柏开口说话了。

[ðə; ði] ['θiːbən] [meɪdz] ,
The Theban maids obey'd ,
这 底比斯 女佣 服从 ,
底比斯少女们服从了。

[ðeə(r)] [braʊz] [ˌʌn'baʊnd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [raɪts] [ˌʌn'peɪd] .
Their brows unbound , and left the rights unpaid .
他们的 眉毛 无界 , 和 左边 这 权利 未付 .
他们的眉毛被解开，权利却未得到补偿。

[ðə; ði]['æŋgri]['gɒdes; 'gɒdəs] [hɜːd] , [ðen] ['saɪləns] [brəʊk]
The angry goddess heard , then silence broke
这 生气的 女神 听到 , 然后 沉默 打破
愤怒的女神听见了，寂静随即打破。

[ɒn] - ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [spəʊk] ;
On Cynthus ' summit , and indignant spoke ;
在 辛瑟斯 - 首脑 , 和 愤怒 辐 ;
在辛瑟斯的山顶上，他愤慨地说道；

" ['fiːbəs] ! [bɪ'həʊld] , [ðaɪ] ['mʌðə(r)][ɪn] [dɪs'greɪs] ,
" **Phoebus ! behold , thy mother in disgrace ,**
" 福玻斯 ! 看哪 , 你的 母亲 在 耻辱 ,
"菲比斯！看哪，你那蒙羞的母亲，

“ [huː] [tuː; tə][nəʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] [jiːldz] [ðə; ði]['praɪə(r)] [pleɪs]
“ Who to no goddess yields the prior place
“ WHO 到 不 女神 产量 这 事先的 地方
“谁不向任何女神让出优先地位

“ [ɪk'sept] [tuː; tə]['dʒuːnoʊz][self] , [huː] [reɪn] [ə'bʌv] ,
“ Except to Juno's self , who reigns above ,
“ 除了 到 朱诺的 自己 , WHO 统治 多于 ,
“除了凌驾于一切之上的朱诺本人之外，

“ [ðə; ði] [spaʊs] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒəʊv] .
“ The spouse and sister of the thund'ring Jove .
“ 这 配偶 和 姐姐 的 这 - 朱庇特 .
“雷鸣之神朱庇特的配偶和姐妹。

“ ['naiəubi] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['tæntələs] , [in'spaiəz]
“ Niobe , sprung from Tantalus , inspires
“ 尼俄柏 , 弹簧 从 坦塔罗斯 , 鼓舞人心
“尼俄柏，源自坦塔罗斯，启发

“ [iːtʃ] ['θiːbən] ['bʊzəm] [wɪð] [rɪ'beljəs] ['faɪərz] ;
“ Each Theban bosom with rebellious fires ;
“ 每个 底比斯 怀 和 叛逆的 火灾 ;
“每个底比斯人的胸膛都燃烧着叛逆的火焰；

“ [nəʊ]['riːz(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəs] ['tempə(r)] [kwel] ,
“ No reason her imperious temper quells ,
“ 不 原因 她 专横 脾气 平息 ,
“没有任何理由能平息她专横跋扈的脾气，

“ [bʌt; bət][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ;
“ But all her father in her tongue rebels ;
“ 但 全部 她 父亲 在 她 舌头 叛军 ;
“但她的舌头却背叛了她父亲的一切；

“ [ræp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [blæs'fiːm] [breθ] ,
“ Wrap her own sons for her blaspheming breath ,
“ 裹 她 自己的 儿子们 为了 她 亵渎神明 气息 ,
“用她亵渎神明的言语玷污她自己的儿子们吧。”

“ [ə'pɒləʊ] ! [ræp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] .
“ Apollo ! wrap them in the shades of death .
“ 阿波罗 ! 裹 他们 在 这 色调 的 死亡 .
“阿波罗！用死亡的阴影笼罩他们吧。”

” [lə'təunə] [siːsd] , [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] [ðʌs] [rɪ'plaɪz]
” Latona ceas'd , and ardent thus replies
” 拉托纳 停止 , 和 热心 因此 回复
”拉托纳停止了，热情地回答道

[ðə; ði][gɒd] , [huːz] ['glɔːri] [deks] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'spændɪd] [skaɪz] .
The God , whose glory decks th ' expanded skies .
这 上帝 , 谁 荣耀 甲板 th - 扩展 天空 .
神的荣光装点着广袤的苍穹。

“ [siːs] [ðaɪ] [kəm'pleɪnts] , [maɪn] [biː; bi][ðə; ði][tɑːsk]
“ Cease thy complaints , mine be the task assign'd
“ 停止 你的 投诉 , 矿 是 这 任务 已分配
“停止你的抱怨，我的任务交给我吧。”

“ [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [praɪd] , [ænd; ənd] [skɜːdʒ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][maɪnd] .
“ To punish pride , and scourge the rebel mind .
“ 到 惩治 自豪 , 和 祸害 这 反叛 头脑 .
“惩罚骄傲，鞭笞叛逆的思想。”

” [ðɪs] ['fiːbi] . — [ðeɪ] [wɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnstənt] [flaɪt] ;
” This Phoebe join'd . — They wing their instant flight ;
” 这 菲比 加入 . — 他们 翼 他们的 立即的 航班 ;

“菲比也加入了。——她们立刻飞走了；

[θiːbz] ['trembld] [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [ə'laɪt] .
Thebes trembled as th ' immortal pow'rs alight .
底比斯 颤抖 作为 th - 不朽 权力 点燃 .

不朽的力量燃起，底比斯城也随之颤抖。

[wɪð] [klaʊdz] - ['glɔːriəs] ['fiːbəs] [stændz] ;
With clouds incompass'd glorious Phoebus stands ;
和 云 - 辉煌 福玻斯 站立 ;

云雾缭绕中，巍峨的太阳神阿波罗屹立不倒；

[ðə; ði] - ['vendʒəns] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The feather'd vengeance quiv'ring in his hands .
这 - 复仇 - 在 他的 双手 .

他手中颤抖着羽毛般的复仇之剑。

[nɪə(r)] ['kædməs] - [wɔːlz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪk'stendɪd] [leɪ] ,
Near Cadmus ' walls a plain extended lay ,
靠近 卡德摩斯 - 墙壁 一个 清楚的 扩展 躺 ,

卡德摩斯城墙附近是一片广阔的平原，

[weə(r)] [θiːbz] - [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [pæst] [ɪn] [spɔːt] [ðə; ði] [deɪ] :
Where Thebes ' young princes pass'd in sport the day :
在哪里 底比斯 - 年轻的 王子们 通过 在 运动 这 天 :

底比斯的年轻王子们当天在哪里进行体育运动：

[ðeə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] ['kɔːsə(r)] ['baʊndɪd] ['or] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
There the bold coursers bounded o'er the plains ,
那里 这 大胆的 课程 有界 超过 这 平原 ,

那里，勇敢的骏马在平原上奔腾，

[waɪl] [ðeə(r)] [greɪt] ['mɑːstəz] [held] [ðə; ði] ['gəʊldən] [reɪnz] .
While their great masters held the golden reins .
尽管 他们的 伟大的 大师 握住 这 金的 缰绳 .

而他们的伟大主人则掌握着黄金缰绳。

['ɪsmɪnəs] [fɜːst] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['pɑːstaɪm] [led] ,
Ismenus first the racing pastime led ,
伊斯梅努斯 第一的 这 赛车 消遣 引领 ,

Ismenus 首先引领了赛车运动，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [stiːd] .
And rul'd the fury of his flying steed .
和 - 这 愤怒 的 他的 飞行 骏马 .

他驾驭着他那匹飞马的狂怒。

“ [ɑː] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['sʌd(ə)n] [kraɪz] , [wɪð] ['ʃriːkɪŋ] [breθ] ,
“ Ah me , ” he sudden cries , with shrieking breath ,
“ 啊 我 , ” 他 突然 哭泣 , 和 尖叫 气息 ,

“啊，我！”他突然尖叫起来，喘息声嘶哑。

[waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [deθ] ;
While in his breast he feels the shaft of death ;
尽管 在 他的 胸部 他 感觉 这 轴 的 死亡 ;

他感到胸口仿佛被死亡之箭刺穿；

[hiː; hi] [drɒps] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔrsɚz] [meɪn] ,
He drops the bridle on his courser's mane ,
他 滴 这 辔 在 他的 考瑟的 鬃毛 ,

他松开了套在骏马鬃毛上的缰绳，

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ɪn]	['ʃædəʊz]	[swɪmz]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
Before	**his**	**eyes**	**in**	**shadows**	**swims**	**the**	**plain**	**,**
前	他的	眼睛	在	阴影	游泳	这	清楚的	,

在他眼前，平原在阴影中游动，

[hiː; hi]	,	[ðə; ði]	[fɜːst]	-	[bɔːn]	[ɒv; əv]	[greɪt]	-	[bed]	,
He	**,**	**the**	**first**	**-**	**born**	**of**	**great**	**Amphion's**	**bed**	**,**
他	,	这	第一的	-	出生	的	伟大的	-	床	,

他是伟大的安菲翁的长子，

[wɒz; wəz]	[strʌk]	[ðə; ði]	[fɜːst]	,	[fɜːst]	['mɪŋgld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ded]	.
Was	**struck**	**the**	**first**	**,**	**first**	**mingled**	**with**	**the**	**dead**	**.**
曾是	击	这	第一的	,	第一的	混合	和	这	死的	.

第一个被击中，第一个与死者混在一起。

[ðen]	[dɪdst]	[ðaʊ]	,	-	,	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[hɪə(r)]
Then	**didst**	**thou**	**,**	**Sipylus**	**,**	**the**	**language**	**hear**
然后	迪斯特	你	,	-	,	这	语言	听到

那么，西皮洛斯，你听见这语言了吗？

[ɒv; əv]	[feɪt]	[pɔː'tentəs]	['wɪslɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	:
Of	**fate**	**portentous**	**whistling**	**in**	**the**	**air**	**:**
的	命运	不祥的	吹口哨	在	这	空气	:

命运的预兆在空中回荡：

[æz; əz]	[wen]	['ti 'eɪtʃ]	-	[ɪm'pendɪŋ]	[stɔːm]	[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	[siːz]
As	**when**	**th**	**'**	**impending**	**storm**	**the**	**sailor**	**sees**
作为	什么时候	th	-	即将到来的	风暴	这	水手	看到

就像水手看到暴风雨即将来临一样

[hiː; hi]	[spredz]	[hɪz; ɪz]	['kænvəs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[briːz]	,
He	**spreads**	**his**	**canvas**	**to**	**the**	**fav'ring**	**breeze**	**,**
他	传播	他的	帆布	到	这	-	微风	,

他将画布展开，任由微风吹拂。

[səʊ]	[tuː; tə]	[ðaɪn]	[hɔːs]	[ðaʊ]	-	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[reɪnz]	,
So	**to**	**thine**	**horse**	**thou**	**gav'st**	**the**	**golden**	**reins**	**,**
所以	到	你的	马	你	-	这	金的	缰绳	,

于是你将金缰绳赐给了你的马。

-	[hɪm]	[tuː; tə]	[rʌʃ]	[ɪm'petʃuəs]	['or]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	:
Gav'st	**him**	**to**	**rush**	**impetuous**	**o'er**	**the**	**plains**	**:**
-	他	到	匆忙	浮躁	超过	这	平原	:

让他鲁莽地冲过平原：

[bʌt; bət]	[ɑː]	!	[ə; eɪ]	['feɪt(ə)l]	[ʃɑːft]	[frɒm; frəm]	['fiːbəs]	-	[hænd]
But	**ah**	**!**	**a**	**fatal**	**shaft**	**from**	**Phoebus**	**'**	**hand**
但	啊	!	一个	致命的	轴	从	福玻斯	-	手

但是啊！菲比斯手中射出的致命一箭

[smait]	[θruː]	-	[ðaɪ]	[nek]	,	[ænd; ənd]	[sɪŋks]	[ðiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sænd]	.
Smites	**thro**	**'**	**thy**	**neck**	**,**	**and**	**sinks**	**thee**	**on**	**the**	**sand**	**.**
打击	喉咙	-	你的	脖子	,	和	水槽	你	在	这	沙	.

击断你的脖子，让你沉入沙滩。

[tuː]	['ʌðə(r)]	['brʌðəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	['reslɪŋ]	[faʊnd]	,
Two	**other**	**brothers**	**were**	**at**	**wrestling**	**found**	**,**
二	其他	兄弟	是	在	摔角	成立	,

另外两兄弟也在摔跤比赛中被发现，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['pɑːstaɪm]	[klæspt]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[raʊnd]	:
And	**in**	**their**	**pastime**	**claspt**	**each**	**other**	**round**	**:**
和	在	他们的	消遣	搭扣	每个	其他	圆形的	:

他们玩耍时会互相搂抱：

[ə; eɪ] [ʃɑːft] [ðæt] [ˈɪnstənt] [frɒm; frəm] [əˈpɑːloʊz] [hænd]
A shaft that instant from Apollo's hand
一个 轴 那 立即的 从 阿波罗的 手
就在那一刻，阿波罗手中射出一杆箭。

[trænsˈfɪkst] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] :
Transfixt them both , and stretcht them on the sand :
固定 他们 两个都 , 和 拉伸 他们 在 这 沙 :
将他们两个都固定住，然后把他们摊在沙滩上：

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [ðeə(r)] [ˈkruːəl] [feɪt] - ,
Together they their cruel fate bemoan'd ,
一起 他们 他们的 残忍的 命运 - ,
他们一同哀叹自己残酷的命运，

[təˈgeðə(r)] - , [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] - :
Together languish'd , and together groan'd :
一起 - , 和 一起 - :
他们一起痛苦地呻吟：

[təˈgeðə(r)] [tuː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ʌnˈbɒdid] [ˈspɪrɪt] [fled] ,
Together too th ' unbodied spirits fled ,
一起 也 th - 无形体 烈酒 逃亡 ,
无形之灵也一同逃离了。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [ˈmænʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
And sought the gloomy mansions of the dead .
和 寻求 这 阴沉 豪宅 的 这 死的 .
于是他去探寻死者阴森的居所。

- [sɔː] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [vjuː] ,
Alphenor saw , and trembling at the view ,
- 锯 , 和 发抖 在 这 看法 ,
阿尔菲诺看到了，他被眼前的景象震颤不已。

[biːt] [hɪz; ɪz] [tɔːn] [brest] , [ðæt] [tʃæŋd] [ɪts] [ˈsnəʊi] [hjuː] .
Beat his torn breast , that chang'd its snowy hue .
打 他的 撕裂 胸部 , 那 变了 它是 下雪的 色调 .
他捶打着撕裂的胸膛，胸口的雪白都变了色。

[hiː; hi] [flaɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɪmˈbreɪs] ;
He flies to raise them in a kind embrace ;
他 苍蝇 到 增加 他们 在 一个 种类 拥抱 ;
他飞身而出，用慈爱的拥抱将它们高高举起；

[ə; eɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈfɒndnəs] [ˈtraɪʌmfs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] :
A brother's fondness triumphs in his face :
一个 兄弟 喜爱 胜利 在 他的 脸 :
兄弟间的爱意在他脸上显露无疑：

- [feɪlz] [ɪn] [ðɪs] [frəˈtɜːn(ə)l] [diːd] ,
Alphenor fails in this fraternal deed ,
- 失败 在 这 兄弟 契据 ,
阿尔菲诺在这项兄弟情谊的事业中失败了。

[ə; eɪ] [dɑːt] - [hɪm] ([səʊ] [ðə; ði] [feɪts] [dɪˈkriːd] :)
A dart dispatch'd him (so the fates decreed :)
一个 镖 - 他 (所以 这 命运 颁布 :)
一支飞镖夺去了他的性命（命运如此安排）：

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈærəʊ] [left] [ðə; ði] [ˈdedli] [wuːnd] ,
Soon as the arrow left the deadly wound ,
很快 作为 这 箭 左边 这 致命 伤口 ,
箭矢离开致命伤口的那一刻，

[hɪz; ɪz] [ˈɪʃuːɪŋ] [ˈentreɪlz] - [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
His issuing entrails smoak'd upon the ground .
他的 发行 内脏 - 之上 这 地面 .

他流出的内脏落在地上，冒着烟。

[wɒt] [wəu] [ɒn] [ˈbluːmɪŋ] - [weɪt] !
What woes on blooming Damasichon wait !
什么 烦恼 在 盛开 - 等待 !

盛开的大马士革山上究竟隐藏着怎样的苦难！

[hɪz; ɪz] [saɪz] [pɔːˈtend] [hɪz; ɪz] [nɪə(r)] [ɪmˈpendɪŋ] [feɪt] .
His sighs portend his near impending fate .
他的 叹息 预兆 他的 靠近 即将到来的 命运 .

他的叹息预示着他即将到来的厄运。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [wel] - [meɪd] [leg] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Just where the well - made leg begins to be ,
只是 在哪里 这 出色地 - 制成 腿 开始 到 是 ,

就在这条结实的腿开始出现的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] [ˈsɪnjuːz] [fɔːm] [ðə; ði] [ˈsʌp(ə)l] [niː] ,
And the soft sinews form the supple knee ,
和 这 柔软的 肌腱 形式 这 柔软 膝盖 ,

柔软的筋腱构成了灵活的膝盖。

[ðə; ði] [juːθ] [sɔː(r)] [ˈwuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdiːljən] [gɒd]
The youth sore wounded by the Delian god
这 青年 疮 受伤 经过 这 德利安 上帝

被提洛神深深伤害的青年

[əˈtempts] [tiː] - [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] [ðə; ði] [kraɪm] - [əˈvendʒɪŋ] [rɒd] ,
Attempts t ' extract the crime - avenging rod ,
尝试 t - 提炼 这 犯罪 - 复仇 杆 ,

试图取出复仇之杖，

[bʌt; bət] , [waɪlst] [hiː; hi] [straɪvz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [feɪt] [tiː] - [əˈvɜːt] ,
But , whilst he strives the will of fate t ' avert ,
但 , 而 他 努力 这 将要 的 命运 t - 避免 ,

但是，尽管他竭尽全力想要改变命运的安排，

[dɪˈvaɪn] [əˈpɒləʊ] [sendz] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [dɑːt] ;
Divine Apollo sends a second dart ;
神圣的 阿波罗 发送 一个 第二 镖 ;

神圣的阿波罗射出第二支箭；

[swɪft] [θruː] - [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ðə; ði] - [ˈmɪstʃɪf] [flaɪz] ,
Swift thro ' his throat the feather'd mischief flies ,
迅速 喉咙 - 他的 喉 这 - 恶作剧 苍蝇 ,

迅捷地从他喉咙里飞过，羽毛般的恶作剧飞了出来，

[bɪˈreft] [ɒv; əv] [sens] , [hiː; hi] [drɒps] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [daɪz] .
Bereft of sense , he drops his head , and dies .
失去 的 感觉 , 他 滴 他的 头 , 和 死亡 .

他神志不清，垂下头，死去。

[jʌŋ] [ˌɪˈlaɪəˌniːəs] , [ðə; ði] [lɑːst] , [dəˈrekts; daɪˈrekts] [hɪz; ɪz] ,
Young Ilioneus , the last , directs his pray'r ,
年轻的 伊利奥纽斯 , 这 最后的 , 导演 他的 祈祷 ,

年轻的伊利奥纽斯，最后一个，指挥他的祈祷。

[ænd; ənd] [kraɪz] , “ [maɪ] [laɪf] , [jiː; ji] [gɒdz] [səˈlestiəl] ! [speə(r)] .
And cries , “ My life , ye gods celestial ! spare .
和 哭泣 , “ 我的 生活 , 是的 神 天体 ! 空闲的 .

然后哭喊道：“我的性命啊，诸神啊！饶恕我吧！”

" [ə'pɒləʊ] [hɜːd] , [ænd; ənd] ['pɪti] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" Apollo heard , and pity touch'd his heart ,
" 阿波罗 听到 , 和 遗憾 触摸 他的 心 ,
阿波罗听见了，心中涌起怜悯之情。

[bʌt; bət] [ɑː] ! [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [dɑːt] :
But ah ! too late , for he had sent the dart :
但 啊 ! 也 晚的 , 为了 他 有 发送 这 镖 :
但是啊！太迟了，因为他已经投掷了飞镖：

[ðaʊ] [tuː] , [əʊ] [ˌɪ'laɪəˌniːəs] , [ɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Thou too , O Ilioneus , art doom'd to fall ,
你 也 , 哦 伊利奥纽斯 , 艺术 注定失败 到 落下 ,
伊利奥纽斯啊，你也注定要陨落。

[ðə; ði] [feɪts] [rɪ'fjuːz] [ðæt] ['ærəʊ] [tuː; tə] [ˌriː'kæl] .
The fates refuse that arrow to recal .
这 命运 拒绝 那 箭 到 回忆 .
命运不允许那支箭再次出现。

[ɒn] [ðə; ði] [swɪft] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['flaɪɪŋ] [feɪm]
On the swift wings of ever flying Fame
在 这 迅速 翅膀 的 曾经 飞行 名声
乘着永不停歇的名望之翼

[tuː; tə] ['kædməs] - ['pæləs] [suːn] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [keɪm] :
To Cadmus ' palace soon the tidings came :
到 卡德摩斯 - 宫殿 很快 这 消息 来了 :
消息很快传到了卡德摩斯的宫殿：

['naiəubi] [hɜːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'dɪgnənt] [aɪz]
Niobe heard , and with indignant eyes
尼俄柏 听到 , 和 和 愤怒 眼睛
尼俄柏听见了，愤慨地看着

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] :
She thus express'd her anger and surprise :
她 因此 表达 她 愤怒 和 惊喜 :
她由此表达了她的愤怒和惊讶：

" [waɪ] [ɪz] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
" Why is such privilege to them allow'd ?
" 为什么 是 这样的 特权 到 他们 允许 ?
“为什么允许他们享有这种特权？”

" [waɪ] [ðʌs] [in'sʌlt] [baɪ] [ðə; ði] ['diːljən] [gɒd] ?
" Why thus insulted by the Delian god ?
" 为什么 因此 受辱 经过 这 德利安 上帝 ?
“为何如此侮辱提洛岛的神？”

" [dwel] [ðeə(r)] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ?
" Dwells there such mischief in the pow'rs above ?
" 居住地 那里 这样的 恶作剧 在 这 权力 多于 ?
“难道天上的权势中真的潜藏着这样的邪恶吗？”

" [waɪ] [sliːp] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [dʒəʊv] ?
" Why sleeps the vengeance of immortal Jove ?
" 为什么 睡觉 这 复仇 的 不朽 朱庇特 ?
“为何不朽的宙斯的复仇之火沉睡不醒？”

" [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['æmphən] [tuː] , [wɪð] [griːf] ,
" For now Amphion too , with grief oppress'd ,
" 为了 现在 安菲翁 也 , 和 悲伤 受压迫的 ,
“如今安菲翁也因悲痛而备受煎熬，

[hæd; həd] - [ðə; ði] ['dedli] ['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
Had plung'd the deadly dagger in his breast .
有 - 这 致命 匕首 在 他的 胸部 .

他将那把致命的匕首刺入了自己的胸膛。

['naiəubi] [naʊ] , [les] ['hɔːti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
Niobe now , less haughty than before ,
尼俄柏 现在 , 较少的 傲慢 比 前 ,

尼俄柏如今不如从前那样傲慢了。

[wɪð] ['lɒfti] [hed] [də'rekts; daɪ'rekts] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [nəʊ] [mɔː(r)]
With lofty head directs her steps no more
和 高远 头 导演 她 步骤 不 更多的

她不再昂首挺胸地指引脚步

[ʃiː; ʃi] , [huː] [leɪt] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['pedɪgriː] [dɪ'vaɪn] ,
She , who late told her pedigree divine ,
她 , WHO 晚的 讲述 她 谱系 神圣的 ,

她后来声称自己的血统是神圣的，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['θiːbən] [frɒm; frəm] - [ʃraɪn] ,
And drove the Thebans from Latona's shrine ,
和 驾驶 这 底比斯 从 - 神社 ,

并将底比斯人赶出了拉托娜的神殿。

[haʊ] ['streɪndʒli] [tʃæŋd] ! — [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [wəʊ] ,
How strangely chang'd ! — yet beautiful in woe ,
如何 奇怪的 变了 ! — 然而 美丽的 在 悲哀 ,

变化多么奇特！——却在悲伤中显得如此美丽。

[ʃiː; ʃi] [wiːp] , [nɔː(r)] [wiːp] - [baɪ][ðə; ði][fəʊ] .
She weeps , nor weeps unpity'd by the foe .
她 哭泣 , 也不 哭泣 - 经过 这 敌人 .

她哭泣，但她的哭泣不会被敌人无情地嘲笑。

[ɒn] [iːtʃ] [peɪl] [kɔːs] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌðə(r)] [spred]
On each pale corse the wretched mother spread
在 每个 苍白 课程 这 可怜 母亲 传播

在每一具苍白的尸体上，那可怜的母亲都散布着什么？

[leɪ] - [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ,
Lay overwhelm'd with grief , and kiss'd her dead ,
莱 - 和 悲伤 , 和 亲吻 她 死的 ,

悲痛欲绝地躺下，亲吻了她逝去的遗体。

[ðen] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn]['æksents; æk'sents] [sləʊ] ,
Then rais'd her arms , and thus , in accents slow ,
然后 提高 她 武器 , 和 因此 , 在 口音 慢的 ,

然后她举起双臂，就这样，用缓慢的语调说道：

“ [biː; bi]['seɪtɪd]['kruːəl]['gɒdes; 'gɒdəs] !
“ Be sated cruel Goddess !
“ 是 满足 残忍的 女神 !

“残酷的女神，请你满足吧！”

[wɪð] [maɪ] [wəʊ] ;
with my woe ;
和 我的 悲哀 ;

我的悲伤；

“ [ɪf] [aɪv] [ə'fendɪd] , [let] [ðiːz] ['striːmɪŋ] [aɪz] ,
“ If I've offended , let these streaming eyes ,
“ 如果我已经 被冒犯了 , 让 这些 流媒体 眼睛 ,

“如果我冒犯了您，就让我泪流满面地……”

“ [ænd; ənd][let] [ðɪs] - ['fjuːnərəl] [sə'faɪs] :
“ **And let this sev'nfold funeral suffice :**
“ 和 让 这 - 葬礼 足够了 :

“就让这七重葬礼足够吧:

“ [ɑː] ! [teɪk] [ðɪs] ['retʃɪd] [laɪf][juː; jʊ] [deɪnd] [tuː; tə] [seɪv] ,
“ **Ah ! take this wretched life you deign'd to save ,**
“ 啊 ! 拿 这 可怜 生活 你 设计 到 节省 ,

“啊！带走这条你纡尊降贵救下的可怜生命吧,

“ [wɪð] [ðem; ðəm][ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
“ **With them I too am carried to the grave .**
“ 和 他们 我 也 是 携带 到 这 严重 .

“我也将与他们一同被带入坟墓。”

“ [rɪ'dʒɔɪs] [traɪ'ʌmfənt] , [maɪ] [vɪk'tɔːriəs] [fəʊ] ,
“ **Rejoice triumphant , my victorious foe ,**
“ 麾 凯 , 我的 胜利者 敌人 ,

“得胜的敌人，尽情欢欣吧！”

“ [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [frɒm; frəm] [wens] [jɔː(r); jə(r)] ['traɪʌmfs] [fləʊ] ?
“ **But show the cause from whence your triumphs flow ?**
“ 但 展示 这 原因 从 何处 你的 胜利 流动 ?

但请说明你们的胜利源自何处?

“ [ðəʊ] - [ai] [ʌn'hæpi] [mɔːn] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [sleɪn] ,
“ **Tho ' I unhappy mourn these children slain ,**
“ 虽然 - 我 不开心 哀悼 这些 孩子们 被杀 ,

“虽然我为这些被杀害的孩子们感到悲痛,

“ [jet] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] [tuː; tə][maɪ][lɒt] [rɪ'meɪn] .
“ **Yet greater numbers to my lot remain .**
“ 然而 更大的 数字 到 我的 很多 保持 .

“然而，我的命运却远未结束。”

” [ʃiː; ʃi] [siːsd] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [strɪŋ] - [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [saʊnd] ,
” **She ceas'd , the bow string twang'd with awful sound ,**
” 她 停止 , 这 弓 细绳 - 和 可怕 声音 ,

她停了下来，弓弦发出可怕的响声。

[wɪtʃ] [strʌk] [wɪð] ['terə(r)][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [ə'sembli] [raʊnd] ,
Which struck with terror all th ' assembly round ,
哪个 击 和 恐怖 全部 th - 集会 圆形的 ,

这令周围所有与会者都感到恐惧。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [stʊd] - [ə'ləʊn] ,
Except the queen , who stood unmov'd alone ,
除了 这 女王 , WHO 站立 - 独自的 ,

除了女王，她独自一人纹丝不动地站在那里。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [di'stres] [mɔː(r)] [prɪ'zʌmptʃuəs] [graʊn] .
By her distresses more presumptuous grown .
经过 她 痛苦 更多的 放肆 生长 .

她的痛苦使她更加狂妄自大。

[nɪə(r)][ðə; ði] [peɪl] ['kɔːsiz] [stʊd] [ðeə(r)] ['sɪstəz] [feə(r)]
Near the pale corses stood their sisters fair
靠近 这 苍白 库尔塞斯 站立 他们的 姐妹 公平的

在苍白的尸体旁，站着她们美丽的姐妹。

[ɪn] ['seɪbl] ['vestʃə] [ænd; ənd] - [heə(r)] ;
In sable vestures and dishevell'd hair ;
在 黑貂 服饰 和 - 头发 ;

身着黑色长袍，头发蓬乱;

[wʌn] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃɑːft] [ə'weɪ] ,
One , while she draws the fatal shaft away ,
一 , 尽管 她 平局 这 致命的 轴 离开 ,
第一，当她把致命的箭矢抽走时，

[feɪnts] , [fɔːls] , [ænd; ənd] ['sikən] [æt; ət][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .
Faints , falls , and sickens at the light of day .
晕倒 , 瀑布 , 和 令人作呕 在 这 光 的 天 .
在日光下会晕倒、跌倒或生病。

[tuː; tə] [suːθ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ləʊ] ! [ə'nʌðə(r)] [flaɪz] ,
To sooth her mother , lo ! another flies ,
到 舒缓 她 母亲 , 洛 ! 其他 苍蝇 ,
为了安抚她的母亲，瞧！又一只苍蝇飞来了。

[ænd; ənd] ['bleim] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [ɪn'klemənt] [skaɪz] ,
And blames the fury of inclement skies ,
和 责备 这 愤怒 的 恶劣天气 天空 ,
并将此归咎于恶劣天气。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ə; eɪ]['fɪliəl] ['pɪti] [ʃəʊ] ,
And , while her words a filial pity show ,
和 , 尽管 她 字 一个 孝 遗憾 展示 ,
而且，尽管她的话语中流露出孝顺的怜悯之情，

[strʌk] [dʌm] — [ɪn'dɪgnənt] [siːk] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [bɪ'ləʊ] .
Struck dumb — indignant seeks the shades below .
击中 哑的 — 愤怒 寻找 这 色调 以下 .
震惊得说不出话来——愤慨地躲到下面的阴凉处。

[naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [flaɪz] ,
Now from the fatal place another flies ,
现在 从 这 致命的 地方 其他 苍蝇 ,
现在，从那个致命的地方，又有一只苍蝇飞了过来。

[fɔːls] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['læŋgwiʃ] , [ænd; ənd][daɪz] .
Falls in her flight , and languishes , and dies .
瀑布 在 她 航班 , 和 衰弱 , 和 死亡 .
她在逃亡途中坠落，痛苦地死去。

[ə'nʌðə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [drɒps] [ɪn] [deθ] ;
Another on her sister drops in death ;
其他 在 她 姐姐 滴 在 死亡 ;
另一则消息称她的妹妹不幸身亡；

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪn] [tremblɪŋ] [t'ɛɹəz] [jiːldz] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ;
A fifth in trembling terrors yields her breath ;
一个 第五 在 发抖 恐怖 产量 她 气息 ;
第五个女人吓得浑身颤抖，停止了呼吸；

[waɪl] [ðə; ði][sɪksθ] [siːk] [sʌm; səm] ['gluːmi] [keɪv] [ɪn] [veɪn] ,
While the sixth seeks some gloomy cave in vain ,
尽管 这 第六 寻找 一些 阴沉 洞穴 在 徒劳 ,
第六个徒劳地寻找着某个阴森的山洞，

[strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪn] .
Struck with the rest , and mingled with the slain .
击中 和 这 休息 , 和 混合 和 这 被杀 .
与其他人一起遭受重创，并与死者混杂在一起。

[wʌn] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [liːst] ;
One only daughter lives , and she the least ;
一 仅有的 女儿 生活 , 和 她 这 至少 ;
家中只有一个女儿，而且她是家中最小的孩子；

[ðə; ði] [kwiːn] [kləʊz] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] :
The queen close clasp'd the daughter to her breast :
这 女王 关闭 - 这 女儿 到 她 胸部 :
女王将女儿紧紧抱在胸前：

“ [jiː; ji] ['hɛvənli] , [ɑː] [speə(r)][ˌem 'iː][wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] - ,
“ Ye heav'nly pow'rs , ah spare me one , ” she cry'd ,
“ 叶 天堂般的 权力 , 啊 空闲的 我 一 , ” 她 - ,
“上天啊，饶了我一个吧！”她哭喊道。

“ [ɑː] ! [speə(r)][ˌem 'iː][wʌn] , ” [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [hɪlz] :
“ Ah ! spare me one , ” the vocal hills reply'd :
“ 啊 ! 空闲的 我 一 , ” 这 声乐 丘陵 已回复 :
“啊！饶了我一个吧，”嘹亮的山峦回应道：

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [beg] , [ðə; ði] [feɪts] [hɜː(r); hə(r)] [suːt] [dɪ'naɪ] ,
In vain she begs , the Fates her suit deny ,
在 徒劳 她 乞求 , 这 命运 她 套装 否定 ,
她徒劳地恳求，命运女神拒绝了她的请求。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [daɪ] .
In her embrace she sees her daughter die .
在 她 拥抱 她 看到 她 女儿 死 .
她眼睁睁地看着女儿死去。

* “ [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [bɪ'reft] ,
*** “ The queen of all her family bereft ,**
* “ 这 女王 的 全部 她 家庭 失去 ,
“她家族中最悲痛欲绝的女王，

“ [wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] ['hʌzbənd] , [sʌn] , [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [left] ,
“ Without or husband , son , or daughter left ,
“ 没有 或者 丈夫 , 儿子 , 或者 女儿 左边 ,
“没有丈夫、儿子或女儿留下，

“ [gruː] ['stjuːpɪd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒk] .
“ Grew stupid at the shock .
“ 成长 愚蠢的 在 这 震惊 .
“震惊之下，我变得愚蠢了。”

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [eə(r)]
The passing air
这 通过 空气
流逝的空气

“ [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] - [heə(r)] .
“ Made no impression on her stiff'ning hair .
“ 制成 不 印象 在 她 - 头发 .
“对她僵硬的头发没有留下任何痕迹。”

* [ðɪs] [vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hænd] .
*** This Verse To The End Is The Work Of Another Hand .**
* 这 诗 到 这 结尾 是 这 工作 的 其他 手 .
* 这段诗句直到最后都是别人写的。

“ [ðə; ði] [blʌd] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] : [ə'mɪdst][ðə; ði] [flʌd]
“ The blood forsook her face : amidst the flood
“ 这 血 放弃 她 脸 : 在……之中 这 洪水
“鲜血染红了她的脸庞：在洪水之中

“ [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [kwaɪt] [fɪkst][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - [bɔːlz]
“ Pour'd from her cheeks , quite fix'd her eye - balls
“ 倾倒 从 她 脸颊 , 相当 已修复 她 眼睛 - 球
“泪水从她脸颊滑落，她的眼珠完全凝固了。”

“ [stʊd] .
“ stood .
“ 站立 .

“站着。

“ [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['pælət] [bəʊθ] ['ɒbdjərət] [gruː] ,
“ Her tongue , her palate both obdurate grew ,
“ 她 舌头 , 她 味蕾 两个都 顽固的 生长 ,

“她的舌头和上颚都变得僵硬,

“ [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːdld] [veɪns] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['məʊʃn] [njuː] ;
“ Her curdled veins no longer motion knew ;
“ 她 凝固 静脉 不 更长 运动 知道 ;

“她凝固的血管不再知道运动;

“ [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [nek] , [ænd; ənd] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [fiːt] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
“ The use of neck , and arms , and feet was gone ,
“ 这 使用 的 脖子 , 和 武器 , 和 脚 曾是 已消失 ,

“脖子、胳膊和脚都失去了作用,

“ [ænd; ənd] [ɛvn] [hɜː(r); hə(r)] ['baʊəlz] - ['ɪntuː] [stəʊn] :
“ And ev'n her bowels hard'ned into stone :
“ 和 甚至 她 肠道 - 进入 石头 :

“甚至她的肠子都硬成了石头:

“ [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['stætʃuː] [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɪəz] ,
“ A marble statue now the queen appears ,
“ 一个 大理石 雕像 现在 这 女王 出现 ,

“现在女王的大理石雕像出现了,

“ [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [stiːl] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tɪəz] .
“ But from the marble steal the silent tears .
“ 但 从 这 大理石 偷 这 沉默的 眼泪 .

“但从大理石中偷走无声的眼泪。”

” [tuː; tə] [es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntə(r)] , [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .
” TO S . M . A YOUNG AFRICAN PAINTER , ON SEEING HIS WORKS .
” 到 S . M . 一个 年轻的 非洲 画家 , 在 看到 他的 作品 .

“致一位年轻的非洲画家,在看到他的作品后。”

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] - ['bʊzəmz] [diːp] [ɪn'tent] ,
TO show the lab'ring bosom's deep intent ,
到 展示 这 - 胸部的 深的 意图 ,

为了展现实验室胸膛的深层意图,

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kærəktəz] [tuː; tə] [peɪnt] ,
And thought in living characters to paint ,
和 想法 在 活的 人物 到 画 ,

并思考如何描绘鲜活的人物,

[wen] [fɜːst] [ðaɪ] ['pens(ə)l] [dɪd] [ðəʊz] [bj'uːtɪz] [gɪv] ,
When first thy pencil did those beauties give ,
什么时候第一的 你的 铅笔 做过 那些 美女 给 ,

当你的铅笔第一次描绘出那些美丽时,

[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['fɪgəz] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ðiː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
And breathing figures learnt from thee to live ,
和 呼吸 数据 学会了 从 你 到 居住 ,

而那些从你身上学会生存的呼吸的身影,

[haʊ] [dɪd] [ðəʊz] ['prɒspekts] [gɪv] [maɪ] [səʊl] [dɪ'laɪt] ,
How did those prospects give my soul delight ,
如何 做过 那些 前景 给 我的 灵魂 喜 ,

那些前景如何让我的灵魂感到愉悦?

[ə; eɪ] [njuː] [kri'eɪʃ(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [ɒn][maɪ] [saɪt] ?
A new creation rushing on my sight ?
一个 新的 创建 匆忙 在 我的 视线 ?

一个全新的作品正朝我涌来?

[stɪl] , - [juːθ] !
Still , wond'rous youth !
仍然 , - 青年 !

青春真美好!

[iːtʃ] ['nəʊb(ə)l] [pɑːθ] [pə'sjuː] ,
each noble path pursue ,
每个 高贵 小路 追求 ,

每条高尚的道路都值得追求。

[ɒn] ['deθləs] ['glɔːriz] [fɪks] [ðaɪn] ['ɑːd(ə)nt] [vjuː] :
On deathless glories fix thine ardent view :
在 永生 荣耀 使固定 你的 热心 看法 :

将你炽热的目光聚焦于不朽的荣耀:

[stɪl] [meɪ] [ðə; ði] ['peɪntərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊɪts]['faɪə(r)]
Still may the painter's and the poet's fire
仍然 可能 这 画家的 和 这 诗人的 火

画家和诗人的火焰或许依然存在。

[tuː; tə][eɪd][ðaɪ]['pens(ə)l] , [ænd; ənd][ðaɪ] [vɜːs] [kən'spaɪə(r)] !
To aid thy pencil , and thy verse conspire !
到 援助 你的 铅笔 , 和 你的 诗 合谋 !

助你一臂之力,让你的笔和诗密谋!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sə'ræfɪk] [θiːm]
And may the charms of each seraphic theme
和 可能 这 魅力 的 每个 天使般的 主题

愿每一种天使主题的魅力都得以彰显

[kən'dʌkt] [ðaɪ] ['fʊtsteps] [tuː; tə] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪm] !
Conduct thy footsteps to immortal fame !
执行 你的 脚步声 到 不朽 名声 !

迈出通往不朽荣耀的步伐!

[haɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['blɪsf(ə)l] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪz]
High to the blissful wonders of the skies
高的 到 这 幸福的 奇迹 的 这 天空

高耸入云,感受天空的奇妙与美好

[ɪ'leɪt] [ðaɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðaɪ] ['wɪʃfəl] [aɪz] .
Elate thy soul , and raise thy wishful eyes .
欣喜 你的 灵魂 , 和 增加 你的 愿望 眼睛 .

让你的灵魂欢欣雀跃,抬起你充满渴望的双眼。

[θraɪs] ['hæpi] , [wen] [ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə] ['sɜːveɪ]
Thrice happy , when exalted to survey
三次 快乐的 , 什么时候 崇高 到 民意调查

三倍的快乐,当被提升到俯瞰时

[ðæt] ['splendɪd] ['sɪti] , [kraʊnd] [wɪð] ['endləs] [deɪ] ,
That splendid city , crown'd with endless day ,
那 灿烂 城市 , 加冕 和 无尽的 天 ,

那座辉煌的城市,沐浴在无尽的白昼之中,

[huːz] [twaɪs] [sɪks] ['geɪts] [ɒn]['reɪdiənt]['hɪndʒɪz] [rɪŋ] :
Whose twice six gates on radiant hinges ring :
谁 两次 六 大门 在 辐射状 铰链 戒指 :

其两扇六门,门上装有发光的铰链,发出清脆的响声:

[sə'lestiəl] ['seɪləm] [bluːmz] [ɪn] ['endləs] [sprɪŋ] .
Celestial Salem blooms in endless spring .
天体 塞勒姆 花朵 在 无尽的 春天 .

天上的塞勒姆在永恒的春天里盛开。

[kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] [ðaɪ] ['moʊmənts] [glaɪd] [ə'lɒŋ] ,
Calm and serene thy moments glide along ,
冷静的 和 安详 你的 时刻 滑行 沿着 ,

你的时光平静而安宁地流逝,

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [mjuːz] [ɪn'spaɪə(r)] [iːtʃ] ['fjuːtʃə(r)] [sɒŋ] !
And may the muse inspire each future song !
和 可能 这 沉思 启发 每个 未来 歌曲 !

愿缪斯女神赐予你未来每一首歌曲的灵感!

[stɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
Still , with the sweets of contemplation bless'd ,
仍然 , 和 这 糖果 的 沉思 蒙福 ,

然而,在沉思的甜蜜祝福下,

[meɪ] [piːs] [wɪð] ['bɑːmi] [wɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪn'vest] !
May peace with balmy wings your soul invest !
可能 和平 和 芳香 翅膀 你的 灵魂 投资 !

愿和平如温暖的翅膀,为你带来心灵的慰藉!

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] - [ə'weɪ] ,
But when these shades of time are chas'd away ,
但 什么时候 这些 色调 的 时间 是 - 离开 ,

但当这些时间的痕迹被驱散之后,

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [endz] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [deɪ] ,
And darkness ends in everlasting day ,
和 黑暗 结束 在 永恒 天 ,

黑暗终将过去,迎来永恒的白昼。

[ɒn] [wɒt] [sə'ræfɪk] ['pinjən] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [muːv] ,
On what seraphic pinions shall we move ,
在 什么 天使般的 小齿轮 将 我们 移动 ,

我们将乘着怎样的天使之翼而行?

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] ['lændskeɪps] [ɪn] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ?
And view the landscapes in the realms above ?
和 看法 这 风景 在 这 领域 多于 ?

还能欣赏到上方世界的景色吗?

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [tʌŋ] [ɪn] ['hɛvənli] ['məːməz] [fləʊ] ,
There shall thy tongue in heav'nly murmurs flow ,
那里 将 你的 舌头 在 天堂般的 低语 流动 ,

你的舌头将发出天籁之音,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [mjuːz] [wɪð] ['hɛvənli] ['trænspɔːt] [gləʊ] :
And there my muse with heav'nly transport glow :
和 那里 我的 沉思 和 天堂般的 运输 辉光 :

而我的缪斯女神,带着天堂般的光芒,在那里:

[nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] ['deɪmənz] ['tendə(r)] [saɪz] ,
No more to tell of Damon's tender sighs ,
不 更多的 到 告诉 的 达蒙的 投标 叹息 ,

达蒙温柔的叹息声已不再赘述。

[ɔː(r)] ['raɪzɪŋ] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ə'rɔːrəz] [aɪz] ,
Or rising radiance of Aurora's eyes ,
或者 上升 辐射 的 极光 眼睛 ,

或是曙光女神奥罗拉眼中冉冉升起的光芒,

[fɔː(r); fə(r)]['nəublə] [θiːmz] [dɪ'mɑːnd][ə; eɪ]['nəublə][streɪn] ,
For nobler themes demand a nobler strain ,
为了 更高贵 主题 要求 一个 更高贵 拉紧 ,
更高尚的主题需要更高尚的气质，

[ænd; ənd]['pjʊrər]['læŋgwɪdʒ][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪəriəl] [pleɪn] .
And purer language on th ' ethereal plain .
和 更纯净 语言 在 th - 空灵的 清楚的 .
在空灵的平原上，有更纯粹的语言。

[siːs] , ['dʒent(ə)l][mjuːz] !
Cease , gentle muse !
停止 , 温和的 沉思 !
停下吧，温柔的缪斯！

[ðə; ði] ['sɒləm] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt]
the solemn gloom of night
这 庄严 愁云 的 夜晚
夜晚庄严肃穆的阴沉

[naʊ] [siːlz] [ðə; ði][feə(r)][kri'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] .
Now seals the fair creation from my sight .
现在 封印 这 公平的 创建 从 我的 视线 .
现在，这美好的造物已从我的视线中抹去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .
TO HIS HONOUR THE LIEUTENANT - GOVERNOR , ON THE DEATH OF HIS LADY .
到 他的 荣誉 这 中尉 - 州长 , 在 这 死亡 的 他的 女士 .
谨以此悼念尊敬的副总督夫人。

[mɑːtʃ] - , - .
MARCH 24 , 1773 .
行进 - , - .
1773年3月24日。

[ɔːl] - ['kɔŋkə] [deθ] !
ALL - Conquering Death !
全部 - 征服 死亡 !
征服一切的死亡！

[baɪ][ðaɪ] [rɪ'zɪstlɪs] [paʊər] ,
by thy resistless pow'r ,
经过 你的 无力抵抗 力量 ,
凭借你那不可抗拒的力量，

[hoʊps] - ['pluːmɪdʒ] [fɔːls] [tuː; tə][raɪz][nəʊ][mɔː(r)] !
Hope's tow'ring plumage falls to rise no more !
希望 - 羽毛 瀑布 到 上升 不 更多的 !
希望的羽翼凋零，再也无法升起！

[ɒv; əv] [siːnz] [tə'restriəl] [haʊ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [flai] ,
Of scenes terrestrial how the glories fly ,
的 场景 陆地 如何 这 荣耀 飞 ,
地球上的景象，荣耀是如何飞翔的，

[fə'get] [ðeə(r)] ['splendə] , [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [daɪ] !
Forget their splendors , and submit to die !
忘记 他们的 辉煌 , 和 提交 到 死 !
忘却他们的辉煌，甘愿赴死吧！

[huː] [eə(r)] - [ðiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][seɪnt] * [ɒv; əv][əʊld]
Who ere escap'd thee , but the saint * of old
WHO 埃雷 - 你 , 但 这 圣 * 的 老的
谁曾逃脱你的魔爪，唯有那古老的圣人*

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn]['seɪkrɪd]['æn(ə)lz][təʊld] ,
Beyond the flood in sacred annals told ,
超过 这 洪水 在 神圣 志 讲述 ,
圣史册中记载了洪水之后的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] , + [huːm] ['faɪəri] ['kɔːsə(r)] [druː]
And the great sage , + whom fiery coursers drew
和 这 伟大的 圣人 , + 谁 火热 课程 画
还有那位伟大的智者，+他被烈焰骏马牵引

[tuː; tə] - [braɪt] ['pɔːt(ə)lz][frɒm; frəm] [ɪ'laɪʃəz] [vjuː] ;
To heav'n's bright portals from Elisha's view ;
到 - 明亮的 门户 从 以利沙的 看法 ;
从以利沙的视角望去，可以看到天堂明亮的门户；

[wʌndrɪŋ] [hiː; hi] - [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fʌldʒənt] [kɑː(r)] ,
Wond'ring he gaz'd at the refulgent car ,
好奇 他 - 在 这 光辉 车 ,
他疑惑地盯着那辆闪闪发光的汽车，

[ðen] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .
Then snatch'd the mantle floating on the air .
然后 抢夺 这 地幔 漂浮的 在 这 空气 .
然后一把夺过漂浮在空中的斗篷。

[frɒm; frəm] [deθ] [ðiːz] ['əʊnli][kʊd; kəd] [ɪg'zempʃn] [bəʊst] ,
From Death these only could exemption boast ,
从 死亡 这些 仅有的 可以 豁免 夸 ,
只有他们才能免于死亡的威胁。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['daɪɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [kəʊst] .
And without dying gain'd th ' immortal coast .
和 没有 垂死 获得 th - 不朽 海岸 .
不死便抵达了永生的彼岸。

[nɒt] ['fɔːlɪŋ] [m'ɪliənz] [seɪt] [ðə; ði] ['taɪrənts] [maɪnd] ,
Not falling millions sate the tyrant's mind ,
不是 坠落 百万 沙特 这 暴君的 头脑 ,
数百万的牺牲并不能满足暴君的欲望。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] ['vɪktərz] ['prəʊgres][biː; bi] .
Nor can the victor's progress be confin'd .
也不 能 这 胜利者的 进步 是 受限 .
胜利者的步伐也不能被限制。

[bʌt; bət] [siːs] [ðaɪ] [straɪf] [wɪð] [deθ] , [fɒnd]['neɪtʃə(r)] , [siːs] :
But cease thy strife with Death , fond Nature , cease :
但 停止 你的 冲突 和 死亡 , 喜爱 自然 , 停止 :
亲爱的自然啊，请停止与死亡的斗争吧，请停止吧！

[hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [piːs] ;
He leads the virtuous to the realms of peace ;
他 线索 这 有德行的 到 这 领域 的 和平 ;
他引领贤者进入和平的境界；

* ['iːnɒk] . + [ɪ'laɪdʒə] .
* Enoch . + Elijah .
* 以诺 . + 以利亚 .
* 以诺。+ 以利亚。

[hɪz; ɪz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pleɪnz] ,
His to conduct to the immortal plains ,
他的 到 执行 到 这 不朽 平原 ,
他将引领我们前往永生的平原，

[weə(r)] - [suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn] [blɪs] [ænd; ənd]['glɔːri] [reɪn] .
Where heav'n's Supreme in bliss and glory reigns .
在哪里 - 最高 在 极乐 和 荣耀 统治 .
那里是至高无上的天堂，充满幸福和荣耀。

[ðeə(r)] [sɪts] , [ɪ'lʌstriəs] [sɜː(r)] , [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [spaʊs] ;
There sits , illustrious Sir , thy beauteous spouse ;
那里 坐着 , 杰出 先生 , 你的 美丽的 配偶 ;
尊敬的先生，您美丽的妻子就坐在那里；

[ə; eɪ][dʒem] - - ['sɜːk(ə)l] ['biːmɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [braʊz] .
A gem - blaz'd circle beaming on her brows .
一个 宝石 - - 圆圈 光芒四射 在 她 眉毛 .
她眉间闪耀着宝石般的光环。

[wɪð] [ə'kleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['kwaiəz] ,
Hail'd with acclaim among the heav'nly choirs ,
欢呼 和 欢呼 之中 这 天堂般的 合唱团 ,
在天庭合唱团中受到热烈赞誉，

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [njuː] - ['kɪndlɪŋ] [wɪð] [sə'ræfɪk] ['faɪərz] ,
Her soul new - kindling with seraphic fires ,
她 灵魂 新的 - 引火物 和 天使般的 火灾 ,
她的灵魂被炽天使般的火焰重新点燃，

[tuː; tə] [nəʊts] [dɪ'vaɪn][ʃiː; ʃi] [tjuːnz] [ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [strɪŋz] ,
To notes divine she tunes the vocal strings ,
到 笔记 神圣的 她 曲调 这 声乐 字符串 ,
她将声带调音，奏出天籁之音。

[waɪl] - [haɪ] [kɒn'keɪv] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [rɪŋz] .
While heav'n's high concave with the music rings .
尽管 - 高的 凹 和 这 音乐 戒指 .
当天堂高处凹陷，音乐之环萦绕耳畔。

['vɜːrtʃuːz] [rɪ'wɔːdz] [kæn; kən]['mɔːt(ə)l]['pens(ə)l] [peɪnt] ?
Virtue's rewards can mortal pencil paint ?
美德 奖励 能 凡人 铅笔 画 ?
美德的回报，凡人也能用铅笔作画吗？

[nəʊ] — [ɔːl] [dɪ'skrɪptɪv] [aːts] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt] ;
No — all descriptive arts , and eloquence are faint ;
不 — 全部 描述性的 艺术 , 和 口才 是 头晕的 ;
不——所有描述性的艺术和雄辩都显得苍白无力；

[nɔː(r)][kænst] [ðaʊ] , ['ɒlɪvə] , [ə'sent] [rɪ'fjuːz]
Nor canst thou , Oliver , assent refuse
也不 罐 你 , 奥利弗 , 同意 拒绝
奥利弗，你也不能拒绝同意

[tuː; tə] ['hɛvənli] ['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æfrik] [mjuːz] .
To heav'nly tidings from the Afric muse .
到 天堂般的 消息 从 这 非洲 沉思 .
来自非洲缪斯的天赐佳音。

[æz; əz] [suːn] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] [lɔːz] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [feɪt] ,
As soon may change thy laws , eternal fate ,
作为 很快 可能 改变 你的 法律 , 永恒 命运 ,
你的法则，永恒的命运，或许很快就会改变。

[æz; əz][ðə; ði][seɪnt] [mɪs] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ai] [rɪ'leɪt] ;
As the saint miss the glories I relate ;
作为 这 圣 错过 这 荣耀 我 涉及 ;
圣徒错过了我所讲述的荣耀；

[ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bə'nevələns] [fə'gɒtn] [laɪ] ,

Or her Benevolence forgotten lie ,

或者 她 仁 被遗忘的 说谎 ，

或是她遗忘的仁慈谎言，

[wɪtʃ] - [ðə; ði] - [teə(r); tɪə] [frɒm; frəm] - [aɪ] .

Which wip'd the trick'ling tear from Misry's eye .

哪个 - 这 - 撕 从 - 眼睛 .

那泪水从米斯里眼角滑落。

[hwənː'er] [ðə; ði] ['ædvɜːs] [wɪndz; waɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [bləʊ] ,

Whene'er the adverse winds were known to blow ,

无论何时 这 不利 风 是 已知 到 吹 ，

每当逆风吹来的时候，

[wen] [lɒs] [tuː; tə] [lɒs] * - , [ænd; ənd] [wəʊ] [tuː; tə] [wəʊ] ,

When loss to loss * ensu'd , and woe to woe ,

什么时候 损失 到 损失 * - ， 和 悲哀 到 悲哀 ，

当损失接踵而至，苦难接踵而至时，

[kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hænd]

Calm and serene beneath her father's hand

冷静的 和 安详 下面 她 父亲的 手

在父亲的呵护下，她平静安详。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kə'mɑːnd] .

She sat resign'd to the divine command .

她 卫星 辞职 到 这 神圣的 命令 .

她默默地接受了神的旨意。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðen] , [greɪt] [sɜː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [dɪ'plɔː(r)] ,

No longer then , great Sir , her death deplore ,

不 更长 然后 ， 伟大的 先生 ， 她 死亡 遗憾 ，

那么，伟大的先生，不再为她的离世而悲痛了。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [saɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

And let us hear the mournful sigh no more ,

和 让 我们 听到 这 悲哀 叹 不 更多的 ，

让我们不再听到那悲恸的叹息，

[rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [aɪ] ,

Restrain the sorrow streaming from thine eye ,

抑制 这 悲哀 流媒体 从 你的 眼睛 ，

克制住你眼中涌出的悲伤，

[biː; bi] [ɔːl] [ðaɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['moʊmənts] [kraʊnd] [wɪð] [dʒɔɪ] !

Be all thy future moments crown'd with joy !

是 全部 你的 未来 时刻 加冕 和 喜悦 ！

愿你未来的每一刻都充满喜悦！

[nɔː(r)] [let] [ðaɪ] ['wɪʃɪz] [biː; bi] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

Nor let thy wishes be to earth confin'd ,

也不 让 你的 愿望 是 到 地球 受限 ，

不要让你的愿望局限于尘世，

[bʌt; bət] ['sɔːrɪŋ] [haɪ] [pə'sjuː] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'bɒdid] [maɪnd] .

But soaring high pursue th ' unbodied mind .

但 翱翔 高的 追求 th - 无形体 头脑 .

但翱翔高空，追逐无形的心灵。

[fə'gɪv] [ðə; ði] [mjuːz] , [fə'gɪv] ['ti 'eɪtʃ] - - [leɪz] ,

Forgive the muse , forgive th ' advent'rous lays ,

原谅 这 沉思 ， 原谅 th - - 躺下 ，

原谅缪斯，原谅那些冒险的歌谣，

[ðæt] [feɪn] [ðaɪ] [səʊl] [tuː; tə] ['hɛvənli] [siːnz] [wʊd] [reɪz] .
That fain thy soul to heav'nly scenes would raise .
那 欣然 你的 灵魂 到 天堂般的 场景 会 增加 .

那渴望将你的灵魂提升到天堂般的景象。

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
A FAREWEL TO AMERICA .
一个 告别 到 美国 .

告别美国。

[tuː; tə]['mɪsɪz] .
TO MRS .
到 太太 .

致夫人

[es] . ['dʌbljuː] .
S . W .
S . W .

西南

[ai] .
I .
我 .

我。

[ə'djuː] , [njuː] - ['ɪŋgləndz] ['smaɪlɪŋ] [miːdz] ,
ADIEU , New - England's smiling meads ,
再见 , 新的 - 英格兰的 微笑 蜂蜜酒 ,

再见了，新英格兰的微笑蜜酒!

[ə'djuː] , [ðə; ði] - [pleɪn] :
Adieu , the flow'ry plain :
再见 , 这 - 清楚的 :

再见了，繁花似锦的平原:

[ai] [liːv] [ðaɪn] - [tʃɑːms] , [əʊ] [sprɪŋ] ,
I leave thine op'ning charms , O spring ,
我 离开 你的 - 魅力 , 哦 春天 ,

我留下你初绽的魅力，哦，春天，

[ænd; ənd] [tempt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [meɪn] .
And tempt the roaring main .
和 诱惑 这 咆哮 主要的 .

去挑战咆哮的大海。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [raɪz] ,
In vain for me the flow'rets rise ,
在 徒劳 为了 我 这 花朵 上升 ,

花儿为我盛开，却毫无意义。

[ænd; ənd] [bəʊst] [ðeə(r)] ['gɔːdi] [praɪd] ,
And boast their gaudy pride ,
和 夸 他们的 艳丽的 自豪 ,

他们炫耀着自己那浮夸的骄傲，

[waɪl] [hɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [skaɪz]
While here beneath the northern skies
尽管 这里 下面 这 北方 天空

此刻，在这片北方天空下

[ai] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] .
I mourn for health deny'd .
我 哀悼 为了 健康 否认 .

我为失去的健康而哀悼。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[sə'lestiəl] [meɪd] [ɒv; əv] ['rəʊzi] [hjuː] ,
Celestial maid of rosy hue ,
天体 女佣 的 红润 色调 ,

拥有玫瑰色肌肤的天女，

[əʊ] [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðaɪ] [reɪn] !
O let me feel thy reign !
哦 让 我 感觉 你的 在位 !

让我感受你的统治吧！

[ai] ['læŋgwɪʃ] [tɪl] [ðaɪ] [feɪs] [ai] [vjuː] ,
I languish till thy face I view ,
我 憔悴 直到 你的 脸 我 看法 ,

直到见到你的容颜，我才会释怀。

[ðaɪ] [dʒɔɪz] [rɪ'geɪn] .
Thy vanish'd joys regain .
你的 消失了 喜悦 恢复 .

重拾你逝去的快乐。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[su'zænə] [mɔːn, məun] , [nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [beə(r)]
Susanna mourns , nor can I bear
苏珊娜 哀悼 , 也不 能 我 熊

苏珊娜悲痛欲绝，我也无法承受

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] - ,
To see the crystal show'r ,
到 看 这 水晶 - ,

去看水晶秀，

[ɔː(r)] [mɑːk] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['fɔːlɪŋ] [teə(r); tɪə]
Or mark the tender falling tear
或者 标记 这 投标 坠落 撕

或者，留意那温柔滑落的泪珠

[æt; ət] [sæd] [dɪ'pɑːrtʃərz] ['aʊə(r)] ;
At sad departure's hour ;
在 伤心 出港 小时 ;

在悲伤离别的时刻；

[viː] .
V .
V .

五、

[nɒt] [kæn; kən] [ai] [siː]
Not unregarding can I see
不是 漠不关心 能 我 看

并非漠不关心，我能看到

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɪð] [griːf] :
Her soul with grief opprest :
她 灵魂 和 悲伤 压迫者 :

她的灵魂被悲伤所压垮：

[bʌt; bət] [let] [nəʊ] [saɪz] , [nəʊ] [grəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
But let no sighs , no groans for me ,
但 让 不 叹息 , 不 呻吟 为了 我 ,

但请不要为我叹息，不要为我呻吟，

[stiːl] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['pensɪv] [brest] .
Steal from her pensive breast .
偷 从 她 沉思的 胸部 .

从她沉思的胸膛中偷取。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] - ['wɔːblə(r)] [sɪŋ] ,
In vain the feather'd warblers sing ,
在 徒劳 这 - 莺类 唱歌 ,

羽莺徒劳地歌唱，

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [bluːmz] ,
In vain the garden blooms ,
在 徒劳 这 花园 花朵 ,

花园里的花朵徒劳地盛开着，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ]
And on the bosom of the spring
和 在 这 怀 的 这 春天

在春天的怀抱中

[briːð] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['pəːfjuːmz] .
Breathes out her sweet perfumes .
呼吸 出去 她 甜的 香水 .

她呼出的气息散发着甜美的香气。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [brɪ'tæniəz] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)]
While for Britannia's distant shore
尽管 为了 不列颠尼亚的 遥远 支撑

而对于不列颠尼亚遥远的海岸来说

[wiː; wi] [swiːp] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [pleɪn] ,
We sweep the liquid plain ,
我们 扫 这 液体 清楚的 ,

我们扫过液态平原，

[ænd; ənd] [wɪð] - [aɪz] [ɪk'splɔː(r)]
And with astonish'd eyes explore
和 和 - 眼睛 探索

带着惊奇的眼神探索

[ðə; ði] [waɪd] - [ɪk'stendɪd] [meɪn] .
The wide - extended main .
这 宽的 - 扩展 主要的 .

宽阔的主线。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ləʊ] ! [helθ] [ə'pɪəz] !
Lo ! Health appears !
洛 ! 健康 出现 !

瞧！健康状态出现了！

[sə'lestiəl] [deɪm] !
celestial dame !
天体 贵妇人 !

天上的女神！

[kəm'pleɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
Complacent and serene ,
自满 和 安详 ,

自满而平静，

[wɪð] - ['mænt(ə)l] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm] ,
With Hebe's mantle o'er her Frame ,
和 - 地幔 超过 她 框架 ,

赫柏的斗篷披在她的身上，

[wɪð] [səʊl] - [di'lait] ['meɪn] .
With soul - delighting mein .
和 灵魂 - 令人愉悦 我的 .

令人心旷神怡的我。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [veɪl] [weə(r)] ['lʌndən] [laɪz]
To mark the vale where London lies
到 标记 这 谷 在哪里 伦敦 谎言

为了标记伦敦所在的山谷

[wɪð] ['mɪsti] ['veɪpəz] [kraʊnd] ,
With misty vapours crown'd ,
和 蒙蒙 蒸汽 加冕 ,

薄雾缭绕，

[wɪtʃ] [klaʊd] [ə'rɔːrəz] ['θaʊz(ə)nd] [daɪz] ,
Which cloud Aurora's thousand dyes ,
哪个 云 极光 千 染料 ,

哪片云朵染上了极光的千种颜色？

[ænd; ənd] [veɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [ə'raʊnd] .
And veil her charms around .
和 面纱 她 魅力 大约 .

并将她的魅力隐藏起来。

[eks] .
X .
X .

X.

[waɪ] , ['fiːbəs] , [muːvz] [ðaɪ] [kɑː(r)] [səʊ] [sləʊ] ?
Why , Phoebus , moves thy car so slow ?
为什么 , 福玻斯 , 移动 你的 车 所以 慢的 ?

太阳神福玻斯啊，你的车为什么开得这么慢？

[səʊ] [sləʊ] [ðaɪ] ['raɪzɪŋ] [reɪ] ?
So slow thy rising ray ?
所以 慢的 你的 上升 射线 ?

为何你升起的光芒如此缓慢?

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['feɪməs] [taʊn] [tuː; tə] [vjuː] ,
Give us the famous town to view ,
给 我们 这 著名的 镇 到 看法 ,

请给我们推荐一个值得一游的著名城镇。

[ðaʊ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] !
Thou glorious king of day !
你 辉煌 国王 的 天 !

荣耀的白昼之王!

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [brɪ'tæniə] , [ai] [rɪ'zaɪn]
For thee , Britannia , I resign
为了 你 , 不列颠尼亚 , 我 辞职

为了你，不列颠尼亚，我辞去一切。

[njuː] - ['ɪŋgləndz] ['smaɪlɪŋ] ['fiːldz] ;
New - England's smiling fields ;
新的 - 英格兰的 微笑 字段 ;

新英格兰的笑脸田野;

[tuː; tə] [vjuː] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [dɪ'vaɪn] ,
To view again her charms divine ,
到 看法 再次 她 魅力 神圣的 ,

再次欣赏她那神圣的魅力,

[wɒt] [dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [jiːldz] !
What joy the prospect yields !
什么 喜悦 这 前景 产量 !

前景多么令人欣喜!

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[bʌt; bət] [ðaʊ] !
But thou !
但 你 !

但是你!

[temp'teɪʃ(ə)n] [hens] [ə'weɪ] ,
Temptation hence away ,
诱惑 因此 离开 ,

从此远离诱惑。

[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['feɪt(ə)l] [treɪn] ,
With all thy fatal train ,
和 全部 你的 致命的 火车 ,

带着你所有致命的随从,

[nɔː(r)][wʌns] [sɪ'djuːs] [maɪ] [səʊl] [ə'weɪ] ,
Nor once seduce my soul away ,
也不 一次 勾引 我的 灵魂 离开 ,

你休想诱惑我的灵魂,

[baɪ] [ðaɪn] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [streɪn] .
By thine enchanting strain .
经过 你的 妖娆 拉紧 .

因你那迷人的歌声。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[θraɪs] ['hæpi] [ðeɪ] , [huːz] ['hɛvənli] [ʃiːld]
Thrice happy they , whose heav'nly shield
三次 快乐的 他们 , 谁 天堂般的 盾

他们三倍幸福，拥有天赐的盾牌

[si'kjuə] [ðeə(r)] [səʊlz] [frɒm; frəm] [hɑːrmz] ,
Secures their souls from harms ,
确保 他们的 灵魂 从 危害 ,

保护他们的灵魂免受伤害，

[ænd; ənd] [fel] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld]
And fell Temptation on the field
和 跌倒 诱惑 在 这 场地

于是，诱惑降临在了田野上。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] [paʊər] [dis'ɑːm] !
Of all its pow'r disarms !
的 全部 它是 力量 解除武装 !

它所有的权力都解除了武装！

['bɒstən] , [meɪ] ['sɛvən] , - .
Boston , May 7 , 1773 .
波士顿 , 可能 7 , - .

波士顿，1773年5月7日。

[ə; eɪ] ['riːbəs] , [baɪ] [ai] . [biː] .
A REBUS , BY I . B .
一个 谜语 , 经过 我 . B .

谜语，作者：IB

[ai] .
I .
我 .

我。

[ə; eɪ] [bɜːd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] ,
A BIRD delicious to the taste ,
一个 鸟 可口的 到 这 品尝 ,

一只味道鲜美的鸟

[ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [wʌns] [dɪd] [fiːst] ,
On which an army once did feast ,
在 哪个 一个 军队 一次 做过 盛宴 ,

曾经有一支军队在此大吃大喝。

[sent] [baɪ] [æn; ən] [hænd] [ˌʌn'siːn] ;
Sent by an hand unseen ;
发送 经过 一个 手 看不见 ;

由看不见的手所派遣；

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːnd] [reɪs] ,
A creature of the horned race ,
一个 生物 的 这 有角的 种族 ,

一种长角种族的生物，

[wɪtʃ] ['brɪtnz] ['rɔɪəl] ['stændədz] [greɪs] ;
Which Britain's royal standards grace ;
哪个 英国的 皇家 标准 优雅 ;

英国皇家旗帜的装饰;

[ə; eɪ][dʒem][ɒv; əv]['vɪvɪd] [griːn] ;
A gem of vivid green ;
一个 宝石 的 生动 绿色的 ;

一颗翠绿色的宝石;

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd] [spɔːt] ,
A town of gaiety and sport ,
一个 镇 的 欢乐 和 运动 ,

一个充满欢乐和运动的小镇,

[weə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [nɪmfs] [rɪ'zɔːt] ,
Where beaux and beauteous nymphs resort ,
在哪里 美男子 和 美丽的 若虫 采取 ,

俊男靓女云集之地

[ænd; ənd] ['gæləntri] [dʌθ] [reɪn] ;
And gallantry doth reign ;
和 英勇 确实 在位 ;

英勇事迹盛行;

[ə; eɪ] ['dɑːdən] ['hɪərəʊ] - [ɒv; əv][əʊld]
A Dardan hero fam'd of old
一个 达尔丹 英雄 - 的 老的

一位古老的达丹英雄

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [æz; əz] [wɪr] [təʊld] ,
For youth and beauty , as we're told ,
为了 青年 和 美丽 , 作为 是 讲述 ,

据说，这是为了青春和美丽。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['mɒnək] [sleɪn] ;
And by a monarch slain ;
和 经过 一个 君主 被杀 ;

以及一位被杀的君主;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌主题多样，(Poems on various subjects,)
第5/5页

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ][pɪə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ə'plɔːz] ,
A peer of popular applause ,
一个 同伴 的 受欢迎的 掌声 ,

一位赢得热烈掌声的同伴，

[huː] [dʌθ] ['aʊə(r)]['vaɪəleɪtɪd] [lɔːz] ,
Who doth our violated laws ,
WHO 确实 我们的 违反 法律 ,

谁违反了我们的法律?

[ænd; ənd] [gɹ'iːvənsɪz] [prə'kleɪm] .
And grievances proclaim .
和 不满 宣布 .

怨恨之声四起。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'nɪʃlz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] - [taʊn] ,
Th ' initials show a vanquish'd town ,
钍 - 首字母 展示 一个 - 镇 ,

这几个字母代表着一座战败的城镇。

[ðæt] [ædz] [freʃ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn]
That adds fresh glory and renown
那 添加 新鲜的 荣耀 和 名声

这增添了新的荣耀和声望。

[tuː; tə][əʊld] [brɪ'tæniəz] [feɪm] .
To old Britannia's fame .
到 老的 不列颠尼亚的 名声 .

为了古老的不列颠尼亚的荣光。

[æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːbəs] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] .
AN ANSWER TO THE REBUS , BY THE AUTHOR OF THESE POEMS .
一个 回答 到 这 谜语 , 经过 这 作者 的 这些 诗歌 .

这是由这些诗歌的作者对谜语的解答。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɑːsks] , [ænd; ənd] ['fɪlis] [kænt] [rɪ'fjuːz]
THE poet asks , and Phillis can't refuse
这 诗人 问 , 和 菲利斯 不能 拒绝

诗人开口，菲莉丝无法拒绝

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [mjuːz] .
To show th ' obedience of the Infant muse .
到 展示 th - 服从 的 这 婴儿 沉思 .

为了展现婴儿缪斯的服从。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði] [kweɪl] [ɒv; əv][məʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [teɪst]
She knows the Quail of most inviting taste
她 知道 这 鹌鹑 的 最多 邀请 品尝

她知道哪种鹌鹑最美味。

[fed] ['ɪzriːəlz] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] ['drɪəri] [weɪst] ;
Fed Israel's army in the dreary waste ;
美联储 以色列的 军队 在 这 凄凉 浪费 ;

在荒凉的沙漠中为以色列军队提供食物;

[ænd; ənd] [wʌts] [ɒn] ['brɪtnz] ['rɔɪəl] ['stændəd] [bɔːn] ,
And what's on Britain's royal standard borne ,
和 是什么 在 英国的 皇家 标准 出生 ,

那么，英国皇家旗帜上描绘的是什么呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] , ['ræmpənt]['juːnɪkɔːn] ?
But the tall , graceful , rampant Unicorn ?
但 这 高的 , 优美 , 猖獗 独角兽 ?

但是，高挑、优雅、桀骜不驯的独角兽呢?

[ðə; ði] ['emərəld] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪvɪd]['vɜːdʒə(r)] [gləʊz]
The Emerald with a vivid verdure glows
这 翠 和 一个 生动 绿意盎然 发光

翠绿的祖母绿闪耀着光芒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒemz] [wɪtʃ] ['riːgl] [kraʊnz] [kəm'pəʊz] ;
Among the gems which regal crowns compose ;
之中 这 宝石 哪个 尊贵 皇冠 撰写 ;

构成皇家王冠的宝石之一;

['bɔːstənz] [ə; eɪ] [taʊn] , [pə'laɪt] [ænd; ənd][ˌdebə'neə(r)] ,
Boston's a town , polite and debonair ,
波士顿的 一个 镇 , 有礼貌的 和 风度翩翩 ,

波士顿是一座彬彬有礼、风度翩翩的城市。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [nɪmfs] [rɪ'peə(r)] ,
To which the beaux and beauteous nymphs repair ,
到 哪个 这 美男子 和 美丽的 若虫 维修 ,

俊男靓女们都聚集于此,

[iːtʃ] ['helən] [straɪks] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [swiːt] [sə'praɪz] ,
Each Helen strikes the mind with sweet surprise ,
每个 海伦 罢工 这 头脑 和 甜的 惊喜 ,

每个海伦都给人带来甜蜜的惊喜,

[waɪl] ['lɪvɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
While living lightning flashes from her eyes ,
尽管 活的 闪电 闪光灯 从 她 眼睛 ,

当她眼中迸发出活生生的闪电时,

[siː] [jʌŋ] [juː'fɔːbəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːdən] [laɪn]
See young Euphorbus of the Dardan line
看 年轻的 大戟属植物 的 这 达尔丹 线

看看达丹线的幼年欧福布斯

[baɪ] [mænɪlaʊs] - [hænd][tuː; tə] [deθ] [rɪ'zaɪn] :
By Manelaus ' hand to death resign :
经过 马内劳斯 - 手 到 死亡 辞职 :

因马内劳斯之死而辞职:

[ðə; ði] [wel] [nəʊn] [pɪə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ə'plɔːz]
The well known peer of popular applause
这 出色地 已知 同伴 的 受欢迎的 掌声

广受好评的知名人士

[ɪz][siː] — — [em] ['zeləs] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['aʊə(r)] [lɔːz] .
Is C — — m zealous to support our laws .
是 C — — 米 热心 到 支持 我们的 法律 .

C——m是否热衷于支持我们的法律?

[kwɪ'bek] [naʊ] - [mʌst; məst] [ə'beɪ] ,
Quebec now vanquish'd must obey ,
魁北克 现在 - 必须 服从 ,

战败的魁北克必须服从。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [mʌtʃ] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] [peɪ]
She too much annual tribute pay
她 也 很多 年度的 贡 支付

她每年缴纳的贡金也太多了。

[tuː; tə]['brɪt(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪm] .
To Britain of immortal fame .
到 英国 的 不朽 名声 .

献给永垂不朽的英国。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [njuː] ['glɔːri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
And add new glory to her name .
和 添加 新的 荣耀 到 她 姓名 .

并为她的名字增添新的荣耀。

[ef][ai][en][ai][es] .
F I N I S .
F 我 N 我 S .

FINI S.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神